

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**



**HISTORIA DEL CINE EN EL SALVADOR  
TESINA  
PRESENTADA POR:  
JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ**

**PARA OPTAR AL TÍTULO DE:  
LICENCIATURA EN PERIODISMO**

**CIUDAD UNIVERSITARIA, 09 DE AGOSTO DEL 2003**

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**

**DRA. MARÍA ISABEL RODRÍGUEZ  
RECTORA**

**LIC. LIDIA MARGARITA MUÑOZ  
SECRETARIA GENERAL**

**LIC. PABLO DE JESÚS CASTRO  
DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

**LICDA. MARINA LÓPEZ GALÁN  
SECRETARIA DE LA FACULTAD**

**LIC. RENÉ ALBERTO CONTRERAS  
JEFE DE DEPARTAMENTO DE PERIODISMO**

**LIC. CARLOS ERNESTO DÉRAS  
COORDINADOR DE PROCESOS DE GRADUACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE  
PERIODISMO**

**JUAN CORONADO HERNÁNDEZ  
DOCENTE DIRECTOR**

## **DEDICADO:**

A mi Señor YAVÉ por las bendiciones recibidas hasta este día, ya que sin él no sería el hombre que ahora soy, e incluso, no me encontraría con vida.

A mi madre, por haberme traído a la vida, brindado su amor y corregirme.

A mi esposa, por la orientación, el apoyo, y la paciencia que desde siempre me ha brindado.

A mi pequeño hijo por ayudarme en la medida de sus capacidades y por las horas de atención que no le brindé en mis horas de descanso, para poder avanzar en el presente trabajo.

A todas las personas que desinteresadamente me han ayudado a salir adelante en la vida y me han servido de buen ejemplo.

A todos ustedes con todo respeto.

¡¡¡ GRACIAS!!! POR BRINDARME LO MEJOR DE SÍ.

**JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ**

# INDICE

Pág.

INTRODUCCION.....	VII – VIII
<b>I. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....</b>	<b>9</b>
1.1. Problematización Del Objeto de Estudio.....	9-10
1.2. Delimitación de La Investigación, Tiempo y Espacio.....	11
1.3. Tipo de Investigación.....	11-12
1.4. Pregunta Guía de la Investigación.....	13
<b>II. JUSTIFICACIÓN.....</b>	<b>13</b>
2.1. Utilidad de la Investigación.....	13-14
2.2. Relevancia de la Investigación.....	14
2.3. Implicaciones Prácticas.....	15
2.4. Valor Teórico.....	16
<b>III. OBJETIVOS.....</b>	<b>17</b>
3.1 Generales.....	17
3.2 Específicos.....	17
<b>IV. MARCO HISTÓRICO.....</b>	<b>18-21</b>
4.1. Antecedentes Históricos de Nuestro Objeto de Estudio.....	22-29
4.2. Clasificación en Cinco Períodos de l Objeto de Estudio y su relación con la dimensión Política, Económica y Social Salvadoreña .....	30

4.2.1	Primer Período (1900 – 1920).	30 - 36
4.2.2	Segundo Período (1921 – 1940)	37- 66
4.2.3	Tercer Período (1941 – 1960)	66 – 93
4.2.4	Cuarto Período (1961 – 1980)	93 – 117
4.2.5	Quinto Período (1981 – 1999)	117 – 134
<b>V.</b>	<b>METODOLOGÍA</b>	135
5.1	Carácter de la Metodología	135 - 136
5.2	Definición de la Muestra	136 – 138
5.3	Técnica	138 – 139
5.4	Instrumento de Recolección de Datos	140 -141
5.5	Prueba Piloto	142
5.6	Instrumento de Análisis de datos	142 – 143
<b>VI.</b>	<b>HALLAZGOS / ANÁLISIS</b>	144
6.1	Hallazgos	144 – 146
6.2	Análisis	147 – 148
<b>VII.</b>	<b>CONCLUSIONES</b>	149 - 150
<b>VIII.</b>	<b>FUENTES CONSULTADAS</b>	151
9.1	Bibliográficas	151 - 154
9.2	Documentales	154 - 160
9.3	Tesario	161 - 161
9.4	Entrevistas	162 - 163
<b>IX.</b>	<b>ANEXOS</b>	164
8.1	Fichas técnicas y entrevistas de productores y directores de cine Salvadoreños	1a – 7i

8.2	Cuadro Cronológico con datos generales de películas Salvadoreñas Período 1900 – 1999.....	1j – 14j
8.3	Cuadro de Películas no salvadoreñas filmadas en El Salvador Y Sobre El Salvador durante la década de los 80’s, las cuales Interesan por su valor Histórico Nacional.....	1k – 3k
8.4	Cuadro de Películas propiamente salvadoreñas que en la Década de los 80’s participaron en el “Festival Internacional del Nuevo cine Latinoamericano” celebrado en la Habana, Cuba.....	1l – 4l

# INTRODUCCIÓN

“**HISTORIA DEL CINE EN EL SALVADOR**”, es el título de este trabajo de graduación, el cual no deja de despertar un interés notable sobre todo porque toma como punto de partida los primeros estertores de producción del cine salvadoreño que se dieron en el siglo XX.

Este trabajo en primer lugar pretende ser una investigación amplia y objetiva sobre el cine nacional; en segundo lugar, su propósito es el de ordenar cronológicamente la producción de nuestro cine, en donde conoceremos los diferentes géneros utilizados por los productores, esto no es una postulación de un esquema rígido, aunque las fechas sí se observan con cierto rigor. Existe un esfuerzo en virtud del valor fundamental didáctico y de ordenamiento de esta investigación el hacer una división por períodos de veinte años cada uno, siendo un total de cinco para todo el siglo recién pasado. En tercer lugar, otro objetivo de esta investigación recolectada es sistematizar toda la información relacionada a este fenómeno cultural y por ende, colaborará y resolverá la problemática de falta de información que existe en torno a esta temática.

Sin embargo, para una justa valoración de la dimensión de nuestro cine se tomaran en consideración ciertas particularidades del momento actual y pasado del cine salvadoreño, como una manera de señalar con firmeza las diferencias y similitudes de evolución con respecto a un período de otro. Con lo anterior se espera dejar evidencia que las películas más “viejas” y menos “viejas”, adquirieron

una perspectiva diferente con respecto a las más recientes, pero todas presentan un mismo trasfondo: su valor histórico. En otras palabras, desde los primeros veinte años hasta los años noventa, cada decenio aportó su óvulo al cine salvadoreño, pues a nuestro cine no lo veremos en gran medida como una expresión del arte fílmico, sino como un medio que fue utilizado por los productores para conservar la historia de El Salvador.

La presente investigación tiene como partes fundamentales los objetivos generales y específicos; el marco histórico, el cual tiene inserto los antecedentes históricos de nuestro objeto de estudio, así mismo, entre otra de sus partes relevantes tiene un apartado en el que se establece el carácter de la metodología, la definición de la muestra y la técnica utilizada.

En conclusión, esta es una visión general, concisa y clara del surgimiento y evolución del acervo fílmico salvadoreño y por consiguiente de los obstáculos políticos, económicos y empresariales que incidieron en su normal desarrollo.



# **1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

## **1.1. PROBLEMATIZACION DEL OBJETO DE ESTUDIO**

La presente tesis puede ser el primer intento sistemático realizado de manera general y amplio de la historia del cine que se considera como propiamente nacional, a la vez, se pretende llenar un vacío de conocimientos relacionados a una de las dimensiones de la realidad comunicacional del país.

Es evidente que el cine es un modelo masivo de entretenimiento y como emisor y reproductor de valores y antivalores ocupa un lugar relevante en la preferencia del público salvadoreño tanto por ser un medio dinámico, accesible y de fácil entendimiento para cualquier nivel educativo, cultural y social. Luego del posible nacimiento del cine que se considera como propiamente nacional con Aníbal Salazar en 1908. (Azucena, M; 1999:6b) nuestro cine floreció durante todo ese siglo y un alto porcentaje de ese esfuerzo aun no es del conocimiento y por ende de verdadera valoración por parte de la ciudadanía salvadoreña

La producción de cine a atravesado por importante periodos en donde muchos de los sucesos mas relevantes de nuestra historia han quedado plasmados en el celuloide y es increíble que hasta el momento nadie se halla preocupado por preservar adecuadamente y, a la vez, resaltar el valor cultural de esa parte de nuestra realidad.

Uno de los obstáculos que se han tenido para reconstruir esta realidad es que no existen investigaciones previas que aborden en conjunto este fenómeno comunicacional, o suficiente bibliografía y entrevistas filmadas o escritas que puedan aportar datos de primera mano, dados en su debida oportunidad por los productores de cine ya fallecidos para el caso Baltasar Polío que no dejaron constancia escrita de su trabajo fílmico y por los que residen actualmente en el extranjero como Guillermo Escalón, lo cual representa un vacío de información en la presente investigación, por ser esta de carácter puramente histórica porque se investigo sobre las diferentes manifestaciones y características de nuestro cine.

De esta realidad aquí reconstruida ha sido de interés: conocer las condiciones políticas y sociales que incidieron en la producción del cine en determinado momento histórico del país. Saber sobre tipo de cámara y demás equipo de filmación que fue utilizado generalmente en la producción de las películas, e incluso, el lector podrá conocer cómo financió cada productor o director sus filmaciones.

Finalmente es importante conocer el número de películas de cada productor y director según género cinematográfico y el tiempo de filmacion de cada una de sus producciones.

## **1.2. DELIMITACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN, TIEMPO Y ESPACIO**

En la presente temática ha sido de interés investigar la producción cinematográfica que se considera como propiamente nacional realizada desde 1900 hasta el año 1999, y para implementar esta investigación se consideraron dos periodos:

- a-) El periodo de recolección de datos: a partir del 13 de Octubre /2002 al 10 de abril /2003; en la zona central de El Salvador.
- b-) El periodo de análisis e interpretación de datos: se realizó del 17 de Abril de 2003 - 13 de Mayo de 2003.

## **1.3. TIPO DE INVESTIGACIÓN**

Por el carácter de la investigación, la misma es en gran medida de tipificación HISTÓRICA. En menor grado se utilizara la tipología de carácter CUALITATIVA. Histórica , porque se investigo sobre las diferentes manifestaciones y características de nuestro cine que ha tenido a lo largo de su proceso evolutivo y por ende explorar la variedad de condicionantes que han influido positiva y negativamente en nuestro objeto de estudio. Lo anterior , al final me permitió conocer las causas que le han impedido a nuestro cine obtener un evidente desarrollo; cualitativa, porque considerando que los productores de cine salvadoreños han sido mas artesanos que artistas, ya que su producción se ha evaluado por sus temas, su valor histórico y no tanto por su contenido estético.

Para lograr el objetivo de obtener la información idónea y en cantidad adecuada para esta investigación, primordialmente se entrevistó a fuentes de primer grado, entendiéndose estas fuentes vivas como las personas que han estado vinculadas directamente a la producción de cine; las fuentes de segundos, considerados como los testigos de referencia, o sea, los familiares y amigos que conocieron a los productores ya fallecidos o que residen en el extranjero y las fuentes documentales, las cuales son de dos tipos básicos: Las primarias; son las que proporcionan datos de primera mano como libros, artículos periodísticos, reportajes, tesis, películas y documentales. Las secundarias: se refiere a las compilaciones y resúmenes sobre un área específica del conocimiento, en las cuales se mencionan o documentan brevemente los artículos periodísticos, libros y tesis.

## **1.4. PREGUNTA GUÍA DE LA INVESTIGACIÓN**

¿QUÉ ELEMENTOS CARACTERIZARON A LA PRODUCCIÓN DE CINE EN EL SALVADOR, ENTRE 1900 Y 1999?

## **II. JUSTIFICACIÓN**

Esta investigación es conveniente porque es necesario tener actualizada y sistematizada la historia fílmica de El Salvador y por ende vincularla con las relaciones de producción y coyunturas políticas y sociales que de alguna manera incidieron en la temática de las producciones, la cual servirá para que el investigador que consulte, tenga un panorama amplio del ambiente nacional que vivía cada productor al momento de realizar determinada producción cinematográfica.

### **2.I. UTILIDAD DE LA INVESTIGACIÓN.**

La investigación realizada pretende ser una importante fuente bibliográfica para los estudiantes de las diferentes universidades que cursen la materia de producción de cine u otras materias afines, docentes e investigadores que deseen realizar trabajos relacionados a la cinematografía nacional o para que les sirva de parámetro para comparar a esta con las producciones realizadas en los demás países centroamericanos.

En este sentido, los objetivos de esta investigación se definen como esfuerzo dirigido a la sistematización de la información con el objeto de llenar el

vació de conocimientos que existen en relación a la producción de cine netamente nacional , a la vez, le servirá como marco de referencia a cineastas amateur, periodistas, ensayistas y críticos cinematográficos , así como a los aficionados a salas de cine, técnicos en general y profesionales de la industria televisiva interesados en este tipo de investigaciones.

En síntesis, se espera haber elaborado el primer trabajo de consulta que pormenore sobre toda la producción de los cineastas salvadoreños y de las distintas circunstancias históricas que incidieron en sus producciones.

## **2.2. RELEVANCIA DE LA INVESTIGACIÓN**

La investigación es relevante porque pretende reconstruir una parte de la realidad salvadoreña al sistematizar toda la información bibliográfica y las que tienen las fuentes vivas relacionadas a la historia del cine propiamente salvadoreña , ya que desde el punto de vista histórico y académico existe un vacío de conocimientos sobre esta especialidad de la comunicación, debido a que hasta el momento ningún historiador o investigador a realizado un trabajo que reúna cual rompecabezas toda la historia del cine en El Salvador.

## 2.3. IMPLICACIONES PRÁCTICAS

Esta investigación es relevante porque resolverá el problema de la falta de ordenamiento en una sola obra de toda o casi toda la información veraz, sobre los orígenes y desarrollo del cine nacional que se encuentra en diferentes fuentes bibliográficas y vivas, estas últimas vinculadas al tema objeto de nuestro estudio.

Así mismo, esta investigación orientaría a los historiadores en que filme buscar registros precisos de algún momento histórico de nuestro país, ya que estas producciones con frecuencia dicen más acerca de su época de lo que sus creadores conscientemente intentaron decir, en otras palabras, ningún historiador haría una verdadera investigación sobre la década de los 80's, sin considerar previamente el análisis de la información fílmica.

A la vez sociólogos y psicólogos podrían ver en estos filmes un material de estudio para determinar en que medida pudieron haber influido en la historia, ya que durante los años veinte y los treinta sobre todo, nuestros productores de cine realizaron filmes patrocinados por el gobierno en los cuales enfocaban temas culturales y sociales; ya que es de acuerdo al estilo visual de una película que se comunican mensajes no verbales de importancia y nuestro cine es más cultural que estético pero al analizarlo como barómetro social también se encontrara que es portador de sentidos y valores propios del año de cada filmación.

## 2.4. VALOR TEÓRICO

Mediante la perspectiva y enfoque histórico utilizado en la presente investigación, se ha hecho por construir el devenir histórico de nuestro objeto de estudio, desde principios hasta finales del siglo recién pasado.

Incluso, el resultado de esta investigación podrá servir como antecedente histórico para otros estudios mas amplios sobre el cine como: la historia del cine comercial en El Salvador y su influencia en nuestra sociedad; historia de las películas extranjeras producidas en El Salvador; el filme nacional y su influencia sobre la historia.

Como resultado de la investigación realizada se concluye que filmar es otra manera de escribir la historia y se trate de una película de los años 20's o de los años 90's al momento en que estas se filmaron cada productor pretendió emitir un mensaje a través de su obra, en otras palabras, su posición ideológica o punto de vista, la cual quiso insertar en la mente de otros, haciendo con ello la misma tarea que hace el escritor cuando selecciona el nombre, el tema y el mensaje que emitiría su obra, sin embargo, será tarea de historiadores y críticos de las imágenes que produjeron nuestros cineastas, sacar sus conclusiones y al hacer sus propias reflexiones resuman dichas imágenes en pensamientos trascendentes.



### **III OBJETIVOS**

#### **3.1. GENERALES**

- Determinar los factores que han incidido en la evolución del cine en El Salvador.
- Caracterizar la organización en la realización de la producción del cine.

#### **3.2. ESPECIFICOS**

- Tipificar los criterios cinematográficos y factores sociales, políticos, económicos y culturales que intervinieron en la elaboración de la Producción de cine.
- Determinar el nivel de especialización en cinematografía que tenían los Cineastas salvadoreños.
- Identificar el tipo de cámaras, equipo de filmación y mobiliario utilizado por los cineastas.
- Clasificar los diferentes tipos de géneros cinematográficos utilizados por los productores de cine.

#### **IV. MARCO HISTÓRICO**

La presente investigación no precisó que su objeto de estudio se construyera sobre un detallado soporte basado en teoría, e ahí el porque no contiene un marco teórico, ya que este último se encuentra inserto dentro del marco histórico y por ende este último estará determinado primordialmente por la perspectiva teórica y enfoque histórico, seguido del método cualitativo, por ser estos los mas idóneos para nuestro objeto de estudio.

Con respecto a la cinematografía nacional precisamente se debe tener en claro que “ los filmes estrictamente históricos han recreado las grandes luchas, o revivido personalidades históricas” (Rollins, p; 1987:13). Estos filmes automáticamente se convierten en un registro de perecederos momentos históricos de nuestra nación, en síntesis, en esas películas el pueblo salvadoreño se ve así mismo y por consiguiente ve la historia de su país a través de los matices del celuloide y para comprender y evaluar la trayectoria de nuestra cinematografía es necesario considerar que en este no impera el sistema de explotación comercial e incluso , en lo relativo a nuestro cine , nuestros productores raras veces tienen la satisfacción de ver difundido el producto de su costosa creación, tanto en la inversión de dinero como tiempo.

Nuestro cine nacional es primordialmente histórico y ha tenido un crecimiento y desarrollo tanto cualitativo como cuantitativo, en este sentido,

“si como se dice una imagen vale por mil palabras, entonces una filmación vale por millones, ya que es la palabra en acción. Una película es excepcionalmente eficaz como transmisora de historia porque del mismo modo que las palabras no se revelan en toda implicación para algunos lectores ( hasta cierto punto, para todos en realidad) , es difícil no advertir los mensajes que una filmación aporta al explicar un hecho o periodo histórico : El mensaje histórico, los antecedentes de la situación , el lenguaje y los pormenores “ ( Rollins, P; 1987: 11).

Considerando a cada producción cinematográfica nacional desde el punto de vista artístico “toda obra es reflejo de la realidad de su época, de su condición social, se nutre de las ideas y sentimientos de su época, de su clase, en forma singular, peculiarmente suya” (López, M; 1974: 21).

Esta investigación ha sido amplia y detallada en la medida en que las circunstancias han permitido. En este caso fue necesario comparar las semejanzas o diferencias de las técnicas y géneros cinematográficos implementados por los diferentes cineastas salvadoreños; y por consiguiente, a que tipo de actividades le dieron mayor cobertura y tiempo de filmación. En concreto, en el presente trabajo quedo establecida la utilización de dos métodos de investigación: histórico y cualitativo.

Por eso es necesario que antes tengamos claros los métodos que se utilizaron en este estudio que es evidentemente de carácter histórico y ello

implica la adecuación de dos métodos a la dimensión y características de nuestro objeto de estudio con el rigor claro, que el propio objeto demanda para que la final su tratamiento pueda clasificarse de científico.

Lo anterior se fundamenta en el hecho de que “la historia del arte no dispone de un método de investigación unitario, aplicable uniformemente a todos los problemas “(López, M; 1974: 16). En esta tesis el propósito de utilizar el método histórico es para no solo explorar las condiciones que hayan determinado los fenómenos propios de esta investigación, específicamente en su evolución, desarrollo y estado actual.

Con respecto “al método histórico pertenecen, respectivamente, la historia del arte, la medicina, la física del derecho, etc. Disciplinas en las cuales el ordenamiento esencial radica en la sucesión cronológica con la que se han realizado las distintas obras “(Tossí, G; 1973: 1)

Este mismo autor además dijo: El método histórico, en cambio es más formativo que informativo “. ( Tossí, G: 1973: 1). En sí el método histórico responde mas a finalidades estéticas y filosóficas que a técnicas profesionales propiamente dichas.

Con respecto al método cualitativo este nos sirvió en nuestro trabajo para cualificar y generalizar la información obtenida como producto de las entrevistas en profundidad hechas a los diferentes cineastas y con respecto a

este método: “ La observación participante, ingrediente principal de la metodología cualitativa . La investigación que involucra la interacción social entre el investigador y los informantes“ ( Taylor y Bogdan; 1994: 31 ). Este método trata de obtener conocimientos o resultados que sean creíbles y confiables.

Para dar mayor confidencialidad a los datos obtenidos de una evaluación de corte cualitativo, hay que mantenerse en permanente alerta contra dos amenazas que siempre se le presentan al investigador: La primera se origina en las presunciones y las concepciones que el investigador lleva en su cabeza. En la presente investigación este método será necesario porque nos servirá para estudiar a los productores y a su producción cinematográfica y por ende ayudar a obtener los detalles y datos específicos relativos al fenómeno cinematográfico que se investiga en su totalidad y profundidad.

Estos son los dos métodos que se han utilizado para llevar adelante esta investigación.

#### **4.1. ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE NUESTRO OBJETO DE ESTUDIO.**

Esta parte del estudio es fundamental porque pretende brindar una conceptualización teórica y objetiva del itinerario histórico de nuestra cinematografía, tan poco conocida, incluso en nuestro país y con esta investigación se espera descubrir sucintamente todo un universo en detalles históricos, los cuales tienen sus rasgos propios.

Las producciones cinematográficas no surgieron aisladas de las diferentes coyunturas sociales, políticas y económicas que se dieron a lo largo del siglo recién pasado y he aquí parte del porque es necesario tener actualizada nuestra historia fílmica en donde se resalte el valor que tienen las películas viejas y concederles claro está, su propia perspectiva con respecto a las películas más recientes, siempre en un contexto puramente nacional.

En cada decenio del siglo recién pasado se aportó un óvulo al cine salvadoreño; es importante mencionar que a nuestro cine no lo veremos como una expresión de arte fílmico, sino como un medio, una visionaria alternativa para conservar en el celuloide la historia de nuestro país, la cual hasta el momento nadie ha hecho un verdadero esfuerzo por preservarla y darla a conocer debidamente.

Visto en su conjunto, los cineastas salvadoreños han sido más artesanos del cine que artistas en la producción de cine pero su trabajo fílmico es muy importante y lo evaluaremos por sus temas, contenido y valor histórico, más que por su valor estético e incluso, será necesario determinar con certeza o aproximadamente el año en que se tomaron las primeras imágenes que dieron nacimiento a nuestra cinematografía, para ello se tomara en cuenta los diversos datos que se tienen, algunos muy rigurosos para considerarse de hecho como verdaderos y otros demasiados vagos para ser eficientes, para el caso, La Prensa Grafica en su artículo **“Películas salvadoreñas sobreviven al olvido”** afirma “ Cuando Aníbal Salazar se echo al hombre una cámara de cine -de manivela- y filmó algunas imágenes, allá por 1908, se dio el génesis de la producción cinematográfica nacional “ ( Azucena, M; 1999: 6b ). la fecha anterior ha determinado el punto de referencia de esta investigación, a pesar de que la misma Prensa Gráfica en su artículo: **“ En busca de un Cineasta perdido”** manifiesta “ Massi filmó otra cantidad de acontecimientos sociales y políticos de insuperable valor histórico que lo harían acreedor del calificativo de “ Pionero del Cine Salvadoreño “ pero desafortunadamente no ha habido ningún reconocimiento oficial al respecto “ ( Daltón , J. 1999: 6b ).

Esta divergencia de pionero no es relevante, pero si es necesario conocer con certeza en que año se realizó la primera película para comparar dicho año con el génesis de la producción cinematográfica de países latinoamericanos, europeos y africanos ya que esto podría servir de orientación a historiadores para

determinar el grado de actualización cinematográfica que tenía nuestro país con respecto a las demás naciones.

Además, cualquier intento de definir nuestro cine y su impacto en nuestro pueblo, debe tener en cuenta a los clásicos cineastas como Virgilio Crisonino y Juan L. Orozco y Alfredo Massi, ya que con ellos no solo comienza la historia significativa del cine nacional sino que también su problemática con respecto a su verdadero lugar dentro de la cultura salvadoreña.

Fueron estos visionarios productores de cine independientes quienes comprendieron que la cinematografía era necesaria para que el público viera desde ese ángulo su propia realidad social, la cual no era diferente a la de otros países latinoamericanos; prueba de ellos es que a principios del siglo recién pasado las posibilidades de desarrollo del cine en El Salvador eran reducidas, aun para países industrializados, ya que según los indicios, a nivel mundial las primeras imágenes se concentraron en hechos de poca importancia histórica, política y social, a pesar de ello, ese cine “ primitivo “ fue asimilado y bien recibido por las diferentes sociedades ávida de conocer inventos novedosos y de nuevos lugares de diversión. Esta actividad cinematográfica se inicio casi simultáneamente a nivel mundial, ya que en 1896, Eduardo Jimeno. “Filmo en Zaragoza la primera película española, **“SALIDA DE LA MISA DOCE DEL PILAR DE ZARAGOZA“**(Suay, R; 1970: 425). Luego la republica de Cuba nació en los mismos años en lo que lo hizo el cine de los hermanos Lumiere. “ El francés Gabriel Bayre, realiza en enero de 1897, las primeras proyecciones



públicas del cine Cinemathographe Lumiere y filmó el documental sobre los bomberos de la Habana, **“SIMULACRO DE INCENDIO”** ( 1897 ), primera cinta rodada en Cuba “ ( Guarnet, J; 1970:283) seguidamente durante 1898, en Brasil “ se realizaron los primeros films rodados en el país , entre los que destacó **“VIAJE DO DR. CAMPOS SALLES A BUENOS AIRES “** ( Guarnet, J; 1970: 157 ). Poco tiempo después, en Finlandia “ los primeros films producidos en este país se realizaron en 1908 “ ( Editorial Labor; 1970; 493 ). El cine ofrece tanto falsedades como verdades, inexactitudes tanto como precisiones y no por ello se le resta valor histórico sino al contrario, ya que llevan implícita una estrategia político-militar, en donde los verdaderos artífices son sus productores, pues también visualizaron “ que el cine propaga los mensajes masivos y eficazmente, y a veces , en forma sorpresiva e inesperada “ ( Rollins, P; 1987 : 11 ).

Lo anterior es una breve muestra de cómo se desarrolló la actividad cinematográfica a nivel global en comparación a la de nuestro país, pero esta vivaz carrera por practicar la cinematografía , no es menor que la real competencia que hubo entre los visionarios inventos de científicos de diferentes países por ser los primeros en desarrollar un mejor y dinámico sistema de movimientos de las fotos fijas para darle una dimensión industrial , o sea, que previo al inicio del cine se dio todo un proceso de ingeniosos aparatos como el del científico George Dmeny “ Inventó un aparato, el phonoscope , para darle movimiento a la fotos fijas , “ ( Coo, C; 1971: 10 ). Y posteriormente basándose en el mismo principio de la nuez de un revolver, Marey inventó el “ Fusil fotográfico “ con el cual pudo obtener once imágenes correlativas del vuelo de

una golondrina “ ( Coo. C; 1971 : 11 ), la **“ VIEJA MÁQUINA DE CAJÓN “** antecesora ilustre de la cámara tomavistas ( Coo, C: 1971 : 12 ) e incluso, “ Precursores del cine utilizaron todos los recursos para ilusionar con la imagen y el movimiento “ . Luego, “ El invento del cinematógrafo siguió en Alemania un proceso paralelo al de Francia, aunque en menor escala y difusión tuvo sus precursores como Kircher y su linterna mágica; Anschutz con su sistema de crono fotografía ( 1889 ) y su inventor Máx Ska Lanowski; el cual impresionó el primer film dos meses antes que los Lumiere; eran 48 fotogramas cada una, que proyectaban 8 fotogramas por segundo.“ ( López , M; 1970: 25 ) de ser así, esta afirmación de quien fue el iniciador del cine difiere de lo que se refleja en el libro “ El mundo del cine “, del grupo editorial Océano, ya que en este se destaca que “ el 28 de Diciembre de 1895, alguien dio un poco más. Sucedió en Paris, en una lujosa avenida de la capital, esa tarde se concentraba un pequeño grupo de gente ante la puerta de un local en el que se anunciaba la presentación de un nuevo invento. Su escueto título: “ CINEMATÓGRAFO LUMIERE: Entrada 1 Franco “ ( Bou, N; y otros, sin año de impresión: 02 ).

Los técnicos que contribuyeron más decididamente a la invención de la cinematografía figura el norteamericano Thomas Alva Edison, que, para sus experimentos de crono fotografía , empezó a usar en 1889, película perforada de 35 mm. De anchura, suministrada por kodac y usada para sus exhibiciones del Kinetoscopio, aparato de visión individual patentado por él en 1891 y explotado industrialmente desde entonces, pero la presentación del cinematógrafo Lumiere en New York ( Junio de 1896 ), con enorme éxito, lo llevo a sustituir la visión

individual por el sistema de visión ante públicos, la EDISON CO., la Biograph - apoyada financieramente por el presidente Mac Kinley y la Viatgraph fueron las primeras grandes empresas norteamericanas ( Garriga -Ngues. R; 1970:440 ). Mas adelante George Melies, fue el creador del " trucaje cinematográfico, y con él, la inmensa capacidad del cine para hacer soñar al espectador ( Bou, N y otros; sin año de impresión ; 03 ) y en 1908, David Wark Griffith " operó una síntesis genial de procedimientos y recursos técnicos ya utilizados , pero él empleo de un modo sistemático y con funcionalidad dramática, primer plano, acciones paralelas, montaje acelerado, movimientos de cámara, metáforas visuales - motivo por el cual puede ser considerado como el autentico fundador y codificador de las leyes del lenguaje cinematográfico ". ( Garriga-Nogues. R; 1970: 444). Pero el investigador Douglas Conmery, quien " desarrollo la forma en que el sonido comenzó como una invención , se volvió una innovación y luego llego a dominar el campo del cine " ( Rollings, P; 1987 : 20 ). A pesar de todo el esfuerzo por perfeccionar los aparatos de producción de cine, este realmente " hizo su aparición en el mercado en el transcurso de este siglo " ( Rollins, P; 1987: 15 ).

El hecho que posiblemente desde 1908 se inicio la producción de cine en nuestro país , deja de entrever que desde el principio del siglo pasado " El Salvador no era ajeno al desarrollo industrial de las naciones modernas, y por ende adoptaba rasgos propios a pesar de que la influencia externa sobre la sociedad nacional hacia sentir su peso en todos los aspectos de la vida cotidiana " " ( Ministerio de Educación; 1994: 73 ). Y una de las características propias de nuestro cine es que en buen porcentaje carece de distorsiones y de inexactitudes

históricas, a excepción claro por la distribución inherente del enfoque que da el productor en función de su forma de ver la realidad: eventos sociales, políticos, culturales, costumbres, entre otros que fueron documentados en el celuloide por el cíclope ojo de la cámara de cine, demostrando con ello el valor de la frase “ Una imagen vale por mil palabras “, sin embargo, serán los historiadores y críticos del cine quienes analicen esas imágenes para convertirlas en reflexiones -como el presente anteproyecto de tesis- que condensen mil imágenes o una sola imagen en pensamientos trascendentes, pero de momento, existe toda una variada información sobre nuestro cine que se encuentra latente pero dispersa en documentos históricos, pero con voluntad y paciencia es posible recobrar los datos relevantes, por ello, bien lo informó en 1989 el señor Julio García Espinosa, presidente del festival internacional del Nuevo Cine Latinoamericano: “ El cine Latinoamericano es ese cine por descubrir “ ( Toledo, T; 1990: 13 ), y como bien lo expresara el señor Manuel Barbochano Ponce: “ cuando indagamos hoy en la historia del cine de América Latina, buscando aquellos primeros intentos por realizar un cine que a partir de un nuevo lenguaje y nueva mirada al hombre y su medio pudiera calificarse de verdadero cine nacional “ ( Toledo , T; 1990: 475 ). Por ende, como también lo manifestara al señor Manuel Pérez Estremera: “ Es un cine con pasado, con historia “ ( Toledo, T; 1990: 10 ). Estas afirmaciones son aplicables al cine salvadoreño y con toda autoridad y razón “ no podíamos dejar todos los recuerdos, a la memoria “ ( Toledo, T; 1990: 17 ).

Nuestro cine nacional ha utilizado generalmente el género documental y lógicamente el léxico propio del cine y como documental se conoce: “ al género

cinematográfico , ajeno al cine de ficción, que reproduce la realidad de un modo informativo, pero siempre con la intención de documentar hechos, acontecimientos, lugares o actividades “ ( Timón, J; 1970: 378 )

Con respecto a este mismo género un cineasta salvadoreño opina lo siguiente: “sea el documental al que mejor haya permitido a los cineastas expresar unas opciones estéticas y filosóficas “(Dalton, J; 2000: 78)

Como bien expresó el productor de cine independiente Jorge Dalton: “el documental es el que ha generado varias escuelas como el cine documental inglés” el cual es “ La escuela cinematográfica original, prácticamente sin relación alguna con los cortos y medimétrajes culturales erróneamente llamados documentales “ ( Segui, A; 1970: 382 ). Otros de los subgéneros del documental conocido como cine científico es “ Una rama de la cinematografía que se dedica a la producción de filmes como medio para la comunicación y la divulgación de los resultados e investigaciones de la ciencia “ ( Timón. J; 1970: 225 ).

## **4.2. CLASIFICACIÓN EN CINCO PERIODOS DEL OBJETO DE ESTUDIO Y SU RELACIÓN CON LA DIMENSIÓN POLÍTICA, ECÓNOMICA Y SOCIAL SALVADOREÑA.**

Este trabajo de investigación se a ordenado cronológicamente y esta secuencia temporal pretende un objetivo básico: Demostrar como en cada período de veinte años, el cine nacional ha tenido su propio rol histórico y por lo tanto, plasmar la evolución de este en cada uno de esos períodos y determinar en que medida las dimensiones políticas, económicas y sociales incidieron de manera positiva y negativa en el cine nacional.

El presente estudio se clasifican en los cinco periodos siguientes:

El primero de 1900 a 1920.

El segundo de 1921 a 1940.

El tercero de 1941 a 1960.

El cuarto de 1961 a 1980.

El quinto de 1981 a 1999.

### **4.2.1. PRIMER PERIODO ( 1900 – 1920 )**

El ingreso de El Salvador a la era industrial a fines del siglo XIX, propició que “ A principios del siglo XX San Salvador era una breve ciudad provinciana, o bien un pueblon que a trompicones entraba al torbellino de la modernidad “ ( La Prensa Grafica , 2001: 26b ) o sea, que para entonces “ El Salvador ya no era

un país aislado del mundo, sino que estaba, siendo influenciado por los cambios culturales universales “ ( Ministerio de Educación , Histórica de El Salvador, tomo II; 1994: 96 ). Este impulso hacia el progreso, trajo consigo el seguimiento de la producción de cinematografía nacional, por ello este primer período se podría considerar como la fase primitiva de nuestro cine ya que son los años en que empiezan a llegar a nuestro país las cámaras de cine, se dan las exhibiciones de las primeras películas extranjeras y por consiguiente los primeros pininos de nuestro cine nacional; estas primeras filmaciones no se pueden considerar como producciones propiamente dichas, pero alentaron las posibilidades de que luego de estos dos decenios se realizaran producciones coherentes y significativas.

De acuerdo al reportaje “ En busca de un Cineastas Perdido “, publicado en el periódico La Prensa Gráfica : “ Se hace difícil establecer fechas de cuando realmente el cinematógrafo llegó al país y quienes fueron sus pioneros “ ( Dalton, J; 1999: 6b ).

Sin embargo, la anterior interrogante de alguna manera se contesta en el reportaje “ **Películas Salvadoreñas Sobreviven al Olvido** “ (Azucena , M; 1999: 6b) en donde se afirma que “ Cuando Aníbal Salazar se hecho al hombro una cámara -de cine manivela- se dio el génesis de la producción cinematográfica nacional. Desde esa fecha, productores nacionales se dieron a la tarea de hacer películas y cortos cinematográficos “ ( Azucena, M; 1999: 6b ). Estos visualizaron que El Salvador, aunque sub-desarrollado era rico en paisajes e historias muy propias como las publicadas el 8 de Agosto de 1916 : “ El Salvadoreño Arturo

Paniagua es condecorado por el gobierno de Francia con la medalla militar y la cruz de guerra, formaba parte del cuerpo de voluntarios extranjeros “ ( La Prensa Grafica, libro de Diamantes, tomo I; 1994: 15 ).

Durante las primeras dos décadas del siglo XX en nuestro país surgió el cine de barrio , que no son otra cosa que las películas que se proyectan en una calle, un solar de una vivienda ubicada en un barrio céntrico y por ello mas cómodo, como lo confirma la noticia del 10 de Julio de 1917: “ Tendrán un buen espectáculo en Chaletenango. Chalatenango , Julio 9, el jueves próximo dará su primera función el cinematógrafo de Doña Camelia García. Ya habrá ocasión para alegrar un instante la tristeza que reina aquí “ ( Diario de El Salvador ; 1917: 2 ).

En este período histórico la cinematografía atrapo la atención de nuestro pueblo, esto se refleja en el reportaje “Cultura Contemporánea: ”luego de la jornada, ya bien entrada la tarde, los capitalinos acudían al cine Moderno o al solar de la familia Cabrioler a ver en cintas mudas las piruetas de Harold Lloyd o la pasión y muerte de nuestro Señor Jesucristo. Cuando moría Jesús y la pantalla se crispaba con grandes relámpagos, Carlos Cabrioler acompañaba la escena con espantable estruendo producida con toda suerte de latas y peroles de cocina “ ( La Prensa Gráfica; 2001: 27b ).

Un factor que incidió en que los Salvadoreños fuesen atraídos por el cine fue el hecho de que no existían una variedad de lugares de recreo y diversión y el terremoto del Jueves 7 de Junio de 1917 acrecentó la problemática ya que según



la noticia del 9 de Junio “La Prensa describe el gran terremoto de la noche del Jueves, el gobierno hace saber que toda persona culpable de robo, pillaje, violación, homicidio o atentado al orden publico será inmediatamente pasado por las armas“. ( La Prensa Gráfica, El Libro de Diamantes; tomo I; 1994: 24 ).

A un mes de haber ocurrido el sismo apareció una desesperada noticia el 11 de Julio de ese mismo año, la cual dice: “Los empresarios del cine deberían, por su parte, reanudar las exhibiciones de las películas“. Mas adelante dice: “Mediten, hagan los cálculos los señores empresarios y denle al pueblo una diversión, porque el tedio y la obsesionada idea del terremoto deben ser echadas lejos cuanto antes. Un suscriptor del Diario “. ( Diario Del Salvador; 1917: 2 ).

Luego el 21 de Julio apareció otra noticia: “ Reapertura del Teatro Principal –cine-circo. Mañana será la reapertura de este centro de espectáculos que, con motivo del terremoto del 7 de Junio había permanecido cerrado. “Más adelante dice: “ Las nuevas funciones como dejamos dicho antes, empezaran mañana y se cerraran tanto en la matinée como en la noche los dos primeros episodios de la portentosa obra policíaca en 46 actos “ El misterio del millón de Dólares.” ( Diario Del Salvador ; 1917: 4 ).

En estas décadas se construyeron algunas salas de cine en las cuales se exhibieron películas extranjeras de cine mudo, es así como el Lunes 14 de octubre de 1918 “ Se exhibe en el teatro Colon interesantes películas de la gran guerra “. ( La Prensa Gráfica, libro de Diamante tomo I; 1994 : 34 ).

Incluso, “ una de las compañías precursoras de circuitos de teatros nacionales es la “Compañía nacional de espectáculos”. La escritura de fundación de esta compañía tiene fecha 7 de septiembre de 1919. Uno de de los primeros cines fue el “ coliseo”, ubicada en lugar donde actualmente se alza el edificio de la compañía nacional de café, el local de cine se rentaba a Don Renato Paduani por un valor de ¢600.00 al mes” (Orellana, R; 1984: 87).

Se debe destacar que junto a los primeros estertores del cine nacional, también aparecieron otros inventos que provocaron el asombro de nuestro pueblo como la inauguración el 01 de enero de 1917 del “ servicio telefónico Ericson “ (La Prensa Gráfica, el libro de diamante, tomo I; 1994: 20 ), a lo anterior se agrega “ La llegada del automóvil allá por 1915, y poco años mas tarde del camión y del autobús” (Ministerio de Educación , Historia de El Salvador , Tomo II; 1994: 97). Para ese entonces, llamaba mucho la atención cualquier novedad como la que se dio el 13 de enero de 1917, en donde se realizo: “ El primer viaje automovilístico“ ( La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante Tomo I ; 1994: 20 ). En parte, una de las razones del porque se le dio tanta importancia al cine en nuestro país y por lo tanto a toda novedad, es el hecho de que de acuerdo al libro “Memorias de un Espectador :” “San Salvador no tenia vida nocturna, que pasada las diez de la noche no queda más camino que aburrirse o dormirse “(Salinas, M; 1957: 96).

Ciertamente los primeros veinte años del siglo pasado no favorecieron a la producción de cine, debido a las diversas coyunturas políticas y económicas, para

el caso, las elecciones de autoridades supremas de 1903, donde resulto elegido presidente el señor Pedro Escalón quien trajo consigo el principio gubernamental de “ Dejar hacer y dejar pasar “. Además, “dejo ampliamente la libertad del cuche como decía el presidente de Nicaragua, General José Santos Zelaya, es decir que el marrano cuando lo están degollando chilla y chilla sin cesar; lo mismo pasa con el pueblo cuando no le hacen ningún beneficio y desea algo, grita y grita; pero nada, a pesar del grito incesante “ . ( Urrutia, G; 1957: 95 ). Luego en 1906, una guerra entre el Salvador y Guatemala y un año después, en 1907, “ El Gobierno de El Salvador presidido por el General Fernando Figueroa presto auxilio al gobierno Hondureño presidido por el General Manuel Bonilla; entonces la guerra fue de Honduras y El Salvador” ( Urrutia, g; 1957: 97 ). En tanto, “La situación económica del país continuo por el cause de la deshonestidad a la par de que no fue nada bonificable. Los empleados de la administración pública no recibieron el pago de sus sueldos. La educación primaria si bien es cierto que fue objeto de reglamentación y de nuevos programas, en lo que respecta a la atención del magisterio fue nula y por consiguiente sufrió toda clase de penurias.” (Urrutia, G; 1957: 97).

Sobre estas circunstancias culturales, económicas, sociales y políticas fue que en 1908 posiblemente nació el cine en nuestro país , luego de ese año , surgieron otros hechos adversos como el incendio del Teatro Nacional en 1910 , el homicidio del Presidente de la Republica Manuel Enrique Araujo el 4 de febrero de 1913, a lo anterior se menciona que “ En 1917 un terremoto sacudió la capital, simultáneamente el volcán de San Salvador entro en violenta erupción, lanzando

bolas de fuego y lava hirviente faldas abajo, sepultando sembrados y tierras fértiles. En esos mismos días un incendio consumió los edificios del Teatro Colón, café nacional y Almacén “El Fénix “. En 1918 arde el palacio Presidencial y en 1919 el palacio Municipal , tres años más tarde una lluvia pertinaz provoca el desbordamiento del Río Acelhuate y la inundación casi borra los barrios de la Vega, Candelaria y San Jacinto. Estos y otros desastres agobiaron, pero también templaron los ánimos de los capitalinos. Mucha de la fisonomía antigua de la ciudad se perdió irreparablemente. Gran parte de nuestra memoria histórica quedó allí truncada entre los escombros “(La Prensa Gráfica: 2001: 27b).

lastimosamente no se tiene conocimiento de la existencia de alguna filmación en donde se encuentren reflejadas las imágenes de esos hechos históricos e importantes para nuestro país.

Sin embargo, para 1908, las perspectivas para el desarrollo cinematográfico no eran muy prometedoras para los países industrializados, pues el reflejo cinematográfico de los primeros años del siglo pasado se enfocó principalmente y a nivel latinoamericano a filmar sucesos de escasa trascendencia histórica o política, ya que, los artesanos del cine se empeñaban en recoger imágenes sin argumento alguno, o sea, que la producción cinematográfica se circunscribía en el entusiasmo por filmar de parte de los primeros productores, , quienes, al menos durante este periodo no contaron, con apoyo del gobierno.

#### **4.2.2. SEGUNDO PERIODO (1921 – 1940)**

En el reportaje **“LA EXPANSIÓN Y EL PODER POLÍTICO DE FINALES DEL SIGLO XIX PRINCIPIOS DEL XX “**, se afirma que “Estos años fueron testigos de tiempos de equilibrio, bonanzas y de largas crisis que finalmente llevaron a las estructuras de poder a relaciones sociales, al desgaste y al declive que, en los últimos años de la década de 1920, acelerarían el proceso de polarización social hacia el colapso vivido en el año de 1932. La nación salvadoreña, durante estos años, internamente se había dirigido por caminos divididos y sendas diferentes “(La Prensa Gráfica, San Salvador; 2001: 26b). De hecho, los años 20’s se iniciaron con revuelta llamada de **“ARCATAO “**, encabezada por Don Arturo Araujo, contra la presidencia del Gobierno de Don Jorge Meléndez, la cual no tuvo éxito y en **“1923 se constituyó la Alianza Tipográfica y la Federación Regional de Trabajadores de Oriente, de tendencias marxistas “**(Daltón, J; 1994: 101).

Este decenio tuvo un acelerado proceso histórico nacional en donde la clase política y económica se vio enriquecida por los nuevos grupos de inmigrantes que llegaron al país para establecerse e invertir sus capitales, todo esto influyó a darle un impulso a la construcción de salas de cine y por ende a la producción de cine nacional, como lo afirma el productor David Calderón **“Los primeros intentos se dieron allá por los años 20’s. El primero en tomar una cámara fue Aníbal Salazar, un fotógrafo que se apasionó por el cine. Lo suceden los italo-salvadoreños Alfredo Massi y Virgilio Crisonino “**(La Prensa Gráfica, San Salvador;

1999: 8b). Así mismo, manifiesta el señor David Calderón: “Salazar realizo cine con una cámara hecha por el mismo, las imágenes que capto Salazar son panorámicas de la ciudad allá por los años 20’s. Salazar se destaco en el campo de la fotografía. Su estudio estuvo ubicado en las cercanías de la Iglesia El Calvario (La Prensa Gráfica, San Salvador; 1999: 8b).

Ciertamente, don Aníbal Salazar tenía un estudio fotográfico, lo cual se confirma con el anuncio del 14 de junio de 1931 “Foto Aníbal J. Salazar “calle Gerardo Barrios No. 1, frente a la Iglesia Calvario (Diario La Prensa, San Salvador; 1931: 2). Sin embargo, es difícil determinar si él fue el primero que filmo con una cámara de cine, como imposible es saber, “Quien fue el primer salvadoreño que filmo con una cámara de video “(Cotto, A; 2003)

A lo anterior se agrega que para principios de los años 20’ apareció otro anuncio el 20 de octubre de 1923 “Cinematógrafos, cómodos elegantes en coraza contra incendio. Recibí. S. Mugdan” (Diario de El Salvador, San Salvador, 1923:2).

Incluso el 19 de agosto de 1927, un anuncio en el periódico decía “En la foto Iris existen siempre fotografías y cinematográficas para todos fines y todas las fortunas, productos AGFA, Gemelos Zeiss, aparatos de cine, foto Iris TEL. 1-3-7” (La Prensa, San Salvador, 1927: 1).

Además, don David Calderón aclaró que “Don Aníbal Salazar realizó experimentos sobre cine entre 1940 y 1945, él no era cineasta sino un fotógrafo que tenía su laboratorio en la esquina opuesta de la Iglesia El Calvario, su especialidad era la de fotografiar niños. Sin embargo, es de admirar su dedicación y esfuerzo en elaborar sus propios instrumentos para poder filmar cine; hizo su propia cámara y aparato de copiado pero no consta que haya producido algo de cine. (Calderón, David; productor entrevistado el 15 de Enero del 2003)

Aníbal fue posterior al trabajo que había hecho Virgilio Crisonino y Alfredo Massi “ lo que es relevante es el hecho que simultáneamente a la producción de cinematografía nacional se realizó la construcción de salas de cine , es a sí como el día sábado 25 de noviembre de 1922 fue “ Inaugurada la sala de cine “ MUNDIAL” con la película: “ La hija del Millonario “ ( La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I; 1994: 73 ) luego el día sábado 28 de Julio de 1923, “ Inaugurase hoy el teatro APOLO antiguo teatro Variedades “ , reconstruido y decorado; exhibiéndose la película “ **LA REINA DE LOS DIAMANTES.**“ (La Prensa Gráfica el Libro de Diamante, tomo I; 1994: 82).

En este mismo año viene a El Salvador la familia Massi y refiriéndose a don Alfredo Massi, una de sus hijas afirmó “Alfredo vino a América en barco arribando a la Habana, Cuba a principios del año de 1923, habiéndose quedado un par de meses allí y durante ese tiempo aprendió el español; además del italiano hablaba perfectamente el francés”. (Massi, Lucia; entrevistada el 8 de febrero del 2003).

Luego manifestó “Su único hermano Enrico Massi, nacido el 29 de octubre de 1897 fue aviador héroe de la Primera Guerra Mundial y pionero de la aviación en el Salvador. Alfredo peleó en la misma guerra como soldado de infantería”. (Massi: Lucía; entrevistada el 8 de febrero de 2003 ).

Sobre el hermano de don Alfredo Massi el 26 de junio de 1923 apareció la noticia: “Aviador Massi desafió al aviador norteamericano Brown, para realizar una serie de acrobacias aéreas, en una apuesta de tres mil dólares “. (La Prensa Gráfica, El libro de Diamantes, tomo I, 1994: 81)

Afirmo también la hija del señor Massi: “Cuando Enrico murió el 4 de octubre de 1923, Alfredo se regresó a Italia. Volvió a El Salvador en el año de 1927, donde volvió a colaborar con el gobierno, habiéndose fundado el conservatorio de música con los profesores Perrotti y fungió como secretario del mismo “(Massi; Lucia; entrevistada el 8 de febrero del 2003)

Posteriormente el día miércoles 26 de noviembre de 1924, aparece la noticia: “Con estreno Cinematográfico ha sido llevada a efecto la reapertura del Teatro “PRINCIPAL“ de Santa Ana. “(La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I; 1994: 100).

Sin embargo , un artículo que llamó mucho la atención de nuestro pueblo fue el que apareció el sábado 20 de agosto de 1927 el cual fue retomado del periódico Hondureño “ El cuarto Poder “ el cual se encontraba firmado con el



pseudónimo “ El Crítico Andante “ : “ Del momento que pasa la película salvadoreña “ de “ El cuarto poder “, de San Pedro Sula, Honduras, tomamos la siguiente información: desde muy temprano comenzó a manifestarse en el público el deseo de ver una película Centroamericana, Salvadoreña como rezaba el anuncio, algo expresivo del propio solar , de las cosas hechas, que nos hablan con tanta elocuencia de nosotros mismos y claro, las amplitudes del Teatro Rex recibieron la visita de millares de personas en que predominó el elemento obrero salvadoreño.”

“La cinta refleja las fiestas agostinas de San Salvador en 1923, presentando anchas y elegantes avenidas, carrozas elegantes, carrozas alegóricas de los diferentes gremios contribuyentes “ ( Diario La Prensa, San Salvador; 1927: 11 ). Luego el martes 30 de agosto de 1927 se publico otra noticia que demuestra el interés que tenían algunos empresarios para promover el cine “ Empresa Cinematográfica, Don Rafael G. Orantes, joven nacido bajo el claro cielo de Santa Ana ha fundado esta, mediante convenio celebrado con el propietario del salón Apolo, una empresa cinematográfica,. El sábado último dio su primera función con algún éxito de taquilla. “(La Prensa, San Salvador; 1927:7)

Ese mismo día se dio a conocer el anuncio “AGUILAS CIVILIZADAS” septiembre 1º. Estreno. PRINCIPAL Y MUNDIAL “(La Prensa, San Salvador; 1927:7).

El jueves 1º. De septiembre de 1927, apareció otro anuncio: “AGUILAS CIVILIZADAS”. Formidable producción de IRIS FILM, película netamente nacional, bellísimos paisajes, escenas de emoción, fotodrama que será el más colosal éxito del año y la más grande atracción teatral centroamericana. Noche de sensaciones de arte. Como obsequio al público, esa misma noche se proyectaría una extensa película con el desfile de todas las carrozas y demás festejos agostinos” (La Prensa, San Salvador; 1927:7)

Al día siguiente, fue publicado el siguiente artículo: “AGUILAS CIVILIZADAS” representa un esfuerzo merecedor de aplausos. La primera película nacional tiene el privilegio de llenar los dos teatros en que fue exhibida, obteniendo elogiosos comentarios.

El entusiasmo del público por presenciar el estreno de “AGUILAS CIVILIZADAS” fue de tal manera desbordante, que desde las primeras horas de la tarde se agotaron las localidades en el PRINCIPAL y los espectadores que no hallaron asientos, fueron al MUNDIAL, en donde también se daba la misma película. Antes de proyectarse la nueva película, se exhibió otra de los festejos agostinos y de una recepción diplomática” (La Prensa, San Salvador; 1927:1)

Más adelante en el mismo capítulo también se manifestó “El Señor Virgilio Crisonino logró un triunfo como fotógrafo de cine y su labor representa un esfuerzo de constancia y de inteligencia”. Incluso en el mismo artículo se agrega: “En resumen “Águilas Civilizadas” constituyeron una prueba plena de que IRIS

FILM puede hacer obras de mayor empuje y en esta incipiente industria que requiere tan fuertes capitales, se hace notable la labor de la IRIS FILM que sin ayuda financiera pudo impresionar esta primera película que anoche fue comentada con elogio por el público” (La Prensa, San Salvador, 1927:1).

Según el periódico La Prensa los precios que se cobraban para ver las películas fueron: preferencial ¢2.00 colones y luneta baja ¢1.50 de hecho el Señor Virgilio Crisonino, era un empresario tal como lo deja entrever el anuncio de periódico publicado el viernes 2 de septiembre: “PRONTO HABRÁ UN SURTIDO COMPLETO DE LOS FAMOSOS PRODUCTOS fotográficos AGFA DE BERLIN ALEMANIA, Virgilio Crisonino representante y distribuidor exclusivo para El Salvador FOTO IRIS”.

Así mismo se nota que era muy entusiasmado por producir cine, ya que el 7 de septiembre de 1927 apareció la noticia “El concurso de la IRIS FILM”. La Iris Film de acuerdo con las bases de su concurso de argumentos cinematográficos que se cerró el 31 de agosto último, esta estudiando los diversos argumentos que ha recibido y que tienen por títulos “Xochiquetzal “, “Un paso en falso”, “Galileo “.

Como la impresión de la película cuyo argumento se acepta será hecha muy pronto , la misma empresa filmadora nacional excita a todos los aficionados de cualquier edad y sexo que deseen probar sus aptitudes como actores de cine, tomando parte en la filmación de esas obras que envíen a Iris film sus nombres y

direcciones acompañados de una fotografía con la dirección siguiente : Iris film, departamento de repartos , San Salvador “ ( La Prensa, San Salvador, 1927 4 )

Luego a precios de preferencial ¢1.00 y luneta ¢0.75 la cartelera de Cine Mundial y el Teatro Principal anunciaron el sábado 21 de enero de 1928 una nueva modalidad en los cines, “El domingo 29 del actual quedara establecida, como en las grandes ciudades, la función ordinaria dominical a las 10:00 AM con el nombre tarde Vermouth, señoras y señoritas y niños tendrán derecho a solicitar por medio de los acomodadores del teatro la música de su agrado. Gran concierto por la marimba del Teatro Principal, para la inauguración de la tanda vermouth”. (La prensa, San Salvador; 1928: 12)

El 15 de Febrero de 1928, aparece una noticia notable para nuestro cine nacional: “La Película “Actualidades Salvadoreñas 2 “, filmada por Don Juan L. Orozco, fue exhibida ayer en el Teatro Colon” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, Tomo I; 1994:149).

Otra noticia que habrá llamado mucho la atención de nuestro pueblo fue la aparecida el 18 de febrero de 1928: “Se realizo el milagro con aparato portátiles. Lograr la televisión en el hogar es algo sencillo y económico, según las ultimas pruebas”.

Esto fue demostrado satisfactoriamente por la “Radio Corporation Of América” y la General Electric Company en Schenectady cuando una veintena de

científicos y periodistas presenciaron los milagros de la radio televisión portátil por primera vez” (La Prensa, San Salvador, 1928:1).

Este mismo año el entonces joven, Alfredo Massi “acompañó al Argentino Barone a New York, por tierra, quien manejaba un Studebaker siendo patrocinado por dicha fabrica.

A su regreso se dedico a la fotografía, al cine, al tennis, habiendo trabajado con diferentes compatriotas italianos.

Hacia 1938, la “Empresa General de espectáculos” propiedad de los Meardi, tenia sus oficinas centrales en el edificio la pirámide, sobre la 1 C. Pte. de esta capital. Don Manuel trabajo en esta empresa como administrador aproximadamente durante 10 años. Esta compañía introdujo el cine sonoro el año de 1929. Anteriormente había cine mudo: Se veía que hablaban los personajes, y posteriormente aparecían los títulos; este tipo de cine se acompañaba de música de marimba” (Games, R; 1984:60).

El 14 de septiembre de 1929 se anuncio de nuevo el trabajo fílmico de Don Virgilio Crisonino “Hoy Tarde en Matinée Extra Especial se exhibirá por segunda y última vez en el Teatro Colon la revista de las Fiestas Agostinas a la que se ha agregado los últimos sucesos: Carrera de Moto, Banda Rodríguez Parraga, Llegada del Aviator Sidar y la flotilla aérea Guatemalteca a la 6:00 PM. ¡No falte usted.... ¡” (Diario de El Salvador, San Salvador; 1929:4).

El día viernes 27 de septiembre de 1929 apareció otra noticia sobre el trabajo fílmico de otro de nuestros productores de cine “Don Juan L. Orozco filmó ayer como 200 metros de cinta de los diferentes departamentos de “La Prensa” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, Tomo I; 1994:176).

Durante la década de los 20's nuestra cinematografía nos dio grandes sorpresas y demostró que la clase alta y media de ese entonces no estaba alejada de los avances tecnológicos e industriales, incluso, algunos de ellos eran muy aficionados al cine y refiriéndose al señor Eduardo Guirola de Santa Tecla “ y hace quizá 30 años cuando él estaba en floreciente juventud a su regreso de viaje de aventuras por Alaska, cuando el cinematógrafo era una extraordinaria novedad, Don Eduardo era la salvación de los empresarios pues contrataba las funciones enteras para ofrecerlas como regalo a las gentes del pueblo”. (Ministerio de Cultura, San Salvador; 1957:227).

Lo relevante de este decenio es el hecho de que a pesar de los vaivenes políticos, problemas económicos, sociales y desastres como la erupción del volcán de Izalco en 1924, también se dieron eventos importantes como la del 1 de abril de 1927, en donde “Se inicia el servicio ferrocarrilero de pasajeros y carga entre la Capital y Ahuachapan; a partir de hoy se despachará correspondencia en los mismos trenes”. (La Prensa Grafica, El Libro de Diamante, Tomo I, 1994:4). Y otros como el del 26 de Junio de 1928 en donde: “El Presidente de la Republica, Dr. Pió Romero Bosque, inaugurara hoy el servicio telefónico metálico entre esta ciudad y Ahuachapan, pasando por Santa Ana, en donde se encuentra el

Mandatario (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, Tomo I 1994:155). Pero entre estos aspectos positivos también se conocen otros negativos como el que: “Entre los incendios más trascendentes de estos tiempos debe mencionar el que se verificó el día sábado 3 de noviembre de 1928 en el centro de esta capital, y que destruyó en pocos minutos los grandes talleres del importante cotidiano” “Diario Latino” uno de los más antiguos y acreditados del país “ (Imprenta Nacional, San Salvador, 1930: 231).

Así mismo, en los últimos años de la década de los 20's se fortalecen las organizaciones campesinas y en el año de 1929, surge el partido comunista salvadoreño “(Dalton, J; 1994:102). Luego “Don Arturo Araujo tomó posesión de las elecciones populares de ese año que le favorecieron con una mayoría de votos. 9 meses fueron nefastos para el país. Desde un principio, la primera nota de sus errores fue la garduña por los empleos públicos que distribuyó entre sus parciales. Don Arturo hizo política de partido y no con vista a los intereses nacionales” (Urrutia, G; 1957:110).

Con la llegada de los años 30 también se da la continuidad de las producciones propiamente nacionales e incluso aparecen algunas noticias como la del 12 de enero de 1930: “Por casualidad de salvo de perecer Meléndez Valle. Actores de una película Muertos en las Llamas”.

Don Fernando Meléndez Valle se salvo de perecer incendiado en Nueva York.

La casa Cinematográfica Pathele propuso contrato para que filmara una película parlante. Don Jorge Dada, comerciante de San Salvador que a la sazón se hallaba en New York, hizo desistir al famoso tenor salvadoreño de que aceptase la propuesta, fundándose en que en otra casa podría hacer un mejor contrato.

La película en que Meléndez Valle estuvo a punto de perecer, se estaba filmando cuando las cintas y el estudio prendieron fuego y los actores que trabajaban perecieron en las llamas” (Diario Del Salvador, San Salvador; 1930:1)

Lo anterior, demuestra que la calidad artística de algunos salvadoreños era valorada incluso en Estados Unidos, por lo que no sorprendería enterarnos que alguno de nuestros abuelos apareció en alguna película Estadounidense de los años 20's o 30's.

Una noticia que ayuda a confirmar que las películas producidas por nuestros cineastas salvadoreños en los años 20's eran mudas es la aparecida el 18 de enero de 1930: “El cine sonoro, su mecánica y la oposición tenaz de CHARLOT” por J.M. Estudiar la voz humana, tamizada por el micrófono comparte en nuestros días la representación cinematográfica. La que un tiempo fue la pantalla (muda) es hoy la pantalla (sonora). Pocos meses han bastado para que su expansión gigantesca que empezó en los Estados Unidos extendiéndose rápidamente por todos los ámbitos de la tierra”. (Diario de El Salvador, San Salvador; 1930:3).



Sin embargo, a pesar de que el cine era una atracción principal para nuestro público; no faltó político que considerara que los carteles que anunciaban las películas laceraban, los principios morales de los residentes de su municipio, tal es el caso de la nota periodística aparecida el 30 de enero de 1930: “Prohibese fijar carteles de propaganda teatral, lesivos a la moral pública. Deben de ser retiradas de los parques y calles donde se exhiben.

El alcalde de una cabecera departamental por medio de su secretario envió al administrador del teatro que en dicha cabecera funciona la siguiente comunicación: (Señor: Notando esta autoridad que en varias funciones del teatro de esta ciudad del que usted es administrador, se colocan con motivo de propaganda y para llamar la atención cartelones en los parques y esquinas de las calles, algunos de estos contrariando a la moral, sirviendo así para la juventud de una lección objetiva en la pendiente de corrupción que nos invade”. (Diario Del Salvador, San Salvador; 1930:1).

A pesar de la observación realizada por una autoridad local, las películas extranjeras se continuaron exhibiéndose normalmente en los cines y las pancartas se continuaron colocando en la entrada de los cines y el cine propiamente nacional continuó dando sorpresas como la aparecida el 9 de febrero de 1930: “Muy pronto será exhibida en los teatros de esta capital la película “actualidades salvadoreñas” filmadas por Don Juan L. Orozco. Es un documental donde figuran

varios acontecimientos de nuestro país.” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, Tomo 1 1994:182).

“Hacia el año de 1930 existían en San Salvador las siguientes salas de exhibición y de espectáculos: Teatro Nacional, Cine Coliseo, Teatro Apolo, Cine Colón, Cine Mundial, Cine Popular, Cine Principal” (Games, R.; 1984:87).

Fue en esta década que Don Alfredo Massi “Comenzó seriamente con su carrera fílmica, siendo un pionero del cine en El Salvador. Se asoció con los hermanos Alfredo y Federico Mejía para filmar un noticiero que se presentaba en los cines de El Salvador; llamado (LOROTONES). Él era el Cameraman y su familia tiene en archivo prácticamente todas las películas de dicho noticiero filmado en 35mm, así como documentales de la labor desempeñada por los diferentes presidentes de El Salvador de los años 1930 a los años 60’s. “(Massi, Lucia; entrevistada el 8 de febrero del 2003).

El 6 de abril de 1931 aparece una noticia dañina para el acervo fílmico nacional ya que “Un pavoroso incendio en el corazón de la ciudad redujo a cenizas el estudio fotográfico “IRIS”; de Virgilio Crisonino, cuyo almacén estaba valorado en ¢100,000.00” (La Prensa Grafica, el libro de Diamante, Tomo I; 1994:198).

Posiblemente este impacto negativo al bolsillo y a los sueños cinematográficos de Don Virgilio fue el detonante que le originó problemas a su salud ya que el 30 de abril de 1931 apareció la nota periodística: “Virgilio

Crisonino, hace presente su más expresivos agradecimientos a todas sus amistades que de una u otra manera se interesaron por su salud en su reciente enfermedad” (La Prensa, San Salvador; 1931:01).

La quijotesca historia de nuestro cine es más breve que la de nuestro teatro, el cual, para cuando se dieron los primeros estertores del cine salvadoreño este ya había adquirido un nivel de desarrollo aceptable, prueba de lo anterior es la noticia del 27 de agosto de 1932: “Gran compañía dramática Maria Teresa Montoya. Hoy sábado de estupendas funciones : Matinée social de las 8 y 30 la chistosísima comedia en tres actos: “ En esta noche me emborracho “ por la noche a las 8 y 45 sensacional estreno de la obra nacional : “ La extraña “ del prestigiado autor Roberto Suárez Fiallos “ ( Diario del Salvador, San Salvador; 1932 :7 ).

Evidentemente toda la historia del cine en El Salvador esta llena de un folklore muy propio ya que “En el cine de Sonsonate, que en esa época se proyectaba cine mudo; la función se anunciaba con cohete-vara, y cada espectador debía llevar su propio asiento “(Gamez, R; 1984: 60)

De hecho, con la llegada de los años 30's no era difícil encontrar donde vendieran cámaras cinematográficas ya que según la noticia del 26 de julio de 1933” cine-kodac-eight (8) que es una cámara para filmar completa, segura y económica. Kodac filma de 20 a 30 escenas en un rollo que constituye una cinta

nítida y proporciona 4 minutos de “función” reduce el 50% del costo del cine”  
(Diario del Salvador, San Salvador; 1933: 8)

Con la llegada de los años 30's también trajo el original surgimiento de las notas de los noticieros “LOROTONE” que pasaban semanalmente en los cines antes de las películas; era la versión guatemalteca de los celebres noticieros norteamericanos “MOVIETONE”. Mas filmo, otra cantidad de acontecimientos sociales y políticos de insuperable valor histórico que lo hacían acreedor del calificativo de “Pionero del Cine Salvadoreño”. (Dalton J;1999:6b).

Ciertamente “MOVIETONE” fue un noticiero cinematográfico estadounidense el cual es considerado como el principio del periodismo investigador, y esto demuestra que el Salvador, siempre estuvo al día de las principales novedades que se daban a nivel mundial y este “Noticiero Sonoro MOVIETONE, creado y financiado por Williams Fox o Courtland Smith, tuvo su premiere el 30 de abril de 1927 en la más importante sala de SQUARE DE MANHATTAN” (Rollins, P;1987:52) y consideraron poner en escena para La Prensa una demostración ampliamente publicitada del recién bautizado Sistema MOVIETONE. A las diez de la mañana del 24 de febrero cientos de reporteros y fotógrafos ingresaron al estudio de Fox, cerca del TIME SQUARE, y fueron filmados con el milagro del MOVIETONE, cuatro horas después, dichos representantes de La Prensa norteamericana y extranjera se vieron y escucharon así mismos como parte de esa presentación privada especial “ (Rollins, P; 1987: 50). Y promueve en todas sus salas de noticiero el MOVIETONE” (Rollins, P;

1987:52). Fue también Fox Film Corporation “la compañía Norteamérica que llevo acabo la implementación del registro y reproducción por medio de la banda del sonido, el proceso que se utiliza hoy en forma mayoritaria.” (Rollins, P;1987:43)

En concreto, don Alfredo Massi entre 1930 y 1935 filmo 23 noticieros LOROTONE en formato de 35mm, entre estos los “III Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe” y con relación a esta filmación apareció un artículo el 5 de octubre de 1977 “La película perfectamente bien cuidada a pesar de los años, es una verdadera joya y es un encanto verla. Allí Massi nos muestra con un montaje perfecto, sin lagunas, sin tedio, sin cansar, el desarrollo de “Los terceros Juegos Centroamericanos y del Caribe” que se celebraron en El Salvador en 1935. La obra, filmada personalmente por él, sin ayuda estatal es una heroicidad de aquellos pioneros, y no se pueden esperar menos de un hombre que, a su vez, celebro con su hermano Enrico la fundación de la primera Escuela Militar de aviación. Su espíritu aventurero y artístico. En una palabra, de soñador, lo llevo a filmar este film cuando el pie de película virgen costaba dos colones y la cámara consumía 90 pies por minuto. Se figuran ustedes una película que costo allá en sus buenos tiempos, la friolera de ¢12, 000.00 colones del entonces. La cámara que uso fue una De Vries, el revelado y el sonido, fue elaborado en Chicago, el montaje el propio Massi lo elaboró”. (Iglesias, L; 1977:)

Por otra parte, el entusiasmo por ser actor de cine se desbordo en la década de los 30's ya que hubo un esfuerzo por promover a los mejores actores salvadoreños a nivel internacional, lo cual quedo plasmado en uno de los

noticieros LOROTONE de 1934 “resultado del sexto concurso cinematográfico de Cigarrería Morazán (filmación de algunos paisajes rurales)”. (Massi, Lucia; entrevistada el 8 de febrero del 2003).

Un año después, el 5 de enero de 1935 apareció la noticia “Resultados del Tercer Escrutinio del Concurso Cinematográfico. ¿Quién será la señorita que tendrá fama, gloria hasta dinero? ¿Quién será la futura estrella de cine salvadoreño? El concurso termina el 30 de abril de 1935. Cigarrería Morazán Sucesores S.A. Los escrutinios se cerraran cada jueves a las 9 de la mañana. La vencedora debe ser soltera, salvadoreña de nacimiento y no mayor de 25 años” (Diario Nuevo, San Salvador; 1935:7).

Este mismo año, hubo un esfuerzo por competir en mejorar la calidad del cine salvadoreño y por ende que tuviera una optima representatividad y el día jueves 28 de marzo de 1935 fue publicado el artículo: **“VIDA SOCIAL, VERDADERO SUCESO DE ARTE. LA PRIMERA PELÍCULA DE UN SALVADOREÑO ESFORZADO”, “PAYASADAS DE LA VIDA”** de Jorge M. Dada.

El Teatro Nacional vestirá de gala esta noche. Por su pantalla que ha fatigado el arte discurrirá una película que representa el mayor esfuerzo realizado hasta hoy por un salvadoreño en materia de cinematografía. **“PAYASADAS DE LA VIDA”** la cinta por estrenarse, basada en una novela de Jorge M. Dada, constituye un galardón nacional. Lograr que una empresa cinematográfica acepte

un argumento y lo lleve a la escena en los tiempos actuales, un verdadero triunfo que honra al más empenchado autor. Se necesita para ello dos cosas: que el argumento sea excelente y que su autor sea un hombre tenaz. Ambas condiciones están reunidas en el presente caso. La película fue impresa en México” (Diario Nuevo, San Salvador, 1935:4).

A continuación el artículo elaborado por el Señor Francisco Espinoza, agrega: “personalidades de renombre intervienen en la película de Dada, entre ellas algunos bastantes conocidos y admirados por el público salvadoreño a Ramón Pereda por ejemplo, la estrella que se oculta bajo el nombre de Toña la Negra. También aparece por primera vez una niñita que canta con una gracia que daría envidia a la misma Shirley Temple.

Todavía más, un autor salvadoreño joven aun y por lo tanto dueño de grandes perspectivas, interviene en la ejecución. Nos referimos a Crescencio Castellanos Rivas, uno de los mejores interpretes de los tipos nacionales. La actuación de este joven no compromete en nada a la Escuela de Prácticas Escénicas, de la cual fue destacado alumno.” (Diario Nuevo, San Salvador; 1935:4).

Con relación a la Escuela de Practicas Escénicas se publicó el siguiente anuncio el 12 de octubre de 1929: “Grandiosa función para hoy sábado y mañana domingo en el Teatro Principal. Sábado a las 8:00 y 4:00 PM. Función de la

Escuela de “**PRACTICAS ESCÉNICAS**”. (Diario del Salvador, San Salvador; 1929:2)

Más adelante, se anuncia de manera formal la película: “Teatro Nacional, tiene la satisfacción de presentar hoy una producción Nacional que le hará llorar... reír... pensar... soñar.

### **PAYASADAS DE LA VIDA**

El Banquero	Ramón Pereda
-------------	--------------

El Payaso	Manuel Medel
-----------	--------------

La Mujer	Gloria Morell
----------	---------------

La Hijita	Mina – Mina
-----------	-------------

Con:

Toña la Negra	Luis C. Barreiro
---------------	------------------

Manolo Tames	Matilde Correll
--------------	-----------------

Antonio R. Frousto

Lola Camarillo - Carlos Villatero y

Cheres Macias.

Novela de Jorge M. Dada, adaptación y dirección de Miguel Zacarías”. (Diario Nuevo, San Salvador; 1935:4).

A esta película se le dio suficiente publicidad ya que el 5 de abril de 1935 apareció la noticia: “Todas las canciones de la película internacional “Payasadas de la vida” están grabadas en discos COLUMBIA – VICTOR – PEERLESS.



Consagración.....	Vals
Instante.....	Blues
Payasadas de la vida.....	Vals
Ócielo.....	Bolero
Olvida che.....	Tango

Compre los suyos a tiempo !! Venga a oírlos.

Dada & co. La casa de los 36 ramos” (Diario nuevo, San Salvador,1935:4)

La película en si, tuvo un éxito en nuestro país, tal como se evidencia en una publicación del 12 de abril de 1935: “a solicitud de nuestro publico “Payasadas de la Vida” se dará hoy en exhibición especial en el teatro nacional a las 9:30pm la película aplaudida en todo el mundo novela original del compositor salvadoreño Jorge M. Dada”. (Diario Nuevo, San Salvador, 1935:4)

Posterior a la producción de la película “Payasadas de la vida” apareció un artículo el 25 de abril de 1935 sobre el trabajo fílmico del señor Alfredo Massi: “Esta impresión nos produjo anteanoche la proyección de ensayo de la película “LOROTONE” sobre los III Juegos Olímpicos Centroamericanos y del Caribe recién celebrados en esta capital “ y más adelante en el mismo artículo “según nos dijo el señor Mejia la cinta será proyectada en público en la primera quincena de mayo, cuando hayan venido de los Estados Unidos todos sus accesorios” (Diario Nuevo, San Salvador;1935:4)

Lastimosamente nuestro cineasta no registraron en el celuloide el Golpe de Estado a la administración del presidente Don Arturo Araujo, la noche del 2 de diciembre de 1931, el cual fue llevado a cabo por un Directorio Militar que desconoció al Gobierno, presidencia que fue asumida el 4 de diciembre de ese año por el General Maximiliano Hernández Martínez, en carácter de vicepresidente y por la circunstancia de haber abandonado el país Don Arturo Araujo. Es posible que se puedan encontrar filmaciones sobre ciertos eventos de esta coyuntura política. Sin embargo, es de valorar el grave riesgo a la vida que suponía filmar dichos eventos en esos años donde con facilidad se violaban las garantías constitucionales y la simple suposición era suficiente para que una persona fuera considerada culpable de cualquier señalamiento grave contra el Estado, situación que se volvió más delicada por los intensos dinamismos sociales y políticos, al grado que entre el “20 y 22 de enero de 1932, hubo un levantamiento revolucionario de carácter comunista en la región occidental del país. La revuelta fue detenida en su avance rápida y dramáticamente “(Urrutia, G, 1957:112).

A lo anterior se le junto “La crisis económica mundial de 1929, conocida como Gran Depresión, que consiguientemente afecto también a El Salvador, aquejado por las consecuencias de una fuerte caída de los precios del café en los mercados internacionales, este mismo ambiente hostil incidió en que el cine nacional rehuyera a cualquier enfrentamiento con la realidad , pero esa crisis social- política y económica utilizo las novedades del cine y el fonógrafo como medio para la distracción del pueblo, es así como el 04 de abril “ se anuncia ya

los nuevos discos "VICTOR" de 30 minutos de duración. Pueden tocar una sinfonía totalmente utilizando ambas caras". (La prensa gráfica, El Libro del Diamante, tomo I; 1994: 214).

Incluso, el 27 de julio de 1932 "El famoso artista José Bohr llegó ayer a esta capital. Lo recibieron periodistas y empresarios del Cine" (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I; 1994:219). De hecho la falta de lugares de distracción provocaba el abarrotamiento de las salas de cine, tal como se evidencia en una noticia de septiembre de 1933: "Ayer se desplomó una parte de la galería izquierda del teatro "PRINCIPAL" ocasionando numerosos heridos que fueron llevados inmediatamente al hospital". (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I; 1994:223). Este año también tuvo su aportación al periodismo ya que el lunes 27 de noviembre de 1933 aparece la noticia: "El sábado anterior apareció un nuevo diario llamado "DIARIO NUEVO" con sus dirigentes Don Francisco Espinosa como jefe de redacción y Don Miguel Ángel Chacón como gerente". (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I, 1994:236).

La década de los 30's también tuvo otras sorpresas como la del viernes primero de Marzo de 1935 "Hoy por la mañana se llevó a cabo la transición del poder del General Martínez, quedo investido como Presidente". (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I; 1994:24). Más adelante el sábado 06 de abril de 1935, apareció la noticia: "Ayer por la tarde fueron clausurados los terceros Juegos Olímpicos por el General Martínez, quien hizo la bandera como

acto protocolario del programa” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I; 1994:255).

De acuerdo con el reportaje “MÚSICOS E IMÁGENES DEL SIGLO” en la década de los 30’s Massi empezó su carrera filmica, por eso es considerado como el “Pionero de la Cinematografía salvadoreña. ”Las imágenes eran captadas con una cámara “BELL and HOWELL”. Por lo general utilizaba el formato de 35 mm. La película de los III Juegos Deportivos Centroamericanos de 1935, fue uno de los principales filmes” (La Prensa Gráfica,1999:8b). De acuerdo con el reportaje “Panchimalco en poder de los piratas” : “ hacia 1930, en El Salvador se habían filmado unas 750 películas, tomando en cuenta documentales-cortos y largos- y algunas películas mudas, explica Héctor Sermeño, crítico del cine salvadoreño que se formo en México y hoy es asesor de Cultura en la Universidad de El Salvador (UES)” (TAMACAS, C;2000:6b). En todo caso, dicha afirmación no contrasta con los datos obtenidos al margen de la etapa de transición histórica e intensa que vivió El Salvador en la década de los 30’s, entre otras novedades que tuvo fue la del lunes 16 de septiembre de 1935: “Ayer se realizó el acto de inauguración del sistema telefónico entre El Salvador y Guatemala” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I, 1994:20). Así mismo, la del martes primero de octubre de 1935: “hoy llegara a San Salvador el artista Clark Gable, va de paso para la Argentina “. (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I; 1994:261).

En los años de 30’s ya se habían inaugurado al menos media docena de salas de cine, en las cuales se exhibían tanto las películas nacionales como

extranjeras y la actividad cinematográfica nacional hasta ese momento, no solo se circunscribía al cine puro, o sea, la filmación de eventos de acuerdo a las circunstancias del momento ya que fue hasta en abril de 1936 que se continuo con la idea de pretender filmar con guión pre-establecido: “fue el año 32”. Se escogerán los artistas por medio de un concurso” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I; 1994: 267). Un mes después, el 04 de mayo de 1936 surgió otra novedad de interés periodístico: “Ha comenzado a editarse “EL DIARIO DE HOY” , dirigido por nuestro colaborador Don Napoleón Altamirano “. (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I, 1994:268). Y en septiembre de 1936 apareció la noticia de lo que iba a hacerle dos décadas después la competencia a la producción de cine tanto nacional como extranjera: “publicamos un artículo en página editorial en el cual se habla de la posibilidad de proyectar imágenes a distancia la cual se llamaría Televisión y es el resultado de largos estudios de los alemanes. El receptor se llamara INONOSCOPIO”. (La Prensa Gráfica, El libro de Diamante, tomo I; 1994:271).

Lo cierto, no obstante, es que nuestro cine nacional, durante las primeras tres décadas hizo un sobreesfuerzo por querer desarrollarse y alcanzar un nivel aceptable junto a otros avances como el de octubre de 1936: “El Sábado se hablo por teléfono o, mejor, por radio teléfono entre el Salvador y Paris. Esto da la medida del adelanto de la intercomunicación con el resto del mundo en que esta situado El Salvador “. (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, tomo I; 1994:272).

Pero los años 30's no solo sería la década de la continuidad de la prolífica producción nacional, sino también, la década en la que se puede advertir que había un interés por proteger a los niños del contacto con los contenidos propios para los adultos, tal como lo mostró una noticia del 11 de noviembre de 1936: "no se permitirán niños de diez años abajo dentro de los teatros. El domingo pasado fueron sacados de los cines madres que habían ido con niños de esas edades" (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante; tomo I; 1994:273).

De los primeros cuarenta años del siglo pasado no existen fechas precisas de cuando se paso de la transición de crear producción con cine mudo y se inician las filmaciones con cine sonoro e incluso "es difícil afirmar si existieron pioneros del cine en nuestro país durante las primeras dos décadas del siglo pasado y si por casualidad de la vida, se conserva algo rodado por ellos, a diferencias de otras naciones tampoco a existido un renacimiento estatal a la labor desarrollada por estas personalidades que constituyen verdaderos orgullos nacionales ".(Dalton, J; 2000:6b).

Pero lo que si es evidente es que en los años 20's los Estados Unidos desarrollaba su fase industrial en la producción de cine e iniciaba su fase pre-industrial en la producción en masa del equipo fílmico sonoro y en nuestro país, fue hasta la década de los 30's que los productores nacionales pretendieron olvidarse de la fase primitiva de filmar solo por filmar y dejar atrás la fase artesanal, primer esfuerzo de producción organizada, pero referida no a una acción personal sino a una consistente estructura industrial y es más, hicieron un

esfuerzo por pasar a la fase preindustrial ya que existieron significativos esfuerzos de organización al momento de producir una película.

En todo caso, en la década de los 30's el cine en El Salvador se dirigió por dos caminos diferentes: Por una parte, el impulso gubernamental dado a las exhibidoras de cine extranjero para promover el entretenimiento de la población como válvula de escape a la difícil situación social, política y militar que padecía la sociedad salvadoreña, y por otro lado, el avivamiento de una producción cinematográfica propiamente nacional que pretendía; primero, preservar momentos históricos de nuestros pueblos; segundo, darle identidad propia a nuestro cine.

El primer camino, inicio su enfoque en 1932 cuando "Don Manuel Vieyetz se le ocurrió que era hora de promover la edificación de nuevos cines movilizandocapital privado, y gestionando la promulgación de un ley que incentivara, a través de exepción de impuestos, la importación de maquinarias y equipo. Se promulgo la ley "Ley de de protección de fomento de cines y espectáculos". El ex-gerente de circuito, asociado a un amigo que conoció en 1932, planearon la construcción del cine "REGIS". Don miguel era representante de una compañía que distribuía aparatos, y el aportaría mobiliario y aparatos para la sala de proyección; el otro socio, Sr. Cisneros aportaría el capital. La sociedad se llamo "Cadena de oro" esta compañía duro aproximadamente 5 años." (Gamez, R; 1984:62)

“El día 9 de julio de 1933, mediante el decreto número 88 emitido en la ciudad de San Salvador República de El Salvador, se concede la Personería Jurídica y el nombre de “Circuitos de Teatros Nacionales”. (Canizales, F. Y otros; 1987:1).

Para 1933, esta empresa ya se le conocía como Circuito de Teatros Nacionales y a iniciativa de Don Manuel Vieytez, gerente en esa época, se propone al General Maximiliano Hernández Martínez, Presidente de La Republica, la idea de convertir los teatros en salas de cine.

Los teatros de ese entonces eran: Nacional, Popular y Colon de San Salvador, Nacional de Santa Ana y Nacional de San Miguel, se utilizan para presentaciones teatrales tales como: operas, zarzuelas, comedias y espectáculos sociales de la época.

Al convertir los teatros en salas de cine, “se amplio el uso de sus instalaciones reacondicionándolas, para proyectar películas cinematográficas con el objeto de generar fuentes de trabajo y destinar las utilidades a la beneficencia”. (Canizales, F, y otros; 1987:1-2).

Esta idea fue un éxito, convirtiendo a la empresa en la primera de esa industria al absorber por medio de la compra las salas de cine que existían, para luego convertirse en un monopolio.



Durante todo este periodo 1933-1951 “el Circuito de Teatros Nacionales, dependía del ministerio de Beneficencia que posteriormente paso por decreto 404 al Ministerio de Hacienda, al cual perteneció hasta 1985 en que formo parte del Nuevo Ministerio de Cultura y Comunicaciones del Gobierno Central.” (Canizales, F, y otros;1987:1-2).

Luego, “En 1938 fue el año en que el Circuito compro la Compañía Nacional de Espectáculos, a través de la gestión de la Junta Central Benéfica, la compañía mencionada comprendía: La Casa Teatro de San Miguel, Teatro de Jucuapa, Teatro de Santiago de Maria, Teatro Principal de San Salvador y Casa Teatro de Santa Ana.” (Canizales, Félix, y otros; 1987:3).

Incluso “Hacia 1938, la “Empresa General de Espectáculos”, propiedad de los Meardi, tenia sus oficinas centrales en el edificio La Pirámide, sobre la 1ª. C. Pte. de esta capital. Don Manuel trabajo en esta empresa como Administrador aproximadamente durante 10 años” (Games, R; 1984:60).

“La compañía Meardi poseía los cines “Principal” y “Coliseo de San Salvador”. Circuito de Teatros Nacionales funciono con tanto éxito que hizo quebrar a la “Empresa General de Espectáculo” en el término de un año. El gobierno compro a Meardi todos lo cines; De esta forma, Circuitos de Teatros Nacionales se convirtió en Monopolio hacia 1942”. (Games, R; 1984:61).

Lo relevante de los años 20's y 30's es que fueron productivos en cuanto a filmaciones nacionales se refiere, a pesar de que "Los pocos años que mediaron entre 1927 y 1931, fueron los mas importantes de toda la historia de El Salvador. El Salvadoreño de todo nivel y condición fueron testigos de grandes transformaciones y del surgimiento de diversos planteamientos políticos y por consiguiente, de distintos puntos de vista sobre el mundo en el que vivían" (Ministerio de Educación, tomo II, 1994:110).

#### **4.2.3. TERCER PERIODO (1941 – 1960)**

La década de los 40's tiene lo propio en lo que al panorama político y militar se refiere ya que el 10 de mayo de 1944: "Hoy entrega la presidencia de la república el General Maximiliano Hernández Martínez, al General Andrés C. Méndez. El ex dictador hablo anoche por radio despidiéndose "(La Prensa Grafica, el Libro de Diamante, tomo I, 1994:357). Con el derrocamiento de este dictador, también se fue un fuerte apoyo de los productores de cine nacional. De acuerdo al reportaje "Panchimalco en poder de los piratas" se afirma que: "Poco mas de diez años antes, el gobierno del entonces presidente Maximiliano Hernández Martínez financio filmaciones que ahora poseen un gran valor histórico, como el documental de los Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe (1935), de Alfredo Massi" (Tamacas, J; 2000: 6b).

En el reportaje **“EN BUSCA DE UN CINEASTA PERDIDO”** se deja entrever que durante los años 30's y 40's Don Alfredo Massi realizó toda una variada producción cinematográfica: “Apreciamos vistas de San Salvador, Sonsonate y otros pueblos tomados por don Alfredo Massi desde un avión piloteado por Hernán Barón. Y así sucesivamente: los Juegos Centroamericanos de 1935, donde aparece el General Maximiliano Hernández Martínez; el desfile de los Deportistas; imágenes de San Salvador con aquellas muchachas elegantes con sus sombreritos y pañuelos, sin que un chofer salvaje de hoy las aplastara, época inolvidable de Bataclan y Milonga; el campo Marte y el aterrizaje de los primeros aviones llegados al país contruidos de madera y tela. Siguen las imágenes: El desfile de carrozas por San Salvador en los años 40's; “El presidente Castaneda y su bella esposa, recibe visita en casa presidencial” (Dalton, J; 1999: 7b).

Lo anterior demuestra que nuestros productores de cine son por encima de cualquier otra consideración unos fieles y firmes preservadores de nuestra historia social, política y cultural; convirtiendo su trabajo en un apoyo para historiadores quienes podrían cotejar su investigación escrita sobre la historia salvadoreña con la completa panorámica visual del siglo pasado que nos ha sido dejada por cineastas como Alfredo Massi, Virgilio Crisonino, Juan L. Orozco, esto sin dejar de reconocer el sobreesfuerzo económico realizado por Don Jorge M. Dada.

Según, la señora Lucia Massi respecto al noticiero **“LOROTONE”** “Se encuentran negativos y diapositivas de películas de 16mm. El señor Alfredo

Massi continuo filmando para los diferentes gobiernos desde los años de 1940, algunos en buen estado y otros, no”.

De acuerdo a la hija de Don Alfredo Massi, el filmo en la década de los 40's ocho producciones, entre ellas: “Terremoto” “Día de la Cruz en Hacienda Tazulet” “Cuatrocientos años desde la fundación de San Salvador “, entre otros.

En todo caso, luego del gobierno del General Maximiliano Martínez se dieron diferentes coyunturas políticas como el Golpe de Estado del 21 de Octubre de 1944, comandado por el Coronel Osmin Aguirre y Salinas, quien se hizo del poder en 1944, aplasto una revuelta en el Barrio de San Miguelito y a su vez, contuvo una invasión que había lanzado la oposición desde Guatemala y a cinco meses de gobernar le sucedió en el gobierno un primero de marzo de 1945 el General Salvador Castaneda Castro, quien era candidato por parte del sector cafetalero y de quien se afirma que debido a las producciones de Don Alfredo Massi “por fin pudimos comprobar gracias a estas imágenes que el presidente Castaneda era bastante feo” (Dalton, J; 1999: 6b).

En 1948 se formo el consejo de Gobierno Revolucionario, el cual sucedió en el poder al General Castaneda Castro quien coordino las elecciones de septiembre de 1950, las cuales fueron ganadas por el Coronel Osorio quien era candidato del Partido Revolucionario de Unificación Democrática ( PRUD) y de acuerdo a “Eduardo Suvillaga, gerente de recursos Audiovisuales del canal 10, destaca el papel de las dos administraciones presidenciales de la época (Coronel

Oscar Osorio y José María Lemus) que dieron un espaldarazo importante al arte y la cultura; el cine no fue la excepción”. (Tamacas, C; 2000: 6b).

Sin embargo, ello no fue obstáculo para que los productores de cine continuaran su esfuerzo por mejorar la calidad de sus producciones: “se demostró que si se podía hacer cine”, expreso Suvillaga” (Tamacas, C; 2000: 6b).

Como productor de cine Don Alfredo Massi fue un hombre perseverante e imaginativo, mejor dicho, una persona entusiasmada por el cine, con cualidades de periodista que siempre o casi siempre estuvo en el lugar o momento oportuno, lo cual se evidencia en las 36 filmaciones que realizó en la década de los 50’s entre las que se encuentran: “Feria Ganadera de Sonsonate”, “Circuito San Benito- carrera de Carros del Buen Corazón”, “Presa 5 de Noviembre – Ministerio de Economía “, “Creación de la Presa Más Grande de C.A.”, “Incendio de la Catedral de San Salvador”, “Graduación de pilotos de la Fuerza Aérea 1952”, “Toma de Posesión del Excelentísimo Presidente, Cnel. José María Lemus – 1956 – 60 “, “Presidente Lemus visita Washington, D.C.”.

En la década de los 50’s aparecieron por su parte algunas novedades en las empresas exhibidores de películas, ya que presentaron “una innovación a principios de 1950; salió el cinemascope dotado de sonido estereofónico con 4 bandas magnéticas y con cinemascope, el cine “Regis” se inauguró en septiembre de 1952 con la Película “El Manto Sagrado” (Games, R; 1984: 62). Posteriormente fue inaugurado el “Cine América construido durante la administración del Tte.

Cnel. Oscar Osorio en Julio de 1953” (Games, R; 1984:84). Ambos cines fueron destruidos por el terremoto del 10 de octubre 1986.

Una cadena dedicada a la exhibición de películas “Se funda el 9 de junio de 1954 bajo el nombre de “Teatros de El Salvador S.A. “(Cantadeiro, M; 1953; 27). El surgimiento de esta empresa se debió a que “El Circuito de Teatros Nacionales fue una empresa de éxito en su inicio, mientras mantuvo el monopolio en la industria del cine, pero en 1954 hubo rompimiento de este efecto con la formulación del decreto 1620 de la Asamblea Legislativa; permitiendo libre competencia y desplazando finalmente al Circuito, ya que la iniciativa privada, se vuelve el líder de la industria del cine” (Canizales, F. y otros; 1987:6). Parte del empuje que la empresa privada le dio a la construcción de Salas de Exhibición de películas lo demuestra la noticia periodística el 30 de agosto de 1955: moderna y mas salas de cine se construirán en la capital, nos han dicho varios inversionistas” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante, Tomo II 1994:503).

Lo anterior evidencia que durante esta década se continuo con el interés de construir salas de cine, pero también que durante estos años, los productores de cine salvadoreño, continuaron con su iniciativa de preservar a través del celuloide la historia de nuestro país, incluso se produjeron películas con fines comerciales y propagandísticos, alguna de ellas con fondos gubernamentales.

Prueba de ello es que el Sábado 1 de abril de 1950 apareció la noticia “Fue exhibida en una función privada la cinta “**El Salvador en 1950**”, desarrollada en

México y tomada por cuenta del Gobierno de El Salvador” (La Prensa Grafica, El Libro de Diamante tomo II; 1994:443)

Luego el 30 de abril de 1951, “Se hará una película a colores como propaganda para la vacunación de la BCG” (La Prensa Grafica, El Libro de Diamante, tomo II; 1994:454).

Otra de las novedades que ocurrieron en el ámbito cinematográfico fue la del 13 de marzo de 1955, la cual decía: “Se ha hecho una película de las obras del Río Lempa, esa película será exhibida en Milán y otras ciudades Europeas” (La Prensa Grafica, El Libro de Diamante Tomo II 1994:499). Sin embargo, una noticia que llamo la atención a nivel nacional fue la del 24 de julio de 1955 “Maribel Arrieta Gálvez, nuestra compatriota que gano prominente puesto en el reciente concurso para Miss Universo recibió oferta de contrato de una empresa filmadora de Estados Unidos” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante tomo II 1994:503). Ella obtuvo el segundo lugar en dicho certamen de belleza.

Posteriormente, apareció el 31 de julio de 1955 “Maribel Arrieta rehusó los contratos de cine que le ofrecieron” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante tomo II, 1994:503).

El miércoles 25 de enero de 1956 apareció la noticia sobre el teatro en el cual el 30 de agosto de 1927 fue exhibida “Águilas Civilizadas” “El lunes anterior por la noche se llevo a cabo la velada del club de prensa en el teatro principal, con

la cual clausuro ese teatro su largo servicio al público salvadoreño, ya que el día siguiente comenzó su demolición” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante tomo II; 1994:509). Así mismo en esta misma década se conoció el 19 de septiembre de 1957: “Ayer murió el fotógrafo don Aníbal J. Salazar. Don Aníbal era poseedor de una extensa y bien documentada colección de fotografías que abarcan sucesos históricos y aspectos antiguos del país” (La Prensa Gráfica, El Libro de Diamante Tomo II; 1994:529).

Por su parte, durante los años 50’s el Sr. Alfredo Massi produjo aproximadamente 36 películas, siendo algunas de ellas: “Fuerza Armada su Historia”, “Hospital Rosales”, “Condecoración al señor Villena Morales por el Presidente Lemus”, “Desfile militar – Excmo. Presidente Cnel. Oscar Osorio”, “Escuela de Ciegos”, “Incendio de la Catedral de San Salvador”, la cual se incendio a las 3:25 P.M. del día 8 de agosto de 1951.

De acuerdo a don Max Mejía Vides entre 1940 y 1946 él trabajo como escribiente en el consulado de El Salvador en New York y manifiesta que al regresar a nuestro país “me relacione con Massi y junto a él hicimos varias producciones allá por el año de 1952, 1953 yo ya me había casado y de Sonsonate me vine a San Salvador, él ya tenia ahí una fotografía, una empresa de fotografía que se llamaba Dayco – Daglio y Compañía en sociedad con Bobbi Daglio después la sociedad cambio y llegó a tomar el nombre de cine Foto Massi y Compañía; ya que yo estuve ahí involucrado, entonces con él filmamos, bueno con decirle que filmamos a colores la mayoría de las bodas de los viejos de los 14;



eran fiestones que nos volamos pero en la parte profesional hicimos varias películas para el gobierno en tiempo de Osorio: “La chorrera del guayabo”, comenzamos a filmar desde que comenzó a ser construido hasta que fue terminado y se hizo documental sobre eso” (Vides, Max; productor de cine entrevistado el 6 de febrero del 2003).

De acuerdo a uno de las hijas del Señor Alfredo Massi; el “formo su empresa Cinefoto Massi & Cia. En 1953, habiendo sido representante de afamadas marcas de cine, fotografía y sonido, Bell & Howell, asi como de las motonetas vespa” (Massi, Lucia; entrevistada el 08 de febrero del 2003)

Luego el señor Vides agrego: “Hicimos un documental de la Palma-el refugio, también de “Ichanmichen”, un balneario llamado “Humberto Romero Albergue”; esos fueron pequeños documentales de 15 ó 20 minutos a colores, sonoros” (Vides, Max; productor de cine entrevistado el 06 de febrero del 2003)

Durante esta década también se produce la película nacional “El pirata negro”, basado en la historia original de Johnston Mc Culley” entre mayo y julio de 1954, varios salvadoreños interesados en convertir a nuestro país en materia prima del séptimo arte aportaron dinero para que se realizara la filmación (Tamacas, c; 2000:5b).

En ese entonces existía la “Casa Suvillaga” donde se distribuían las películas mexicanas y estadounidenses producidas por la “20th fox”, “Columbia

Pictures y “Pelimex” (Películas Mexicanas), entre otras. Uno de los propietarios de la distribuidora Julio Suvillaga (ya fallecido) se interesó en la producción de una película, cuyos costos estaban dispuestos a asumir “(Tamacas, C; 2000:5b).

A lo anterior, el señor Eduardo Suvillaga, Gerente de Recursos Audiovisuales del canal 10, en relación a la casa Suvillaga agrega: “Alquilaban películas en 16mm. De la Columbia Picture, Twenty Century fox, de la Pelimex, películas evidentemente mexicanas, a si que la casa Suvillaga fuera de que era distribuidora de películas al mismo tiempo tenía el alquiler de esparcimiento en las casas para piñatas, comuniones; la gente alquilaba mucho películas para proyectarlas en sus casas” (Suvillaga, Eduardo; productor de cine entrevistado el 05 de febrero del 2003).

Más adelante afirma: “ Se hace una co-producción México-El Salvador-Estados Unidos y se filma la primera película en El Salvador que se llamaba “**El Pirata Negro**”, en esta película se contratan artistas mexicanos por parte de Pelimex y norteamericanos por parte de la fox y de la Columbia Picture y se trae a Anthony Dexter que acababa de triunfar con la película de Rodolfo Valentino, Martha Roth, Mexicana-Norteamericana, John Chaney que venía del cine mudo “ (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Además manifestó: “aparece también en la película Víctor Manuel Mendoza que aparece mucho en las películas de Pedro Infante en los “Tres Garcías”. En esa época eran muy famosos ellos y como extra se encontraban actores

salvadoreños y como masas la película requería de personajes no de tipo grotesco, sino que detonaran alguna personalidad y se evocan a luchadores de la arena metropolitana y de allí contratan a luchadores para que hicieran los dobles a los actores principales de la película” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Incluso, “también trabajaron en esta película actores de buena talla del teatro de El Salvador como Don Eduardo Barbero, Antonio Lemus Simun que aparece en un escena mosqueteril. Los interiores de la parte española de la película, de los nobles hacendados fue filmado aquí en Patronato de Patrimonio Cultural que esta aquí de SISA. La casa tenia unos decorados Neocoloniales y allí filmaron algunas secuencias, de la película lo demás fue utilería Salvadoreña, pues aquí tenemos excelentes piezas de antigüedades que sirvieron para ambientar esos lugares”. (Suvillaga, Eduardo; entrevistado el 5 de febrero de 2003).

El tema de la película en el Libreto decía que los piratas habían llegado a costas no determinadas de este país y en la iglesia de Panchimalco que es una iglesia colonial que reunía las características coloniales habían enterrado un tesoro y se filma también aquí en el Lago de Ilopango que es como una entrada al mar como una bahía. Se utilizo muy poca utilería México se encargo de poner la utilería de vestuario, espadas para caracterizar una época; lo importante de esta película es que por primera vez el Pueblo Salvadoreño empezó a conocer como se filma una película y lo más importante es que el pueblo de Panchimalco, siendo

un pueblo tan cerrado, tan poco comunicativo por las costumbres ascentrales de ellos, logran convencerlos para que participen en la película y de tal manera que el pueblo de Panchimalco es el protagonista de la película en una de las secuencias pues, atacan y logran sacar a los piratas del pueblo”. (Suvillaga, Eduardo; Productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

De acuerdo al cineasta José Aníbal Salazar Ruiz “él se encargo de la segunda cámara, bajo la dirección de Gil Warrenton, Bill Margulies y Carl Sorensen. También se encargo un poco de las relaciones publicas” (Tamacas, C; 2000; 6 b).

“La película tiene bastantes errores de edición. En alguna secuencia aparece un pirata con reloj, en unas tomas que eran de aquí del Parque Balboa hacia la Puerta del Diablo se mira un autobús subiendo la cuesta, no se porque los de edición no se dieron cuenta de esos errores y unas tomas panorámicas de aquí de la puerta del Diablo acababa de pasar un Jet e iba dejando una estela de humo en el aire; la película fue un fracaso comercial. Por fuentes fidedignas de la familia la película costo en aquel tiempo un millón de colones” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

De acuerdo a una noticia periodística sobre películas extranjeras, “Titanic llena de errores” Titanic es la reina, “Gladiator”, solo tuvo 122 errores en total, “Mi preferido, dice: Jonh San Dys, creador de Moviemistakes. Com. “Es el Bidon de gasolina que se ve en uno de los grandes combates, no creo que los romanos tuvieran algo así”, refiriéndose a Gladiator”; película que ocupa el tercer lugar en

la lista de cintas con errores. En Titanic, el cuadro Nenúfares de Monet que se ve una y otra vez de fondo en uno de los salones, fue pintado 10 años después del hundimiento del barco por mencionar solo uno” (La Prensa Gráfica, 2001: 108).

Lo anterior demuestra que aun en nuestros días los productores de cine no están exentos de cometer errores al momento de filmar y editar. En todo caso, “El Pirata Negro”, marca un punto importante en la historia. Si bien no fue un éxito taquillero internacional (Se dice que hasta fue censurada en Europa por orden del Cónsul Salvadoreño en Alemania) ni una producción memorable, tiene el valor de ser la primera que intento lanzar a El Salvador al estrellato cinematográfico en esa época” (Tamacas, C; 2000: 6b).

La historia de nuestro cine esta llena de casualidades, entusiasmo, de valor, de ingenio como la de Don Salazar Ruiz: “A mi me gustaba la fotografía independiente y no le miento, yo hice la primera cámara por que no tenia con que fotografiar; hice mi cajoncito como las que habían antes, verdad, en el año de 1943” (Salazar, José Aníbal, Productor entrevistado el 22 de enero del 2003).

El Sr. Salazar Ruiz luego de haber laborado durante cinco años en estudios cinematográficos Mejicanos, regreso a El Salvador en 1948, filmando el 12 de agosto de ese año la boda de la hija del Coronel Castaneda Castro y en relación a ese evento afirma: “Bueno, estaba recién inaugurado el Cine Apolo y hace la premier de la Película en el Cine Apolo, así que por teléfono a invitar embajadores, invitados especiales y se hace la proyección en el cine Apolo, es más, el 18 de

agosto de 1948 fue la filmación de lo que fue la boda, se hace la proyección y el aplauso de que todo había quedado bien; yo no podía fallar venia de Estudios Cinematográficos, no podía hacer una mamarrachada como algunos que lo hacen, pero bien en 35 mm primera película que yo hacia, entonces el general con su familia allá en la presidencia me invitaron a almorzar después de la proyección de la película; porque hubo copas y de todo, porque me invitaron allá por la película y todo. Me dice el General Castaneda: “Quiero que me haga otras cositas, voy a inaugurar un puente y quisiera que lo filmarás. ¡Como no! le dije. Entonces hice unas tres o cuatro cosas como de 6 o 7 minutos” (Salazar, José Aníbal; productor entrevistado el 22 de enero de 2003).

Mientras trabajo en México el Sr. Salazar Ruiz conoció a los entonces mayor Oscar A. Bolaños y el Mayor Oscar Osorio; luego de la llamada “Revolución de 1948” que dio lugar a la formación de un Consejo de Gobierno Revolucionario: Don Salazar visito al Coronel Bolaños en el Ministerio de Defensa ubicado en el Palacio Nacional, y de acuerdo al Sr. Salazar este le manifestó: “El domingo viene el Coronel Oscar Osorio, hay que irlo a recibir allá al Aeropuerto de Ilopango y a filmarle”. Esa fue la primera cosa que le filme al directorio cívico militar, creo que se llamaba Revolucionario o no se que” (Salazar, José Aníbal; productor entrevistado el 22 de enero del 2003).

Y refiriéndose al después ya Coronel Oscar Osorio el Sr. Salazar afirma: “allí me dijo, no te vas, te quedas de fotógrafo oficial y hace lo que quieras, entonces empecé hacer un noticiario que se llamaba: Noticiario Nacional, a finales

del 49 e inicios del 50 y ahí si, empecé en serio hacer cine ya mío, con texto, locutor no usaba yo, la filmaba aquí y la procesaba en México y se exhibía en todos los cines del Circuito de Teatros Nacionales, pero después ya me lo exhibieron los cines Principal que los manejaba don Manuel Vieytez” (Salazar, José Aníbal; productor entrevistado el 22 de enero del 2003).

En 1950, fue elegido presidente el coronel Oscar Osorio y de acuerdo al Sr. Salazar a principios del 51, Jorge Pinto era el gerente de la sociedad de **“Cinerevista Salvadoreña”** y “me tocaba filmar a mi como director de cámara y camarógrafo; pues y tenía de socio, decía socio pero no tenía porque la cámara era mía, ellos no tenían cámara. No, que me enrolaron en la sociedad sin sueldo, no tenía mas sueldo que el de trabajar, no de accionista; Mario Ángel Martínez, Guillermo Pinto, Carlos Menéndez que le decíamos “Chasis” y un mexicano que andaba por aquí, Antonio Orellana y yo, éramos cinco; hicimos Cinerevista Salvadoreña un año” (Salazar, José Aníbal; productor entrevistado el 22 de enero del 2003).

En las elecciones presidenciales de 1956 el Presidente Coronel Oscar Osorio es sustituido por el Coronel José María Lemus. El gobierno del Presidente Lemus promovió la producción de filmes: “Solo de Noche Vienes” y “Cinco Vidas y un destino”. En 1956 se dan dos hechos no cinematográficos pero significativos en la historia del país; primero, don Max Mejía Vides el 3 de enero de 1956 logra patentar en Estados Unidos el “Sistema de Sonido e Imágen Simultáneos” el cual consistía en “hacer un negativo del negativo, se sacan copias y duplicados,

entonces teniendo esto separado así y pudiendo editar el negativo a la copia se le adelanta el sonido y entonces ya queda normal. Esa era la honda, editar el negativo que cortaba la imagen y el sonido a la par. Entonces usted, allí, a la hora de sacar el positivo sencillamente adelantaba y ya estaba normal. Ese fue el invento. ¿Cómo lo logré? Bien sencillo, si las cosas son sencillas” (Mejía Vides, Max productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Segundo, el 7 de septiembre de 1956 llega la televisión a El Salvador en donde “YSEB-TV, canal 6, transmite de 6 a 8 de la noche su programación con artistas nacionales y películas cinematográficas de México y Estados Unidos” (La Prensa Grafica, enfoques del siglo; 1999:12). La televisión nació en 1935 en Europa y aparece en Estados Unidos en 1940, pero con la llegada de esta a nuestro país se inician los problemas económicos de los dueños de las salas exhibidoras de películas y por ende, nace la competencia de las radiodifusoras en lo que a la publicidad se refiere. Además, los dueños de los canales de televisión saben aprovechar la experiencia cinematográfica de nuestros productores de cine ya que estos últimos reducen su producción cinematográfica para producir anuncios y programas televisivos en 16mm 35mm; de esta manera, la televisión provee de una innovación publicitaria y de entretenimiento que llega hasta la casa de una gran cantidad de habitantes y a un bajo costo, e incluso “el 11 de febrero de 1957 inicia el programa informativo “TELEPRENSA” (La Prensa Gráfica, enfoques del siglo; 1999:12). Este noticiero fue novedad y logro acaparar un buen número de tele audiencias; las sorpresas televisivas continuaron, pues en enero de 1959 inicia la competencia en la televisión nacional ya que “en un moderno



edificio es construido sobre la avenida Olímpica, nace YSU-TV canal 4. “La nueva estación televisiva, dotada de todos los adelantos de técnica moderna, cubre amplios sectores de los demás Estados Centroamericanos (ECA) en marzo de ese año” (La Prensa Gráfica, enfoques del siglo; 1999:12).

El señor Eduardo Suvillaga refiriéndose a los inicios de la televisión en nuestro país afirmo “La televisión no se había incrementado mucho en El Salvador dado que llego en 1956 durante la administración del Coronel José Maria Lemus, en ese tiempo les digo, la televisión solo gente muy acomodada contaba con los aparatos televisivos; las personas que lo poseían lo alquilaban para las fiestas infantiles o para el esparcimiento en la casa, alquilaban películas en 16mm de la Columbia Picture y Twenty Century Fox, de la Pelimex películas eminentemente mexicanas que la casa Suvillaga fuera de que era distribuidora de películas al mismo tiempo tenia el alquiler de películas para el esparcimiento en las casas, para piñatas comuniones, la gente alquilaba muchas películas para proyectarlas en su casa. (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Por su parte Francisco Urdampilleta, español radicado en Santa Ana ciudad donde poseía un negocio de ferretería hacia 1956, observo que en esa ciudad solo funcionaban dos cines del gobierno: el “Nacional” y el “Principal”. En ambos habían sistemas antiguos de imagen y sonido a pesar de ello la gente iba mucho al cine” (Gómez, R; 1984: 68).

En relación a su invento el señor Max Mejía agrega “Logre una patente cinematográfica, cosa rara, les voy a explicar: mire el cine, la cinta cuando pasa en el proyector, lleva la imagen, lleva el sonido pero la imagen y el sonido nunca van a la par porque cuando es proyectada la imagen es un movimiento intermitente que no le permite grabar el sonido o reproducir un sonido a la par. Bueno., entonces mas adelante es el proyector cuando ya la película adquiere un movimiento suave y firme, un movimiento uniforme allí; se graba el sonido y es una diferencia de 24 cuadros entre la imagen y el sonido entonces esto representa un problema que a la hora de cortar la película usted le corta sonido que no le corresponde a esa imagen, el sonido que se ha cortado pues, va por otro lado y la imagen aquí. Entonces la pila era como llevarla a la par, para que así antes de que se cortara tener las dos a la par” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Con respecto a su patente el señor Max Mejía afirma: “Como me decía Massi, perdí el bus. Si lo hubiera patentado cuando tuve la primera idea; nunca la hubiera puesto en práctica pero que siquiera que la hubiera patentado. ¿Qué quiero decir? Que había algo allí apenas empecé a trabajar con Massi tuve esa idea y estábamos editando las películas sonoras y todo cuando me di cuenta del problema y pensé como resolverlo pero a él le pareció tan sencillo (refiriéndose a don Alfredo Massi) que me dijo: “ya lo deben haber inventado los gringos; ”cinco años después ya era muy tarde” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Sobre el trabajo fílmico que se realizó junto a Alfredo Massi el Sr. Mejía Vides recuerda que en la década de los 50's grabaron una cinta para el presidente Anastasio Somoza García y refiriéndose al Sr. Massi afirma: "él fue a Nicaragua cuando tomo posesión el "tacho" Somoza, el viejo; en aquellos tiempos se fue con la cámara y fuimos todos. Filmó solo, fue algo que él hizo fuera del país." (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Por su parte el Sr. Eduardo Suvillaga refiriéndose al trabajo cinematográfico de la década de los 50's manifestó: "Don Max Mejía Vides quien también fue maestro mío; don Max en aquella película que hicieron tentativa "Barrabas" en la Puerta del Diablo. En la película trabajaba en aquellos tiempos don Roberto Arturo Meléndez que trabajó con Eugenio Acosta Rodríguez; uno como "Chico Tren" y el otro Roberto Arturo Meléndez trabaja como "Nanayaca". Hicieron la película "Barrabas" (Suvillaga, Eduardo; productor de cine entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Refiriéndose a esta filmacion don Max Mejía Vides aclaro que en el año 1958 junto con el Sr. Alfredo Massi produjeron la película "Barrabas" y "El Hijo Prodigio", para el hermano Pablo Phinkenbinder las cuales tenían una duración de quince a veinte minutos y agrego: "filmamos una película con el canal 4 que se llamaba "EL Hijo Prodigio" pero era todo muy artificial, la decoración muy artificial y vino un gringo de apellido Satlo y nos hizo esa critica, entonces el hermano Pablo que patrocinaba esto, consiguió que Salto viniera y nos fuimos a la puerta del

diablo y allí se filmo “Barrabas” con personajes de aquel entonces” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado del 6 de febrero del 2003).

Según el Sr. Mejía Vides, Juan Satlo era un productor de cine de california que había producida varias películas evangélicas y su visita a nuestro país se debió que al hermano Pablo le resultaba mas económico filmar en nuestro país que en Estados Unido y sobre la película “Barrabas” aclaro: “los personajes principales: Raúl Duran que era Barrabas y Carlos Arturo Meléndez hacia de Poncio Pilatos el resto de personajes no tenia experiencia en nada ni siquiera en teatros. Puro corte y clavo.” (Mejía Vides, Max; productor de cine entrevistado el 6 de febrero del 2003).

En lo que respecta al desarrollo central de la película manifestó: “Barrabas” cuando lo tienen preso y que lo liberan en lugar de Jesús le dan libertad y condenan a Jesús, por supuesto que Jesús no sale en ningún momento solo la tragedia de Barrabas que esta preso solo sus meditaciones y Poncio Pilatos comiendo uvas.” (Mejía Vides, Max; productor de cine entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Durante esta misma década mas o menos en 1952 el Sr. Salazar Ruiz filmo un documental que dura 30 minutos la cual se llamo “La Semilla de la Prosperidad” la financio H. De Sola, porque ellos pagaron todo; esta era a colores y consiste en que primero se prepara la tierra, luego se siembra la semilla y crece hasta que se recolecta el algodón. Se llama “La Semilla de la Prosperidad”

porque la semilla descascara y de esta se produce margarina, aceite jabones, mantequilla. Todos los derivados del algodón” (Salazar Ruiz, José; productor entrevistado el 22 de enero del 2003).

Dentro del marco cinematográfico en la década de los 50's se dieron otros hechos que marcaron positivamente la historia de nuestro cine nacional como lo afirma Alejandro Cotto en el libro “De Vista y Oídas” : “1950, con una cámara prestada por Alfredo Massi, filme mi primer película, la hice a colores y le puse por nombre “Sinfonía de mi pueblo”: otra que realice el año siguiente “Festival” , fue vista por casualidad por el Doctor José Alberto Díaz, por entonces subsecretario del interior, quien se trajo el rollo a San Salvador y lo mostró al presidente Osorio y al Gabinete; con lo que conseguí una beca de cien dólares mensuales para estudiar cine en México, bajo la tutela del Ministerio de Economía” (Calderón. D; 1988: 177).

Sobre sus primeras producciones “Sinfonía de mi Pueblo” y “Festival”, Alejandro Cotto afirma “las dos primeras fueron ensayos, pero no se pueden tomar como películas porque eran solo cosas de aficionado como ha pasado en todos los salvadoreños. Ya después de lo que si me responsabilizo es de las películas después de graduado: “Camino de Esperanza”, “El destino”, “El lugar de las Anclas”, “Carreton de los Sueños” (Cotto, Alejandro, productor de cine entrevistado el 16 de febrero del 2003).

Mas adelante Alejandro Cotto añade que el conocido director de cine, Julio Bracho se convirtió en su guía y maestro e incluso aclara que estudio “cámara con Jack Droper y Alex Philips, maestros que fueron de Gabriel Figueroa, montaje con Jorge Bustos considerado el mejor editor de América Latina, escenografía con Jesús Bracho, hermano de Julio, aparte de asistir a otros directores como Luis Buñuel, Emilio Fernández, Roberto Gavaldon, Tito Davidson, Chano Urueta y Miguel Zacarías. Asistí también a filmaciones de John Houston, Roberto Aldrich, Inés Allegret y a cursos impartidos por Honri Lamourisse, director de “El Globo Rojo” (Calderón, D; 1988: 176-177).

De hecho, en los años 50's se produjo cine nacional con fines educativos, ya que de acuerdo a “Hoy hace 50 años” el 30 de Abril de 1951” se realiza por medio de los cines una campaña de divulgación sobre el problema de la Tuberculosis y como se ataca a esa enfermedad, por medio de la tuberculina. Don Alfredo Massi ha elaborado una película sonorizada y a color que instruye en ese sentido” (La Prensa Gráfica, 2001: 26).

Esta producción de cine con marcada función social surgió casi paralelamente al círculo literario denominado “Generación Comprometida”, Roque Dalton, este “nombre adoptado en 1956 se consolida el paso de unas letras provincianas a otras más “Universales”. Hay preocupación estética, pero les interesa, ante todo, denunciar los problemas sociales.” Una poesía autentica, comunica al poeta con el hombre, la humanidad”. (La Prensa Grafica, enfoques del siglo; 1999: 38).

A finales de esta convulsionada década reaparece Alejandro Cotto con un trabajo fílmico que se caracteriza por mostrar imágenes cotidianas y de la realidad social, es así como produce en 1959: “Camino de Esperanza” y “Carretón de los Sueños” este mismo año aparece el 12 de diciembre de 1959, un artículo elaborado por el famoso director Julio Bracho, en donde afirma que: “Alejandro Cotto no es, ya una promesa si no una realidad en el cine de nuestra América. Será pronto la voz por la que hablen de belleza, la historia, la angustia y los anhelos de su pueblo en esa fábrica de los sueños que es el cine. Vino a México- becado por su gobierno y su pueblo- a hacerse cineasta. México lo devuelve a El Salvador armado de todas las armas. Sensibilidad depurada, imaginación creadora, vuelo lírico, ternura profunda y dominio de la técnica, son los atributos indiscutibles de ese joven cineasta que en “Un Camino de Esperanza” da su primer fruto”. (Bracho, J; 1959:7).

En este año también aparecieron en El Salvador las cámaras de cine Brownie F/2.3 a la cual bastaba ajustarle el disco con los dedos índices de exposición a las condiciones de luz y luego se podían hacer tomas de unas 50 escenas con cada rollo de película Kodachrome de 8mm.

Sobre don Alejandro Cotto, el Lic. Eduardo Esmahan, docente de la materia de análisis y obra de cine en la Universidad Tecnológica afirma: “tenemos el caso de grandes elementos como el caso de Don Alejandro Cotto que ha tenido muy buenas producciones cinematográficas desde la décadas de los 50’s. El es considerado una autoridad. Yo en lo particular lo admiro mucho” (Esmahan, Eduardo, docente y crítico de cine entrevistado el 18 de enero del 2003).

A pesar de los obstáculos internos y externos para producir cine propiamente dicho “en tiempo de José María Lemus, Julio Suvillaga era concuño del presidente de la república, dado que Coralía Parraga de Lemus era hermana de Elvira Parraga de Suvillaga, entonces se embarcaron con mi padre, don Francisco y dijeron que querían hacer aquí una productora salvadoreña de cine, cosa que hasta la fecha mucha gente ha querido hacer, pero como he dicho en alguna ocasión, el cine es muy caro y carecemos en el país de guionistas, de productores para hacer cine, de presupuestos establecidos como en México que tienen bancos o personas que manejan cantidades enormes de plata, para poder producir.” (Suvillaga, Eduardo; productor de cine entrevistado el 5 de febrero del 2003)

Otro film que se produjo a finales de la década de los 50's fue “Cinco Vidas y un destino”, esta película se filmó en distintos lugares del país, pero sobre todo trata de la fuga de unos reos en Metapan, el año exacto no lo recuerdo, pero tuvo que ser entre el 59 y el 60 porque fue en el tiempo de Chema Lemus ya que él era aficionado al cine y tenía cierto parentesco con los Suvillaga; yo no sé si engancharon a la Coralía o a Chema para que hicieran la película “Cinco vidas y un destino”. La película fue filmada en exteriores; yo vi la película y recuerdo que la gente decía: bueno ¿Qué es esto? estamos en Metapán y como en la edición se pueden hacer las maravillas que usted quiere, aparecieron los presos escapándose ya en Acajutla, ese rompimiento de tiempo que es válido en una película, la gente se preguntaba: bueno ¿Cómo se han pasado tan rápido de Metapan a Acajutla?. Esta película trataba de la fuga de unos presos. Los



actores: Columba Domínguez, Joaquín Cordero; (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado, el 5 de febrero del 2003).

Otra película en la cual tuvo participación don Julio Suvillaga fue “Solo de Noche Vienes”, esta película se comenzó a filmar en Guatemala pero también tuvieron problemas porque tenía secuencias en Antigua Guatemala durante una procesión y allí mataban a Julio Alemán. La Actriz era Elsa Aguirre sino me equivoco. Entonces quedo varada en Guatemala. La película y las secuencias finales se tuvieron que rehacer algunas aquí en El Salvador. También se tuvo la dificultad de que primeramente se iba a matar frente a la iglesia de Guadalupe a Julio Alemán pero la curia no dio permiso, entonces se termino grabando en una iglesia de Santa Tecla y allí matan a Julio Alemán“ (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Asi mismo, “canal 4 y sus dos estudios iluminados, junto al trabajo de directores, productores y escenógrafos, inicia un ciclo de programas en vivo que llegaría a sumar la cifra record de 17 producciones nacionales. A ese periodo se le conoce como “La época de oro” de la televisión salvadoreña (1959-1962). En 1959, David Calderón y Rene Lacayo dirigen para el canal 4 la primera telenovela: “Mas allá de la Angustia”. Ese mismo año, inicia uno de los programas que llegaría a tener mas audiencia: “El Show de Aniceto” (La Prensa Gráfica, Enfoque del siglo; 1999: 12).

El señor David Calderón también agrega: “COLGATE PALMOLIVE, nos dio la oportunidad dorada de realizar en El Salvador y con actores nacionales, la primera telenovela, totalmente en directo, pues no teníamos la video grabación. La obra se titulaba “Mas allá de la Angustia” con libretos de Caridad Bravo Adams y la actuación de Jorge Alberto Jiménez y Tony Meléndez, secundados por Irma Elena Fuentes, Loreta Saudemente, Miguel Ángel Martínez y Rene A. Lacayo” (Calderón, D; 1988: 33).

“1959, es una fecha muy importante, porque marca el inicio de un cineasta muy importante que es Alejandro Cotto, “Un camino de Esperanza” fue una película que Alejandro realizo para la “Organización del Buen Corazón”, una organización que promovía la esposa del entonces Presidente José María Lemus, Doña Coralia de Lemus quien le tomo mucho cariño a Alejandro” (Calderón, David, productor entrevistado el 15 de enero del 2003).

En 1960, se sumarían “La Hora de las Sorpresas”. “Lucha Libre” (en vivo desde la arena metropolitana) y “X-0 da dinero”. (La Prensa Gráfica, Enfoques del Siglo, 1999:12). Se debe destacar que en este año surgió otra coyuntura político-militar que no dejó de tener un efecto negativo en el cine ya que el 26 de octubre de 1960, mediante el Golpe de Estado fue depuesto el Coronel José María Lemus, formándose una Junta de Gobierno compuesta por tres militares y tres civiles.

En síntesis, como el resultado de las coyunturas políticas, sociales, económicas y el impacto novedoso de la televisión en la población salvadoreña

provoco afirmaciones como las expresadas en el libro “De Vista y Oídas: “tanto Baltasar Polío como Alejandro Cotto se han dedicado a la producción de spots comerciales para sobrevivir. Y no debe entenderse por ello que la producción de spots comerciales sea denigrante; quiero decir que ha podido darle salida a su particular vena poética-creativa en el campo del documental artístico sin cortapisas de tipo comercial” (Calderón, David; 1988: 178-179)

Con respecto a los primeros anuncios televisivos el señor Suvillaga recuerda “En los años 60’s el cine tiene un pequeño desvalance, se habían abarrotado un poco los aparatos de televisión. Al principio eran muy caros, la marca era RCA VICTOR la mayoría de ellos, incluso, en la televisión había un famoso spots en los años 57, 58:” ¿Qué marca de televisor tiene usted? Y el señor tenía un RCA era una animación insipiente y en ese tiempo también nace el montón de programas ya en vivo” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

En relación a los primeros anuncios comerciales el Sr. Calderón dijo: “Mientras no hubo video se tuvo que trabajar en cine para todos los comerciales para la televisión” (Calderón, de; productor entrevistado el 15 de enero del 2003).

Sobre la misma temática del Sr. Max Mejía Vides afirma: “El canal 6 estaba en el edificio central y para ellos hicimos los primeros comerciales con Massi, no había en aquel entonces o si habían no lo recuerdo empresas de publicidad. Nosotros ahí con Massi prácticamente comenzamos a hacer la publicidad.

Cuando nos presentaban los proyectos, llamábamos locutores; hacíamos todo en área de “IREN”, todo en blanco-negro y mudo, posteriormente comenzamos hacer cine sonoro, quien le puede dar testimonio de esto es David Calderón, pues el también comenzó en el Garaje de su casa desarrollando las películas y todo esto. Fue digamos una época heroica donde por medios de fortuna hacíamos milagros. Claro que no eran la perfección, eran bastante rudimentarios todo. A mi me toco hacer los primeros dibujos animados en el país”. (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003),

Entre los anuncios que le traen gratos recuerdos a don Max Mejía Vides fue uno de los zapatos para niño conocido como Jumping Jack; fue un comercial para la ADOC y quien locutaba fue Albertico Hernández simulando una voz del conejo y aparecía un perro Bulldog dentro de una casa para perro la cual tenia pintados una serie de “Gatos y unos conejos como que han sido las victimas del perro y el locutor dice: “Que tipo tan cascorbo, como se ve que su mamá nunca lo calzó con “Jumping Jack y por ahí pego en una forma tan maravillosa que Roberto Palomo más tarde le dijo que lo hiciera en colores y en 35mm” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Según el Sr. Mejía Vides “Comenzamos con Massi haciendo nosotros el guión y todo: un día llego el Kit Meléndez que le hicieramos un comercial para el veneno que él embotellaba; se llamaba “ Tico, Tico” el Kit tenia un modo muy especial de hablar a todo mundo le decía Kit, a Osorio el Kit Osorio, le decía al papá el Kit Amoroso” porque era bien enamorado el viejo; pues el Kit llego a que le

hiciéramos un comercial y a mi aquello no me gustaba ¿cómo voy hacer un comercial para veneno? Pero en eso estaba ahí Albertico Hernández y de broma en broma, él comenzó a decir unas cosas, entonces, pensé, aquí podemos hacer un comercial de dibujo animado al ratito ya comenzamos a pillar ahí con el comercial y ya salio el comercial; era un cuento de tres actos” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Lo anterior, evidencia que las empresas televisivas es sus inicios supieron aprovechar la experiencia de actores y productores de cine.

#### **4.2.4 CUARTO PERIODO 1661- 1980**

La década de los 50's a pesar de haber sido muy convulsionada política y militarmente fue muy importante para nuestro país, ya que el Coronel Oscar Osorio reorganizo la economía salvadoreña pues se paso de la acumulación de capital basado en la producción agropecuaria a acumulación basada en la producción del café, algodón, y diversificación de la agricultura; incluso promovió la creación de instituciones de servicio social y económico como el Instituto de vivienda Urbana (IVU), el Instituto Regulador de Abastecimiento (IRA), El Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria (ISTA), entre otros.

La década de 1960 por su parte; se inicio con la profundización en el modelo de acumulación que se estructuro entre 1950 – 1956, lo que fue motivado por el quiebre en el auge de los precios del café que se iniciaría con la

recuperación capitalista de pos guerra, pero sobre todo por la nueva orientación reformista de parte del capitalismo norteamericano con respecto a Centroamérica, como consecuencia de la amenaza de su hegemonía absoluta, al realizarse la revolución cubana y esto último fue lo que también incidió en que el 6 de febrero de 1961 fuera derrocada la Junta de Gobierno por un Golpe de Estado el cual, dio lugar a la formación de un directorio militar apoyado por Estados Unidos; quien a su vez en 1962 permitió que a través de un proceso electoral ascendiera a la presidencia el Coronel Julio Adalberto Rivera y fue en 1961 que el productor Alejandro Cotto filmo la película “El Rostro” con la cual, ese mismo año participo en el festival de cine en Berlín, Alemania y en el Artículo “Alejandro Cotto fue favorito en Berlín”, se dice que “Alejandro afirma que su película fue finalista” junto a obras provenientes de Australia, Suecia, Venezuela e Israel” (El Diario de Hoy; 2000: 5b).

Según el Sr. Calderón “En el 61’ Alejandro realizó “El Rostro”, quizás su producción más importante; estaba hecha en cine en 35mm, en blanco y negro; tardaba como 25 minutos. No era propiamente un largo metraje, pero si era enteramente de ficción. No era un encargo comercial.

Esta película fue dirigida por Alejandro Cotto y fue fotografiada por un camarógrafo Alemán, no recuerdo el nombre de este fotógrafo de camarografía y se vé la mano de Alejandro en la dirección por que no es uno de los directores que presta el nombre, él hace el trabajo, y muy bien hecho por cierto” (Calderón, David; productor entrevistado el 15 de enero de 2003).

De acuerdo al Sr. Alejandro Cotto muchos críticos daban por ganadora a su obra cinematográfica, “tal como muestra un artículo de Carol Hillos los del periódico novedades de México, publicado el 8 de Julio de 1961. Un párrafo de la nota es: El suceso de la función lo constituyo el corto presentado por El Salvador. Agrego que la obra fue largamente ovacionada por los presentes y considero que “Este muchacho, que llevo a Berlín con solo ¢5 colones en el bolsillo va ha llevarse el premio al mejor documental” (El Diario de Hoy; 2000:65).

En el reportaje “**EL ARTE DE NO TOMARSE EN SERIO**” publicado el 26 de marzo del 2000 en la revista Vértice , el periodista afirma:” sigo husmeando y me encuentro con un diploma de participación en el XL Festival de Cine de Berlín, con la producción “el rostro” (Villaran, J. 2000: 13). Finalmente de Alejandro Cotto, afirma: “Es uno de los últimos cineastas con que cuenta Centroamérica y, sin duda, uno de los últimos románticos de la época” (Villaran, J; 2000:12).

El señor Eduardo Esmahan, docente de la materia análisis y obra de cine de la Universidad Tecnológica sobre el señor Cotto afirma: “Tenemos el caso de grandes elementos como don Alejandro Cotto que ha tenido muy buenas producciones cinematográficas desde la década de los 50’s. Es considerado una autoridad yo en lo particular lo admiro mucho” (Esmahan, Eduardo crítico de cine entrevistado el 18 de Enero del 2003).

Por su parte, otro periodista manifiesta en el artículo “Cine salvadoreño EL DERECHO DE NACER”: “Cotto filmó documentales con importantes destellos

técnicos y artísticos en “EL Carretón de los Sueños”, creo imágenes bellas que extraen su estética del expresionismo Alemán. Pero nunca encontró apoyo financiero para un largometraje de ficción” (Avalos, H.; 1999; 9). Más adelante, este mismo periodista agrega “en los 60’s y 70’s, Alejandro Cotto, Guillermo Escalón y David Calderón, realizaron intentos de cine ficción (Avalos, H; 1999: 9). Y con respecto con estos años en el reportaje “Músicos e Imágenes del Siglo” se afirma que en los años 50’s y 60’s aparecieron Alejandro Cotto, David Calderón, y Julio Suvillaga. (La Prensa Gráfica; 1999: 8 b).

En todo caso y considerando la calidad cinematográfica, Alejandro Cotto, asevera que su primera película fue: “Un Camino de Esperanza”, filme que fue proyectado en las salas de cine salvadoreñas en donde aparecía la Señora Coralia esposa del Presidente José María Lemus. De hecho, la primera dama no dudo en encomendarle un filme para mostrar el maravilloso trabajo que hacia por los niños en El Salvador. La película que duraba unos 17 minutos se llamo “Un Camino de Esperanza” y fue exhibida en todos los cines del país. Por supuesto, las salas de cine eran propiedad del Estado” (Villaran, J; 2000: 12).

Mas tarde el coronel Lemus decidió invadir la Universidad de El Salvador con la ayuda de “La Benemérita” Guardia Nacional. Junto a la universidad había un colegio de monjas, que según se aseguro, sufrieron abusos de autoridad. La indignación social por el suceso propicio un Golpe de Estado contra Lemus, y los acontecimientos hicieron que se retirase de cartelera la película “Un Camino de Esperanza” (Villaran, J; 2000: 12). La información del golpe de estado es



cuestionable ya que en 1962, dejó la presidencia el Coronel José María Lemus, pero luego de un proceso electoral que permitió la ascensión a la presidencia de la república al Coronel Julio Adalberto Rivera; este último también apoyó a los productores nacionales de cine, gracias a ello, ahora se tiene la oportunidad de observar en el celuloide “La Visita del Presidente John F. Kennedy a Costa Rica” y la reunión de la alianza para el progreso en los años 60’s el presidente Julián Rivera se llevó a don Alfredo en su comitiva para que cubriera todo el evento con su camarita Bell and Howell. Fue sorprendente ver al celebre caricaturista Toño Salazar caminar de un lugar a otro con una interminable sonrisa gracias a la maravilla del arte (Dalton, J; 1999: 7 b).

En efecto entre el trabajo realizado por el señor Massi y don Max Mejía Vides se encuentra la filmación hecha al presidente Kennedy “prácticamente pasó una cosa curiosa era tal la afluencia de la gente allí, de estudiantes que habían llegado y toda clase de gentes que yo tuve que levantar la cámara en brazos hasta donde pude; llevaba un rollo de 35mm. De cien pies, una velocidad tremenda, no es cuestión de estar por pedacitos; así que lo que hice fue tomar. Casi pasó frente a mí y se fue de paso y allí se acabó el rollo, tremendo, pero si no logro filmar así no hubiera logrado tener la imagen del presidente Kennedy bien cerca, así como a una distancia bien corta, pero me acerque como pude. Después en otro rollo hice la otra toma de todo y curiosamente en el noticiario norteamericano utilizaron toda la toma que yo hice de cien pies que era bien elocuente el entusiasmo de los estudiantes que había llegado a recibirlo” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

El señor Mejía Vides se refirió también a que “con Alfredo hicimos varios documentales. A mi me tocó escribir los guiones, el texto. Yo tenía un poco de coco literario para escribir, hicimos unos documentales a color por supuesto y en aquel tiempo no lo procesábamos porque los llevábamos. Yo fui varias veces a Estados Unidos, a New York, al laboratorio; en el hotel me ponía a revelar, llevaba la grabación, llevaba los rollos a una empresa que nos daba buen servicio, ellos nos mandaban a revelar las películas a modo de realizar las pistas de sonido” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

A demás de hacer documentales “Massi, les filmaba a los amigos de él que jugaban tenis que eran Bobby D'Aglio y toda esa mara. Entonces él procesaba esas películas en su casa, no las mandaba a procesar porque estas eran en blanco y negro reversibles; no había que sacar negativos y sacar positivos, sino que de una vez sacaba el positivo.” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero de 2003).

El señor Suvillaga refiriéndose también al trabajo del señor Mejía Vides “él hizo mucho, mucho cine y todo ese montón de películas eran patrocinadas por el Estado, como le digo: “La revolución en marcha” “El buen café Salvadoreño” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Según la señora Massi, su padre durante la década de los 60's “filmó catorce películas las cuales están en condiciones de poderse pasar a video y entre estas se encuentran “Visita del exmo. Presidente de los Estados Unidos de

América a Costa Rica, reunión con el presidente de El Salvador, Julio Adalberto Rivera sobre Alianza Para el Progreso. 1961 “La primera feria Italiana.” (Massi, Lucía; entrevistada el 8 de Febrero del 2003).

El señor Mejía sobre el Sr. Massi recuerda: “en una ocasión le vino un video con una observación que debía haber algo malo en el equipo porque se oye un sonido con una frecuencia de mil ciclos; eran las chicharras las que cantaban, no estaba mala la cámara. No. Que mientras filmaron las chicharras saltaban y no se dieron cuenta” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003)

El Señor Mejía Vides afirma “Después de la Guerra con Honduras en el 69 yo ya me independice. Puse mi propio estudio que se llamo FILMAX, ubicado frente al CHELE´S , en un casita pequeña y ahí hice mi propia máquina de revelar a color; yo la fabrique, de ahí seguí produciendo a color. Hice muchos comerciales hasta el año 1980 que tuve que cerrar el negocio por la guerra. (Mejia Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Sobre la problemática de las agencias publicitarias el Señor Calderón opina “El hecho de que todo anuncio fílmico extranjero ingrese al país sin pagar impuestos, esta frenando el progreso de la industria publicitaria al reducir o anular la participación del creativo, del dibujante, del publicista salvadoreño en la producción de anuncio filmado se inhiben las posibilidades artísticas creativas de la agencias publicitarias” (Calderón, D; 1988: 181-182).

Entre las personas que participaron en algunos de sus comerciales, el manifiesto “recuerdo a Antonio Lemus Simún que también hizo un comercial de RINSO, LOTERIA con Albertico. Hicimos una gran cantidad de comerciales también con Leonardo Heredia, pero hicimos muy poco; en mas de alguna locución de algún comercial, también con Radio Reloj que todavía es locutor.” (Mejía Vides, Max: productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

El señor Esmahan sobre el señor Albertico menciona: “Guillermo, conocido como Albertico Hernández, lastimosamente el falleció, digamos así, en un accidente en noviembre de 1971. Incluso a la radio que yo pertenezco YSKL desde hace 13 años, mucha gente me ha hablado de todas las picardías, las andanzas de Albertico Hernández y que era un talento, porque ese hombre era multifacético” (Esmahan, Eduardo, crítico de cine entrevistado el 18 de enero del 2003).

Además “La primera cámara que yo tuve, fue una BOLEX, La BOLEX tiene la ventaja que puede disparar cuadro a cuadro. Cuando hice las primeras animaciones de Tico Tico para el Kit Meléndez, luego el Café Listo, eran hechas con Albertico; hicimos 3 versiones, una en español, otra en chino y otra en francés.” (Mejía Vides, Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Incluso “con Alejandro Cotto hicimos varios comerciales para MIRASOL, LA CONSTANCIA”; sobre el trabajo que realizó con el señor Cotto agrego: “hicimos varios, unos de cerveza, un aniversario que celebro La Constancia; hicimos otra

para el Aceite Orisol, un surtido allí. Ya la memoria ya no me... para Close Up a color, sonoro y todo.” (Mejía Vides; Max; productor entrevistado el 6 de febrero del 2003).

Con respecto a los medios de comunicación televisivos en 1966, se va del aire el pionero canal 6, pero su reaparición (en 1973) daría el impulso para un nuevo salto a las delicias de la tecnología: “La televisión a colores” (Enfoques del Siglo, La Prensa Gráfica; 1999: 12).

Luego, en “1975, el Presidente Julio Rivera inaugura YSR televisión canal 2. Este canal se encarga de acostumbrar a los salvadoreños a las telenovelas. Y también tiene algunos otros “Toques” con programas como “aprendamos a cocinar” con Vilma de Escobar, y los domingos “El minuto de Dios”, que en realidad dura media hora.

La década de 60’s pareció un periodo inusual en la vida de nuestra cinematografía ya que “nace en 1963, aquí en El Salvador, la televisión educativa como una alternativa para la cultura” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Eduardo Suvillaga, director de Recursos Audiovisuales del canal 10, señala que dentro de la historia destaca la época dorada del cine documental y educativo que realizó canal 10: “durante más de 10 años hicimos cine educativo y documental y de cada una todavía están las películas originales” (Azucena, M;

1999: 76). Incluso se afirma que “esta etapa del florecimiento se dio gracias aún convenio que realizo canal 10 con la UNICEF y la UNESCO en 1973. Estos organismos internacionales proporcionaron cámaras y equipo para revelar” (Azucena, M; 1999: 7b).

Eduardo Suvillaga, agrega que “éramos el único país de Centroamérica que tenia un equipo cinematográfico avanzado. Pero con los años ya no pudimos darle mantenimiento debido a los costos elevados”.

El señor Suvillaga se refiere también a que “en televisión Educativa hicimos un cine Nacional para nivel educativo formativo, mientras se tuvo un convenio con UNESCO-UNICEF y tuve la suerte de dirigir a unas 50 películas para esa entidad, pero no comerciales, sino eminentemente educativas que eran distribuidas por UNICEF para el área Centroamericana y parte del Caribe y Sur América; también tuve la suerte de haber sido entrenado por Leduc; un cineasta francés” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Según el señor Suvillaga “en películas experimentales que hicimos aquí en el canal como “El ausente no sale” y “Barco de papel” con actores de teatro que los quisimos adaptar al cine, nos resulto muy bien” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Además afirma “también participamos en festivales internacionales de televisión educativa, pero no logramos ganar nada, mas que una mención

honorífica; salvo un premio que yo había ganado por una película en donde incorpore cine, gane el premio Japón en 1974” (Suvillaga, Eduardo, productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Sobre este galardón, agrego: “participamos en el sistema de cine televisivo en Japón con la teleclase “La Vaquita” y tuve el honor de ganar, pues, ese premio. En estos azares de la Televisión Educativa, de ires y venires se perdió la placa y el pergamino que nos dieron. Allí estaba a la entrada de la televisión y un día se perdió” (Suvillaga, Eduardo, productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Sobre esta película, también recuerda que tenía “una duración de 20 minutos, no era una película, era un video al que se le había incorporado cine en la parte de animación y trata directamente del proceso digestivo de la vaca, incluso, una argentina nos hizo la voz de la vaquita” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

El señor Suvillaga también dijo: “Hemos tenido menciones honoríficas con mas películas de los jóvenes en los festivales de Bilbao, España; Lucerna, Suiza; Alberta, Canadá; en costa de marfil, en Japón. Menciones honoríficas y menciones de participación, nunca hemos ganado un premio internacional” (Suvillaga, Eduardo, productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Sin embargo, “en el año de 1973 hubo un salvadoreño que gano un Oscar, Andrés Gufreund; la película se llamo “En el lugar de los Hielos” pero gano el premio como productor. Andrés Gufreund es hijo de Judíos Salvadoreños y trabajo en canal 10 en el año 72; 73; estuvo aquí con nosotros” (Suvillaga, Eduardo, productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Sobre el trabajo fílmico de Televisión Educativa también recuerdo que “nace el cine y la televisión juntos porque acordémonos que en esa época no habían cámaras portátiles para salir a grabar, no había entonces, todos los apoyos visuales para las teleclases que se hacían en cine 16mm, en blanco y negro y reversibles, o sea que nace la televisión educativa y la televisión al unísono; así que nace con una pequeña sección de cine fotografía y posteriormente por medio del convenio UNICEF-UNESCO se crea el Departamento de producción cinematográfica para toda Centroamérica” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

También asegura que “desde 1973 hasta el año 1978 hacemos un cine para UNICEF-UNESCO. Terminando el convenio quedamos con una infraestructura de procesos cinematográficos, reactivos químicos, porque todos los procesábamos aquí en el canal; todas las formulas de laboratorio dadas por KODAC, las manejábamos nosotros, o sea, que revelábamos películas en blanco y negro y en color en formato 16mm. Con banda óptica y banda magnética; teníamos cámaras de animación. Las cámaras de la época, las ARRIFLEX y la BOLEX, La FRESOLINI, CPIE, La AURICON, o sea, éramos completo el equipo



de producción cinematográfica. Al terminar el convenio quedamos con una cantidad enorme de materiales y capacitación de personal tanto guionistas como su servidor (DIRECTOR), técnicos, maquilladores, sonidistas y camarógrafos para cine” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

Finalmente se refiere a que “empezamos a producir en cine nacional educativo y tratamos de rescatar todo nuestro patrimonio cultural con sitios arqueológicos: San Andrés, Presa “Cerron Grande”, El Golfo de Fonseca y la ultima película que filmamos fue “La Costa Salvadoreña” en 1986; ya no teníamos presupuesto para hacer cine porque nos costaba una película en ese tiempo ¢200,000.00 colones cada rollo de película. ¿Cuánto valía el revelado, el proceso, la edición, por medio de las moviolas, el corte de negativos, la anulación cuadro a cuadro?. Y es que era carísimo, así que termina el cine en 1986 con la película “La Costa Salvadoreña” ; la primera película a color que yo dirigí se llamo “Los frutos de la tierra” en blanco y negro y la primera película a color que yo dirigí se llamo: “La madre tierra” que fue filmada por toda Centroamérica con nuestros equipos de cine; nos desplazábamos por México, Centroamérica, filmando los caminos del istmo” (Suvillaga, Eduardo; productor entrevistado el 5 de febrero del 2003).

A principios de los años 60's el señor José David Calderón inicio su trabajo como productor de cine y de acuerdo a él “en el 62' hicimos una película que se llamaba “IZALCO” que la hicimos para el cura Montoya de Izalco para ayudarle en su proyecto que tenia de un instituto de la lengua nahuat , pero la película el no la

supo aprovechar o no quiso aprovecharla y la hicimos pues de choto” (Calderón, David; productor de cine entrevistado el 15 de enero del 2003).

Luego se refirió a que “en 1963, ahora, Alejandro realiza, “El carretón de los sueños” tratándose el material de la construcción de la vivienda mínima” (Calderón, David, productor de cine entrevistado el 15 de enero del 2003).

A la vez dijo, “en el 66’ nosotros lanzábamos una cosa parecida a LOROTONE que se llamo “CINESPOT”, esto sucede en la pantalla cada mes a mes; teníamos un convenio, primero, con la Cadena de Teatros de El Salvador y después con el Circuito de Teatros Nacionales, una vez por mes, nosotros incorporábamos 5 ó 6 anuncios de un minuto, con eso nos resarcimos de los costos y realizábamos el audiovisual; no era propiamente un noticiero, pues no podía serlo porque una vez al mes no tenía sentido que fuera noticiero. Era una revista cinematográfica, el merito podría estar en que al final del tiempo ya teníamos nosotros aquí un equipo de producción de cine” (Calderón, David; productor de cine entrevistado el 15 de enero del 2003).

A lo anterior, añadió que “incluimos en cada numero un segmento turístico y algo relacionado con las costumbres y las cosas folklóricas nuestras como los juegos de los niños: El salta burro, el capirucho, esto y lo otro y cosas por el estilo y lo hacíamos en color; procesándolo aquí en el país en el laboratorio que teníamos en “CINESPOT”. (Calderón, David; productor de cine entrevistado el 15 de enero del 2003).

Según el Señor David Calderón esta revista duraba como 15 minutos y se exhibía como extra después de la película. También “en 1968 yo hice una películita corta, solamente para que quedará; tenía la actuación de Paco Loucel y Eugenio Acosta que después hizo el personaje de “Chico Tren”. En esa época él todavía no soñaba con hacer un personaje de televisión; hicimos este material en 16 Mm. dura como 25 minutos; la película en blanco y negro y es totalmente ficción, una especie de joby una tontería que se me ocurrió y que la hicimos para pasar el tiempo; todos estos materiales cortos no tuvieron más difusión que la de verla nosotros y que la vieran los amigos” (Calderón, David; productor entrevistado el 15 de enero de 2003).

En 1966, “se escituro la Empresa Cinespot, S.A. la cual tenía como accionista a la agencia Noble y Publicidad comercial S.A., y José David Calderón y su Sra.” Las operaciones de Cinespot se iniciaron en un área desocupada en el edificio YSU zona del Canal 4, empresa por esa fecha bajo el control del grupo ESERSKI” (Calderón, J;: 158).

Aclara el Sr. David Calderón que debe “El nombre Cinespot” a José Luis Gavidia. El lo acuño para una empresa propia de producción fílmica que opero poco tiempo, con los equipos de “TELEPRENSA DE EL SALVADOR”. En 1963 le pedí a Pepe me regalara el nombre para mi nueva razón social tras haberse disuelto la empresa “CAL-PE”. La década de los 60 tuvo sus características muy propias ya que en 1967, tras 5 años en el poder el coronel Julio Adalberto Rivera

le cede la presidencia al Coronel Sánchez Hernández, a quien le “Toco observar como la Alianza para el Progreso” también perdió vigencia “por lo que la amenaza de propagación de la revolución Cubana fue efectivamente anulada, tanto por medidas de reforma social y económicas como de control político e ideológico. Y el mercado común al cual tantos había apostado entro en una profunda crisis en 1979 de la cual nunca se recupero” (Los 60: una década agitada y crucial La Prensa Gráfica; 2001: 27V).

En ese mismo año un 15 de Julio, el General Fidel Sánchez Hernández ordeno un ataque militar contra Honduras y en los primeros días de agosto de ese mismo año las tropas Salvadoreñas se retiraron de las zonas ocupadas, por lo que al finalizar esta década “El Salvador se parecía más a lo que siempre fue que a lo que pudo haber sido” (Los 60’s: una década agitada y crucial; La Prensa Gráfica; 2001:27B).

Este conflicto armado tuvo efectos negativos en la producción cinematográfica, ya que se afirma que “cuando, en 1969, sobrevino el conflicto con Honduras, acusamos una sensible pérdida al quedar atrapados con importantes negocios que nunca pudimos concluir ni mucho menos facturar”. Sin embargo tratamos de reponernos y en Noviembre de ése mismo año, realizamos la primera película de largometraje: “**PASAPORTE AL MUNDIAL**”, un documental completo de la jornada futbolística que nuestra selección ganó a la de Haití en Jamaica, cuya película se filmó con la cooperación de los camarógrafos Ovidio Saavedra y Carlos Valle, auxiliados por Manuel C. Paniagua y Carlos E. Díaz, Hugo Adiel

Castro tuvo a su cargo la locución deportiva.” (Calderón, J; 1989:158). “Más adelante agrega que las pérdidas por la guerra con Honduras se compensaron con las utilidades de **“PASAPORTE AL MUNDIAL”** y así los resultados financieros al final del ejercicio arrojaron excelentes beneficios”. (Calderón, J; 1988; 159).

“En 1969 en CINESPOT hicimos una película que quizás es una de las que aparte de “NACIDOS PARA TRIUNFAR” ha tenido una gran resonancia de orden económico porque si nos dejó buena plata esa película y nos dio ánimo y base para hacer el siguiente esfuerzo, pero “Pasaporte al Mundial” fue una película que filmamos en esa época para celebrar; jugándonos el albur porque no sabíamos si El Salvador iba a quedar clasificado para el mundial pero con suerte ganamos en Jamaica, compitiendo un juego, con Haití se le ganó el partido y de esa manera El Salvador quedó clasificado para el mundial. De manera que cuando regresamos de filmar. Mire, la película toda es el puro partido e incidentes de los muchachos; cuando vamos en el avión a Jamaica y cuando regresamos y el recibimiento aquí y todo eso es la película que duraba como hora cuarenta y cinco, por allí, casi dos horas, naturalmente cuando los muchachos regresaban triunfadores; nosotros trabajamos una versión en 16mm y otra en 35mm; la filmamos por encargo de canal 4 que después transmitió y sí, ganamos como digo, buena plata porque la película fue muy comentada y allí si los distribuidores, los exhibidores se peleaban por tenerla, por exhibirla, porque sabían que era un lleno completo” (Calderón, David; productor entrevistado el 15 de enero del 2003).

A lo anterior añade que “en el 69’ comenzamos pero se exhibió hasta el 70’ la película “Los Peces Fuera del Agua”; esta producción se filmó también en 35 Mm. en blanco y negro y se realizó totalmente con actores salvadoreños” (Calderón, David; productor entrevistado el 15 de enero del 2003).

Luego agrego “Teatros de El Salvador le dió un tratamiento de gran súper producción porque la presento en el CARIBE - sala de cine - como una cosa de presentación de gala y la dejo un tiempo en el caribe, después paso al cine Darío y después la traslado para el cine Central” (Calderón, David; productor entrevistado el 15 de enero del 2003).

Se refirió también a que “La película dejó de exhibirse, sacamos escasamente los costos, después la película se exhibió en un cine de California por gestiones del cónsul de El Salvador en California, en San Francisco y nos mando un cheque de \$25,000.00 dólares de aquel entonces” (Calderón, David; productor entrevistado el 15 de enero del 2003).

Con respecto a esta película el Sr. Esmahan opina “Los Peces fuera del Agua” con Doña Isabel Dada; la señora, pues también se reconoce por su labor de actriz, no es ninguna improvisada; también a nivel de teatro a hecho ella bastante” (Esmahan, Eduardo; crítico de cine entrevistado el 18 de enero del 2003).

Por su parte el productor de cine David Calderón afirma que con “Los peces fuera del agua”. Aprendimos que era posible realizar con nuestros recursos, cine

de largometraje. Supimos también, entre otras valiosas lecciones, que aun conservando una categoría digna, debíamos respetar la reglas del juego de la producción comercial” (Calderón, J; 1988: 172).

La experiencia cinematográfica de este productor dio lugar a que afirmara con toda propiedad que “el cine de cortometraje, sino estamos considerando el documental audiovisual patrocinado, sigue siendo, entre nosotros un cine sin mayor futuro; como lo demuestran los esfuerzos individuales y sin mayor apoyo, ni particular, ni estatal, del joven cineasta Baltasar Polío, realizador hasta hoy de más de seis películas en formato de 16mm. Color, que financio de su bolsillo y que se exhiben de vez en cuando sin que hasta la fecha, que yo sepa le hayan significado algún provecho como no sean volátil utilidad del aplauso y la frase del encomio” (Calderón, J; 1988: 176). Entre las películas que Baltazar Polio produjo en los años 70's se tienen el documental denominado “ Topiltzin producido en SEPIA en 1975, el cual tiene una duración de 10 minutos, luego en 1976, produjo a color “El gran debut”, otro documental de 20 minutos de duración y en 1977 produjo “El Negro y el Indio”, el cual tenia una duración de 20 minutos film que al igual que los anteriores era un documental en color.

El señor Calderón recuerda “del 75 al 79 es el periodo en que surge este cineasta Baltasar Polio; Baltasar es un hombre bastante bien dotado para esto y lo admirable es que todo el dinero que él ganaba en otros trabajos publicitarios lo invertía en películas, eso era su divierte; hizo varias “El Gran Debut”; viajo a Cuba y realizo allá una cosa que se llamo “Festival de Juventud” , hizo otra en Republica

Dominicana y en El Salvador hizo una película que se llamo “El Negro y el Indio”; hizo varios materiales. Baltasar y murió prematuramente en Miami” (Calderón, David; productor entrevistado el 15 de enero del 2003).

Con la década de los 70's aparece la respuesta a la crisis económica que dejo la década anterior, ya que surgió el desarrollo de una industria que orientaba su producción hacia terceros mercados y que trataba de reactivar las exportaciones al área centro América, pero estas coyuntura políticas no le restaba magia al hecho de “ir al cine era todo un acontecimiento, y usualmente significaba un viaje al centro de la ciudad” (Buchanan, C; 2001: 6) como tampoco que siguieran produciendo películas, para el caso el cineasta David Calderón, en 1970, produjo “Los peces fuera del agua” filme en donde participo la actriz salvadoreña Isabel Dada. (Músicos e imágenes del siglo; La Prensa Gráfica; 1999: 8b).

De hecho “Los peces fuera del Agua” fue considerada como la primera película salvadoreña de largo metraje, en la cual José David Calderón, tuvo a su cargo el guión, cámara, dirección y Ezequiel Nunfio H. , estuvo responsable de la música, asimismo participaron otros artistas como Gilda Lewin y Ernesto Mérida. De acuerdo al libro “De Vista y Oídas”. Radio, televisión y cine de El Salvador. Un testamento personal, “Esta película” comenzó a exhibirse comercialmente en los cines de la cadena. Así pudimos recuperar un buen porcentaje de la inversión. Se exhibió también en el Teatro York, de San Francisco California, por gestiones del cónsul, Sr. Julio Bermudes, entre el 28 de febrero y el 16 de marzo de 1973, a



beneficio de los damnificados por el terremoto de Managua. Esta operación adicional nos permitió recaudar otro porcentaje”. (Calderón, J; 1988: 171).

Entre los comentarios sobre esta película se encuentran el de “Omar González D. en la Prensa Gráfica”. “Los peces fuera del Agua” es una película pletórica de singularidades, intuiciones y de inesperadas bellezas... sus personajes no son frías abstracciones sino que nos brinda ricos en realidad y vida: quienes han vivido intensamente el mundo del espectáculo no deben guardar silencio ante esta gran película salvadoreña”. (Calderón, J; 1988: 167). Más adelante también, manifiesta “Serafín Quiteño, en “El Diario de Hoy” el argumento es novedoso, de “suspenso” como se dice en el argot cinematográfico, el tema es bastante difícil para una transmutación plástica, debido a que aborda un problema de carácter eminentemente subjetivo a sido tratado con discreción, con penetración y sobre todo con dignidad y nobleza.” (Calderón, J; 1988: 167).

Ya para 1977, expiro el mandato del presidente Arturo Armando Molina y después de unas “discutibles” elecciones le sucedió en el poder el General Humberto Romero, en un momento en que el ambiente socio-político se volvía cada vez mas violento y “a partir de 1978, las crisis económicas levantaron vuelo en Centroamérica” (Centuria, El Diario de Hoy; 1999: 8). Todo lo anterior, aunado al hecho de que “hacia septiembre de 1979, el país y sobre todo, la capital – había entrado en una situación de casi completa ingobernabilidad: manifestaciones, huelgas, tomas, quemas de autobuses y ataques guerrilleros eran de todos los días que la prensa internacional difundía al mundo entero” (La Prensa Gráfica; 2001: 27b). Lo anterior incidió para que le 15 de Octubre de 1979, un Grupo de

militares apoyados por EE.UU. ejecutara un Golpe de Estado e instalaran una Junta Revolucionaria de Gobierno. Esta coyuntura social, política, militar y económica que se vivió, no dejó de afectar a la producción de spot, nuestro único soporte económico tuvo un drástico receso nunca antes experimentado, ni siquiera durante la mal llamada “Guerra de las Cien Horas” (Calderón, J; 1988:174).

Sin embargo, “a finales de 1970 los cineastas salvadoreños Baltasar Polío y Armando Herrera inician un esfuerzo cinematográfico donde reconstruyen los acontecimientos socio-políticos de 1932 es un socio drama sobre la insurrección obrera campesina del 22 de enero de 1932.

MIGUEL MÁRMOL, como se le llamo a la iniciativa, nunca fue incluido por motivos puramente económicos a pesar que su actor principal fue el histórico Miguel Mármol quien dramatizó su experiencia socio-política de 50 años atrás.

Este esfuerzo se puede tomar como referencia de aproximación al origen y el desarrollo del cine revolucionario en El Salvador” (Rosales, O; 1996: 34-35)

“A comienzos de ese año (1979) surge el colectivo “Cero a la izquierda”, fue un grupo de cineastas salvadoreños que se insertaron en el corazón mismo de la guerra, se dedicaron a filmar los sucesos mas importantes de las coyunturas políticas, estos hechos les permitió un acercamiento y vinculación con casi todas las organizaciones guerrilleras del país.” (Rosales, O; 1996: 38).

“El nombre se debe a que iniciaron de la nada materialmente. Sin formación, ni tradición cinematográfica en El Salvador, eran como un “Cero a la izquierda”. Lo importante es que sabían que era necesario que el proceso revolucionario fuera registrado por medio del cine y se lanzaron a hacerlo.” (Rosales, O; 1996: 42).

No existió diferencias entre un “cineasta” y un combatiente, las circunstancias o peligros de seguridad fueron los mismos. Para filmar había que estar en el combate, desplazarse con las columnas guerrilleras, enfrentar las balas y sobre todo no descuidar la “Arma filmada.” (Rosales, O; 1996: 57).

Incluso, en 1980 bajo la dirección de la comisión de propaganda de las FPL surgió el INSTITUTO CINEMATOGRAFICO DE EL SALVADOR REVOLUCIONARIO (ICSR) y ese mismo año produjo el documental: “El SALVADOR, EL PUEBLO VENCERÁ”, largometraje que fue filmado en color y ha 35mm.; este documental plasma la lucha de El Salvador en 1980 y de su historia revolucionaria desde el tiempo de la conquista y la colonización española y ha pesar de ser la primera película de Cine Revolucionario este documental cuando participo en el segundo “Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano”, celebrado en la Habana, Cuba; logro obtener tres galardones; el primero, “Gran Premio Coral” el segundo, “Premio Saúl Yelin”; el tercero, “Premio El Caimán Barbudo”, para su producción se invirtieron \$80,000.00 y recaudaron \$130,000.00.

Así mismo, la productora “Cero a la Izquierda” también elaboro en 1980, dos documentales considerados como Cine Revolucionario “Violento Desalojo”, que trata sobre la fuerte represión de que en esos años era víctima el pueblo salvadoreño y “MORAZAN” cuyo guión se basa en la vida del combatiente en los talleres populares, los campos de entrenamiento guerrilleros, ubicados en el departamento de Morazán. Por su parte, en ese año también la productora **“TALLER DE LOS VAGOS”**, en la cual Guillermo Escalón tenía a su cargo el área de fotografía produjo la película de ficción denominada “ZONA INTERTIDIAL” la cual trata sobre el asesinato de maestros salvadoreños en 1979 y de cómo sus cadáveres fueron lanzados a la orilla del mar desde La Carretera Litoral; esta producción, obtuvo un premio “Mención Especial” en el Segundo Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano. Otro productor que de igual manera en 1980, hizo su incursión en el Cine Nacional fue Cine Clandestino de la Resistencia Nacional, el cual produjo el documental; “EL SALVADOR UN PUEBLO DE ARMAS”, este fue elaborado a color en 16mm. Y trata de la participación del pueblo salvadoreño en la lucha revolucionaria y su entrenamiento con la guerrilla para tomar parte activa en la vida político-militar.

Todo lo anterior deja evidenciado que 1980, es el año en que el Cine Nacional empezó a un nuevo rostro revolucionario, pues se caracterizo por ser en un 80% un cine ideológico, puro y de evidente calidad cinematográfica , lo cual represento un brusco giro de 180° con respecto a la manera ideológica en que se había producido cine hasta 1979 y en cuyas imágenes se refleja la estrecha relación existente entre el movimiento guerrillero, este ultimo tenía, en su diagrama

institucional a cinco organizaciones político-militares y fue esta efervescencia la que también incentivo a la productora FAPU, CORPORATIVA CINEMATOGRAFICA PULGARCITO, CINECINCO, para que entre capital mexicano y salvadoreño se produjera la película "HISTORIAS PROHIBIDAS DE PULGARCITO" con imagen en 16mm. En la cual Guillermo Escalón y Manuel Sorto estuvieron a cargo del sonido, en dicha película se dejo plasmado la radicalización del proceso revolucionario y la crisis política y social de 1980. Por parte de nuestro país esta producción recibió el financiamiento de la organización política Frente de Acción Popular Unificada (FAPU).

#### **4.2.5. QUINTO PERIODO (1981- 1999).**

A partir de 1981 la década de los 80's a quedado marcada como los años mas violentos de la guerra civil salvadoreña y por ende se convirtieron en los años mas fértiles para la producción de cine tanto nacional como extranjero, sin embargo, paradójicamente, según el reportaje "Escenas Silenciosas del Rubén Darío" la misma "guerra genera en la población miedo a asistir a las salas de teatro. Hay más apertura al cine picaresco; (no totalmente porno, pero restringido a mayores de 18 años). Que llega de países como México, Italia o Argentina (Gómez, I; 2001: 13).

De hecho 1981, es un año lleno de cuentos tristes, violentos e incluso, determinantes para la historia y el cine salvadoreño ya que el 7 de enero de ese

año falleció uno de los principales pioneros del cine salvadoreño: Don Alfredo Massi de quien “Fiorella Massi ha logrado conservar y catalogar las fotos, cámaras, proyectores, maníolas y equipo utilizado por Alfredo” (Dalton, J; 1999: 7b).

Precisamente, tres días después del fallecimiento de este productor de cine, el 10 de enero de ese mismo año el FMLN lanzó su ofensiva final, la cual pretendía derrocar a la Junta Revolucionaria de Gobierno que se formó en 1979 (como resultado de un Golpe de Estado) y como respuesta al embate de la guerrilla La Junta Revolucionaria a cargo del Ing. José Napoleón Duarte ordenó una contra ofensiva militar que obligó al FMLN a internarse en las zonas montañosas del país. En este año el productor Cero a la Izquierda, produjo el documental a color: “LA DECISION DE VENCER”, la cual fue filmada entre julio y agosto de 1981, en el departamento de Morazán, el cual trata de la retaguardia creada por el FMLN y su avance político-militar desde 1980; este documental ganó el Gran Premio Coral: en el tercer Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano.

“La decisión de vencer” fue la primera película y documental de largometraje del cine revolucionario salvadoreño, contó con la colaboración de distribuidoras progresistas e independientes, fundamentalmente a través de las distribuidoras Mexicanas Zafra A.C. Sutin, Stunam, la filmoteca de la UNAM y la Cinemateca del Tercer Mundo en Francia y los comités de solidaridad mundial” (Rosales, O; 1996: 43).

Así también, el colectivo de comunicación, “Humberto Mendoza”, produjo en septiembre de 1981 el documental “BELICE EN CENTROAMERICA, SU INDEPENDENCIA Y LIBERACION”, en el cual quedo plasmado, los festejos por la independencia de Belice celebrados en ese mismo año.

En este año los estadounidenses Glen Silver y Tete Vasconcellos produjeron en color la película de ciencia ficción; “EL SALVADOR, OTRO VIETNAM”, en el que se investiga la historia de la crisis salvadoreña y el rol de las fuerzas estadounidenses involucradas en el conflicto; esta película gano el Gran Premio Coral al mejor filme documental en el Tercer Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, así mismo, el ingles Michael Chanan produjo el documental “EL SALVADOR: RETRATO DE UNA ZONA LIBERADA” en donde revive la ofensiva que realizo el FMLN el 10 de enero de 1981 y la liberación de San Vicente por parte de la guerrilla.

Por su parte, el sueco Peter Torbiornsson produjo dos documentales, el primero denominado: “EL SALVADOR A LA SOMBRA DE UNA REVOLUCION” el cual tiene como un argumento central el genocidio en contra del pueblo salvadoreño y la respuesta revolucionaria de este en todos los frentes y el segundo, titulado: “LA TIERRA DE LAS CASAS QUEMADAS”, cuya temática gira en torno del patrullaje con una columna de guerrilleros por zonas rurales de El Salvador. Fue en medio de esta vorágine de filmes, enfrentamientos armados, destrucción y muerte que surge el partido político ARENA y es destruido el 15 de

octubre de 1981 el puente de Oro “una de las hermosas e importantes obras de ingeniería del continente.” (El Camino perdido. El Diario de Hoy; 1999: 20). Con la llegada de 1982 se inicio la transición a la democracia, ya que las elecciones para la Asamblea Constituyente llevaron al Dr. Álvaro Magaña a ocupar de manera provisional la presidencia y ese año fue producido el documental “CARTA DE MORAZAN”, cuyo guión gira en torno a la campaña militar “Comandante Gonzalo” en el que se evidencia las acciones del FMLN, es una lucha por la “Liberación Definitiva”.

“El equipo de filmación del colectivo de cine y televisión consistió en distribuir un “corresponsal de guerra” en los territorios controlados por el FMLN, especialmente en Morazán, un camarógrafo con los movimientos populares, otro al interior de la Fuerza Armada y otros junto a las acciones de los comandos urbanos de San Salvador .

Apartir de la conversión “Cero a la Izquierda” sistema venceremos – se cambio el equipo técnico de filmacion, incluyeron la grabación en los sistemas de video súper-8, Betamax y VHS, por la facilidad de movilización, los costos bajos en la edición” (Rosales, O; 1996: 44).

“El trabajo de edición, de armar los documentales, casi siempre se hizo en el exterior por motivos de seguridad, principalmente en México D.F. y porque allá fue el centro de distribución en sus inicios, posteriormente editan en Nicaragua y Cuba” (Rosales, O: 1996: 45)



De acuerdo a Jorge Dalton “me llamaba mucho la atención que los colectivos se llamasen: El taller de los Vagos, Cero a la Izquierda, todo eso llamaba mucho la atención en el exterior y decía: ¡Esos son unos cineastas que están luchando por su país! Porque ahí están haciendo cine, pero cuando se llamo Instituto Cinematográfico de El Salvador Revolucionario y cuando se llamo Sistema de Radio Venceremos, esa magia se perdió. Los cineastas se convirtieron en soldados al servicio de...? los productores, los camarógrafos perdieron su experiencia, se convirtieron en un batallón mas y eso, la magia y la verdadera función del cine se perdieron para siempre, se perdieron de tal manera que ha sido imposible a estas alturas recuperar todo eso” (Dalton, Jorge; productor entrevistado el 30 de enero del 2003).

Evidentemente, la respuesta a lo expresado por el señor Dalton se encuentra en que “el cine como cualquier otro medio impreso o visual, fue arrastrado a la guerra por el FMLN y empleado en los campos político, militar, económico, diplomático y también en el área de información” (Rosales, O; 1996; 54).

Por su parte el cubano Bernabé Hernández produjo el documental “ROQUE DALTON” en donde se abordan los aspectos más relevantes de la vida y obra del escritor Roque Dalton.

Luego en 1983, el cine revolucionario resurgió con la fuerza con que lo hizo en 1980, ya que Colectiva de Comunicación produjo el documental “A PESAR DE LA MORDAZA”, de igual manera, el instituto cinematográfico Nacional de El Salvador Revolucionario produjo otro documental titulado “EL CAMINO DE LA LIBERTAD”, la cual tenía como argumento la construcción de los poderes populares locales (PPL) en las ex – zonas controladas por el movimiento guerrillero e incluso, El Sistema Radio Venceremos produjo dos documentales a los que les puso el nombre de “SEMBRANDO LA ESPERANZA” Y “TIEMPO DE AUDACIA” este último un documental de medio metraje que participo en el Quinto Festival de Cine Latinoamericano y con el que ganaron el Gran Premio Coral, el que mas bien, es una crónica de tres años de guerra y la cual se sustenta por medio de documentales.

Como resultado de la experiencia alcanzada en el aspecto cinematográfico surgió entre 1984 y 1985 la unidad de cine y televisión del FMLN, producto de la fusión del colectivo de cine y televisión del Sistema de Venceremos del ERP y el Instituto Cinematográfico de El Salvador de las FPL, este bloque cinematográfico produjo las películas “Todo El Amor” y “No apagaran mi Sonrisa”.

1984, no solo fue el año en el que El Instituto Cinematográfico de El Salvador produjo el documental “UN CANTO POR LA PAZ”, sino que también fue el año en que el Ing. José Napoleón Duarte retomó el poder como presidente de la República y por consiguiente fue quien implemento la estrategia contrainsurgente conocida como Guerra de baja intensidad (GBI) por lo que el “Periodo del 84-89,

hay que entenderlo como un proceso a través del cual, lo que eran puras consideraciones tacitas, se fue transformando en una solución estratégica al conflicto” (El Camino Perdido, El Diario de Hoy; 1999: 26). Con respecto a la cobertura fílmica que se hizo del conflicto armado en la revista tendencia se afirma que “El FMLN, organizo en los 80’s un grupo de documentalista que filmo las acciones bélicas.

Esa producción es el documental visual más importante de la guerra civil (Avalos, H; 1999: 9).

Además, ya para entonces se motivaba al combatiente y se le fortalecía la conciencia de lucha haciendo uso del “Cine Móvil” en aquellas zonas controladas por el FMLN.

Cabe destacar que “Los problemas de filmar en los frentes de guerra fueron varios; la movilización del equipo en esas zonas, la única forma de transportarles fue caminando, cruzar ríos bajo el peligro de que se mojaran y dañaran y naturalmente el problema de los combates” (Rosales, O; 1996: 53).

Entre las otras filmaciones que se hicieron sobre la guerra se encuentra el documental “CENTRO AMERICA UN VOLCAN QUE DESAFIA”, filmada en 1985, el cual es un paneo a la historia de los países Centroamericanos y fue elaborada utilizando materiales fílmicos y televisivos, de archivo, apoyado de fotografía y de otras imágenes fijas.

A esta producción se le unieron ese mismo año el documental estadounidense denominado "GUAZAPA", producido por Don Noth y editado por Steven Scheder en el que se considera, al cerro de Guazapa ubicado entre los municipios de Suchitoto y Guazapa en el que también se plasma la forma de vida en la zona controlada por la guerrilla, a estos dos filmes extranjeros se tratan sobre la guerra civil salvadoreña "CORTO CIRCUITO" y "WITNES TO WAR: DR. CHARLIE ELEMENTS", filmadas en 1986, por productores estadounidenses, que al igual que nuestros productores aprovecharon la fiebre de la guerra para hacer películas "La mayoría de los cineastas extranjeros tuvieron la oportunidad de filmar los campamentos guerrilleros eso permitió que se cambiaran experiencias y conocimientos cinematográficos que favorecieron a los novatos del cine guerrillero.

En otros casos llegaron cineastas directamente a colaborar unas instituciones a realizar producciones de largometraje en función de la guerra y era una oportunidad de enseñarles a los "Cineastas que hacían posible las filmaciones en los frentes de guerra y las ciudades" (Rosales, O; 1996: 54).

Mas adelante en 1987, se filmo la ultima película que produjo el canal 10 cerrándose con ella la época de producción cinematográfica nacional esta tuvo por titulo "LA COSTA SALVADOREÑA" y un año después en 1988 el FMLN a través de su productora Radio Venceremos también finalizaba su activa producción cinematográfica con el documental "TIEMPO DE VICTORIA" en el que se pretende mostrar las diferentes etapas de la guerra y como la lucha del FMLN y

del pueblo es un ejemplo de organización en contra del aparato militar contrainsurgente.

“Cabe mencionar las cortos” “Comandante Clelia” y “Manolo” realizado a partir de materiales acumulados” (Rosales, O; 1996: 45).

En 1988 el FMLN produjo aparte de “**Tiempo de Victoria**”, las películas “**Doble Cara**” y “**La historia de María**”; la segunda es un medimetroaje que enfoca su guión en registrar las relaciones que existieron entre algunos sectores sociales-el trabajo político de los sindicatos en las cooperativas, entre otros – y la guerrilla local; la tercera, es la participación de dos cineastas extranjeras que trabajaron desde la etapa de pre-producción hasta el final de la producción y las FPL aportaron escenarios y actores.

Finalmente fue producido en 1990 otro medio metroaje basado en la ofensiva a nivel nacional que realizo la guerrilla en noviembre de 1989, en cual tuvo por nombre “**La Ofensiva Continua**” en donde quedo evidenciado no solo la capacidad fílmica de los camarógrafos en el sentido que sabían distribuirse en diferentes puntos del país para filmar al mismo tiempo sino que también la capacidad para instrumentalizar el contenido. Con este film, por ende se concluyó todo un proyecto fílmico que tuvo su origen con los pioneros del cine revolucionario en El Salvador: “**Cero A la Izquierda**”, fenómeno fílmico que surgió como un sistema propagandístico novedoso y creativo que conforme la dirigencia del FMLN fue valorando su importancia vio en la guerra un espectáculo que fue

llevado al exterior con la finalidad de obtener fondos en el extranjero y para la distribución del material cinematográfico crearon una estructura de distribución formada por Comunicación para El Salvador (COMUSAL) y Comando Informativo (COMIN).

Luego de la vorágine del cine revolucionario Guillermo Escalón realizó en 1993 el documental “ALEJANDRO” como un tributo al cineasta salvadoreño Alejandro Cotto, para ello restauró parte del material fílmico producido por este cineasta, el cual al igual que otros film salvadoreños no tuvo el impacto económico que originó la película salvadoreña “**NACIDOS PARA TRIUNFAR**”, largometraje filmado en 1994, sin duda el más visto y taquillero basado en el ambiente musical en el cual se desarrolló el grupo “**JHOSE LORA**” en donde sus protagonistas principales fueron José Aguiñada y Lisbeth Oliver.

Película cuya productora fue Marleni Mendoza y el director Javier Durán se basó en el Argumento de Gabriel Hernández.

Sin embargo ello no ha sido obstáculo para que otras personas vean en la cinematografía una manera de recrear la historia Salvadoreña como fue el caso de la ya desaparecida Asociación de Periodistas Contraportada de El Salvador que en 1999 contrató al joven José Manuel García para que produjera el documental “**Enrico, un sueño, una vida**” el cual trata sobre la vida del aviador Enrico Massi, quien falleciera en un accidente de avión en Octubre de 1923. En este

documental el joven Manuel García contó con la asesoría del también cineasta Jorge Dalton.

Con respecto al documental, en la Revista **TENDENCIAS** se agrega que “El Documental es la veta más importante de nuestra paupérrima producción cinematográfica. En olvidados archivos hay muestras de documentales sobre la formación de la Fuerza Aérea Salvadoreña y de otros realizados durante el Martinato” (Avalos, H; 1999:9).

La afirmación anterior, no le resta valor histórico a nuestra producción fílmica tal como se afirma en el reportaje “Películas Salvadoreñas sobreviven al olvido:” en unas películas salen tomas del centro. Por ejemplo cuando ví las tomas de la Casa Ambrogi, me emocione porque se ve como era. Creo que a través de esas películas se puede ver y apreciar más el patrimonio cultural” (Azucena, M; 1999: 7B). Con respecto a la producción de nuestro cine también se afirma que “hacer cine es muy caro” el problema aquí es que el Estado y la Empresa Privada (Financistas Tradicionales del Cine Mundial Extra Hollywood) no son muy amigos de esos detalles que se llama cultura (Avalos, H; 1999: 9).

A pesar de todo lo anterior Gabriel García Márquez, afirmó que “Gracias al Acuerdo del Mercado Común toda película Latinoamericana será considerada como nacional por cada uno de nuestros países y gozara de protección legal” (Dalton, J; 1999: 9). Así mismo un escritor colombiano afirmó: “un escritor Inglés dijo: ya era famoso hace mucho tiempo, pero nadie lo sabia”. Algo similar podría

decirse del cine de la América Latina que tiene ya una cosecha anual considerable, una buena calidad y un carácter reconocido por los especialistas“. (Toledo, T; 1990: 649). Las palabras reciben un impulso en el libro 10 años del Nuevo Cine Latinoamericano: “Renovar hoy, Renovar en el futuro, Renovar siempre, si queremos que nuestro cine siga vigoroso, vivo” (Toledo, T; 1990: 555). Evidentemente, el cine latinoamericano incluido el salvadoreño, esta en constante actualización y es ingenioso, prueba de ello es el cine político – militante que se desarrollo de manera clandestina en nuestro país, durante la década de los 80’s en medio de un efervescente ambiente militar, político, social y económico, en donde los cineastas revolucionarios se enfrentaron ante una crisis económica y con la censura que es aplicada aun años después de la firma de los acuerdos de paz en 1992, en contra de la película venezolana **“TRAMPA PARA UN GATO”** cuya filmación se inicio en Perquin, Morazan en febrero de 1994 y la cual estaba lista para exhibirse en 1998, pero “Francisco Andrés Escobar encargado de promover la película acudió ese año al Ministerio del Interior para obtener la autorización correspondiente. No obstante, asegura, que la directora de espectáculos públicos del Ministerio del Interior Morena Serpas de García, no avalo la exhibición por considerar que el filme estaba cargado de un matiz político“.

En concreto, el guión de esta película se basa en los libros **“Las Mil y una Historias de la Radio Venceremos”**. De Ignacio López Vigil y **“La Terquedad del Izote”** de Carlos Heriquéz Consalvi, este último, fundador de Radio Venceremos y actual director del Museo de la Palabra y la Imágen. En sí, este



filme trata de revivir la historia de la Radio Venceremos y con respecto a esta filmación Henríquez Consalvi manifiesta: “Entre las cosas que hacen flaquear la película esta el discurso cargado de un lenguaje propagandístico; en la cotidianidad no hablábamos así con los compañeros” (Guevara, T; 2001:25B). Por su parte el cineasta salvadoreño Jorge Daltón, considera que “Es una película de mala factura y pésima calidad; un guión que carece de armonía y en donde el discurso panfletario hace de las suyas de principio a fin” (Guevara, D; 2001:25B).

Pero no solo nuestro cine tiene sus críticas adversas, ya Luis García Berlanga en el Libro **PANORAMA DEL CINE IBEROAMERICANO** expresa: “cada vez que en España hablamos del cine Iberoamericano, no podemos evitar una incomoda y vergonzosa situación de mala conciencia “ (Mahieu, J; 1990: 15). Pero pese a todo, el cine salvadoreño tiene características muy propias como los filmes creados con su contexto y logra mostrar uno de los múltiples roles que nuestro cine a tenido con respecto a nuestra historia, ya que se evidencia un claro interés de influir sobre el decurso de la historia a través de la producción de filmes conscientemente realizados para cambiar el enfoque público con respecto a asuntos de importancia política, social, económica y militar como también fue el caso de las producciones fílmicas realizadas por **COPREFA**, en otras palabras, nuestro cine ha sido utilizado como influencia sobre la historia, es utilizado como documento histórico y por ende como parte de la historia corporativa e institucional, como es el caso de la Fuerza Armada, el partido político FMLN que enriquecieron a nuestro cine con un enfoque y lenguaje visual y auditivo diferente; demostraron la importancia de la introyección ideológica en la mente de la

población, lo que requiere de un balance de habilidades estéticas, artísticas y un sólido conocimiento de la historia y la realidad actual. Lo anterior demuestra que “los elementos sonoros, visuales y la edición deben ser compatibles con los objetivos del artista” (Rollins, P; 1987: 22).

Incluso, el tema es la idea central alrededor de la cual se moldea la película. En todo caso cada quien asimila los mensajes visuales y verbales de manera personal privada y con respecto a nuestro cine nacional este puede servir a investigadores de la cultura salvadoreña en formas mucho más interesantes que simplemente como registros visuales de la realidad y es considerando la importancia de nuestra producción fílmica que desde 1996 en las instalaciones de la Televisión Cultural Educativa se creó (TVCE) un museo donde se exhiben la mayoría del equipo que utilizó TVCE desde su fundación en 1968, “equipo que fue instalado por expertos de las cadenas norteamericanas ABC y NBC y de la gigante británica BBC, gracias a un convenio del presidente salvadoreño Fidel Sánchez y el presidente estadounidense Lyndon B. Jhonson”. (Barrera, J; 2001; 15).

Según Cesar Meléndez empleado del museo, en el interior de este existen más de 200 documentales y “hoy a punto de recibir el nuevo milenio, estas películas forman parte de la historia nacional. Por ello, el Museo de la Palabra y la Imagen y el Canal 10 intentan rescatar la producción de las malas condiciones ambientales y del olvido.” (Azucena, M, 1999: 6B).

Según Ana Cecilia de Bello investigadora del Museo de la Palabra y la Imagen “Estamos en el proyecto de preservación de las películas, ya que se están deteriorando por la humedad” (Azucena, M; 1999: 7B). Luego se detalla que en el archivo fílmico de este museo, “Hay 350 películas, entre ellas se destacan las producciones realizadas durante el conflicto armado unas 250 películas son de la historia reciente del país aunque tenemos algunas películas de los años 50’s”. (Azucena, M; 1999: 7B).

Lo evidente es que desde el punto de vista histórico en muchas de estas filmaciones “se aprecian calles y edificios que existieron en el Centro de San Salvador”. En unas películas salen tomas del centro. Por ejemplo cuando vi las tomas de la casa Ambrogi, me emocione porque se ve como era. Creo que a través de estas películas se puede conocer y valorar más el patrimonio cultural”, comenta de Bello” (Azucena, M; 1999: 7B).

De hecho, estos filmes son tan valiosos como cualquier pieza arqueológica y en el Museo de la Palabra y la Imagen consideran a estas películas como “Joyas de la Historia”, por ello conscientes de lo anterior es que el legado fílmico del productor Alfredo Massi es que se ha logrado conservar, “Gracias a la labor y cuidado de sus hijas Fiorella y Lucía, la mayoría del tesoro contenido por el “ARCHIVO MASSI” se a logrado conservar”. (Dalton, j; 1999: 6b).

Lastimosamente fue hasta 1997, año en que el gobierno de la republica le concedió el “Premio Nacional de Cultura” al productor cinematográfico Alejandro

Cotto, año en que también nace la CINEMATECA de El Salvador bajo un organismo rector: CONCULTURA, la cual fue creada 62 años después de la CINETECA, fundada en Milán, Italia por iniciativa privada, la cual “posee un archivo de 10,000 mil filmes, con numerosos primitivos, con una biblioteca especializada y un museo. Se encuentra instalada en las inmediaciones del Museo de Arte Moderno de Milán.

En Italia, existe también la “Cinemateca NAZIONALE, con sede en Roma, organismo oficial que se beneficia del depósito Legal de Fílmes Italianos y que colabora con el centro Sperimentale di cinematografía. Entre ambas cinetecas existe una estrecha colaboración, a través de un comité de coordinación, que preside el director general del espectáculo Italiano,” (Editorial Labor; 1970: 227).

Otros que también comprendieron el valor de su producción cinematográfica fueron los franceses ya que en 1936, fundaron en Paris su CINEMATEQUE FRANCAISE, la cual “es una sociedad privada, aunque subvencionada por el gobierno Francés y dirigida por un Consejo de Administración de 12 miembros, posee un archivo de más de 50,000 filmes, uno de los más completos sobre todo en lo que respecta al viejo cine americano y europeo. Ofrece sesiones publicas diarias a las que acuden estudiosos de todo el mundo” (Editorial Labor; 1970: 227).

En nuestro país la CINEMATECA debería ser la piedra angular de la difusión del material fílmico bajo su custodia, sin embargo es el cineasta David

Calderón, quien también es presidente de FUNDACINE, quien actualmente cumple mejor con dicho cometido al realizar cada año un ciclo de cine salvadoreño.

Pero, de acuerdo al reportaje ¿LA CINEMATECA DE EL SALVADOR? “Durante la época en que Roberto Zepeda fue subdirector a pesar de no contar con presupuesto alguno logro, con entusiasmo darle vida al proyecto, organizando eventos cinematográficos y haciendo gestiones a nivel internacional. Desgraciadamente, Zepeda falleció al poco y la iniciativa entró a formar parte de la cadena de fracasos por crear un ambiente cinematográfico encaminada a elevar el nivel cultural de nuestra población”. (Daltón, J; 2000:6b).

Francamente sería un esfuerzo titánico documentar todo el trabajo fílmico nacional como también lo sería fomentar un intercambio cultural, tecnológico y organizativo pero un problema sin resolver es que: “Las cintas no pueden ser almacenadas en su totalidad y por eso se toma la medida de quemarlas”. (Daltón, J; 2000: 6b). Esta problemática, se agrava ya que empleados del canal 10 “realizaban competencias echando a rodar cuesta abajo, los rollos de películas sin importarles su contenido. Así se perdió gran parte de los documentales, algunos de valor histórico, realizados en los años sesenta y setenta por gente creativa de El Salvador” (Daltón, J; 2000: 6b).

Actualmente, “aunque parezca mentira, señoras y señores sin un rollo de película, sin un solo especialista en comunicación y catalogación de films, sin un

departamento de difusión, sin un solo local, sin un solo especialista graduado de la carrera de información periodística, sin un solo historiador, sin la más mínima investigación, sin una sala para la exhibición y sin un director, en nuestro país existe: la Cinemateca de El Salvador” (Daltón, J; 2000: 23b).

Esto sin considerar que “son muy limitadas las posibilidades del cine comercial de largometraje en El Salvador”, no tanto porque el cine es una industria millonaria, sino por la dificultad de entrar a los círculos de la distribución. (Azucena, M; 1999: 7b). De acuerdo al artículo “POCA PRODUCCION DE CINE LATINO” el actor y director estadounidense de origen mexicano Edwar Jones Olmos afirma que: “El sistema de exhibición continua impidiendo que las películas Hispanas puedan llegar de verdad al público. La producción es nula, si se compara con las súper producciones de Hollywood“ (La Prensa Gráfica; 2001: 107).

## **V. METODOLOGÍA**

### **5.1 CARÁCTER DE LA METODOLOGÍA**

Las dimensiones y características del objeto de estudio demandaron que para su tratamiento se utilizara una estrategia que contuviera la implementación de dos métodos de investigación: a-) histórico b-) cualitativo. Histórico, porque se estudio el nacimiento y evolución de la cinematografía que se considera como propiamente nacional, para lo cual el tipo de estudio aplicado fue el retrospectivo; que consiste en investigar “hechos pasados complementándolos con los que va ocurriendo en el periodo en que se realiza el estudio” (Galeano, J; 1994:41). Tal concepto encaja perfectamente con el tema en investigación puesto que el marco histórico esta conformado por cinco periodos en los cuales se recorrió casi todo el siglo de históricos eventos sociales, políticos, económicos del país y se encontró inmerso dentro de ellos el papel que jugo la temática en estudio en la historia misma al plasmar en el celuloide la realidad según cada periodo objeto de análisis e incluso clasificar el trabajo cinematográfico en cultural, cine de guerra, entre otros con lo anterior, se logró un ordenamiento y clasificación cronológica de este acervo documental desde 1900 hasta 1999 el cual por si solo es un elemento de cultura y por ende un soporte audio visual para nuestros historiadores.

El método cualitativo por su parte es un proceso intenso, riguroso y serio, con el cual se pretendió encontrar una visión integral y sistemática de la cinematografía nacional, la cual obligó a un constante contacto con las personas y

los lugares donde se realizaron las investigaciones, motivo por el cual dentro de este trabajo también se reflejó parte de la vida cotidiana de los productores ya que es necesario captar sus percepciones y sus puntos de vista para luego y de ser posible hacer varias interpretaciones sobre el mismo material y de cómo algunos eventos influyeron en otros.

Así mismo se midió en términos numéricos la magnitud de la realidad objeto de estudio y también se buscó encontrar relaciones de causa y efecto desde un contexto universal, integral y sistemático. Esto sirvió para complementar la parte metodológica de la investigación ya que permitió la comparabilidad de los datos estadísticos de un período con otro al mostrarnos cantidad de producciones cinematográficas; según período, productor, año, género, temática, valor histórico, nivel de preparación de los actores en tal rama de arte, tiempo de filmación de cada película, películas producidas con fondos propios o externos.

## **5.2. DEFINICIÓN DE LA MUESTRA.**

La muestra profundiza e ilustra de una mejor manera las características del objeto de estudio, ya que es representativa y permite hacer generalizaciones lógicas, para que la información obtenida pueda aplicarse a otras investigaciones similares. De hecho, la selección de la muestra está en función de los recursos, tiempo disponible para la investigación, los objetivos, la variabilidad del objeto de estudio y por consiguiente de la precisión y confiabilidad con que se desea obtener



la información, para lograr lo anterior se consideraron los siguientes criterios que le dan mayor validez a la muestra:

- a-) La población y unidad de análisis delimitada y definida es la construida por los productores de cine salvadoreños, extranjeros y sus colaboradores que tienen entre sus características comunes el hecho de que han producido cine propiamente nacional y que residen en nuestro país, así como aquellas personas que han estado involucradas indirectamente en nuestra producción cinematográfica; todo ellos van a ser entrevistados según el o los periodos cinematográficos en los cuales se ha dividido el presente proyecto y de los que aquellos como fuentes vivas manejan información mas veraz y precisa.
- b-) La muestra fue la producción cinematográfica que se considera como propiamente nacional elaborada entre 1900 y 1999, de la cual se toma en cuenta el género cinematográfico mas implementado por los productores y la temática más y menos frecuentemente, utilizada ya que son estos elementos los que fueron considerados según el valor histórico de su contenido, así como el número aproximado de producciones existentes en buen o regular estado. Lo anterior sirvió de parámetro para medir la cantidad y calidad del trabajo filmado por nuestros productores; la muestra es otra unidad de análisis que busca examinar de manera específica el objeto de estudio, por lo que el numero mínimo de la población a estudiar fue de nueve personas ya que es lo necesario para conformar una muestra que proporcione un buen nivel de precisión y confiabilidad de la información sobre la producción de cine salvadoreño, dado que la población de productores nacionales y extranjeros la

componen aproximadamente veinte personas; entre estos los ya fallecidos, con vida residiendo dentro y fuera del país, sin considerar a los que han estado involucrados indirectamente con nuestro cine. Sin embargo, a mayor número de personas entrevistadas más se aproxima la investigación en el conocimiento de la verdadera historia del cine salvadoreño.

- c-) El tipo de muestra utilizada fue la muestra no probabilística dirigida ya que tiene como ventaja el que depende del proceso de toma de decisiones del investigador, proceso que requiere de una “cuidadosa y controlada elección de los sujetos con ciertas características especificadas previamente en el planteamiento del problema” (Sampieri, R y otros; 1994: 231). La clase de muestra no probabilística implementada es la de sujetos-tipos, ya que “se utiliza en estudios exploratorios y en investigaciones de tipo cualitativo, donde el objetivo es la riqueza, profundidad y calidad de la información y no la cantidad y estandarización” (Sampieri, y otros: 1994: 232).

### **5.3. TÉCNICA.**

La presente investigación se establece en la necesidad de utilizar tres técnicas o instrumentos de recolección de datos: a-) la entrevista en profundidad, b-) la observación directa, c-) el cuestionario. La entrevista en profundidad permitió la comunicación interpersonal entre el investigador y los productores de cine, colaboradores de los productos, familiares de estos y personas que han estado involucrados directa o indirectamente con el que hacer cinematográfico, esto con el objetivo de adquirir información precisa, veraz y objetiva relacionada a la

investigación. Las entrevistas fueron de tipo individual y las preguntas se organizaron de manera semi-estructurada, es decir que se respetó una guía con preguntas abiertas para obtener de primera mano la información.

La observación directa fue el otro instrumento que complementó el trabajo de campo durante las entrevistas, un aspecto a observar fue tomar nota, describiendo detalladamente y de manera inteligible las personas y espacio físico o lugar donde se llevó a cabo la entrevista, la fecha y hora, los objetos que se encuentran en el lugar donde se realizó la entrevista: recortes de periódico, fotografías, mobiliario y equipo de filmación y otros relacionados con el tema en investigación, así mismo, observar las actitudes de los entrevistados o reacciones que tuvieron ante determinadas preguntas.

El cuestionario con preguntas abiertas fue otro instrumento para recabar información utilizada en la entrevista en profundidad cuyo contenido se elaboró con preguntas claras, concisas, según las circunstancias del momento y según la persona a la que iba dirigido: productor de cine, colaborador del productor, familiar del productor, crítico o empleado de una institución vinculada a la producción de cine y con conocimientos precisos de o parte de la historia cinematográfica nacional de quienes se esperaba, obtener información concreta y específica relacionada a nuestro cine, la cual se complementó con otros instrumentos de medición como cuadros o esquemas, los que se llevaron al campo y ahí se solicitó la información de interés para la investigación según lo que se requería llenar en cada cuadro.

#### **5.4. INSTRUMENTO DE RECOLECCION DE DATOS**

Esta etapa de recolección de los datos pertinentes sobre la investigación implicó la adecuada selección y aplicación de un instrumento de medición válido y confiable para que pudiera analizarse y codificarse correctamente, entendiéndose como confiabilidad “al grado en que su aplicación repetida al mismo sujeto u objeto; produce iguales resultados (Sampieri, R y otros; 1994:242) y la validez se refiere “al grado en que un instrumento realmente mide la variable que pretende medir” (Sampieri, R y otros; 1994: 243). Con respecto a la validez se esperaba tener un tipo de evidencia relacionada con el contenido: “se refiere al grado en que un instrumento refleja un dominio específico de contenido de lo que se mide” (Sampieri, R y otros; 1994:243).

Los métodos estandarizados de recolección de datos que se utilizaron en esta investigación fueron:

b) La entrevista en profundidad; fue la comunicación interpersonal, entre entrevistado e investigador con el propósito de obtener la mayor cantidad de información para el análisis ya que de la calidad de los datos obtenidos dependía el valor de la investigación y para garantizar el buen resultado, primero se generó confianza en el informante, lo cual se hizo desde el principio consultándole al informante si permitía que la entrevista fuera grabada, a la vez, si tenía inconveniente si durante o después de la entrevista se transcribieran; la grabadora fue de suma importancia ya que autorizó su uso, pues de esta manera se confirman, los manuscritos anotados, escuchando de

la propia voz de los entrevistados sus experiencias, conocimientos, sentimientos y opiniones con el respecto al tema en estudio.

- c) La observación directa; permitió realizar descripciones detalladas de los objetos y conductas de las personas entrevistadas: “la idea fue anotar en el diario de campo, mientras se realizó la observación del entorno lo que dio preferencia a todos aquellos datos que la memoria no puede retener con fidelidad o expresión: cifras, fechas, opiniones, textuales, esquemas, croquis, mapas” (Baena, G; 1982: 61). Y a la vez, se utilizaron los cuadros: “esquemas con casilleros integrados por renglones y columnas. Se llevaron al campo y ahí se agoraron todos los datos de interés para la investigación” (Baeena, G; 1982: 61). Estas anotaciones no solo facilitaron el análisis y también permitieron ordenar cronológicamente y por temas la información sobre el contenido de los documentos.
- d) El cuestionario; es el conjunto de preguntas y respuestas que tuvo, por finalidad obtener información sobre el objeto de estudio, y las preguntas abiertas sirvieron para obtener mayor información y el ordenamiento de esta se hizo una vez conocidas todas las respuestas.
- e) Los documentos: la información escrita: libros, tesis, documentales periodísticos, que se utilizaron para realizar citas, datos estadísticos e información general sobre el tema en investigación.

## **5.5. PRUEBA PILOTO.**

Esta se realizo entre el 15 de octubre del 2002 y el 07 de noviembre del 2002, que consistió en presentar a las personas seleccionadas para la entrevista en profundidad, una guía de preguntas, la cual fue de dos clases; una para los productores de cine y la segunda para los familiares de los productores, colaboradores o personas vinculas directa o indirectamente con la historia de nuestro cine.

## **5.6. INSTRUMENTO DE ANÁLISIS DE DATOS**

El análisis de los datos se desarrollo a partir de la clasificación de toda la información relacionada al cine salvadoreño, previo descubrimiento de las características propias tanto de los productores, las producciones cinematográficas y los eventos históricos plasmados en los films para así, posteriormente, relacionarlos uno con otro y establecer similitudes o diferencias entre productores, films y equipo utilizado. A través de este análisis se pretendió encontrarle sentido e importancia al trabajo de los productores de cine y a lo que el investigador observo y leyó sobre el foco de la investigación, del cual se estableció y delimito sus fronteras para poder definir la estrategia de investigación partiendo de la organización, clasificación e interpretación de la información obtenida en la entrevista en profundidad y la observación directa. Esta delimitación se hizo a partir de la elaboración de las preguntas de investigación, con el objetivo de evitar la dispersión de los datos durante la entrevista.

La unidad de análisis en este caso fueron los productores de cine nacionales y extranjeros que aun se encuentran con vida, residiendo en nuestro país y que han producido cine propiamente nacional, así mismo los films que ellos han producido, ya que una película difiere de otra en cuanto a su carga de contenido cultural, género, temática, contexto ideológico aplicado, entre otros; de esta información se tomaron los elementos básicos y se examinaron con el propósito de resolver las interrogantes que se han planteado en cuestionario, información que fue ordenada y cuantificada en cuadros según período.

La estrategia de la investigación tuvo inserto el proceso reductivo o de síntesis de la información para su ulterior interpretación, este proceso se utilizó tomando en consideración la principal estrategia de análisis de datos: la categorización, que consiste en clasificar las palabras y acciones de los sujetos en investigación, partiendo del significado y contexto que esas palabras y acciones representan para el investigador y los sujetos mismos. Los tipos de categoría utilizadas fueron los de tipo temático y descriptivo y su construcción parte del pormenorizado análisis de los datos obtenidos, después de ello se les pudo asignar un significado según; temática, valor histórico, palabras, género, estado actual “bueno o malo” de la producción cinematográfica, entre otros aspectos.

## **VI. HALLAZGOS / ANÁLISIS**

### **6.1 HALLAZGOS**

Las principales problemáticas que afronto la presente investigación fueron tres:

Primero, que los mismos productores y directores de cine no han dejado documentado sómera o detalladamente la información sobre la producción fílmica creada por ellos y en el caso de algunos de sus familiares no le dan importancia al trabajo cinematográfico realizado por sus ascendientes. Segundo no existe suficiente bibliografía previa en la cual se pudiera fundamentar esta tesina, lo cual origino que se buscara información a fin a la temática objeto de estudio en más de un centenar de libros que tratan sobre historia de El Salvador, archivados en las diferentes Bibliotecas Públicas y Privadas de el país, obteniéndose finalmente pocos resultados positivos. Tercero, aun cuando de 1970 a 1977 la Televisión Cultural Educativa Canal 10 produjo cerca de 150 películas bajo el patrocinio de las UNICEF y UNESCO es difícil verificar la existencia de esos filmes ya que la mayoría fueron destruidos durante la administración del presidente de la Republica José Napoleón Duarte y con relación a la producción fílmica realizada por la Fuerza Armada aun no se encuentra sistemáticamente organizada y lista para su estudio y ulterior discusión.

Sin embargo aun con los obstáculos descritos se logro obtener datos importantes como:

1-) La noticia aparecida el 20 de Agosto de 1927, en el Diario La Prensa en la cual se afirma que en San Pedro Sula, Honduras el Sr. Virgilio Crisonino, exhibió



un documental sobre las Fiestas Agostinas de San Salvador, celebradas en 1923; en la cual se observan como eran las anchas y elegantes avenidas de ese entonces y incluso las carrozas.

2-) Que la película “Águilas Civilizadas” del Sr. Virgilio Crisonino fue exhibida el 1 de Septiembre de 1927 en los cines Principal y Mundial, provocando un lleno completo en los dos teatros obteniendo elogiosos comentarios.

3-) Que la empresa “Iris Film” anuncio el 7 de Septiembre de 1927, el concurso de argumentos cinematográficos que se cerró el 31 de Agosto de ese mismo año, estaba estudiando los diversos argumentos que había recibido.

4-) Que según la noticia periodística del 21 de enero de 1928, el domingo 29 de ese mismo mes en el teatro principal se inauguro La Tanda Vermouth en donde las señoras, señoritas y niñas le podían solicitar a los acomodadores del teatro la música de su agrado, la cual era amenizada por la Marimba de ese teatro.

5-) Que en 1930, el tenor salvadoreño Fernando Meléndez Valle, le fue propuesto un contrato por la Casa Cinematográfica PATHELE.

6-) 1930, fue el año en que el Sr. Alfredo Massi inicia la producción del noticiero LOROTONE, en formato de 35mm.

7-) El 28 de Marzo de 1935, fue el año en que el Salvadoreño Jorge M. Dada exhibe en el Teatro Principal "Payasadas de la Vida" basada en una novela escrita por él, Participando en dicha película de actores salvadoreños y extranjeros como Gloria Morel, Toña la Negra entre otros, incluso a dicha película le hicieron su propio Vals.

## **6.2. ANÁLISIS.**

El cine propiamente salvadoreño es un cine con identidad muy propia y es el producto del sacrificio económico y la obsesión de nuestros cineastas por producir cine, los cuales aparte de haber sido testigos de nuestra historia se han convertido en presentadores de momentos históricos de nuestro país, cumpliendo de esa manera un valioso rol dentro de nuestra sociedad.

Desde el punto de vista centroamericano El Salvador fue el primer país en producir un cine que se considera como propiamente nacional y el documental ha sido el género cinematográfico que más utilizaron nuestros cineastas y después de casi un siglo desde las primeras filmaciones en nuestro país no es posible crear una industria cinematográfica.

De hecho, producir cine en un país como el nuestro implica dos factores adversos: Primero, el alto costo; segundo, la poca esperanza de recuperar la inversión económica. Lo anterior a originado que en El Salvador se este dejando de producir cine y se este explotando el potencial que tiene el video.

En otras palabras, no es posible seguir creando el cine documental independiente que surgió a partir de 1927, con el Sr. Virgilio Crisonino, seguido del Sr. Alfredo Massi y otros, ya que el video ha sido desde finales de la década de los 70's la mejor alternativa para los artesanos del cine salvadoreño que se han

abrigado en este recurso cómodo, desde el punto de vista económico pero el más factible para fijar en él, los aspectos históricos de nuestro país.

De hecho, fueron los problemas sociales, económicos y políticos que trajeron consigo el conflicto armado las principales armas que le dieron un fuerte golpe a la producción de cine nacional sin embargo fue el mismo conflicto armado el campo fértil para que surgiera una amplia producción fílmica nacional y extranjera.

Como parte de esa vorágine de producciones fílmicas surgió en 1979, el taller de los vagos “una productora nacional que produjo un material fílmico en collage: “El desalojo violento”, es un cine revolucionario que se encuentra dentro de un tipo de cine sincrético en donde lo que importa es la imagen en sí, su contenido y su valor histórico – social.

El principal problema de nuestro cine es ¿cómo difundirlo para darlo a conocer?, de hecho no existe un canal apropiado para su proyección y distribución y no existe una Cinemateca debidamente organizada y especializada que se dedique a recopilar y proteger a los filmes, los cuales son formatos que deben ser catalogados por un experto y conservados en un ambiente estable.

## **VII. CONCLUSIONES.**

1-) Desde la década de los 30's los presidente y ministros salvadoreños empezaron a utilizar la producción fílmica como un medio para dar a conocer los logros sociales, culturales, político y económicos obtenidos por sus respectivos gobiernos y para difundir masiva sus mensajes se apoyaron el Circuito de Teatros Naciones el cual se inauguro el 9 de julio de 1933, sustituyendo a la Compañía Nacional de Espectáculos fundada el 7 de septiembre de 1919.

2-) En El Salvador existen y han existido personas con la solvencia económica como para producir cine capaz de competir en calidad de producciones fílmicas de Estados Unidos y México; El esfuerzo de los Señores Virgilio Crisonino, Jorge M. Dada, Julio Suvillaga, José David Calderón, son una muestra, pero siempre ha existido la dificultad de entrar a los círculos de distribución que son los proveedores de nuevas filmaciones de las empresas exhibidoras, cuyos dueños están concientes que las películas que exhiben no se adecuan a las formas de vida de nuestro pueblo, pues no tienen un propósito educativo ni cultural.

La misma problemática afrontan las producciones hechas en otros países latinoamericanos que del total de las películas que se reciben en las empresas exhibidoras raras veces son exhibidas y no logran tener demanda como las comerciales que el publico esta acostumbrado a ver.

En otras palabras, los paquetes de películas que llegan a las empresas exhibidores son una variable controlada para las casas distribuidoras pero no controlada para las exhibidoras ya que cada “paquete” de films trae características pre – establecidas como: estado físico, genero, calidad artística condiciones para su explotación, porcentaje de ingreso para la compañía distribuidora, salas de cine donde se exhibirán, fechas de estreno, periodos de exhibición normas de publicidad. Esto le ha demostrado a nuestros productores de cine que invertir en producir cine no es un negocio rentable.

3-) Después de un siglo de producción fílmica el cine netamente salvadoreño no cuenta con una institución gubernamental o privada que verdaderamente la recopila, la cuide, la preserve, le proporcione una infraestructura propia para su almacenaje, catalogación, difusión y le proporcione personal especializado en historia y preservación de celuloide para poder difundirla ordenada y sistemáticamente con la finalidad de ir formando en la población el interés en ver y apreciar la producción cinematográfica propiamente nacional.

## FUENTES CONSULTADAS

### 9.1 BIBLIOGRAFÍA

**Barba Salinas, Manuel (1957) :**

Memorias de un Espectador, El Salvador; editor; Ministerio de Cultura, San Salvador; 96,238.

**Calderón, José David (1988) :**

De vista y oídos, radio TV, y cine de El Salvador;158,159,165,166,167,171,172,173,17178,181,184

**Coo, Ossa C. (1971) :**

Historia del Cine Chileno, Chile; Empresa Editora Nacional Quimantu Ltda. 1971 9,10,11,12.

**Dalton, Jorge (1994) :**

El Salvador, San Salvador; editor, imprenta Nacional; 101,102.

**Editorial Océano :**

Enciclopedia Ilustrada del Cine; 157,225,283,378,425,440,444.

- Gallagher, Charles A. (1982)** : Métodos cualitativos para la toma de decisiones; 12. Editorial Mac Graw-Hill de Mexico, S.A. de C.V. 1982
- Guillermina, Baena (1982)** : Instrumentos de Investigación Editores Mexicanos Unidos, S.A. octubre de 1982 60,61,98,99.
- Hernández Sampieri; Roberto y otros (1990)** : Metodología de la Investigación, México, editor Mc Granw Hill; 213,231,232,241,242,243.
- La Prensa Gráfica (1994)** : Libro de Diamante, Tomo I, San Salvador, editor. La Prensa Gráfica; 19,34,64,73,81,82,91,134,141,143,149,155,176,182,187,198,214,218,219,233,236,254,255,260,261,267,268,271,273,281,298.
- La Prensa Gráfica (1994)** : Libro de Diamante, Tomo I, San Salvador, editor. La Prensa Gráfica; 443,454,503,509,529.
- López, Matilde Elena (1974)** :



Interpretación Social del Arte, editor,  
Ministerio de Educación; 12,16,21,25.

**Mahieu; José Agustín (1990) :**

Panorama del Cine IBEROAMERICANO,  
ESPAÑA, Ediciones de cultura Hispánica;  
15,22,25,113.

**Ministerio de Educación (1994):**

Historia de El Salvador, Tomo II, El  
Salvador; 73,96,110.

**Paredes, Jacinto (1930) :**

Vida y obra del Doctor Pío Romero  
Bosque, San Salvador, editor Imprenta  
Nacional San Salvador; 260,207,231.

**Rollins, Peter C. (1987) :**

Hollywood, E.U. Editorial Fraternal:  
11,12,13,20,22,28,43,44,52,59,325.

**Soriano Rojas, Saúl (1989) :**

Investigación Social, México, editorial,  
Electrocomp S.A de C.V. 95,138,161,176.

**Susy, R y otros (1970) :**

Enciclopedia ilustrada del Cine, España,  
editorial LABOR S.A. segunda Edición  
1970; 157,225,227,283,378,425,440,444.

**Taylor y R, Bogdan (1994)** :  
Introducción a los métodos cualitativos de  
Investigación ; 31, Editorial Paidós, Madrid  
España

**Toledo; Teresa (1990)** :  
10 años del nuevo Cine Latinoamericano,  
España;10,13,57,58,88,104,105,106,140,1  
54,155,156,195,260,261,400,408,409,475,  
555,616,624,649.

**Tozzí, Blanco (1973)** :  
Métodos de estudio de la Historia del  
Pensamiento Económico; 1, Editorial  
Síntesis Madrid

## **9.2 DOCUMENTALES**

**Azucena, Morena (1999)** :  
Películas Salvadoreñas Sobreviven al  
Olvido, San Salvador, editor la Prensa  
Gráfica; 6b

**Barrera, José (2001)** :

Museo de la TV, San Salvador, editor  
Periódico Mas; 15.

**Dalton, Jorge (1999)** :

En busca de un Cineasta Perdido, San  
Salvador, editor La Prensa Gráfica; 6b,7b.

**Dalton, Jorge (2000)** :

“La Cinemática de El Salvador “ San  
Salvador, editor La Prensa Gráfica; 6b.

**Diario del Salvador (1917)** :

Tendrán un buen Espectáculo en  
Chalatenango, San Salvador, editor Diario  
del Salvador; 2.

**Diario del Salvador (1917)** :

Reapertura del Teatro Principal, San  
Salvador, editor Diarios del Salvador.

**Diario del Salvador (1923)** :

- Cinematógrafos, San Salvador, editor  
Diarios del Salvador; 2,
- Diario del Salvador (1924)** :
- Virgilio Crisonino  
Fiestas Agostinas, San Salvador, editor  
Diario del Salvador; 4.
- Diario del Salvador (1929)** :
- Escuela de Practicas Escénicas San  
Salvador, editor Diario del Salvador; 2.
- Diario del Salvador (1930)** :
- “Por causalidad se salvo de parecer  
Meléndez Valle, San Salvador, editor  
Diario del Salvador; 1.
- Diario del Salvador (1930)** :
- El cine Sonoro, su mecánica y la oposición  
tenaz de CHARLOT, San Salvador, editor  
Diario del Salvador; 3.
- Diario del Salvador (1930)** :
- Prohíbese fijar carteles de propaganda  
teatral, San Salvador, editor Diario del  
Salvador; 1.
- Diario del Salvador (1932)** :

Gran Campaña Dramática, Maria Teresa Montoya, San Salvador, editor Diario del Salvador; 7.

**Diario del Salvador (1933) :**

Cine, Kodac – eight(8), San Salvador, editor Diario del Salvador; 8.

**Diario Nuevo (1935) :**

Resultados del tercer escrutinio del concurso Científico, San Salvador, editor Diario Nuevo; 7.

**Diario Nuevo (1935) :**

Vida Social, verdadero suceso del Arte, la primera película de un Salvadoreño esforzado, San Salvador, editor Diario Nuevo; 4

**Diario Nuevo (1935) :**

Payasadas de la vida, San Salvador, editor Diario Nuevo; 4.

**El Critico Andante :**

Del momento que pasa la película salvadoreña, San Salvador, editor Diario La Prensa; 7,11.

**El Diario de Hoy (2000) :**

Alejandro Cotto, fue favorito en Berlín, San Salvador, editor El Diario de Hoy; 65.

**Gómez, Iván (2001)** :

Escenas silenciosas del Rubén Darío, San Salvador, editor La Prensa Gráfica;12

**Guevara, Tomas (2001)** :

La encrucijada de trampa para gato, San Salvador, editor La prensa Gráfica; 24b,25b.

**La Prensa (1927)** :

Foto Iris, San Salvador, editor La Prensa;

**La Prensa (1927)** :

“Águilas Civilizadas”, San Salvador, editor Diario La Prensa; 7.

**La Prensa (1927)** :

“Águilas Civilizadas”, San Salvador, editor Diario La Prensa; 1.

**La Prensa (1927)** :

Concurso de la Iris Film, San Salvador, editor Diario La Prensa; 4.

**La Prensa (1928)** :

Tarde Vermounth, San Salvador, editor La Prensa; 12.

**La Prensa (1928)** :

Se realizo el Milagro con aparatos portátiles. Lograr la Televisión en el hogar es lago sencillo y económico, según las ultimas pruebas, San Salvador, editor La Prensa ; 1

**La Prensa (1931)** :

“Virgilio Crisonino” hace presente su mas expresivo agradecimiento, San Salvador, editor La Prensa;1.

**La Prensa Gráfica (1999)** :

Músicos e Imágenes del Siglo, San Salvador, editor La Prensa Gráfica; 8b.

**La Prensa Gráfica (1999)** :

La invasión de la Tele, enfoque del siglo, San Salvador, editor La Prensa Gráfica; 12.

**La Prensa Gráfica (2000)** :

Cine Salvadoreño, El Derecho de Nacer, San Salvador, editor Revista Butto, La Prensa Gráfica; 9.

**La Prensa Gráfica (2001)** :

Hoy hace 50 años, San Salvador, editor La Prensa Gráfica; 26.

**La Prensa Gráfica (2001) :**

Los 60's, una década agitada y crucial, San Salvador, editor La Prensa Gráfica; 27b

**La Prensa Gráfica (2001) :**

Titanic, llena de errores, San Salvador, editor El Diario de Hoy; 108.

**Tamacas, Carmen (2000) :**

Panchimalco en poder de Piratas, San Salvador, editor La Prensa Gráfica; 4b,5b.

**Un suscriptor del diario (1917) :**

Los empresarios del Cine, deberían poner su parte, Reanudarán las exhibiciones de las películas, San Salvador, editor Diario del Salvador; 2

**Villaran, Julio (2000) :**

Alejandro Cotto, El Arte de no tomarse en serio, San Salvador, editor La Prensa Gráfica; 12,13.

### **9.3 TESARIO**



**Canizalez, Felix (1987)** :  
La auditoria administrativa, el circuito de los teatros nacionales, San Salvador, editor Facultad de Ciencias Económicas, Universidad Tecnológica; 1,2,3.

**Cantadeiro Castro**

**Maria Cecilia (1993)** :  
Estudio sobre el aporte del Cine en al cultura Salvadoreña, caso circuito de teatros nacionales, San Salvador, Universidad Tecnológica ; 27.

**Orellana Gómez,**

**Ricardo José (1984)** :  
La Comercialización del cine, en El Salvador, San Salvador, editor Universidad Centro Americana José Simeón Cañas; 87,60,61,84,62,68.

**Rosales, Omar Wilfredo** :  
Origen y desarrollo del cine revolucionario en El Salvador, San Salvador, editor Universidad Nacional de El Salvador; 34,35,38,42,43,57.

#### **9.4 ENTREVISTAS**

- Calderón, David** :
- Productor entrevistado el 15 de enero del año 2003
- Cotto, Alejandro** :
- Productor, entrevistado el 16 de febrero del año 2003
- Dalton Cañas, Jorge** :
- Productor, entrevistado el 30 de enero del año 2003
- Esmahan Eduardo** :
- Docente y Critico del Cine, entrevistado el 18 de enero del año 2003
- García, José Manuel** :
- Cineasta, entrevistado el 08 de febrero del año 2003.
- Massi, Lucía** :
- Familiar, entrevistada el 08 de febrero del año 2003
- Mejía Vides, Máx.** :

Productor, entrevistado el 06 de febrero del año 2003

**Salazar, José Aníbal** :

Productor, entrevistado el 22 de enero del año 2003

**Suvillaga, Eduardo** :

Productor, entrevistado el 05 de febrero del 2003

# ANEXOS



### **JOSÉ CALDERÓN**

NACIÓ: 24 DE NOVIEMBRE 1928  
ORIGINARIO: SAN SALVADOR  
PADRES: DAVID CALDERON ORIGINARIO DE ZACATECOLUCA  
Y ORIGINARIA DE SAN SALVADOR

#### **OTRAS ACTIVIDADES**

Laboró como Locutor en las Radios YSI Radio Intercontinental, YSU Radio 1050, YSS Radio Nacional YSDI la voz del trópico, Circuito YSR y Canales 4 Y 6

### **JOSÉ DAVID CALDERÓN DOMÍNGUEZ**

DIRECTOR Y PRODUCTOR CINEMATOGRAFICO. Director de publicidad en Destilería Ilopania, director creativo de publicidad Díaz e IPC – APCU Publicidad. Escribió radionovelas episódicas: “El secreto Partideño”, “El Rey de los Nonualcos”, “Los Noventa y nueve escalones”, “Esclava del pasado”, “La Isla Felicidad”, “La Cruz del Perdon”, “El Precio del Pecado”. Estudio cursos de observación y especialización en publicidad, radio, televisión y cine en color en México y Cuba.

Productor, Director, guionista, camarógrafo y editor del Largo metraje los “Peces Fuera del Agua”. Finalista en el certamen internacional de cine publicitario CLIO en 1986. Gerente técnico de CINESPOST VIDEO publico en 1988 el libro “DE VISTA Y OIDAS”. En 1959 junto a Rene Lacayo produjo el documental “Nuestra Tierra” de cinco a diez minutos de duración en formato de 35 mm; “Izalco” en 1962 con una duración de 5 a 10 minutos en blanco y negro en 16 mm; en 1966 “CINESPOT” “Revista Cinematográfica a color de 35 mm duraba 15 minutos; en 1968 “EL RIO DE ORO”, blanco y negro en 16 mm duraba 25 minutos; en 1969 “PASAPORTE AL MUNDIAL”, en blanco y negro en 16 mm y 35 mm duraba 1 hora y 45 minutos; en 1970 “Los Peces fuera del agua” blanco y negro en 35 mm “El Hombre de una sola Mujer”.

## ENTREVISTA JOSÉ DAVID CALDERÓN DOMÍNGUEZ

**Entrevista realizada por:** José Antonio Martínez González  
**Fecha:** 15 de Enero del 2003  
**Duración:** 9:30am. – 11:45am.  
**Lugar:** Su Residencia.

Don David tiene ya preparado un resumen y dice: primero quiero decirle que las compañías norteamericanas tienen acaparado el mercado y no permiten que alguien con un escaso presupuesto haga algo; entonces lo que se hace, se hace así, con escaso presupuesto y no puede trascender a las pantallas de los cines. Esa es una historia bien triste porque en una especie de freno, de valladar, para que la producción nacional puede tener un poquito de trascendencia.

Nosotros cuando hemos tratado de producir algo como es el caso de la película “Los Peces fuera del Agua”, lo cuento porque es algo personal, algo bien particular y que retrasa la situación de los productores, de los realizadores salvadoreños que no habemos muchos, por esa razón; claro mucha gente tiene intención, buenos deseos y ánimos para hacer algo, aunque tenga el dinero. Aun teniendo el dinero no es suficiente porque no existen canales de distribución para que la producción sea rentable, sino es rentable no es negocio porque nadie se va meter solo por el gusto de hacer una película. Muy difícilmente verdad.

Aquí hay muy pocos casos de películas que hayan sido rentables, quizás el caso mas reciente y mas sonado es el de la película de Jhosé Lora: “Nacidos para Triunfar” que la calidad es discutible, pero bueno, eso no es lo que importa, para el caso la película ha tenido éxito comercialmente, más que todo en Estados Unidos porque como lo que trata es hacer algo muy nuestro, muy salvadoreño, entonces allá los hermanos lejanos la han adquirido y eso pues, le ha significado una buena ganancia a esta gente, lo cual hay que aplaudirlo y ojala se hicieran mas esfuerzos como este.

Pero mire, bueno. La cuestión aquí de la historia del cine arranca desde bastante temprano en relación con la época en que fue fundado y que fue establecido oficialmente el cine. La fecha que existe es 1895 como fecha inicial del cine en el mundo, se le atribuye esa fecha; claro que existieron esfuerzos anteriores pero ha quedado oficialmente establecido 1895 como el año del descubrimiento del cine que se le atribuye a los hermanos Lumière que parece correcto el dato porque hay otros antecesores.

Por ejemplo, el que invento la cabeza que arrastra la película; el mismo que creo Thomas Alva Edison que invento las perforaciones, pero para unificar la cuestión histórica se dio como fecha de iniciación del cine los Lumière. Exhiben la película de: “La salida de los trabajadores de las fabricas” en su cine que tenían en la calle de los capuchinos en Paris y esto ocurre específicamente en Noviembre o Diciembre de 1895. Entonces en una época tan temprana como 1905 a 1917 se hicieron unos intentos de cine muy provincianos, muy, muy nuestros fotografiando

montañas, paisajes; hay una película que data entre 1905 a 1917 que se llama: "Erupción del volcán de San Salvador". Bueno, si quiere vamos platicando cada intento.

En 1920 es el intenton "Águilas Civilizadas" que es una película que producen aquí tres italianos radicados que son Virgilio Crisonino, Enzo Bianchi, y Alfredo Massi. Yo hable hace poco con Max Mejía Vides que por años fue socio de Alfredo Massi y lo estuve interrogando sobre esta película y que ¿por qué no existía ninguna referencia de esta? Excepto que se había hecho y que tuvo éxito. ¿Porque no se hicieron más?.

AM.: Yo creo que fue por el hecho de que se quemó el estudio que tenía el Sr., Virgilio Crisonino y creo que allí se pudo haber quemado la película de "Águilas Civilizadas".

Calderón.: Mire, sorprendentemente Max Mejía Vides fue un hombre como le digo, muy pegado a Alfredo; yo conocí a Alfredo, por supuesto, pero nunca me platico de este proyecto y yo que no sabia nada de esto, tampoco le pregunte, pero si interrogué a Max Mejía Vides y me dijo: no tiene nada que ver ni Enzo Bianchi ni Virgilio Crisonino. El que hizo la película fue Alfredo. Entonces le digo yo ¿por qué se menciona a Crisonino y a Bianchi si no tienen nada que ver? ¿Quien sabe? me dijo. Tómelo con reserva, porque aunque es un dato de testimonio de una persona que fue muy amigo, muy socio, muy querido de Alfredo; si lo dice por alguna razón tiene que ser.



Bueno. Este mismo Alfredo Massi hizo en 1930 una especie de noticiero. Los primeros noticieros que se hicieron en el país se llamo "Lorotone". Lo nombre Lorotone para arremedar al "Metrotone" de la Metro Golding Meyer" que seguía todos los sucesos en el mundo. De este material, tampoco ha quedado reseña física de los materiales porque en una ocasión Alfredo me invito a su estudio, allí por el Gimnasio Nacional y me sorprendió ver en el piso del garaje, pero cantidad de latas tiradas en el suelo. "Allí esta todo lo que yo he hecho", dijo Alfredo y yo le dije: pero es criminal que usted no ponga en orden esto. "Ah, ahí esta, hay que lo haga otra gente." Y la verdad es que no lo hizo otra gente porque las hijas se deshicieron de eso como pudieron, porque ninguna de ellas, ni el hijo salio con esa afición de ponerle amor al cine como lo había tenido Alfredo en sus tiempos.

AM.: El valor histórico de lo que se perdió es incalculable.

Calderón.: Ahí se perdió mucho, pero de ese mucho no se ha podido recuperar nada, lo único que se recupero fue lo que 1935. Lo hizo el mismo Alfredo que son: "Los Juegos Centroamericanos y del Caribe" que recientemente se ha hecho una reedición, aun así, pues, es un poquito larguita originalmente. Parece que duraba de dos a tres horas según los datos que yo tengo, pero mas que todo eran discursos del General Martínez hablando al público, o sea, que los uso (al cine) como una forma de publicitarse él.

Bueno, en 1950. Pero fíjese usted en la distancia que hay entre las fecha y fechas, entre 1930 a 1935 si se hizo algo, fue una tontería que no llego a mencionarse nunca. De 1935 a 1950 su servidor trabajaba en esa época en

Destilería Ilopania, hicimos un material de 5 o 10 minutos de duración en cine 35mm. y lo titulamos “Nuestra Tierra” y narra la historia del licor de caña, desde que se sembraba la caña, desde que se cosechaba, de que se cortaba, se procesaba en los molinos de aquel entonces y luego de fabricación ya industrial de aguardiente. Aquí en la administración de rentas el proceso de filtración y naturalmente comercialización de los licores nacionales de Ilopania.

Yo hice el guión de esta película y asumí la dirección sin tener por supuesto ninguna experiencia al respecto, excepto que yo trabaja en Ilopania y lo filmo Chepe Salazar Ruiz (José Aníbal Salazar Ruiz), quien debe ser mencionado como uno de los pioneros de la industria cinematográfica en nuestro país.

Comenzó como proyccionista en el Circuito de Teatros Nacionales y eso le despertó, pues el amor e interés por el cine, posteriormente se compro una su camarita Bell and Howell de cuerda y con esa empezó a trabajar e hizo bastante material: comerciales. También por mucho tiempo después desapareció del mercado ya en la época industrial del cine, se puede decir comercial. El cine comercial mientras no hubo video se tuvo que trabajar en cine todos los comerciales para la televisión, pero extrañamente desapareció del mercado cuando hubiera sido su mayor actividad.

En 1951, un año después, el mismo Chepe Salazar Ruiz hace dos documentales comerciales muy importantes, uno fue “La Presa del Cerron Grande” que era un relato del proceso de construcción de la presa, una cosa más

bien histórica. El otro documental se llamo “La Semilla de la Prosperidad” que lo hizo para la firma H. De Sola. Estos materiales que él filmaba en cine en 35mm. que no eran propiamente películas ni eran, largometrajes, ni películas de ficción por las que va el público y paga por verlas y llenan los cines, sino que estos eran encargos industriales, pero bueno, era cine y yo pienso: “como quieran que sean deben quedar registrados en el rol del cine en El Salvador”.

En 1953 un Mexicano que se llamo o se llama Manuel Abullarach hizo aquí una película que se llamó: “Cuando Vuelvas A mí”. El merito histórico viene siendo para nosotros que allí trabajaron artistas salvadoreños: Ana Maria Urrutia, Toño Lemus que aparece después en otras producciones y como principal salía Ramón Arrendon. Este productor mexicano Abullarach produjo con tecnología mexicana que él traía y que él importaba de México y en ese momento, pues, fuera de Chepe Salazar no existía ningún técnico que pudiera haber hechado la mano, o sea, que no se le puede reprochar tanto por no haber utilizado personal nuestro: Bueno, de hecho si utilizo personal nuestro; artístico por lo menos.

1956 se filma esta película que hay que mencionarlo también, porque el pueblo de Panchimalco fue prácticamente extra de esta película: “El Pirata Negro”, que se filma para lanzamiento del actor Anthony Dexter y en ella trabaja el Salvadoreño Chato Monterrosa, que fue actor; el no era actor, era un luchador saca - bolos en la Arena Metropolitana y era un hombre con voz cómica natural y por eso es que lo metieron allí, para hacer chiste; esta es la historia del “Pirata Negro”, donde trabajo también la mexicana Martha Roth.

En 1957, es decir, al año siguiente se filma "Cinco Vidas y un Destino". Esta película fue promovida por Guillermo Pinto que era entonces Gerente de la Cadena Teatros de El Salvador que en ese entonces contaban con el Cine Caribe, Principal de Santa Ana, el Central y El Darío, de aquí, de San Salvador. Después construyeron más, pero en esa época solamente eran cinco o seis salas, entonces el filmo esta película incluyendo a otros inversionistas de su grupo industrial que tenían a cargo Teatros de El Salvador y participo Chepe Salazar como ayudante de cámaras; la dirigió un español que trajeron de México: José Babiera y fueron los actores Columba Domínguez, Joaquín Cordero, Toño Lemus; otra vez, el Chato Monterrosa y otros salvadoreños más que participaron en la película, pues aunque fue prácticamente realizada con técnicas, tecnología mexicana y se proceso en México y las figuras principales eran mexicanas, es un hecho importante en la historia del cine en El Salvador.

Pero platicaba yo con Guillermo Pinto en esa época y él se mostraba muy satisfecho de la producción que habían hecho porque la película no logro grandes ganancias, de hecho, lo que me dijo que habían ganado y esto me lo contaba entre carcajadas, que quince colones había ganado cada socio que había invertido en esta película; claro que se habían divertido de lo lindo porque habían ayudado a cargar las cámaras, habían andado con el equipo para arriba y para abajo en los Planes de Renderos; a pie en Izalco. En fin, todo el trabajal que todo eso significaba.

Luego 1959 es una fecha muy importante que es Alejandro Cotto: "Un Camino de Esperanza". Fue una película que Alejandro realizo para la "Organización del buen corazón", una organización que promovía la esposa del entonces Presidente de la república José Maria Lemus. Doña Coralia de Lemus quien le tomo mucho cariño a Alejandro y de hecho le promovieron un viaje a México. Alejandro estuvo como becado digamos del gobierno para precisamente aprender cine en México y tuvo la oportunidad de codearse con gente muy importante del cine. Entonces, Alejandro es el ejemplo más claro de la parte de estímulo de este país. La verdad que todos los esfuerzos que él ha realizado fueron estimulados en su momento, pero en general digo: una persona como Alejandro, con tantas capacidades, tanto talento artístico que se haya desperdiciado de esa manera. Es triste realmente.

En 1961 Alejandro realizo: "El Rostro", quizás su producción más importante; estaba hecha en 35mm., en blanco y negro; tardaba como 25 minutos; no era propiamente un largometraje pero si era enteramente de ficción. No era un encargo comercial. Esta película fue dirigida por Alejandro y fotografiada por un camarógrafo Alemán, no recuerdo el nombre de este fotógrafo de camarografía y se ve la mano de Alejandro en la dirección, porque no es de los directores que presta el nombre. Él hace el trabajo y muy bien hecho por cierto. "El Rostro" es una producción muy importante, lastima que se ha perdido porque yo creo que ni el mismo Alejandro sabe donde están las copias. Y ni él tiene copia.

En 1966 nosotros lanzamos algo parecido al LOROTONE que se llamo: CINESPOT. Esto sucede en la pantalla, se daba cada mes y duro casi dos años en pantalla. Teníamos un convenio, primero con la cadena Teatros de El Salvador y después con El Circuito de Teatros Nacionales para hacer circular la revista por todos los cines de la cadena. Una vez por mes, nosotros incorporábamos cinco o seis anuncios de un minuto, con eso nos resarcíamos de los costos y realizamos el audiovisual; no era propiamente un noticiero, pues no podía serlo porque una vez al mes, no tenia sentido que fuera noticiero. Era una revista cinematográfica. El merito podría estar en que al final del tiempo ya teníamos nosotros aquí un equipo de producción de cine Bell And Howell.

Incluíamos en cada número un segmento turístico y algo relacionado con las costumbres y las cosas folklóricas nuestras como los juegos de los niños, saltaburro, el capirucho, esto y lo otro y cosas por el estilo y lo hacíamos en color; procesándolo aquí en el país en el laboratorio que teníamos en CineSpot; creo que quizás es el único laboratorio que se ha instalado en Centroamérica para revelado en películas de color. La revista duraba como quince minutos en 35mm. y se exhibía como extra después de la película.

En 1967 se filma otra película bien controversial porque se llama "Solo de Noches de Vienes". Yo tengo una discusión con Héctor Sermeño. Él dice que la película se filmo aquí; yo le digo, la verdad es que se filmo una parte importante y lo demás se filmo en Guatemala por el argumento.

Y esa es una de las razones que yo le digo a Héctor que este film no fue planeado para hacerse en El Salvador. La película se vino a terminar aquí, de hecho parece que turismo les dio plata y consiguieron el auxilio de gente importante de gente de aquí: los Massi, los Regalados, los no se cuanto que les prestaron las casas. La razón por la cual el productor, un Guatemalteco radicado en México de nombre Manuel Seseña vino a terminar aquí la película fue porque él tuvo problemas de trabajo con el sindicato de artistas o no se que de Guatemala, porque la base del argumento es del carácter religioso de la Semana Santa en Guatemala que tiene más renombre que nuestra celebración. Definitivamente, la Semana Santa de Guatemala ha sido siempre de gran tradición pero por alguna razón, por esa razón del lío con los artistas, el tuvo necesidad de venir a terminarla aquí y esa es la historia de "Solo de Noche Vienes".

En 1968, yo hice una peliculita corta, solamente para que quedara. Tenia la actuación dos actores muy importantes: Paco Loucel y Chico Tren: en esa época, el no soñaba con hacer personajes de televisión; hicimos ese material en 16mm. y dura como veinticinco minutos en blanco y negro y es totalmente ficción. Una especie de Javia, una tontería para pasar el tiempo; todos estos materiales cortos no tuvieron mas discusión que la de verla nosotros y que la vieran los amigos, pero aparte de ese tipo de circulación, no existió, otro porque no lo había. No podíamos intentar presentarlo en un cine porque simplemente no había forma, porque además era un formato muy estrecho de 16mm. y en los cines pasan de 35mm. Entonces no había forma de exhibirlos.

En 1969 hicimos una película que aparte de “Nacidos para Triunfar” a tenido una gran resonancia de orden económico porque si nos deajo buena plata, esa película y nos dio ánimos y base para hacer el siguiente esfuerzo: “Pasaporte al Mundial” fue una película que filmamos en esa época, jugándonos el albur por que no sabíamos si El Salvador iba a quedar clasificado para el mundial. Pero con suerte ganamos en Jamaica, compitiendo un juego con Haití, se le gano el partido y de esa manera El Salvador quedo clasificado para el mundial. Mire, la película toda es el puro partido e incidencias de los muchachos cuando vamos en el avión a Jamaica y cuando regresamos y el recibimiento aquí. Todo eso es la película que duraba como hora cuarenta y cinco minutos, por ahí, casi dos horas. Naturalmente, cuando los muchachos regresan triunfadores, nosotros trabajamos una versión en 16mm y otra en 35mm. La de 16mm la filmamos por encargo de Canal Cuatro que después transmitió directamente de la película el partido y sí ganamos buena plata, como digo, porque la película fue muy comentada y ahí si, los distribuidores y exhibidores se peleaban por tenerla, por exhibirla, porque sabían que era un lleno completo.

Desde luego porque ganamos, si hubiéramos pérdida hubiera ocurrido editar un pedacito con otro ¿porqué, para qué?. Nadie iba a querer ver la derrota, pero habiendo ganado, era un producto totalmente apetecible. Bueno como decía, esto nos dio fondos a nosotros para el siguiente esfuerzo.

Iniciamos en 1969, pero se exhibió hasta el 1970 la película “Los Peces Fuera del Agua”. Esta producción fue también en 35mm en blanco y negro y todo



totalmente con actores salvadoreños y centroamericanos. Eso si, porque no participo ningún norteamericano ni Mexicano. Las actrices eran salvadoreñas y el actor guatemalteco y toda la producción, dirección, edición, la tecnología y todo eso fue salvadoreña. La película es importante por esa razón. La verdad, si nos produjo más ganancias que amarguras. La película por razones técnicas no pudo ser doblada aquí en el país y a fuerza tenia que ser doblada porque había sido filmada con una cámara que no tenia manera de grabarse sonido, sino que ser por doblaje. La tecnología no la teníamos aquí en el país, la fuimos a hacer a México. Estábamos entonces con esos quedares y yo hice una cita con el entonces gerente de Circuitos de Teatros Nacionales, quien muy amablemente me recibió allá en las oficinas del circuito en el Teatro Apolo y llegue y le explique: “pues mire, hemos hecho una película y queremos tener la posibilidad de tener alguna forma de exhibirla aquí en el Circuito de Teatros”. Pero para ilustrarle como se maneja aquí esta cuestión: “El señor me oyó hablar todo lo que le hable de la película, de los artistas y el hombre simplemente se me quedaba viendo. Al final me dijo: “¡usted esta loco!” Nosotros en el Circuito no podemos definitivamente exhibir un material que no sea de nuestros representados: La FOX, La Universal, y los Artistas Unidos” y menciono los nombres de todas las Compañías Norteamericanas y “nos trae fechas que nosotros tenemos que respetar para exhibirlas”; no podemos dejarlas de exhibir, por un material, por muy salvadoreño que sea”. Pues esa fue la respuesta que obtuve. Solo que esa fuera la forma de estimular el trabajo cinematográfico nacional.

Para entonces estaba de gerente de Teatros de El Salvador un español, don Ascencio, en esos días me dijo. que sabia de la película y le encanto y dijo

¡formidable!. Había mucha gana de él de estimular la película y la producción nacional y a mí en lo personal, pero en realidad si ustedes la ven, no se si han tenido la oportunidad de verla, se darán cuenta que es una película con una gran cantidad de defectos, es lógico, porque era la producción primogenea de un aspirante.

Cosas que se habrían podido corregir en sucesivos esfuerzos, pero no hubo oportunidad de hacer nuevo material, porque aunque Don Ascencio en Teatros de El Salvador le dio un tratamiento de gran Súper Producción, porque la presento en el Caribe, como una cosa de presentación de gala, la dejo un tiempo en El Caribe, después la paso al Cine Darío y después la traslado para El Central. La película es pues, un poco aburridona porque el ritmo es bastante lento y tiene ahí una su historia que no queda del todo aclarada. Bueno el propósito era esa verdad, que quedara la nebulosa de la duda.

Pues sí, pero a la gente eso le pareció un defecto, que no sabían si esto sucedía o no sucedía. Entonces la gente salía un poquito descamada del cine y poco a poco fue perdiendo público hasta que en un momento me llamo Don Ascencio y me dijo: “Estoy en un aprieto, para que veamos como funciona esta cuestión – el presidente de la directiva de Teatros de El Salvador es Don Julio Suvillaga y Don Julio me dijo en su calidad personal como representante de la Fox, que ellos son nuestros proveedores de material, entonces me acaba de llamar y me ha reclamado Oigase bien me ha reclamado por que le hemos dado espacio a su película. Yo le he explicado que es un proyecto salvadoreño y que

como empresa salvadoreña estábamos en la obligación. “carajo ni nada, a mi no me vale eso porque mi bolsillo se lesiona. Yo no tengo porque darle a esta película mis fechas que yo ya las tengo señaladas para mis películas de la Fox, así que yo voy a llevar este caso a la directiva y si no retira ese contrato usted va a tener graves problemas con nosotros”.

Como él solo era gerente no tenia ningún nexo más aquí, pues era extranjero, así que el pobre viejo me llamo todo acongojado y me dice: “usted puede, si quiere demandarlos por incumplimiento de contrato porque vamos a tener que suspender la exhibición de la película y tendría razón porque esta el contrato escrito pero me va a llevar de encuentro a mi.

“Bueno, a mí me pareció que después de haber sido tan gente el hombre conmigo lo menos que yo podía hacer era aceptar que resintieran el contrato, así no lo afectaba a él, porque toda su fineza no la iba a pagar yo con un golpe de esa naturaleza, así que acepte pues y la película dejo de exhibirse.

Sacamos escasamente los costos. Después la película se exhibió en un cine de California por gestiones del Cónsul de El Salvador en California en San Francisco y nos mando un cheque de veinticinco mil dólares de aquel entonces para complementar con éxito lo que no aceptaron en Teatros de El Salvador.

La película recupero sus costos, aun que no nos dejo mucha ganancia, pero como teníamos el remanente de "Pasaporte al Mundial" pues, digamos que nuestra carrera como industriales del cine no andaba tan del todo mal.

Entonces intentamos otro proyecto que se llamo: "Los Pájaros sin Nido" que estaba basada en una pieza de teatro de Don Pedro Quiteño, hermano del poeta Serafín Quiteño; esta película se iba a realizar en 1979, se hicieron todos los preparativos y estaba Aniceto Porsisoca como figura principal de este proyecto y habíamos planeado empezar a filmar en noviembre de 1979.

Desgraciadamente el 25 de noviembre de 1979 se vino el gran pncazo que derrocó al coronel Romero, entonces se vino el golpe de Romero el 25 de octubre y como estábamos ya a titulo de comenzar el 1 de noviembre todo se quedo congelado. Como teníamos apalabrada a la actriz Mexicana Angélica Maria, ella había accedido a trabajar con nosotros durante una semana. Le mandamos cable: "mire esperese. Esto esta fregado". Todo quedo así en el tanbal congelado, esperando a ver como se resolvía la cuestión, pero, pues, era el comienzo de la guerra. No se resolvió tan fácilmente, sino vino empeorando la situación cada vez más y nosotros que teníamos ya comprada la película para este proyecto. Se quedo aventada, ya no la usamos.

En 1962, hacemos una peliculita que se llama: "Izalco" que la hicimos para el cura Montoya de Izalco, para ayudarle en su proyecto que tenia de un Instituto

de Lengua Nahuat, pero él no supo aprovechar la película y la hicimos, pues, de choto.

En 1963, Alejandro realiza “El Carretón de los Sueños”; tratándose el material de la construcción de la vivienda mínima.

De 1975 a 1979 es el período en que surge el cineasta Baltasar Polío, un hombre bastante bien dotado para esto y lo admirable es que todo el dinero que él ganaba en su trabajo de publicidad lo invertía en películas. Ese era su divierte, pues hizo varias: “El Gran Debut”. Viajo a Cuba y allá realizo una cosa que llamo: “Festival de la Juventud”. Hizo otra en Republica Dominicana y en El Salvador que se llamo “El Negro y El Indio” Baltasar, murió prematuramente en Miami.

### **¿Quién se quedo con el trabajo fílmico de él?**

Mire, esos materiales yo los tuve por mucho tiempo casi todos, por no decir, todos los materiales de él los procesamos nosotros en CineSpot porque los revelamos, editábamos y después hacíamos la copia. Los materiales los íbamos acumulando en el archivo. Allá, de pronto con la muerte de Baltasar considere que no era justo que yo me quedara con esos materiales y se los entregamos a la hermana, una señora Polío; ella recibió los materiales y después de eso ya no se supo más que paso. Ella vivía aquí en el país y nos conocíamos, pero a partir de entregarle las películas ya no tuvimos comunicación.

### **¿En qué año sucedió la muerte del Sr. Polío?**

Mire, tiene que haber sido allí por el 1979 o 1980 porque es a partir de esas fechas que ya Baltasar no produce ningún material.

Ya en 1979, empieza la época de lo que usted dice: el Cine Rojo, que es la excusa del cine de izquierda que no es solamente el de la Universidad y que hay un listado bastante largo de materiales; muchos de ellos premiados. Un cine importante desgraciadamente es inédito porque no lo conocemos los salvadoreños por diversas razones por ejemplo: Cero a la izquierda. es como CONCULTURA, cosa extraordinaria, y no voy a mencionar nombres. Un director de CONCULTURA a mi me a dicho en mi cara que el Cine le daba vasca usted. Imagínese con una persona que piensa de esa manera, que tiene del cine un concepto tan, tan chueco como ese.

Nosotros un poco ingenuamente para ver en que nos podría ayudar CONCULTURA nos fuimos a poner a las órdenes como FUNDACINE. En síntesis lo que nos dijeron fue: “aquí lo que percibimos es la plata que entra en CONCULTURA la cual se va en salarios, en uno que otro proyecto sin mayor trascendencia. Entonces, cuando alguien viene a pedir ayuda a CONCULTURA le ofrecemos o bien le imprimimos los afiches o le damos esta ayuda o le damos esta y por eso logramos que allí nos pongan “Con el apoyo de CONCULTURA”.

yo no sé como esta el panorama, por eso a futuro, la única esperanza que yo le veo al cine es FUNDACINE porque desde 1999 nosotros hicimos este movimiento y consentimos la evaluación para tener personería jurídica.

Esta semana nos han dicho que parece que ya salió el decreto y que podemos existir como entidad legal. ¿Cuáles eran nuestros proyectos? Encuentra un largometraje en color que se había filmado en cine, ya sin preocupación que si los gringos, que si la Century Fox, ya sin preocupaciones de esta índole, pues FUNDACINE trabajará a base de donaciones de países amigos que en Europa se interesan en dar plata para este proyecto. Fíjese que no hablo de gente participe aquí en el país por que es lógico si esto fuera una industria y pudiéramos decirle a la gente inversionista: mire vamos a exhibir esto en Europa y también en Estados Unidos y aquí y en esto y lo otro y en América Latina.

Podríamos hablar, que ya ni me acuerdo si conserve una copia de “Pulgarcito” en homenaje a Roque Dalton y que tiene unos testimonios muy importantes de gente muy importante de izquierda en cine de 16mm. Se hizo la exhibición de la película y quizás la única de las pocas veces que se ha exhibido en público, fue en un festival de cine que hicimos en FUNDACINE y la universidad; entonces, no había forma de que la censuraran. Esto fue, creo en 1999.

Las otras películas que se han realizado, una es la que acaba de dirigir Consalvi: “EL 32”, basada en los sucesos de 1932. Tampoco se ha exhibido al público. Esta así, escondida, esperando que se quite esa censura. Materiales como una película venezolana que vinieron hacer aquí los venezolanos. “Trampa para un gato”. Es una película de ficción, pero esta basada en el suceso de cuando murió el Coronel Monterrosa: es un cine nuestro, donde actúa gente

nuestra. Por último esta: “Nacidos para Triunfar”, pero antes de eso “Alejandro”, que es un homenaje a Alejandro Cotto.

Bueno, esa es la historia del Cine en El Salvador. A futuro, yo la única salida que le veo a esto es la fundación FUNDACINE, que hemos establecido con un grupo de amigos que queremos mucho al cine y que nos proponemos como dice el lema, pues, promover la producción del cine; entrecomillas, para allegar fondos de gente que en otros países pueda dárnoslos porque si no es cultural no hay forma de conseguir fondos,

AM.: Es que también el cine salvadoreño es una forma de reproducir nuestra cultura.

Calderón.: Sí esa es la forma de pensar de nosotros en FUNDACINE, pero esto no significa nada para las autoridades educativas del país, ni para el gobierno es un proyecto rentable. Tendría que interesarle a la gente como negocio, pero mientras no es así ¿cómo hacemos la película?

Vamos a ver después que hacemos con la película y si nos sale alguien como Jorge Paz Escolan, que nos diga que estamos locos o como CONCULTURA que nos dice que el cine les da vasca y cosas por el estilo que no son para nada estimulante, a partir de ahora y si es cierto que nos han dado ya la personería jurídica vamos a pensar a mover nuestras teclas para encontrar la forma de conseguir plata para este proyecto. Para hablar un poco más de FUNDACINE



como hacedora de proyecto de cine, sin esperanza de restablecimiento económico, porque no es el propósito de FUNDACINE. Yo he cedido los derechos a FUNDACINE de los "Peces Fuera del Agua" para que vendan la película, entonces ese dinero es para FUNDACINE, no es para mí en lo personal; esto se hace con esta película en particular, con otra no, porque no tenemos los derechos.

**¿Considera usted que el surgimiento de la televisión afecto la asistencia del público a los cines?**

Mire, la televisión cuando surge lógicamente hace temer que va a tener un efecto negativo sobre el cine, pero no, de hecho, en los últimos tiempos cuando la televisión aquí ya cobra empuje aparece canal 4 en el 59'; se reduce bastante la asistencia a los cines pero en los cines las películas toman a nuevos héroes, inventan el Cinemascope, La Pantalla Gigante, el este y el otro y hacen producciones cada vez más millonarias. Precisamente se descubre otro propósito: La gente se da cuenta que no puede dejar de ir al cine.

Ahora, aquí en el país, muchas empresas han quebrado, muchos exhibidores, pero se han formado nuevos, por ejemplo Cinemark; es una empresa nueva y han retomado toda la exhibición de películas. Ahora si yo llego a Cinemark a que me exhiban una película hecha en el país me van a ver como cara de tortuga otra vez.

**De los cineastas que usted conoce a ¿quienes considera verdaderos productores o directores de cine?**

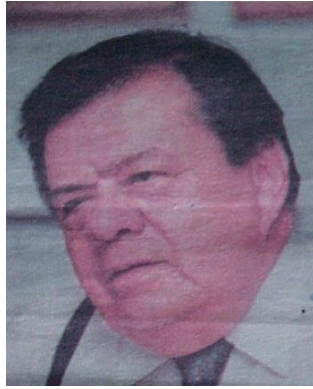
A gente propiamente de cine, podría considerar a Chepe Salazar Ruiz, Alejandro Cotto, Baltasar Polio y Guillermo Escalón.

**¿Qué opinión le merece el trabajo que esta haciendo el Museo de la Palabra y la Imágen?**

Yo entiendo Consalvi. Esta haciendo un trabajo muy importante como es la recuperación de los materiales. Ahora bien, no tengo a la mano experiencia sobre algunas cintas. Así que es todo.

**¿Tiene usted conocimiento si el Sr. Aníbal Salazar filmo Cine?**

El no era cineasta, sino un fotógrafo que tenia su laboratorio en la esquina opuesta de la Iglesia el Calvario, su especialidad era la fotografía de niños, sin embargo, es de admirar su dedicación y esfuerzo en elaborar sus propios instrumentos para poder filmar cine, ya que hizo su propia cámara y aparatos de copiado, pero no consta que haya producido nada de cine. Aníbal fue posterior al trabajo que habían hecho Alfredo Massi y Virgilio Crisonino.



### **ALEJANDRO COTTO**

NACIÓ: 13 NOVIEMBRE DE 1928  
ORIGINARIO: SUCHITOTO  
DEPARTAMENTO DE CUSCATLÁN  
PADRES: ALFONZO COTTO  
MARGARITA PAZ DE COTTO  
ESTUDIÓ EN: COLEGIO "SAN IGNACIO" DE SANTA TECLA

#### **ACTIVIDADES ANTES DE PRODUCIR CINE**

SACRISTAN, ACÓLITO, ESCRITOR DE PERIODICOS ESCOLARES, MAESTRO DE MÚSICA Y LOCUTOR.

### **ALEJANDRO EUGENIO COTTO PAZ**

DIRECTOR DE CINE. Estudió dirección cinematográfico en el Instituto de Artes y Ciencias Cinematográficas de México dirigido por Don José Gorostizza mediante una beca que el gobierno de El Salvador le concedió a través del Ministro de Economía, Sr. Jorge Sol. De 1952 a 1959, durante su estadía en México culminó su carrera de Licenciatura en Filosofía y Letras en la Universidad Autónoma de México. En 1951 realizó su primer esfuerzo cinematográfico con "Sintonía de mi Pueblo" con una cámara prestada por Don Alfredo Massi; en ese mismo año produjo "Festival". En 1960 dirigió "Un camino de esperanza", en 1961 produjo el "Rostro", en 1962 "El Lugar de las Anclas", en 1964 "Cada voz lleva su angustia" y en 1973 "El carretón de los sueños". Además fue director de los comerciales producidos por Don Max Mejía Vides en formato de 16 mm y en blanco y negro. Participó con la película "El Rostro" XL Festival Internacional de Berlín realizado del 23 de Junio – 4 de Julio de 1961. Diploma de participación con "Un Camino de Esperanza" en el IV Festival de Cine Documental Experimental en Montevideo, Uruguay. Diploma de participación en el Festival de Cine Infantil con "Un Camino de Esperanza" en Universidad de la Plata. En 1964 de la Colombiana de las películas le agradecieron por escrito la realización del guión y dirección de la película "Cada Voz Lleva su Angustia". En 1979 recibió Diploma de Columbia Collage Panamericano por especialidad de: últimos adelantos técnicos de la Televisión Norteamericana en pre-producción, y pos-producción.

## **ENTREVISTA ALEJANDRO EUGENIO COTTO PAZ**

**Entrevista realizada por:** José Antonio Martínez González  
**FECHA:** Jueves 16 de Enero 2003  
**HORA:** 10:00 AM – 12:20 PM  
**Lugar:** Su residencia

### **¿Cuáles fueron sus actividades antes de producir cine?**

Tipógrafo, Maestro de música, sacristán, acolito, escritor de periódicos escolares (los editaba, tiraba, lavaba el tipo) y locutor, de lo cual tengo malos recuerdos en YSU.

### **¿Qué estudios sobre cine ha realizado?**

Producción de cine en el Instituto de Artes y Ciencias Cinematográficas de México que dirigía José Gorrostizza de 1952 a 1959. Vine al país en 1957 y 1958, para preparar el centenario de la Ciudad de Suchitoto. También soy Licenciado en Filosofía y Letras en la Universidad Autónoma de México, no saque el doctorado porque tuve que regresar al país.

### **¿Para producir cine contó con ayuda de la empresa privada o del gobierno?**

Mire esa ayuda esta bien fregada. Puedo decirle que es absurdo decir: El Gobierno o la empresa privada ¿porqué?, le voy a contar la historia de un “Camino de Esperanza”. Yo trabaje en Casa Presidencial como redactor periodístico en el Departamento de Relaciones Publicas ya regresado de México.

Un día me dijeron que fuera a ayudar a la señora de Lemus, pues, estaba en la división de menores. Yo no la conocía ni a ella, ni al presidente, ni a nadie. Cuando yo llegue al lugar la señora estaba celebrando un té de caridad o algo así y me dijo: ¿Usted es el locutor que mandan de Casa Presidencial? No, señora yo no soy locutor y dijo. “Bueno, pero es quien me va a ayudar. Hay que decirle a la gente que colaboren, que vamos a tener una exposición de joyas y hay que hacerles un llamado al corazón. Que ayuden” con el mayor de los gustos. Le dije. Y me tocó pronunciar un discurso improvisado y quizás le agradó a la primera dama, que se fue a sentar a la par mía.

Al siguiente día me presente yo como siempre a casa presidencial y me dijo Alfonso Salazar: “Hay ordenes de que te vayas al Edificio Palomo, porque allá te necesitan”. Al llegar me dijo la primera dama. “Mire Cotto, yo lo necesito aquí, por lo tanto, le voy a decir al presidente que me lo deje aquí”. De pronto oí que estaba hablando por teléfono con México y mencionaron una película. Al terminar la llamada, me le acerque a la señora y le dije: ¿qué acaso van a hacer una película?. Si acabo de hablar con Jaime Fernández, ¿lo has visto? - No, no lo conozco, pero Jaime no es director, director es su hermano Emilio Fernández, pero ¿por qué no se las dirijo yo?. ¿qué? dijo ella. ¡Si yo he sido directora de fotografía! ¿De verdad, Cotto? Y ¿podrá? ¡claro! le dije. ¿por qué no voy a poder?. Y ya me planteo que es lo que quería. Y me dijo, que escribiera el argumento.

Escribí el guión, hice la adaptación y cuando se lo presente me dio un contrato para que lo firmara, porque sino el Presidente no daba el dinero. Cuando

le dije que por lo menos se necesitaban cien mil colones, ella me dijo que solo quince mil nos darían. Entonces pensé en ¿como conseguir más dinero? así fue que con las señoras de la fundación de la división del menor conseguí quince mil ochocientos colones, más cinco mil que puse yo de mi bolsa, de mis ahorros.

Después, el presidente sintiéndose absoluto dueño de la película, me dijo que ya había ordenado que quitaran unas escenas a las que llamo: “porquerías”. Y para no hacer largo el cuento. Yo me sentí muy herido, entonces, yo le dije a la primera dama que esas escenas eran el final de la película y que yo había puesto todos mis ahorros en la película.

Ella me respondió que se iba a exhibir en el Circuito de Teatros Nacionales y de las ganancias que quedara, que me darían un porcentaje. Total, que iba yo todos los días a preguntar: ¿cuanto iba?. Cuando ya iban tres mil colones, le dije a Jorge Parker que me lo entregara, pero él me dijo que esperara a que llegara a los cinco mil colones y estuve de acuerdo. Pero cuando llegó a la cantidad, fue el Golpe de Estado y cayó el gobierno. Entonces, no me lo pagaron. El dinero entonces. Usted comprenderá que yo no puedo decir: con ayuda del gobierno. Es una ayuda miserable y desconocedora.

Ahora, la empresa privada es la misma historia. Cuando hice “El Rostro”. Pero vienen camarógrafos y directores de la Karen´s Film de Panamá y querían que hiciéramos una película en co-producción y empecé a pedirles dinero a mis amigos; le estoy hablando de Roberto Freund y Alfonso Quiñónez que fue el que

más me dio (Mil colones) y un montón de gente que dio cien o doscientos colones, pero no se puede decir ayuda al cine de la Empresa Privada.

**¿En concreto, sus producciones las hizo con fondos propios?**

No, digamos que con entusiasmo propio porque si me han ayudado, pero individualmente no se puede decir apoyo de la empresa privada

**¿Tuvo colaboradores en sus filmaciones?**

Bueno, claro que si, colaboradores como el fotógrafo del “Rostro”: Reiter de Alemania, un excelente fotógrafo. El fotógrafo de “Un Camino de Esperanza”: Jorge Bosque Rió; Armando el esposo de Queta Labat, la actriz y B. Furquiot, un técnico de iluminación excelente.

**¿Cuántas producciones realizo a color y cuantas en blanco y negro?**

Todas fueron a color, menos “El Rostro” que fue en blanco y negro.

**¿Cuál fue la temática de “Festival”?**

Tenia toda clase de escenas. Aparecían deportistas y todo lo que un desconocedor aficionado que se pone a filmar y me tarde como tres días en filmar. Igual que “Sinfonía de mi pueblo”, porque les dije a las cipotas del pueblo que se pusieran a bailar con la marimba, es una especie de Play Back y aunque no sabia de cine en ese entonces. Algo andaba, en mi cabeza que me funcionaba que así era. Tanto, “Festival” como “Sinfonía de mi pueblo” fueron ensayos; no se pueden tomar como películas, porque eran cosas solo de aficionados. De las que si me responsabilizo son de las después de graduado.

### **¿Cuánto tiempo tardó en filmar “Un Camino de Esperanza” y “El Carretón de los Sueños”?**

“Camino de Esperanza” la filme en diez días, en todo El Salvador, fue una producción nueva en cuanto al enfoque. Trataba de la irresponsabilidad paternal salvadoreña que es una extensión Latinoamericana. Fue a color en 35mm. “Del Carretón de los Sueños” no recuerdo el tiempo de filmación , se filmo en todo San Salvador en 1973 la llame mi película premonitoria, porque anuncio lo que va a pasar, pues la temática trata de problemas sociales de la fabela, de los burgueses o juruneras que les dicen (construcción de la vivienda mínima conocidos como Edificios IVU). En esta película me colaboro toda la gente de CinesPot; David Calderón; Ibáñez, el camarógrafo; Emilio Saavedra como locutor y técnico de sonido. Creo que dura como 30 minutos.

### **¿En que consistió el guión Del “Rostro”?**

“El Rostro fue filmada en La Libertad, en Sensuntepeque y aquí en los cantones del pueblo. La temática es una parafrasi: “El Rostro”: El Hombre. “El Rostro”: La Tierra. Amen, de una pregunta filosófica: de ¿quién posee a quién?: el hombre a la tierra o la tierra al hombre. Filmada en 1961. Los colaboradores fueron Reiter de Alemania que fue el fotógrafo y Cheratin Cristian que fue la editora.

### **¿Dónde fue filmada, “El Lugar de las Anclas”?**

Se filmo en Puerto de Acajutla, era para las Naciones Unidas; no era para acá. La financio el Puerto de Acajutla y nos dieron una miseria.



### **¿Cuántas películas en total a dirigido?**

Son bastantes pero nada más ponga: “Un Camino de Esperanza”, “El Rostro”, “El Lugar de las Anclas”, “El Carretón de los Sueños”, y mi primer largometraje en Colombia que se llamó “Cada voz lleva su angustia” en co-producción con Julio Bracho, allí, si hay actores: Pepe Gálvez, Lila Zamora que son colombianos. En 1964 “Cada Voz Lleva su angustia” es sobre la novela de Jaime Ibáñez que tiene premio Nacional de Literatura. “Panchimalco”; la estrella era Monseñor Revelo que ya murió, que era el párroco de la Iglesia de Panchimalco. Otra fue “Un Cuento para los Niños que no Tuvieron Navidad” con “Muñecos de Barro” y “Universo Menor” que quedo inconclusa.

### **¿A cual de sus film considera usted que es el mejor?**

Mire, con las películas pasa como con los hijos a uno no le gusta nunca del todo, pero en ninguno se confía tanto por ser el mejor, unos por una razón y otros por otra.

### **¿Qué lo motivo a dirigir cine?**

Bueno, me encantaba el cine desde niño y quería hacer cine porque la vocación nació aquí. Porque amar el arte no me llamaba tanto la atención como narrar historias de una forma diferente como lo es el cine.

### **¿Todas las producciones que dirigió fueron con guión?**

Si todas, menos el “Carretón de los Sueños” que se tuvo que trabajar sobre un montón de material que ya estaba filmado por otras personas. Entonces yo tuve que filmar aparte las producciones adicionales y aprovechar todo el material

en el que habían gastado todo un dineral y que tenía filmaciones de la inauguración de los Edificios, esos de la vivienda mínima.

**¿Qué género cinematográfico es el de su preferencia?**

Todos, pero si yo le digo, ninguno en particular. Sólo una buena película.

**¿En algún momento aplico la autocensura en sus guiones?**

En todo momento. El peor crítico que tiene Alejandro Cotto se llama Alejandro Cotto.

**¿A su juicio quien fue el primer productor o director salvadoreño?**

Bueno, es que hay varios: Guillermo Pinto, Miguel Pinto, Juan Orozco, Crisonino, Massi, Salazar Ruiz.

**¿En que año recibió el Premio Nacional de Cultura?**

En 1997.

**¿Sabe usted quien fue el director de “Águilas Civilizadas”?**

Esa película la hicieron tres italianos: Massi, Crisonino Y Enzo Bianqui. Águilas Civilizadas la hicieron con la obra de Peralta Lagos; el director fue Crisonino.



**ANTONIO EDUARDO ESMAHAN**

**LIC. EN CIENCIAS JURIDICAS**

**DOCENTE DE LA MATERIA DE ANALISIS  
DE LA UNIVERSIDAD TECNOLOGICA**

## ENTREVISTA AL LIC. EDUARDO ESMAHAN

**Entrevista realizada por:** José Antonio Martínez González  
**Fecha:** Sábado 18 de Enero del 2003  
**Lugar:** Instalaciones Universidad Tecnológica  
de El Salvador.  
**Duración:** De 9:30am – 11:45am.

Eduardo Esmahan, es docente de la materia Análisis de Cine de la Universidad Tecnológica, locutor de Radio YSKL, Licenciado en Ciencias Jurídicas de La Universidad Alberto Masferrer.

**AM: ¿Lic. Cuál es su opinión o concepto del Cine Salvadoreño?**

**Esmahan:** Bueno, voy hacer un esbozo bien general porque aquí en el país no hay estudios cinematográficos, si es cine lo que se desea producir. El cine es entendido como arte y como industria que son dos cosas que no están divorciadas. Además, el cine no debe entenderse como entretenimiento, sino como arte y cultura; a veces estos términos van de la mano y otras están completamente divorciadas, por ejemplo. En nuestro medio no tenemos un público ávido en buen cine, pues la mayoría de películas que le gusta ver son las comerciales, no así las que carecen de violencia, entretenimiento o que tienen un argumento serio. Cuando en 1885, los hermanos Lumiere, que al traducirlo del francés al español significa “Luz” inventaron la cinematografía, no pensaron en el impacto tan grande como es el gran bagaje de entretenimiento, pues el cine representa dinero ya que no solo se proyecta en las salas de cine sino también se comercializa a través de los videos en los medios de comunicación. El Salvador por ser un país con recursos limitados. No tenemos tampoco los recursos económicos como para el montaje de la producción de una película porque, claro, no es solamente pagarle a los artistas; son extras, es vestuario, son locaciones en fin, una serie de inversiones, no gastos. En el caso de las películas que al ser exhibidas obtienen muy buenas ganancias, cosa que no ocurre en nuestro país; por lo que el cine salvadoreño es muy escueto, muy limitado, es incipiente sin embargo, tenemos el caso de grandes elementos como es el caso de don Alejandro Cotto que ha tenido muy buenas producciones cinematográficas. Él es considerado una autoridad, yo en lo particular lo admiro mucho. En 1972 o

1973 se produjo una famosa película; "Los Peces Fuera del Agua" con doña Isabel Dada, quien es reconocida por su labor de actriz, pues también, a nivel de teatro ha hecho su trabajo. También es de elogiar el trabajo de muchos artistas nacionales que mas que todo se han desarrollado en el teatro, puedo mencionar al fallecido en junio de 1993: Carlos Álvarez Pineda "Aniceto Porsisoca" que junto a don Francisco Medina Funes empezaron un programa improvisado a nivel radiofónico en 1949, pues aun no existía la televisión, sino hasta 1956 con canal 6 de televisión. Hablar de cine no se circunscribe únicamente la cinematografía, sino también teatro y radio ya que mucha gente del artista nacional se ha desempeñado con éxito como el ya fallecido en agosto de 1995: Raúl "El Chele Ávila" que era comediante y excelente efectista de "Radio Cadena YSU" fundada en 1946 que fue una escuela para estos artistas. Otro artista fue Tito Carias, era excelente en la mímica; Eugenio Acosta Rodríguez "chico tren" y Roberto Arturo Menéndez "Nanayaca", salían ataviados con indumentaria propia del personaje. Salían ataviados para un programa de radio porque lo hacían para un publico en vivo. En la década de los 90's sale la famosa película del cantautor José Aguiñada: "Jhosse Lora, la Película" trata de un espectáculo musical. Aquí también han existido las Radio Novelas en la década de los 40's y 50's, a la que en mi muy modesto concepto podría decir también que fue la época de oro del artista nacional a nivel radiofónico, teatral y televisivo y es que muchas de las radionovelas se vieron también en pantalla. También quiero mencionar a Guillermo Albertico Hernández, quien por decirlo así, falleció (se suicido) en noviembre de 1971 y le llamaban Albertico porque basado en la obra del cubano Félix de Cainiet del "Derecho de Nacer", el personaje principal era Alberto Limonta. Guillermo lo interpretaba de una forma tan entretenida y con tanta capacidad que la gente lo ubicó con el nombre de Albertico, es decir, se metía tanto en el gusto del público que la gente llevo a bautizarlo con el nombre del personaje que interpretaba en la ya citada novela "El Derecho de Nacer" que por su verdadero nombre, que era Guillermo.

También están las producciones de cine rojo revolucionario que se hizo durante los doce años de guerra de la cual hay persecuciones de tipo social y económico bastante marcadas, pues somos más reconocidos por un conflicto armado que acaparo la atención mundial y salimos del

anonimato para muchos países por los documentales de esa época del conflicto armado, en donde la realidad es muy controversial. Una lucha fratricida que tuvo tanta intervención foránea y por la que somos mas conocidos que por la escasa producción cinematográfica y es que pasa una cuestión y es que la escasa bibliografía no permite conocer lo que se ha producido en el país.

**AM: Don Eduardo ¿Qué opinión le merece el trabajo filmico de Taller de los Vagos, Instituto Cinematográfico de El Salvador Revolucionario, Cero a la Izquierda y Cine Clandestino de la Resistencia Nacional?.**

**Eduardo:** Si el cine rojo revolucionario que envuelve una realidad nacional y ha sido el denominador común para casi toda Latinoamérica. La producción de estos documentales sugirieron por los problemas políticos, económicos y sociales hay muchas películas de protesta a la represión. El cine rojo revolucionario es a veces tendencista, a veces exagera, pero siempre hay una cuota de verdad y digo esto por la dictadura que vivió nuestro país en donde mucha gente perdió la vida, incluidos compañeros de prensa.

Hubieron muchos magnicidios como el del 24 de marzo de 1980, pues es asesinado Monseñor Oscar Arnulfo Romero cuando oficiaba una misa en cuya homilía decía: “En nombre de este pueblo sufrido, cuyos gritos claman hasta el cielo les ordeno, les pido, les exijo que cesen la represión”.

Conste yo no soy analítico político, soy Licenciado en Ciencias Jurídicas y me gano la vida como locutor deportivo y como catedrático de cine pero debo hacer obligadamente esta referencia sobre la situación socio – política controversial que vivió nuestro país, en esa época y que lamentablemente basados en hechos tan dolorosos como muchos casos que podría mencionar, entre ellos, el del 2 de diciembre de 1980 cuando venían del aeropuerto de comalapa unas religiosas de la orden Marquinol elementos de la extinta guardia nacional las violaron, asesinaron y el entonces Presidente norteamericano Ronald Reagan envió una generosa ayuda al gobierno de nuestra nación para combatir la guerra; este hecho también evitó que el congreso de los EE.UU.

enviara una ayuda para proyectos de inversión social, lo que originó una serie de repercusiones socioeconómicas para nuestro país.

Todos estos acontecimientos originaron que muchos salvadoreños y latinoamericanos emigraran a Estados Unidos y estos documentales estaban basados en hechos tan sangrientos, dolorosos y controversiales por lo que algunos de estos han sido objeto de reconocimientos internacionales. Esto es a grandes rasgos lo que yo les puedo decir del cine nacional, pues no soy una autoridad en la materia mi conocimiento al respecto es bastante modesto. Espero les sirva de algo. Estoy a la orden y fue un gusto.



### **JOSÉ SALAZAR**

NACIÓ: 1 DE JULIO 1926  
ORIGINARIO: SANTA ANA  
PADRES: TEODORO RUÍZ GALDÁMEZ (MEXICANO)  
JESUS SALAZAR  
ESTUDIO POR: CORRESPONDENCIA

#### **ACTIVIDADES ANTES DE PRODUCIR CINE**

Proyeccionista de películas en el Teatro de Santa Ana, Jefe de Proyeccionista, Operador Proyeccionista en el Teatro Nacional y Principal de Santa Ana.

### **JOSÉ ANIBAL SALAZAR RUÍZ**

DIRECTOR Y PRODUCTOR. En 1943 fabricó su primera cámara fotográfica. En 1944 viajó a México a aprender cine en los Estudios Azteca donde fue contratado por Don Joaquin Pernabé como extra, luego trabajó como camarógrafo utilizando una cámara Esti-Grafic que era de foco no de flash posteriormente lo nombraron aprendiz de cámara, posteriormente asistente de cámara.

Laboró también en la sección de deportes y rodeos para los noticieros EMA y CONTINENTAL DE MEXICO. Fue asistente de camarógrafo en producciones como “El Ropavejero”, “Lagrimas de Sangre”, “Esquina Baja”, “Nosotros los pobres” de Pedro Infante, “Los Tres García” con Sara García, Pedro Infante y Victor Manuel Mendoza. En 1948 regresó a El Salvador y filmó la boda de la hija del Presidente Castaneda Castro en formato 35 mm, luego realizó otras filmaciones para los presidentes Oscar Osorio, José María Lemus y Humberto Romero.

De 1948 – 1960 fue corresponsal correspondiente de United Press Internacional. En 1980 firmó un contrato para 12 años en México durante la presidencia del Sr. José López Portillo quien lo asignó para que trabajara con el gobernador de Tuxtla Gutierrez, Chiapas; Sr. Juan Sabines Gutiérrez. A finales de 1949 e inicios de 1950 realizó Noticiero Nacional en 35 mm. En 1951 filmó, editó y procesó Cine Revista Salvadoreña en 35 mm. De 1951 a 1980 produjo 625 números de Cine Selecciones, otra Revista Cinematográfica.



# ENTREVISTA JOSÉ ANIBAL SALAZAR RUÍZ

**Entrevista realizada por:** José Antonio Martínez González

**Fecha:** 22 de Enero del 2003

**Duración:** 10:35 am. – 12:40 p.m.

**Lugar:** Su Residencia.

## **¿De dónde eran originarios sus padres?**

Pues mire, hay una historia muy creíble de parte de mi abuelo que se llamó Juan Antonio Ruiz Castillo, y él me confesó allá por Mil Novecientos Treinta y tantos que yo me lo recuerdo todavía; tengo bien lúcida mi memoria, así que me dijo: “mira yo me vine de Portugal a México. Quizás en el siglo XVIII habrá sido, – pero tu papá nació en Ameca, Jalisco y era como 1910 en plena revolución Mexicana y tu papá de joven no se quiso meter a los grupos de guerrilla, que no le decían guerrilla; no quiso andar con Pancho Villa y todo eso. Mejor se vino a México Distrito Federal, pero cómo ya estaban con problemas allí, también emigró al sur, llegando a Centro América, con un primo que se llama Enrique Salazar y él se hizo ingeniero; por cierto, él trabajaba en un lugar llamado Malpaso en una Hidroeléctrica en el Estado de Chiapas.

Así que el Ingeniero Enrique se quedó en Tapachula – y mi padre más andalón que yo, se salió de Tapachula, pasó a Guatemala hasta llegar a Zacapa, donde hacen queso y allí estuvo trabajando; habrá tenido sus 20 años quizás, yo nunca supe la edad de él y de Zacapa se vino a Metapán y allí empezó a comercializar la cal. Imagínese que la traía de Santa Ana a Chalchuapa en el ferrocarril IRCA (Internacional Redware Central América) que ya no existe aquí en El Salvador, pero todavía existe en Guatemala, la cual llegó hasta la frontera Guatemala-México; pasó por Puerto Barrios, pero entraba a El Salvador vía Metapan; llegaba hasta Ahuachapan una línea y la otra agarraba de Taxis Unpion que está de Texistepeque para San Salvador y de aquí hasta la Unión; era el único, por eso se llamaba: Central América, porque de Guatemala venía a El Salvador. Pero bueno, se acabó el ferrocarril.

En aquel tiempo, me acuerdo que yo viajaba como a la edad de nueve años en el ferrocarril y en ese tiempo mi papá comercializaba la cal, azúcar de pilón, dulce de panela y el azúcar blanca también en marqueta y así fue que conoció a la familia de mi madre y se conocieron y todo eso, pero él se casó con una señora María Magaña, tuvo hijos con ella y después tuvo hijos con mi madre; ella era gemela con un tío mío que se llamaba Fabián y mi Madre Jesús Salazar.

### **¿Cuáles fueron sus actividades antes de producir cine?**

Bueno, estudiante nada más y mi historia sigue hasta la actualidad que tengo el gusto de estar platicando con usted de esto.

En 1944 yo tenía 18 años, pero un año antes y esto se lo he contado a los que me han entrevistado antes, que en 1943 vino al país Don Joaquín Pernabé; escritor, autor de música, director de cine, actor de drama y cómico, más que todo cómico.

Pues cuando vino Don Joaquín yo trabajaba en el teatro Nacional de Santa Ana por recomendación de una institución educativa que se llamaba: Rosenbertcrown School. Una escuela por correspondencia que enseñaba en aquel entonces por "X" cantidad de dinero mensual, entonces me inscribí a esa escuela, pero había otra que se llamaba Hemphill Scholl y como yo no podía pagar en aquel entonces \$17.00 dólares, me recomendaron si había un cine en mi ciudad, pueblo o lugar donde viviera, donde ingresara aun cine, pero en nuestro país eran en los teatros donde se exhibían las películas, fue así como ingresé al Teatro Nacional de Santa Ana para desarrollar mi vocación en el proyector de películas.

Pues, cuando vino don Joaquín Pernabé a principios de 1944 a promover una película llamada "El Globo de Cantolla", yo puse el micrófono en el escenario, sus bocinas, luz en el escenario con el carpintero y el pintor de brocha gorda hacía las carteleras casi al tamaño de una puerta y allí decía: Hoy gran premier de tal película; el marco era de madera y manta, sobre la

manta se escribía el nombre de la película, el precio y si era miércoles “damas gratis” acompañadas por un caballero, pero tenía que ir hombre y mujer, porque las damas no entraban gratis solas. Entonces las carteleras se ponían en las esquinas del teatro.

Bueno, hice todo eso para la visita de don Joaquín Bernabé. Hicimos un rotulo como de 20 metros de ancho y 6 u 8 metros de alto y decía: “¡Bien Venido don Joaquín!” en la fachada del teatro, claro, con la autorización del administrador de los teatros de Santa Ana, don Alfredo Vieyetz hermanito de don Manuel Vieyetz que era el Gerente General del circuito de Teatros Nacionales y bueno, en el escenario puse un foco de 100 watts de 110 voltios, de cadenilla; así que usted ve que la luz corre, camina y cuando termina se apaga y vuelve encender y así va, a base de un cilindro y un motor de 32 ó 16 ó 15 de velocidad, o lo que sea de velocidad, pues uno le da la velocidad a la que quiere encender eso. ¡Huy! ,quedó maravillado don Joaquín y agradeció al administrador que era don Alfonso Vieyetz: No le dice: “no fui yo, fue el chelito este.” Yo era mas chelito que hoy; estoy mas quemado por el sol y los años. ¡muchas felicidades! me dijo don Joaquín, luego le conteste: no me agradezca nada es mi trabajo, pero yo le pido de que quiero irme a México a aprender cine. Entonces el me dijo ¡muchacho no te llevo porque voy para Costa Rica, Panamá, Republica Dominicana, Cuba y de ahí de regreso a México serán unos dos, tres meses, pero si llegas allá yo te recibo y te meto allá en lo del cine. Bueno, dije yo, que lástima.

Para entonces yo ya tenía meses de estar trabajando en los teatros de Santa Ana; primero como aprendiz de proyccionista, después ayudante de proyccionista. En ese lapso del 43' al 44' yo ya tenía un año de trabajo en los Teatros Nacional y principal, entonces me nombraron operador proyccionista, yo era el jefe de los cines y mi jefe era un ingeniero Cuartope, Topi le decíamos en Santa Ana. Él llegaba por órdenes del Circuito de Teatros Nacionales, a revisar todos los aparatos, entonces con él yo aprendí mucho de electrónica que se llama hoy técnicos, antes era radiotécnico; esto y lo otro, de modo pues, que en 1944 yo ya sabía toda la mecánica de los aparatos y electricidad, pero a mi me gustaba mucho la fotografía y no le miento ¡yo hice mi primera cámara por que no tenía con que fotografiar. Hice mi cajoncito como las que había antes

en el año 43', entonces yo sabia que un resortillo le hacia así, que no era obturador no que era para tapar un orificio donde pasaba la luz de la película. Armé mi cajoncito, lo sellé bien; la cámara obscura, verdad, y le puse embobinadorcito. Así hice mi camarita que desgraciadamente no existe y bueno, yo usaba el rollo 6/20; ya después vino el 120 que todavía lo venden, ese era para fotografiar y así tome algunas fotografías. Y como yo no tenia dinero para comprar en aquel entonces filtros y todo eso, pues, yo vi que los filtros eran de tres colores, amarillo, rojo, verde; entonces el papel celofán era igual y use este papel, lo ponía al orificio porque no era lente, no, que, un cristalito porque todavía no existía el lente en esas cámaras de cajón porque hubieran sido mas caras, pero después las regalaban por comprar un rollo. De veras; hoy ya no existe eso.

Bueno, existían de 127, 120 y 6/20 los rollos; entonces las camaritas eran de plástico, bien chiquitas, bonitas, bueno y la que yo hice le puse un vidriecito para que no le entrara el polvo, entonces el resortillo le hacia así, cuando esta abierto entra la luz al disparar, si, esta si se abre "pack" y cierra, entonces se le daba tantas vueltas al resortillo para que diera una velocidad como de 50 pack, pack ; ya está la luz, ya esta la foto.

Bueno, después de la visita de don Joaquín, como en febrero, marzo o en abril del 44' empieza la mentada revolución que no se llevó acabo de Arturo Romero, el 2 de abril creo que fue, ¡¡jole! se puso que aquí, que allá, que no se cuanto. Para esa fecha ya había pasado el lapso de tiempo que me había dicho don Joaquín 2 ó 3 meses, entonces decidí: con el pago del mes de abril y mayo yo pago esto y lo otro y yo me voy. Miento, que en abril que pagué mis chillos y con el acto de la revolución yo me fui para México.

Llevaba mi dinerito. Al llegar a México para no hambrear ni mucho menos. Eso sí, sin nada de avión, a pura carreta hasta la frontera de Guatemala y de allí en camión. Ya en Guatemala el que me llevó en camión de ahí del mita por San Cristóbal, delante de Guatemala se llama mita: me dejó en la estación del tren y me dijo: aquí te vas y te bajas en la frontera Guatemala – México, de allí se llega a Tapachula y de ahí en otro tren a México. Así llegue yo a México.

Cuando yo llegue a la oficina de don Joaquín Pernabé me recibió un señor Juan Bruguera gerente de Pellymex quien me dijo: Joaquín está en los Estudios Aztecas, allí lo vas hallar el lunes a las siete de la mañana en adelante; esta filmando una película que se llama "Lagrimas de Sangre" de Sofía Álvarez y Jorge Alcira. Cabal, yo llegue el día lunes a los Estudios Aztecas con mi único (traje), de corbata y todo y me dijo el portero del set ¡Aquí parece por, aquí tiene que pasar, ya que no hay otra salida del set y ahorita no se puede entrar porque están filmando!. Cuando salio del set don Joaquín, venia platicando con la Artista Sofía Álvarez y los otros: el técnico de sonido, fotógrafo, director de fotografía y todo. Pero el venia agachado y como era chaparrón cuando vio mis zapatos levanto la vista y yo estaba temblando y pensando que no me iba a reconocer. Tenia que ver como luchaba por allá. Pero cuando me vio dijo: ¡muchacho! ¿qué haces por aquí?. Pues usted me dijo que cuando yo viniera me iba ayudar y aquí estoy. Vine hace tres días y que no se cuanto.

Después me presenta a artistas, director de fotografía videl, José Altirramos, Manuel González el operador de cámaras y ya se hizo la amistad allí y a desayunar, que allá se dice almorzar como a las nueve y media. y me invitó y le dice al encargado de contratar extras; el señor Deanda se llamaba "desde hoy me lo dejas de extra y que empiece a ganar". Estaban filmando un juicio, la escena era de una corte, con testigos y residentes etc. Y como yo andaba de corbata me ponen de periodista ese mismo día con cámara y haciendo apuntes con libreta y lápiz porque todavía no habían lapiceros y ya estaba yo allí, haciendo mis apuntes de mentiras, pero era el Show. Faltaban dos días de filmación porque faltaba la secuencia de las escenas del jurado, entonces al siguiente día, mi papel era el mismo, allí, con el grupo de periodistas porque era la continuidad.

Ocorre que llego yo al segundo día para seguir con mi papel de extra y no llega un camarógrafo de fotografía y me ponen a mí con la cámara Esti-grafic, así que de fotógrafo y solo era disparar y flac el foco porque eran de foco no de flash y así empecé a trabajar en México. Cuando acorde estaba de aprendiz de cámara ayudándole al asistente de cámara y después como

al año me dijeron que Charlie (el asistente de cámara de José Ortiz Ramos y Manuel) no va a venir son cosas de la oportunidad de la vida de uno y queremos saber si tu te haces cargo de la asistencia de cámara que es una responsabilidad bien grande y si no, pedimos uno al sindicato mientras viene Charlie. ¡Nombre! les dije, ¡yo me hago! cargo y así, pase de aprendiz a asistente de cámara.

El trabajo de asistente de cámara es preparar la cámara limpia, poner el magazine de mil pies, cargar el megazine de mil pies con rollos de mil pies de película o un shore (o corto) que le sobró del día anterior, pero casi siempre, mejor se pone rollo nuevo para no estar cambiando a la hora de filmación. El operador de cámara esta detrás de la cámara y el asistente a la par de la cámara y el que esta fotografiando. Talvez han visto en algunas películas que hay una cinta métrica que se la ponen desde la oreja del lente que tiene un tornillo; bueno, ese tornillo sirve para socar la distancia de la cinta: 8 pies, nueve pies. Y eso se le pone al lente de la cámara hasta donde va a correr la cámara a 5 pies, hasta ahí, reduce la cinta el asistente de cámara cortándola manualmente porque no habían lentes. Le hacen shiif con automático y todo era manual y si falla el asistente sale todo fuera de foco, que aquí, que allá, pues el director de fotografía dice vamos a usar (ellos usan pulgadas de cinta) una dos, tres y hasta cuatro pulgadas, cada 25 centímetros; todo eso había que aprenderlo y yo lo aprendí. Así que cuando me dijeron que podía ser el asistente de cámara dije sí. Trabaje todo un día, me preguntaron - ¿todo bien?. Yo creo conteste.

Al día siguiente que tenia que ir al laboratorio a traer los Rashed, que es la copia del negativo, se recibe y se va uno a una sala de proyección en los Estudios Cinematográficos y allí ve todo el trabajo de ayer, ahora a las 4:00 ó 5:00 de la tarde que se dice Rapedac; corten y allí termina la filmación. Entonces yo fui por los Roshed con un miedo de que algo me saliera fuera de foco y le dije al proyeccionista – que estaba en la segunda planta con el Director que no era Don Joaquín Perdabé; creo que era Julio Bracho o no se quien de grandes directores de fotografía, de dirección artística y todo eso, la fotografía era de Gabriel Figueroa , uno de los mejores fotógrafos de México ¡Aquí están los Rusheds Positivos por supuesto y me voy a quedar aquí en la caseta

porque tengo un miedo que me vaya a salir algo malo y allá mismo me coscorronean!. Mire, todavía se me eriza la piel. Mientras observaba las escenas yo decía: ¡ Gracias a Dios!. Otra escena ¡Gracias a Dios!, porque uno mienta a Dios hasta donde no se donde.

Terminada la proyección de lo que se había filmado anterior y se oyen los aplausos: ¡Bravo Pepe!, ¡Bravo Chava!. Me decían Chava por ser salvadoreño y salgo corriendo para abajo a que me felicitaran personalmente y todo bien. Bueno, magnifico, así el primer día de trabajo ya de asistente de cámara del operador Manuel González. Pero eso si, no vaya a creer usted que todos los días, tiene trabajo, no; si uno es contratado por Staff para cada película: Staff de escenografía, Staff de Sonido, que lo conforman el que maneja el mixer; en las filmaciones sólo hay diálogos no hay música, la musicalización se hace después de terminada la película y editada y así el staff de cámara, de carpintería, electricistas etc. El staff de cámara lo forman: el director de fotografía, el operador de cámara o camarógrafo y el asistente de cámara. Ahora el director de los artistas es uno nada más pero tiene un asistente que lleva los apuntes.

### **¿Cuándo realizó su primer film?**

Bueno, yo mi primer film lo realicé en México por supuesto, porque habían algunos espacios por ejemplo sábados y domingos que no se trabajaba en los estudios. Uno tiene contacto con otras empresas y le encomiendan a uno trabajos de fotografía, pero yo me hice amigo de unos noticiarios allá; aquí le dicen noticieros. Dice Julio Rank y Roberto Hugo Presa que se oye mas bonito pero en el diccionario de periodismo dice: noticiario; es el conjunto de noticias y todo el noticiero es el que esta hablándole a la gente o al radioescucha. Pero bien se hizo las primeras fotografías de algún freelance (independiente) de ir a fotografiar una carretera, bosques y uno lo hace con cámaras alquiladas o lo que sea, pero esas son cosas esporádicas por decirlo así.

Yo trabajaba en México en los noticiarios EMA (España, México y Argentina) y Continental la sección de deportes; a veces béisbol; a veces fútbol y mas que todo a mi me tocaba toreo en los ruedos; tenia mi lugar donde ir a fotografiar tal y tal cosa. Otras fotografías de otro modo y esos

fueron los primeros trabajos que yo hice allá (fotografía con cámara de cine). Además de películas de largo metraje como: "El Ropavejero", "Lagrimas de Sangre", "Esquina Baja", "Nosotros los Pobres" con don Pedro Infante, que en paz descansa y Sara García. "Los Tres García", etc. Yo trabajé como asistente de cámara, no de camarógrafo; el escalafón desgraciadamente me impedía pasar de aprendiz a asistente a operador de cámara; el emplazar si lo hacíamos nosotros, pero el que mueve la cámara es el operador de cámara porque así se lo dice el guión cinematográfico como también el director de escena y uno mueve hacia la izquierda, antes no había video, ahora con el video retroceden el video y ven que la escena está bien y ya no toman otra. Antes no veían 3 o 4 tomas y cuando el director decía, bueno los segundos y la cuarta son las buenas; cuando ven todos los Rushed's, ahí se marca lo que el director dice que es la mejor y el asistente del director pone ahí para edición: "¡toma uno, toma tres! Y así van y eso fueron cuatro años que yo estuve en el cine mexicano con unos meses de 1948.

En ese año le dije yo a don Joaquín Perdomo. Antes que él muriera que yo quería venir a ver a mi familia. Por aquella cosa que se le antoja a uno por la remembranza o lo que sea, que le hace falta a uno la familia porque todos se habían quedado en El Salvador, por supuesto y me vine a pasar Julio aquí. Como decía al principio, nací el primero de julio y pensé, bueno para esa fecha ya estoy allá con mi familia en mi cumpleaños; que ya eran veinte y tantos.

Al venir yo al país voy a saludar a un señor que ya no existe pero que su nieto o hijo trabajaba aquí en radios. Bueno, fui a visitar a don Julio Suvillaga y me atiende: ¡hombre has caído del cielo "la hija del coronel Castaneda Castro se casa! y ¿cuándo se casa? Pregunte yo por preguntar, ¡el 12 de agosto! y agarra el teléfono y dice: ¡señor presidente ya tenemos quien nos va a filmar la boda! ¿cómo? Pensé yo y le dije, si yo vengo a pasear. ¡no provienes de México donde se filma! que no se que y no se cuanto y no tengo cámara para filmar, ¡esperate! me dijo y le llama otra vez al Presidente: "mire; Salazar, no trae cámara" le dijo. Después me contó el mismo don Julio Suvillaga que le había dicho: "¿y que esperas pues?, Comprale una. "Y que él le había contestado: "Señor aquí no hay" y que el presidente le había contestado: ¡pues pídesela al cónsul



allá en Washington! y así se tuvo la primera cámara de 35mm. Aquí yo filme la boda en la iglesia el Rosario que se quemó, que era de madera.

Entre los invitados venía el dueño del noticiero EMA (España, México y Argentina) al que yo le trabajé deportes, sociales, o reportaje, pero yo no sabía que éste señor venía invitado a la boda; imagínese que coincidencia por decirlo así.

Cuando yo estaba filmando en la boda, en la iglesia y después en la recepción que fue en la Casa Presidencial, allá por el Cuartel el Zapote; les voy a mencionar esto: la cola de invitados para felicitar a la novia y al presidente llegaba hasta la colonia Costa Rica y tenía yo que fotografiar a toda esa gente que le daban la mano al Presidente, que lo abrazaban y me dice el Sr. Azcarate que era general: muchacho ¿y que haces aquí? ¡y no ve que vengo a pasear! le dije. Si así me dijiste, pero te veo con cámara. Y medio le conté la historia. Pasado el evento me dice: ¿y cuando nos vamos a México?. Mañana, yo tengo que ir a revelar y a editar y todo eso. ¡está bien, te vas conmigo! y editamos con él la película; yo le dí los textos y todo porque me salía ya por naturaleza el periodismo: lo social, lo político, etc. Regrese a la semana con tres copias que eran tres minutos. No se si usted lo sabe pero lo apunta, son 90 pies por minuto en proyección de películas en los cines 35 mm.; así pasa una película en la pantalla, 90 pies por minuto y en 16mm. Son 6 pies por minutos sonoros, mudo; puede ponerlo cuadro a cuadro o más lento o más rápido, no hay velocidad, pero se fotografía a 24 cuadros por segundo y hay otra velocidad que se usa en Europa para fotografiar que es 25mm; para América 24 cuadros por segundo.

Me vine yo con la película de la boda y al primero que tenía yo que decirle no era al Presidente de la República, aunque era el más interesado; llegue yo donde el Gerente del Circuito de Teatros Nacionales (Julio Suvillaga) que me había hecho la conexión y todo eso y le digo: ¡aquí están las películas! y ¿cuándo llegaste?. Hoy, inmediatamente le llama al Presidente: ¡aquí está Salazar con las películas de la boda de su hija!. Bueno, estaba recién inaugurado el Cine Apolo y hacen la premier de la película en el Cine Apolo. Así que por teléfono a invitar a embajadores,

invitados especiales y se hace la proyección en Cine Apolo. La filmación se hizo el día de la boda que fue más o menos el 18 de agosto de 1948. La hija del Presidente se caso con un Lic. Gutiérrez; no recuerdo el nombre, pero allí esta la historia que se puede conseguir y ella se llamaba Araceli Castaneda y bueno, después de la proyección, el aplauso de que todo había quedado bien. Yo no podía fallar, venia de Estudios Cinematográficos, no podía hacer una mamarrachada como lo hacen algunos, pero bien en 35mm. Primera película que yo hacia en el país. Entonces el General con su familia, allá en la presidencia me invitaron almorzar porque hubo copas y todo y me dice el general Castaneda: "Quiero que me haga otras cositas; voy a inaugurar un puente y quisiera que lo filmaras". ¡Como no, le dije! Entonces hice unas tres o cuatro cosas como de 6 o 7 minutos y me las lleve para México. Allá tenia locutor, Estudios de Grabación para hacer el resto de la película y edición; moviolas y todo eso. Total que se hace esto y lo otro. Y yo queriéndome ir ya a México.

Cuando yo, ya había estado en México conocí a dos amigos exiliados allá que eran el Mayor Oscar A. Bolaños y el Mayor Oscar Osorio que fue presidente de la Republica y el otro Ministro de Defensa. En una ocasión yo grababa sonido y enfrente había un cafetín de chinos y cuando no había grabación ya todos nos invitábamos a tomar un café. Pues fíjese que allí conocí a estos dos señores y quizá algo de Salvadoreño se me salio y se levanta, había dos capitanes o no se quien es, pero de ellos no recuerdo los nombres y me dice el coronel; no perdón, eran mayores en ése entonces. En 1948, todavía no eran coroneles y me dice: "joven, me regala un cigarrito, si, por Dios". Yo fumaba de vez en cuando unos ovalados que vendían allá que se llamaban; "delicados", y eran ovalados "son los que tengo dije" ¡está bien! me dice. Y le di la cajita, ¡llevéselos hombre! le dije. ¡Hay gracias!. En otra ocasión, nos volvemos a ver en el mismo lugar; quizás cerca vivía y me dice: ¿De donde es usted? ¡de El Salvador! le dije. Yo nunca lo he negado. ¡no! me dice: ¡nosotros también somos exiliados! Era el Coronel Salinas que estuvo antes del general Castaneda. Pero en una ocasión, ya quizás como a finales de noviembre yo había ido hacer otro rollito de las cosas que le hacía al General Castaneda que no me dejaba ir para que le hiciera esto y lo otro y yo como ganaba un poco de dinero decía "esta bien pues".

Pero les voy a contar, cuando exhibió la película y todo eso, me dice - ¿y cuanto vas a cobrar por la boda?. Hay general, nada si allá con el general Ascarraga decidimos todo, incluso él me dijo que no le fuéramos a cobrar ni proceso de película, ni las copias, ni edición, ni locutor ni nada. Como le voy a cobrar yo!. Y le dice a Don Julio Suvillaga: Salazar no nos va cobrar ¿y por que? Le pregunta don Julio. ¡Por que no quiere! dice. Entonces vamos hacer una cosa. Le das el documento de la cámara que se compro a nombre de él. Ese va hacer el regalo mío por haber filmado. Así que ya tenia yo cámara propia, una Bell And Howel, modelo M que solo tiene un lente. Yo de bruto la pedí de un solo lente, no porque él modelo Q tiene tres lentes con torrete que se llama Spider o araña. Uno pone un lente o cambia el otro, pero yo sencillamente pensé ¿Para que voy a querer tanto?. Así que pedí un lente y de 40mm, por que hay de 25mm, 18mm, 100mm, 200mm, 600mm, pero no, se me ocurrió de 40mm: ¡Vaya como no la pedí de tres lentes, pero ya era tarde!

Mire, con esa cámara estuve haciendo las cosas que me encargaba el Presidente. Fue grato recibir esa cámara pero desgraciadamente me la robaron, no porque sería mi tesoro; ya no me regrese a México porque cuando fui en noviembre creo que como 20 por ahí, resulto que me dice el mayor Oscar Osorio: ¡Mire Salazar, ya pronto vamos a regresar a El Salvador! ¡A que bueno! le dije.

Yo vine a entregar el material como 25, 26 de noviembre, pero ya quería el General que le hiciera otra cosa en diciembre. En eso estaba quizás pensando que se filmaba cuando un día leo yo en la mañana ¡¡Golpe de Estado al Coronel Castaneda Castro!!.

Ahora si me voy dije, pero yo no leí ahí nada más. Solo pensé ¡¡Hay!! Pero más tarde que leí decía: "El que tiene la batuta es el Mayor Oscar A. Bolaños". Hay dije, si este es mi amigo de allá (México). Mire que cosas de la vida. Y me voy yo al Ministerio de Defensa que estaba allí en el Palacio Nacional, allá abajo en la esquina sur este y quise hablar con el fulano, pero como los porteros, ya sabe usted como son. Ah, el Coronel Oscar Bolaños esta en una junta y no puede

recibir a nadie. Como yo soy franco le digo. "mire si usted si no me pase donde el, es seguro que lo van a quitar de portero, vaya inmediatamente y le dice que Salazar de allá de México lo quiere ver". Y se va el tipo; no había terminado de entrar cuando ya venia detrás el Mayor Oscar Bolaños y me dice: ¡Salazar, que tal que no se que y no se cuanto y ¿qué andas haciendo aquí? Vine a pasear y le filme la boda a la hija del General y no les conté pues. ¡como no! dice. pues yo estoy de jefe ahorita, lo que quieras! no pero es que yo ya mañana o pasado me voy para México (era 14 de diciembre el Golpe de Estado de 1948) a seguir trabajando el cine ¡No! me dice ¡Y como te vas a ir. El domingo viene el Mayor Oscar Osorio; hay que irlo a recibir allá al aeropuerto de Ilopango y a filmarle!. Fue a primera cosa que le filme yo al Directorio Cívico Militar, creo que se llamaba Revolucionario, no se que, si Revolucionario era.

Ya cuando vino el Mayor Oscar Osorio feliz y yo fui a revelar la película y la traje y ya se hizo la amistad. ¡No, no te vas! me dijo, ¡Te quedas de fotógrafo oficial! Y para no cansarle, hasta 1980 del 49'. Finales del 49' e inicios del 50' se hizo la campaña, se puso la banda el Mayor; no ya era Coronel, lo ascendieron para que no fuera Mayor el Presidente y también al otro Mayor lo ascendieron y ya eran los dos coroneles. Allí me dijo: ¡no, no te vas te quedas de fotógrafo oficial y hace lo que querrás!. Entonces empecé a hacer un noticiario que se llamaba "Noticiario Nacional" a finales de 1949 e inicios de 1950 y allí sí empecé en serio a hacer cine ya mío, con texto, locutor no usaba, filmaba aqui y procesaba en México. Se exhibían en todos los cines del Circuito de Teatros Nacionales pero después ya me lo exhibieron en los Cines Principal que los manejaba don Manuel Vieytez y después lo nombraron a él Gerente General de todos los cines porque el gobierno compro los Teatros Municipales y entonces hicimos pues la proyección.

Allá creo que a los 2, 3 años Don Manuel Vieytez se separo del Circuito y no se con que sociedad hicieron el primer Cine Privado después de los principales que eran viejísimos; el Cine Regis no se si lo conocieron allí con pantalla gigante Cinemascope. Fue el primer cine con Cinemascope y allí se proyecto el primer Noticiario Nacional.

Pero resulta que en 1951 cuando tomo posesión el Coronel Oscar Osorio se hizo una sociedad. Guillermo Pinto hijo del dueño del Diario Latino que después se llamo La Tribuna era hijo del Sr. Jorge Pinto, entonces Guillermo era el Gerente de la Sociedad "Cine Revista Salvadoreña" que me tocaba filmarla a mi como director de cámara y camarógrafo y tenia de socio, decía de socio pero no tenia porque la cámara era mía, ellos no tenían. No, que me enrolaron a mi en la sociedad sin sueldo, no tenia mas sueldo que el de trabajar, no de accionista. Bueno, éramos cinco: Mario Ángel Martínez, Guillermo Pinto, Carlos Menéndez que le decíamos chasis y un Mexicano que andaba por aquí; Antonio Orellana y yo. Hicimos "Cine Revista Salvadoreña" un año, luego hubo discrepancias por decirlo así, verdad; porque andaban diciendo que ellos hacían Cine Revista Salvadoreña y no Salazar Ruiz. Yo filmaba, editaba, hacia textos, iba a revelar a México, dirigía, locutor; veía la primera copia y después eran cuatro copias las que se hacían y venia yo a El Salvador con todo ese material durante un año y de repente dijeron que ellos hacían todo y eso me disgusto mucho y les dije: Bueno, Ustedes andan diciendo esto y esto.

Y no es cierto, pues me dijeron: "nosotros conseguimos los anuncios, te pagamos". No, les dije: "hasta aquí llega Salazar Ruiz con "Cine Revista Salvadoreña"; ahora voy a hacer la mía. "Que vas andar haciendo vos, nada; que no se que, que no se cuanto. "Los hechos lo dirán", les dije.

Hice seis números nada más de "Cine Revista Salvadoreña" como director de fotografía o camarógrafo porque yo alumbraba, yo hacia todo; ellos no me dirigían a mí, ni cámara, ni nada y se hizo la separación después de seis números pero llamaron a un señor que después lo conocí. El era Fotógrafo de La Prensa Grafica: Carlos Montalvo y le enseñaron a usar la cámara que tuvieron que comprar para seguir haciendo "Cine Revista". Bueno, y yo tuve que comprar otra cámara con más lentes para hacer competencia. Los primeros y eso si vale la pena decirlo, que ellos fueron los primeros que ayudaron hacer "Cine Revista Salvadoreña" porque ellos conseguían los anuncios por su Razón Social.

Porque don Guillermo Pinto era hijo de Don Jorge Pinto dueño del Diario Latino; Carlos Martínez era casado con una Sra. Daglio con pisto; chasis Carlos Menéndez él era vendedor de seguros y no se que más, pero llamaron a este Carlos Montalvo y él les hizo como tres números más de Cine Revista y si hay más, no me acuerdo.

Pensé en como llamar a mi revista de cine, porque no le iba a poner "Cine Revista Salvadoreña", no, ya tenía yo años de estar leyendo aquellas selecciones del Rider Dyer y le pongo "Cine Selecciones" y empezamos a conseguir anuncios, o sea que yo hacía de todo: Buscar anuncios, cobrar, pagar, filmar, editar, hacer texto; era una lucha durante muchos años. Durante treinta años.

Pero el Presidente Osorio que en paz descanse, me dice: "mira Salazar, tu te quedas como fotógrafo aquí, mientras este yo" y como era del partido PRUD después PCN y seguía yo con el en Casa Presidencial después vino Chema Lemus, que era Coronel pero ese señor era otra cosa; era muy prepotente y no me acuerdo en que año Eisenhower lo invito a Estados Unidos y eso sí es digno de historia, no lo dice ningún periódico.

El Sr. Presidente José María Lemus ha sido el primero en hablar en el Senado de los Estados Unidos; el primer Presidente en ser invitado a la clausura de todos los cadetes del West Point; el primer Presidente Salvadoreño que ha estado en la casa de Rocket Feller a una cena especial que le daban y el primer presidente que en aquel entonces recibió Eisenhower en su casa con Doña Coralia Asparraga de Lemus. Hice una película de 45 minutos de toda la gira y ¿Saben en que avión viajamos nosotros? en el numero uno: el Colombine del Presidente de Casa Blanca. De aquí volamos nosotros a lo mejor en TACA, no me acuerdo y llegamos hasta Miami y de ahí tomo el avión el Señor, Presidente con su Señora, sus invitados, que se los voy a mencionar: Roberto Dueñas, Manuel Dueñas, don Jorge, Juan Roberto Parker ministro de Obras Publicas, el Ministro de Economía, el Ministro de Relaciones Exteriores y el único periodista que no era periodista porque en aquel entonces yo no quería utilizar el termino. No, qué, camarógrafo y que

era más que periodista. El único en la lista de todos en su comitiva: José Salazar Ruiz. Yo solo así usaba y si no, solo Salazar Ruiz y nos recibió una comitiva especial del Presidente Eisenhower en Miami, de ahí, nos llevo a Carolina del Sur, a la Universidad de allá y allí nos llevaron a dormir. Nos dieron cena y todo. Al día siguiente nos llevaron en avión a Washington D.C.; allí nos recibieron en Casa Blanca, Allí, donde están todos los periodistas y que eso me toco después a mí, porque yo oficialmente podía entrar allí con el Presidente, su comitiva y su camarógrafo, también estuve en el Oval y en Washington D.C. tenia uno que estar en conferencia de prensa, así, como sale a veces en televisión que le hacen preguntas al encargado de prensa y este dice: "tienen cinco minutos para ir a la oficina Oval donde esta el Presidente" y salimos todos volados y ¡run! y ¡vaya! ya, estuvo y fuera. Y si, pusimos cuatro o cinco escenas, nos llevo el diablo allí en la oficina de fotografía. El protocolo, ni modo, así que todo eso lo hice yo durante todo el viaje. Fuimos a varios lugares más y terminamos en Houston, Texas y de ahí nos venimos.

Pero la desgracia, que el Señor José María Lemus; que en paz descanse, no me pago la película y Osorio y otros le dieron el Golpe de Estado; creo que dos años después, por lo prepotente. Para pagar un recibo de un colón queria que fuera el OK. de él, porque el propio Coronel Osorio me dijo: "No, si por eso lo quitamos y peor que no te ha pagado a vos".

Y después vino el Castillo y aquel Gutiérrez que fue el presidente de ANTEL y Feliciano Avelar, abogado en el directorio; ese del Golpe de Estado. Les dije yo que no me habían pagado y me dijeron "nosotros te vamos ayudar, te vamos a pagar" "Y seguí trabajando con ellos. Después vino Julio Rivera y después el otro y el otro y para no cansarle, estuve todavía con el Coronel Romero; allí dije ¡hoy si me voy! y me salio un contrato para México por doce años. Así que estuve doce años en México. A Lemus le dieron Golpe de Estado en 1978 y quedo Romero, pero ya en 1980 no quise trabajar con el directorio del PDC que entro Duarte, Morales Erlich, Rey Prendes y otros.

En Junio de 1980 me toco trabajar en México. Me mandaron a una empresa allá; de ahí me mandaron a Tuxtla Gutiérrez, Chiapas cuando estaba de Presidente José López Portillo y él me

dijo: "Mira, Juan Sabines Gutiérrez que va de gobernador al Estado de Chiapas necesita un camarógrafo y lo vas asistir en todo. ¿Te vas para allá?". Me voy para allá. Ese día se iba el Sr. Gobernador para Tuxtla Gutiérrez que estaba nombrado de dedal, no de elección porque el gobernador que estaba se venia al Distrito Federal, al Ministerio de Economía que no se llama así, sino que Secretaria de Comercio. Y bueno me voy a Tuxtla Gutiérrez y me nombraron funcionario de prensa y extranjero, para que nadie me tocara por orden del gobernador y por recomendación del Presidente de la Republica. Así que, allí estuve, por seis meses, Me iba a Tuxtla Gutiérrez y después regresaba al Distrito Federal. No termino el Sr. Juan Sabines y vino el otro. Y después el otro. Bueno, allá por el noventa me desligue de la política.

Cuando yo le filme el primer discurso al Sr. Presidente López Portillo no le grabé sonido, no, que de las grabaciones de grabadora pasaba a cinta de película algunas palabras directas que era back (la voz fuera de la cámara) y se hizo, pues ese discurso y le gusto mucho con su voz y todo eso y seguí y seguí y bueno, fueron 12 años, pero de ahí fotografiaba yo a veces, cuando el gobernador me llevaba a Mérida, Yucatán, Tapachula, Comitán, San Cristóbal de las Casas, La Selva, Lacandona. Una vez fuimos a ver a todos los cotonos, así le dicen allá a los lacatones porque andan abajo con una de esas que se ponen las señoras para dormir (camisones); así andan los indígenas allá. Hablan en dialectos y todo eso.

Una vez fui con el gobernador, por que él queria hablar con ellos. Después fui yo con otros en 1991 más o menos. Conocimos a los tapados de los navarones (zapatistas); andaba uno allí que se llamaba comandante Marcos, pero no lo conocimos. Los otros si, talvez lo conocieron, pero eso fue para un noticiero. Yo también fui corresponsal de United Press Internacional en los años de 1948 a 1960, allí tengo mi gafete verdecito y todo: independiente no del staff de la planilla porque a los extranjeros, sólo que United los mande a contratar si están en planilla. Y así fue como empezó "Cine Selecciones" y lo más importante de mi charla es que la revista quebró y no pudo seguir.



Se hicieron 627 números de "Cine Selecciones". Sólo yo y algunos ayudantes. Después, como la embajada de los Estados Unidos a veces me llamaba para que le hiciera reportajes que por cierto, por allí tengo todavía recomendaciones de la Embajada; pues, le digo al director del servicio informativo de los Estados Unidos que si me permitía grabar sonido, allí en su equipo, que era lo más moderno "como no" me dijo, "si nos servís a nosotros, podés grabar aquí". Entonces, uno de los locutores que yo usaba aquí con buena voz, que trabajaba en el servicio informativo: Roberto Mendoza. Que no se si esta vivo todavía. Él era locutor periodista en el Servicio Informativo de los Estados Unidos y Manuelito era el de control; grababa en cinta voz y ponía música, etc. El Sr. Lepidus de la Secretaria de Información de la Embajada y tuvimos el gusto de trabajar con ellos 627 números de 1951 a 1980. 30 años después me fui a México porque ya no se podía estar aquí. Había veces que se pasaba todo un mes y no tenia trabajo, ahorita no trabajo para ningún canal porque no pagan. Tengo todo lo que usted quiera. Si me permiten la privacidad; que no ha cualquiera se lo muestro. Yo quiera mostrarles mi equipo: cámaras de filmación, moviolas, cámaras fotográficas, monitores, lentes zoom, etc.

### **¿En total cuantos film ha realizado?**

-Bueno, "La Presa Cerrón Grande", desde que inicio la construcción hasta que se inauguro "La Guerra de las Cien Horas" en 1969 que mostraba todos los destrozos que ocurrieron durante la guerra de El Salvador con Honduras "Por que Luchamos" no se edito, ni grabo sonido, ni se proceso "La Semilla de la Prosperidad" que la financio H. de Sola ellos pagaron todo. Se hizo a colores y consiste en que primero se prepara la tierra, luego se siembra la semilla y crece hasta que se recolecta el algodón. Se llama "La Semilla de la Prosperidad" porque la semilla se descascara y de esta se produce margarina, aceite, jabones, mantequillas y todos los derivados del algodón, pero la cascarita que se le quita a la semilla del algodón sirve para las calderas, no se desperdicia. Tiene una duración de 30 minutos; se hizo en 1952 más o menos. Yo la quise vender a H de Sola pero ya quito todo eso de los molinos de El Salvador donde hacían Aceite, margarina, etc. Como Don Herbert murió y don Francisco, ya los hijos Orlando y Francisco, no se meten en eso.

### **¿La Guerra de Las Cien Horas, la filmo en el momento en que ocurrieron los hechos?**

En 1969, fue el éxodo de los salvadoreños de allá para acá algunos muertos; destrucción de toda la refinería de petróleo de Acajutla, los tanques de gasolina, el IRA, pero no fue en la propia guerra ni en el momento de la destrucción porque venia el avión y ¡Pom! ¡Pom! destruía todo. Lo mismo en el Puerto Cutuco de la Unión.

### **¿Para usted quien fue el primer cineasta en El Salvador?**

Alfredo Massi, porque yo a Crisonino nunca le ví nada sin embargo a Don Alfredo, que en paz descansa, si, él hizo los primeros noticiarios aquí en El Salvador: "Los Lorotone" y el Ing. de Sonido era Federico y él otro no recuerdo el nombre hacia de locutor; eran dos hermanos. Porque yo después me di cuenta que Don Alfredo, antes de morir le regalo al Comité Olímpico de El Salvador la película de los Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe de 1935.

Un día el Ing. Melesio Rivera, presidente del Comité me llamo y me dijo: "mira aquí hay una película que nos regalo Alfredo Massi y queremos ver como esta". Como tengo todo el equipo me la traje, eran 5 rollos de mil pies; 54 y pico de minutos. La revise, la limpie, la lave, la edite otra vez, quitándole ciertas cosas malas y quedo lista la cinta para proyección y un banco se hizo cargo de hacerles un video que existe por ahí en una universidad o no se donde y les hicieron el transfer a video y hacen el transfer sin sonido y me llama otra vez Melesio: "mira que la película no tiene sonido". ¿Cómo vas a creer que no?, le dije. "Si allí esta Paparachi Mejía y Francisco Mejía que fueron los dos técnicos de sonido y Massí." La fotografía, con una cámara Pathé de 1935. En esa época le soy franco yo tenia 9 años, todavía no pensaba en ser camarógrafo de noticias pero me encantaban los noticieros de la Segunda Guerra Mundial; el UFA, El Movietone de la FOX y el Paramount.

Todos aquellos noticieros que traían las noticias de la Guerra. 300 y pico de camarógrafos murieron en la guerrita esa. Yo vi el documental que hicieron de todo eso y lo sacaron así: "En

memoria de fulano, mengano.” 300 y pico al final de documental. Les dieron el crédito de post – muerte.

Yo nunca he hecho una película y esto si lo digo en serio; más de lo que les he dicho, porque he tenido dos ocasiones de querer hacer una película no épica, hasta mandar el documental o película al extranjero porque son históricas. No voy a decir los nombres porque no quiero divulgarlos, pero los que queria yo que fueran inversionistas, por decirlo así, no socios y me dicen: ¿y cuanto vamos a ganar?. Y ni siquiera se ha empezado hacer una sociedad. “ No pero si nosotros vamos a invertir queremos saber ya mañana cuanto vamos a ganar”. Eso no les dije: imposible fracaso es fracaso, como puede ganarse o como no se puede ganar. “Entonces, no dijeron”. Y así quedamos, que no se dio la oportunidad. Si no se embarca uno de Quijote como dicen. Porque yo no sé, si David Calderón hubiera quebrado y no quebró con los “Peces Fuera del Agua”. Por que yo creo, que no se la quisieron exhibir en los cines y eso es otra cosa; que hay ciertos contratos de los cines o empresas de cines que no pueden exhibir otras películas que no sean las que están contratadas con ellos: La Fox, La Columbia, La Metro Golding Meyer, etc. Entonces viene uno y hace una película y no se la quieren exhibir.

No se si ustedes fueron a ver una película Hondureña; estuvo allí en Galerías. Yo, la fui a ver. La fotografía es mala, el tema la verdad, no es nada del otro mundo; ni una película para premiarla .Yo creo, que hablando decentemente y honradamente que la película fue un esfuerzo de los hondureños, sin embargo yo he omitido hasta hoy, porque creo que lo saben. La primera película que se hizo aquí fue “El Pirata Negro”.

Sucedió que cuando yo era segundo Guarda almacén de Películas, Carlos Rauda era el encargado de enviar películas a Santa Ana, San Miguel, etc., etc. Y él ponía las películas cerca de la ventana para revisarlas; rollo 1, rollo2 y quizás en eso, el sol que daba al vidrio de las ventanas calentó la película que había dejado y se incendio el rollo. Yo era el Segundo Guarda almacén en el segundo piso del Teatro Nacional y me grita: “Salazar, se incendio el rollo”. Pero cuando me dijo

eso ya eran llamaradas y no se pudo hacer nada, pero la gente decía que de allí tirábamos nosotros los rollos y no fue así. Lo que ocurre es que las películas en las latas explotan y salían volando por todas las ventanas y de eso resulto que el calor del Teatro Nacional llego a Catedral que estaba construida con madera sequita a saber desde cuantos años; que aguanto el terremoto y anantes no les cayo en las casas a las gentes que vivían allí. Los horcones podridos, las vigas y el calor más la explosión que había ese día provoco el incendio. Miré esta fotografía cuando ya esta quemada Catedral. Aquí esta el Coronel Osorio y su esposa Leticia Rosales y esta chamuscado esto y lo otro (muestra varias fotografías).

Volviendo al "Pirata Negro" los personajes principales eran: Anthony Dexter que era Carlos "El Pirata" y Marta Roth que era cubana pero vivía en México, ella era Juanita. También estuvo un mexicano: Víctor Manuel Mendoza. Un boxeador salvadoreño conocido como "el Chato Monterrosa" hacia de Pirata; una de esas caras que se adecuaran al papel. También Jon Chaney. El director de fotografía ya murió como el operador de cámara Gil Warrenter que fue el que me llevo a la película. El Director que dirigió artistas y todo era americano, fue uno de los primeros que fotografío la Bomba Atómica.

La película "El Pirata Negro" fue aunque con muchos defectos de visión, un fracaso cinematográfico salvadoreño. Julio Suvillaga y otros pusieron dinero, pero fue un fracaso rotundo. Es más yo, de eso le hecho la culpa a un mentado Embajador que estaba en Alemania, no recuerdo el nombre dijo que: "era un churro lo que habíamos hecho aquí". Entonces fue un machetazo para la producción. Cuando debió haber dicho: "Es un churro, pero hecho con gran esfuerzo de los salvadoreños". Desgraciadamente el mero embajador en Berlín lo dijo.

Ahora, los que sabíamos como es El Salvador, desgraciadamente no fuimos tomados en cuenta. Tanto el director como el productor no nos tomaron en cuenta. no que ellos se fueron a hacer la película y punto. Después a proyectarla. Por ejemplo. Cuando los Piratas con el jefe se retiran del territorio se ve la playa ¿y donde creen que es la playa?. En Apulo. No en el mar y

cuando los piratas entran al territorio y llegan hasta la Puerta del Diablo dice un Pirata “allá esta el pueblo Panchimalco”. Entonces bajan, pero si sabemos como es la topografía de la tierra. Si entraron por el mar hubieran entrado ahí, abajo de Panchimalco; por Rosario de Mora para llegar ligero a Panchimalco, pero no. Suben cerros y todo, pero claro todo eso yo lo hubiera corregido, pero como así estaba el guión y no se quien lo hizo. Se rompió el piso de la Iglesia para encontrar el tesoro y los Piratas entran por la Ceiba que esta a la entrada de la Iglesia. Y en el campanario, allí se filmaba y Jon Chaney Jr. hace el papel de cura y se tomaba 24 cervezas con una botella de whisky. Todas esas son remembranzas de lo que paso.

### **¿Cuál fue su cargo en la película?**

Era el segunda cámara el primero era Bill Morgulies; Charl Carl Sorensen era de Dinamarca y era el asistente de cámara cuando yo empecé aprender; que dicen que se instalo en Caracas, Venezuela. A saber si vivirá todavía. Era chelito que ahí los tengo en la foto, era el asistente de cámara de Morgulies.

### **¿Qué otros trabajos cinematográficos realizo?**

Los primeros anuncios de publicidad visuales los hice yo: Regia, Pilsener, Suprema, Cemento Cessa en fin una cantidad de productos a los que yo les hice la publicidad. Pues esto no fue industria se lo aclaro, sino que fue hacer algo para que lo viera la gente y, a la vez, tener un empleo para ganar dinero. También en septiembre u octubre de 1981, nos fuimos con mi señora a hacer una documental turístico por cuenta de Iberia. Nos dieron pasajes, hoteles, todo y yo hice la película que se llamo “La Ruta de los Santos”, dura aproximadamente 45 minutos porque fue contrato; no era hecha la serie para ver si la compraban o no. Fue un contrato y se me pago aquí. Don Toño Escamilla, que en paz descansa, que tenia una agencia de viajes me hizo el contrato y todo para que yo fuera por cuenta de Iberia.

“La Ruta de los Santos” fue San Salvador, San José Costa Rica, Santo Domingo, San Juan Puerto Rico, Madrid y de allí a conocer toda Europa. Fotografiando España, Italia, Suiza, Alemania,

Francia y regresamos a San Sebastián de Rodrigo del Vivar. El Cid Campeador en Burgos esta la Lapida muy grande de color vino, es una cosa preciosa. Pero allí si no podía decir yo, derechos de autor porque eran los derechos de Iberia, Líneas Aéreas de España. Ellos son los dueños del negativo, positivo y todo. No es que voy a dar una copia, se entrega completo el material y ellos podían hacer propaganda o todo lo que hicieran para IBERIA.



## **JORGE DALTON**

NACIÓ: 09 DE JUNIO DE 1961  
ORIGINARIO: SONSONATE  
PADRES: ROQUE ANTONIO  
GARCIA DALTON Y AIDA CAÑAS MORALES

## **JORGE DALTON CAÑAS**

PRODUCTOR Y DIRECTOR. Estudio cursos generales de cámara de 35mm. y 16mm. en Cuba y cursos de guión y realización en México en 1994. En 1987, realizo en video su primer film, fue una seria para la televisión Cubana en 20 capítulos de 30 minutos cada uno y se llamó **“Memorias”**.

En total ha realizado 5 filmes entre ellos: “Herido de Sombra” en Cuba 1994; “Cada quien su Lucha” Guadalajara, México 1994-1996; “Cesar Menéndez, Cazador de Fantasías” dura 27 minutos, fue realizada en El Salvador en el 2001; Entre sus proyectos esta finalizar “Solo para Mayores” que es una animación para niños. Entre su experiencia esta haber trabajado como asistente de Fernando Ubirre, un cineasta Argentino que se formo en la escuela Santa Fe en Argentina en dos documentales, el primero “Mi hijo el Che”; basado en el libro que escribió el padre de Ernesto Guevara el “Che”, el segundo, “Retrato de un Poeta” que trata sobre la vida del poeta español Rafael Albergue, posteriormente le asistió en “Penitente en Nicaragua” un documental de Nicaragua. Trabajo en el noticiero del Instituto Cubano de Arte e Industrias Cinematográficas ICAIC que fue fundado por Santiago Álvarez a quien el considera el padre del Documental Periodístico de Latinoamérica. Regreso al país cuando conoció a miembros del Instituto Salvadoreño de Cine Revolucionario.

En cuba fundo “Taller de los Inundados” conformado por jóvenes que querrían hacer cine, es así que como grupo realizaron varios documentales, vide clips y programas en Cuba

## **ENTREVISTA JORGE DALTON CAÑAS**

**Entrevista realizada por:** José Antonio Martínez González  
**Fecha:** Viernes 30 de Enero de 2003.  
**Duración:** 9:30am. – 11:20am.  
**Lugar:** Unidad de Video del Ministerio de Educación

### **¿Dónde nació usted?**

Yo nací aquí en San Salvador, pero estoy inscrito en Sonsonate porque la familia de mi mamá era de Sonsonate y yo a estas alturas digo que soy sonsonateco; creo que soy más sonsonateco porque mis recuerdos viene de ahí de Sonsonate. No tengo mucha vivencia en San Salvador porque me fui muy niño de aquí. Casi para cumplir los cinco años, nos fuimos de El Salvador.

### **¿Podría decirme el nombre de sus padres y donde eran originarios?**

Mi padre fue Roque Antonio García Dalton y era originario de aquí, de San Salvador. Mi madre Aida Cañas Morales, era originaria de Sonsonate.

### **¿Cuándo Nació usted?**

Nací el 9 de junio de 1961

### **¿Cuáles fueron sus actividades antes de producir cine?**

Mis actividades antes de producir cine fue los estudios básicos que tiene cada persona, pero el cine llegó a mi. Yo llegué a involucrarme con el cine en el



mismo momento en que llegué a Checoslovaquia. Con mis padres anduvimos en Praga, ciudad muy legendaria que, incluso, tengo entendido que en el año 1975 llegamos a Praga y tengo entendido que Praga llegó a tener en la historia del cine uno de los estudios más importantes que existieron en Europa. Hay una tradición de parte de los Checos de consumir cine por eso es que estuve muy cerca de ver el cine. Si por algo se ha caracterizado la ciudad de Praga es de que todo se ha conservado; en este país no se destruyó nada, ni por la Segunda Guerra Mundial, ni por la Primera, ni por nada; ellos han sido muy cuidadosos al conservar todas sus tradiciones, todos sus museos, todos sus inventos.

El invento del cinematógrafo llegó a través de Francia y también llegó a través de Edison y uno podía ir al museo. Era un museo maravilloso, enorme y había un área muy importante dedicada al cine y ahí estaban los inventos: la maquina de Edison, donde uno echaba una moneda y ahí, había una pantallita y a través de un vidrio veía la persecución de indios y vaqueros, un incendio, el primer beso. Eran películas cortas, impresas en papel; eran fotografías en sucesión. Era un mecanismo en una caja de madera. Vimos a Chaplin y vimos todo lo que él era y eso fue lo que a mi motivó.

### **¿Hubo algún otro aspecto que lo inspirara a querer producir cine?**

Creo que cuando llegamos a la Habana en 1978, el cual también es un país que tradicionalmente era muy consumidor de cine y los eventos cinematográficos no eran del todo espectaculares. Tengo entendido que es un país donde llegó el cinematógrafo después de México.

El cine formo parte de mi vida desde siempre, mucho antes de llegar a la Universidad yo estaba involucrado al Instituto de Cine de Cuba y muy fácil pase cursos generales de cámara 35mm. y 16mm. Estuve muy vinculado con el quehacer cinematográfico. Estuve muy vinculado con el noticiero. Había un noticiero en 35mm que pasaban toda la semana en los cines, antes de proyectar la película. Se pasaba un noticiero que sobrevivió hasta finales de los años 80's. Este noticiero estuvo en el cine semanalmente y fue una gran escuela para mí; allí aprendí verdaderamente lo que es el cine.

El Noticiero ICAIC (Instituto Cubano e Industria Cinematográfica) lo fundo un señor que se llama Santiago Álvarez, quien es el padre del documental periodístico de Latinoamérica. Es un noticiero que él fundo en 1959. Santiago Álvarez fue mi maestro y el de muchos cineastas Latinoamericanos que pasaron, incluso, por el noticiero, porque en Cuba no había escuela de cine. La mayor escuela era la práctica, ir a trabajar al noticiero era tú escuela.

### **¿Cuánto tiempo trabajó en el noticiero?**

Yo trabaje en el noticiero como un año más o menos. Trabaje en 1981 y 1982, entonces en ese tiempo había terminado la guerra en Nicaragua y el noticiero dio asesoría a los nuevos cineastas Nicaragüenses y como en Nicaragua alguna gente había cubierto la guerra. Los principales acontecimientos históricos de la guerra se habían grabado a través del cine. Entonces, cuando llegan de Nicaragua a Cuba con toda esa cantidad de imágenes históricas; habían hecho documentales sobre la guerra en Nicaragua.

Estando yo en el noticiero pude ver todas esas imágenes que venían de Nicaragua y se fundo el noticiero Nicaragüense de cine. A mí, me toco irme para Nicaragua porque me entusiasme, abandone mi carrera universitaria que era de periodismo y me fui a Nicaragua a ayudar al Instituto Nicaragüense de cine y la gente que participaba en el Instituto Cubano dieron asesoría allí. Cuando se fundo ese noticiero yo era muy jovencito, pero estuve allí, ayudando al noticiero de Nicaragua; estuve como dos años en Nicaragua. De allí, me involucre con un grupo de salvadoreños que habían fundado el Instituto Salvadoreño de Cine.

Tú sabes que los salvadoreños somos muy pretenciosos, entonces, crear un Instituto en medio de la guerra era un tanto utópico, pero así se llamaba ese colectivo de trabajo de salvadoreños. Se llamaba Instituto Salvadoreño de Cine Revolucionario, el cual en un principio se llamo Instituto Cinematográfico de El Salvador Revolucionario.

Este colectivo de trabajo ya había hecho un documental muy importante que se llama: “El Salvador, El Pueblo Vencerá” que era un documental que ya había ganado un Festival de Cine en Cuba y había recorrido varios Festivales donde había sido muy importante su presencia.

Yo no creo en el cine salvadoreño pero si de un movimiento de documentalistas que se dio durante la guerra; después vino Radio Venceremos. Vinieron otros grupos de gentes que se dedico a esto.

### **¿Qué podría agregar sobre el Cine Revolucionario Salvadoreño?**

“Camino de la Libertad”, “A pesar de la Mordaza” ese es otro colectivo de trabajo que se llamaba COL – COM – HM y había otra película que se llama “Refugiados”, creo que narraba la vida de los refugiados Salvadoreños en Nicaragua. No recuerdo el nombre porque no se llamaba “Refugiados”, tenía otro nombre “Volveremos”. No recuerdo. No se, si has entrevistado a Noé Valladares.

AM: No, no lo he entrevistado.

Dalton: Bueno Noe Valladares, era parte del Instituto también. Noe Valladares es el responsable de una empresa que se llama “Video Comunitario”, también esta Francisco Quezada, él fue incluso, director del Instituto El Salvador Revolucionario; fue también fundador. Miguel Huevo Mixco, también fue fundador y director de publicaciones.

Esta es una etapa bien importante de la guerra. Es todo lo que yo te puede decir del cine, lo digo no con mucha propiedad, porque no he investigado como tú, pero yo pienso que el Cine Salvadoreño en toda su dimensión ya sea por iniciativa personal o por iniciativa estatal o lo que sea todos murieron en el intento. Todo eso responde a iniciativas que de alguna manera se frustraron porque no recibieron apoyo ni de la empresa privada ni del Estado. El Estado yo creo que de manera general nunca ha visto al cine como un instrumento de arte excepcional.

**¿Considera que el gobierno vio al cine como un instrumento propagandístico?**

Aja; lo vio como una cuestión de propaganda, como publicidad, hizo mucha publicidad a este país el cine, pero las verdaderas funciones del cine en este país nunca se lograron cumplir debido a que las iniciativas personales, incluso, se vieron frustradas. Todo respondió a meros intentos que se quedaron trancos.

Creo que en la etapa esta de los 70's, la producción más audaz de lo que se puede llamar Cine Nacional es la producción de David Calderón que hizo una película con actores salvadoreños. Era un guión salvadoreño, era director salvadoreño; todo se hizo con producción nacional.

Pero lo que es la etapa de la guerra es muy importante porque genero todo un ambiente documentalista, por cierto, el documental es uno de los géneros cinematográficos muy importantes en el mundo entero. Desgraciadamente después de los acuerdos de paz no hay producción de Cine Salvadoreño. Se murió el Cine Salvadoreño. Los acuerdos de paz terminaron con la guerra pero también terminaron con el cine Salvadoreña.

Me estoy acordando de otras personas que te pudieran dar información. Bueno a Guillermo lo tienes que entrevistar – refiriéndose a Guillermo Escalón -.

No, él no vive en el país, esta viviendo en Guatemala y va a Francia porque su familia es Francesa. Guillermo es la figura más importante del Sistema Radio

Venceremos que en un momento se llamo anteriormente El Taller de los Vagos. Yo estuve muy metido en eso; se llamo también cero a la Izquierda.

### **¿Qué considera que fue lo importante de este Cine de Guerra?**

Desde el punto de vista de lo que era el cine; sí, el movimiento revolucionario aquí en El Salvador le estaba ganando la guerra al gobierno porque a través de las imágenes se consiguió mucho apoyo, para poder seguir desarrollando este movimiento documentalista. Lo que pasa es que soy del criterio que en el afán que la lucha estaba generando y tener que hacer el cine al mismo tiempo, la función del cine verdaderamente se perdió por que se convirtió en un vehículo para promocionar la ideología de cada generación de combatientes que formaba el FMNL.

Entonces, cuando se firman los acuerdos de paz fue que se acabo el cine porque para la dirigencia del FMNL ya no tenia sentido. Cosa que estaba mal porque el cine podía seguir funcionando en video. A mi, me llamaba mucho la atención que los colectivos se llamasen: EL TALLER DE LOS VAGOS, CERO A LA IZQUIERDA, todo eso llamaba mucho la atención en el exterior y decían: “esos son unos cineastas que están luchando por su país”. Pero cuando ya se llamo Instituto Cinematográfico de El Salvador Revolucionario y cuando se llamo Sistema Radio Venceremos, esa magia se perdió.

Los Cineastas se convirtieron en soldados al servicio de... Los productores, los camarógrafos perdieron su experiencia, se convirtieron en un batallón más y la

verdadera función del cine la perdieron para siempre; se perdieron de tal manera, que ha sido imposible a estas alturas recuperar todas las películas que hicieron durante la guerra.

Si alguien dice: “vamos a recuperar todas las películas que se hicieron durante la guerra”. Ya es difícil si han perdido los negativos. Las imágenes históricas de ese tiempo están peligrando . Este señor Carlos Consalvi ha hecho mucho por rescatar todo eso. Lo están poniendo en unos archivos y allí también se deteriora y uno no tiene los suficientes recursos para eso, pero si usted llega allí Museo de la Palabra y la Imagen – se va a dar cuenta lo que cuesta conservar el material cinematográfico y reproducirlo, porque es demasiado caro.

Para poder rescatar el archivo cinematográfico se necesita tener experiencia profesional en la conservación, se necesita que la película este archivada con temperatura adecuada con un ambiente adecuado, pero bueno, él tiene una función válida, porque, por lo menos los ha rescatado. También es importante definir las funciones de cada película porque no me considero parte de todo eso, porque yo no dirigí ninguna documental en esa época.

### **¿Qué opina del trabajo fílmico de Alejandro Cotto?**

Bueno Alejandro Cotto dirigió esas cosas que muchas gentes no han visto. Invento otras; porque también hay que ver la fantasía y la pretensión de él. Pero a veces el no haber, el no existir esta clase de trabajo de investigación como el tuyo a invitado a mucha gente a la especulación. No. Pues, yo hice esto, yo hice lo

otro; porque nada está escrito. Nadie ha recogido nada, nadie tiene nada escrito. ¿Me entiendes? Entonces, eso ha motivado a mucha confusión. Fulano de tal era cineasta. No, fulano de tal estaba ahí e hizo un grupo de amigos, un cine club, pero no dirigió cine.

### **¿Qué me podría decir del Sr. Noe Valladares?**

Es un muchacho que al calor de la guerra, al calor de todo eso estuvo involucrado en algunos proyectos del Instituto Cinematográfico de El Salvador Revolucionario. Cuando terminó la guerra fue a sacar algunos cursos afuera. Hizo una película en Nicaragua; estuvo en Nicaragua, o sea, él vive de eso, de hacer cine.

### **¿Qué me podría decir de su trabajo fílmico?**

Yo trabajo aquí una historia. He producido algunas cosas que son mías, que han ganado premio, que han participado; he sufrido decepciones y alegrías dentro de todo este mundo que es el mundo cinematográfico, del video y la televisión. La mayoría de todas mis cosas han sido fuera del país. He producido en este país un documental, ahora estoy en el proyecto de hacer otro.

### **¿Cómo se llama el documental que ha hecho aquí en el país?**

Se llama "Cesar Menéndez, el Cazador de Fantasías". Fue terminada en video en el 2001, lo filme en dos meses. Lo produje, lo terminé el 13 de enero, lo edité; ya estaba listo con créditos y todo en octubre del 2001,



### **¿En que consiste el guión?**

Es sobre la obra del pintor Salvadoreño Cesar Menéndez.

### **¿Cuanto es el tiempo de duración?**

Dura veintisiete minutos, en 35mm y también hice algo que se llama "Solo para Mayores" que aun no lo he terminado, pero lo voy a terminar en video porque no tengo el dinero para hacer eso en cine.

### **¿Cuándo realizo su primer film?**

Mi primer trabajo fue en video, porque yo pertenezco a la generación del video, como opción fundamental para hacer cine. El celuloide es muy caro. Yo estaba en Cuba cuando hice mi primer video que fue una serie para la televisión Cubana de 20 minutos, a media hora cada uno; sobre el archivo cinematográfico de Cuba. Yo fui al archivo de cuba y me encontré la imagen cubana de 1906 a 1978. Fue una serie que se llamo "Memorias".

### **¿En que año realizo esa producción?**

Eso fue en 1987. Luego yo funde un equipo de trabajo que se llamo "El Taller de los Inundados", durante este período fui asistente de cine de un cineasta argentino que se llama Fernando Ubirre que fue formado en la "Escuela Santa Fe", allá en Argentina y él estaba en Cuba de paso para fundar la Escuela de Cine, la cual se fundo en 1997.

En 1994, él estuvo en Cuba haciendo una investigación sobre un documental sobre Ché Guevara, basado en el libro que escribió su padre "MI HIJO EL CHÉ". Entonces, a mí me tocó ser el asistente de Fernando Ubirre en ese documental. Después hizo un documental sobre Rafael Albergue, el poeta español y también me tocó ser el asistente de Fernando en este documental, el de Rafael Albergue se llama "Retrato de un poeta" y el del Ché se llama "Mi Hijo el Ché".

El otro documental en el que participe como asistente de Fernando que también se hizo en 35mm es "Penitente en Nicaragua", es un documental sobre Nicaragua. Esto fue en 1994 ó 1995 ya que en el '97 me metí a trabajar en la televisión Cubana como joven director. Luego hice muchos programas para la televisión cubana y cuando funde el "Taller de los Inundados", fueron también un homenaje a Fernando Ubirre porque la primera película que dirigió Fernando el '58' siendo él fundador de la "Escuela Santa Fe", se llama "Los Inundados", una película muy importante a nivel latinoamericano y es que "El Taller de los Inundados" eran jóvenes cubanos que querían tener una participación en el video.

En el "Taller de los Inundados" hicimos muchas cosas; hicimos otros documentales, video clips, hicimos una serie de programas fuera del contexto destacado; eran independientes. "El Taller de los Inundados" dejó de existir, pero aun yo continuo con el nombre. "El taller de los Inundados" ya no está en Cuba, pero está aquí en El Salvador.

### **¿A ganado usted algún premio cinematográfico?**

Con el “Taller de los Inundados” dirigí un documental en el 94’ que se titula “Herido de Sombra”, yo lo mando al Festival de la Habana y gana Premio Coral al mejor documental en video. Entonces, cuando yo llego aquí a El Salvador en el 99’ y veo a gente de “Valle Film”, estaba todavía Virgilio Valle, pero quien en realidad me ayudo allí, fue David Pinto.

Yo no estaba muy conforme con la visión de “Herido de Sombra” y yo lo volví a reeditar allí en “Valle Film” y me toco mandarla a los Festivales de Berlin y empecé a tener mucho más éxito con el documental. Cuando lo hice en el 94’, entonces, fui a Brasil y me gane el premio de la Radio y la Televisión Latinoamericana, el premio “RALPH”, eso fue en el 2000. y eso fue lo que me entusiasmo a quedarme en El Salvador.

### **¿Qué otras filmaciones a realizado?**

Empecé hacer todos los trámites para terminar “Solo para mayores”, que lo tengo prácticamente terminado, es en 35mm. Es una animación para niños que la voy a tener que terminar en video porque no tengo los recursos para poderlo terminar en cine.

### **¿Tiene Dibujos Animados?**

Si, es animación en cine, es una técnica que utilizó Norman MC Claren que es el padre de la animación en Canadá.

**¿A realizado usted alguna otra filmación que no ha mencionado?**

AH, bueno. Yo estuve muy vinculado en México, durante mi estancia en el 94' – 96' con la Universidad de Guadalajara, allí produje un documental que se llama "Cada Quien su Lucha", es una historia de tres luchadores de lucha libre. Es un deporte muy popular de México y El Salvador, también Centroamericano y la mayoría de la gente que va es gente de bajos recursos, entonces, yo sobre todo escogí a tres luchadores ya retirados y a partir de allí nació el proyecto este.

**¿Cómo se considera usted como cineasta?**

Yo me considero un cineasta que aun esta en el camino, no me considero un cineasta que ya, hasta aquí esta todo. No, todavía tengo que demostrar que si he sido fiel a la profesión de ser cineasta.

**¿Podría mencionar alguno de sus colaboradores?**

Bueno, la mayoría de colaboradores que yo tenia han sido de afuera del país y seguramente son hombres que tal vez no te signifiquen mucho porque son gente que abandonaron su profesión, otros se fueron para EE.UU.

**¿Tiene algún otro proyecto fílmico por realizar?**

Tengo un proyecto personal cinematográfico que quiero que se haga en cine, seria un homenaje de cómo se hacia el cine mudo; esta podría ser una de las primeras películas de cine mudo salvadoreño.

**¿De sus producciones, cuantas se encuentran en el extranjero y cuantas en El Salvador?**

Todas están aquí, porque yo he tenido la suerte de conservarlas todas.

**¿A cual de todas sus producciones fílmicas estima más?**

Hay un documental que hice en Cuba que se llama “Y si vivo cien años, cien años vivo sin ti” Es un documental con el cual yo participe en muchos festivales no gane ni un solo premio; es un documental que narra la vida y muerte de los carros norteamericanos en Cuba.

**¿Sus trabajos son todos en color o tiene algunos en blanco y negro?**

He utilizado toda la gama de formatos, las he utilizado en blanco y negro y a colores, o, he utilizado varios formatos de video. Ahora estoy utilizando el digital. Ahora hacer una película en blanco y negro es más caro que hacer una a color.

**¿A su juicio quien fue el primer productor de cine en El Salvador?**

Yo considero a Alfredo Massi, uno de los pioneros, pero el primero, no sé quien fue. Es difícil llegar a esa longitud.

**¿Qué opinión le merece la cinemateca de El Salvador?**

Tengo una posición un poco dura con respecto a este proyecto, porque no solo debe agrupar lo poco que tenemos los Salvadoreños, sino que también debe tener dentro de sus archivos parte del cine mundial. Pero ¿dónde está ese archivo internacional de cine? La Cinemateca sigue sin existir. ¿Dónde está el local?

¿Dónde están las películas?, ¿Dónde están los investigadores?, ¿Dónde están los preservadores?, ¿Dónde está el personal técnico que sepa como almacenar una película?.

Por ejemplo. Hay una cosa que se llama Cinemateca en Uruguay. ¿Cuántas películas Uruguayas cree que existen? No llegan a las diez películas Uruguayas y yo me atrevo a decir que no llegan ni a cinco películas uruguayas, pero, sin embargo tienen Cinemateca Nacional Uruguay, con investigadores amantes del cine. La cinemateca Uruguay guarda dentro de sus archivos cincuenta títulos de cine Latinoamericano, entonces, tienen una conciencia de cine mundial y tiene una salita de estudio de cine.

Esa es la razón de una cinemateca, porque es un centro de investigación de cultura.

## **EDUARDO SUVILLAGA**

NACIÓ: 27 DE FEBRERO DE 1950

ORIGINARIO: SAN SALVADOR

SU PADRE: DR. FRANCISCO SUVILLAGA  
ZALDIVAR

DR. EN QUIMICA BIOLOGICA

LIC. EN QUIMICA Y FARMACIA

SUS PRIMEROS TRABAJOS FUERON:

CORRECTOR DE LIBROS DE CIENCIAS Y REALIZADOR DE PROGRAMAS PRODUCIDOS EN CANAL 10. ACTUALMENTE ES GERENTE DE RECURSOS AUDIOVISUALES DE TVCE CANAL 10.

## **EDUARDO GONZÁLEZ SUVILLAGA**

DIRECTOR Y GUIONISTA. Fue capacitado por cineastas como Jean Leduc que en 1975 ganó un OSCAR con la película “Un Hombre y Una Mujer”, Dedino, Roberto Rosellini, Mazzoleni, Leo Lech, Romulo Ballesteros, Roberto Matute el cubano R. Ruíz. Su primer film lo realizo en 1974 en blanco y negro en 16mm se llamó “Los Frutos de la Tierra” dura 25 minutos el guión consiste en la relación existente entre el hombre y la naturaleza. A dirigido 60 películas para UNICEF - UNESCO. Diez en blanco y negro y 50 a color. Produjo 40 películas para TVCE Canales 8 y 10. Todas las películas se encuentran en buen estado las originales están aquí en el país y existen copias en EE. UU. México, Costa Rica, Guatemala y Colombia. El genero que más ha empleado en las películas fue documental testimonial y el de su preferencia es el documental Educativo – Formativo. La última película que dirigió fue “La Costa Salvadoreña” en 1986. Considera que sus mejores films han sido: “Los Jóvenes”, “Madre Tierra” y “ Un Regalo para toda la vida” entre sus satisfacciones están el haber ganado el Premio Japón en 1974 con el video “Tele clase la Vaquita”; es un video al que se le incorporo cine en la parte de animación y trata del proceso digestivo de la vaca. Además a sido realizador de programas especiales y audiovisuales (Slide – Show) en Canal 10. Se describe como investigador histórico y loco por la arqueología y las artes en general.

## ENTREVISTA EDUARDO GONZÁLEZ SUVILLAGA

**Entrevista realizada por:** José Antonio Martínez González  
**Fecha:** Miércoles, 5 de Febrero del 2003  
**Lugar:** Su oficina  
**De:** 8:20AM – 9:20AM.

**¿De qué productores internacionales de cine distribuía películas el Sr. Julio Suvillaga?**

En ese tiempo la familia Suvillaga contaba con la casa Suvillaga que estaba ubicada primeramente sobre la calle Rubén Darío, contiguo a Turismo. Les estoy hablando de los años cincuenta a los setenta que la televisión no se había incrementado mucho en El Salvador, dado que llego en 1956 en blanco y negro durante la administración del Presidente José María Lemus.

En ese tiempo como le digo, solo la gente muy acomodada contaba con los aparatos televisivos y eran casi todas estas personas las que alquilaban las películas para las fiestas infantiles o el esparcimiento en la casa. Alquilaban las películas de 16mm. de la Columbia Picture, Twenty Century Fox y de la Pellymex; películas eminentemente mexicanas.

Así que la casa Suvillaga aparte que era distribuidora de películas, al mismo tiempo, tenía el alquiler de películas para el esparcimiento en las casas para piñatas, comuniones. Alquilaba mucho para proyectarlas en su casa. Esa época



era de las películas de oro del cine mexicano: Pedro Infante, Libertad Lamarque, Arturo de Córdova, Pedro Almendariz y Dolores del Río.

Al mismo tiempo la casa Suvillaga distribuía las películas, recibía los paquetes de películas para ser exhibida, en aquel entonces, en el llamado Circuito de Teatros Nacionales que había sido fundado durante la administración del General Maximiliano Hernández Martínez, allá por los años de 1935 o 1936. Este Circuito de Teatros Nacionales contaba con teatros que a principios del siglo fueron creados para presentaciones teatrales para conciertos de ópera.

Recordemos que el único medio de comunicación era la prensa escrita y posteriormente vino la radio, la primera radiodifusora que fue la de Benustasiano Carranza fue donada por el gobierno Mexicano, entonces muchos teatros nacionales que se construyeron para ópera se convirtieron en cines de espectáculo dañando en muchos casos la infraestructura de los teatros que eran bellísimos, un decorado exquisito fueron convertidos en salas de cine.

Para el caso, el Teatro Nacional de Santa Ana, el de San Salvador y el de San Miguel fueron completamente adaptados por lo que se arruinó parte de la decoración. Eran los años de aquella afluencia del pueblo salvadoreño hacia los cines. Los cines más famosos durante esa época fueron el Cine Apolo que todavía existe y que es un bello edificio Artdeco, que es uno de los pocos edificios que tenemos con Arquitectura Artdeco.

El cine Follies aquí por el mercado de artesanías, por supuesto el cine nacional, el cine popular que después se convierte en el cine libertad y ahora esta completamente abandonado no tiene ningún servicio, el cine América, cine Iberia Posteriormente lo agarran estos artistas de asociación variedades y presentaban espectáculos en vivo los fines de semana; salía Rosa Inés Sosa, Irma Elena Fuentes, Tito Carias y Linda Castellanos.

Tratando de recordar un poco el Arte Escénico a nivel de las tablas de El Salvador, también en los departamentos había cines. Aquí en Santa Tecla el cine Coliseo y no recuerdo el nombre del otro cine. En los departamentos también habían cines, sino me equivoco estaba el Cine Rió en Sonsonete y otros que no recuerdo los nombres, pero directamente el Circuito de Teatros Nacionales era manejado por el gobierno y Julio Suvillaga fue uno de los gerentes.

Cuando la televisión ya había incrementado en los años 60's en cine tiene un pequeño desvalance, pues se habían abaratado un poco los aparatos de televisión, ya que al principio eran muy caros; la marca era RCA Víctor, la mayoría. Incluso había un famoso Spot en los años 57's , 58's ¿qué marca de televisor tiene usted? y el señor decía siempre he tenido un RCA. Era una animación incipiente y en ese tiempo también nace el montón de programas ya que en vivo, que creo que leyendo académicamente la tesis los tiene bien documentados.

Entonces el Circuito de Teatros Nacionales decae un poco y nacen las compañías privadas distribuidoras de películas y así nace TESAL Teatros de El Salvador, la compañía Vieyetz, DADA & Compañía que también había funcionado en aquella época y no había una competencia, pero sí era bien marcada la audiencia de las películas mexicanas; eran las distribuidoras de estas películas las que tenían mayor demanda porque muchas personas de las que iban a los cines no sabían leer.

También recordemos que en los años 60's se inicia la primera reforma educativa por el gran nivel de analfabetismo que había en El Salvador y eso valga la apreciación histórica nace en 1963, aquí en Televisión Educativa, como un alternativa para la cultura en el país porque no habían escuelas normales, no había material didáctico; eran muy pocas también las escuelas. Lo estoy relacionando con el cine que por eso había mucha más afluencia en el cine mexicano. Entonces se quedan aquellas grandes salas de espectáculo enormes como el cine modelo, México, Regis que fue la primera pantalla gigante con CINEMASCOPE y ya vienen a actuar aquí aquellas monumentales como: Los Diez Mandamientos, Ben Hur en su segunda edición, El Manto Sagrado y todas aquellas películas épicas, muchas veces de temas religiosos.

Recuerdo que mi papá me contaba que el cine Paris que ya no existe, después de ser un cine de categoría donde se hacían premieres de películas se convierte en cine porno y después desaparece completamente. Se estrenó con la película Los Diez Mandamientos, el Apolo se inauguró con una película de

caballería con Tony Curtís, la gente iba de Smoking a la inauguración de la premiere de las películas.

En estos calibros copio que he estado hablando, talvez un poco desordenado, recuerdo que estaba cipote cuando se inauguro en el cine Caribe la película "Solo de Noche Vienes" y todo mundo llevo de traje, pero yo tuve el gusto de que no me dejaran entrar. Al Cine Darío cuando se inaugura la premier de la película "Dulce Vita" de Federico Fellini, tampoco me dejaron entrar porque era para mayores de 21 años.

Así que estos cines enormes que las compañías privadas hicieron, introdujeron el CINEMASCOPE con sonido estereofónico y ya las películas estaban incorporadas con bastantes parlantes para las grandes salas de cines. Hoy pues, son más pequeños los cines y el sonido digital es increíble, nos hace vivir más el sonido porque es parte indispensable de una película, tanto los efectos de sonido, como la pista musical o los silencios porque tampoco se rellena una película con música, con efectos, sino que debe haber ese equilibrio, ese lenguaje cinematográfico.

En tiempo de José Maria Lemus, Julio Suvillaga era concuño del Presidente de la Republica (José Maria Lemus), dado que Coralia Parraga de Lemus era hermana de Elvira Parraga de Suvillaga entonces se embarcan con mi padre; Francisco y dijeron que querrían hacer aquí una productora salvadoreña de cine; cosa que hasta la fecha se ha querido hacer, pero como he dicho en alguna

ocasión, el cine es muy caro y carecemos en el país de guionistas, de productores para hacer cine, de presupuesto establecidos como en México que tienen bancos o personas que manejan cantidades de plata para producir.

**¿Aparte del “Pirata Negro”, su tío colaboro en la producción de otros filmes que se puedan considerar como propiamente nacionales?**

Se hace una co-producción, México – El Salvador – Estados Unidos y se filma la primera película en El Salvador que se llamo “El Pirata Negro” para esta película se contratan artistas mexicanos por parte de la Pellymex y Norteamericanos por parte de la Fox y la Columbia Pictures y se trae a Anthony Dexter que acababa de triunfar en la película sobre la vida de Adolfo Valentino. Martha Roth mexicana – Norteamericana, Jon Chaney que venia del cine mudo, pero ya un poco decadente; vaya aquel cine de terror en los años veinticinco y treinta cuando estaba Vela Lugosa, Jon Chaney en la momia; todo ese montón de cine de terror que crearon al principio de las décadas del siglo pasado.

Bueno, se empieza a filmar la película “El Pirata Negro” en donde se vé al mexicano Víctor Manuel Mendoza que aparece mucho en las películas de Pedro Infante, en “Los Tres García”, por ejemplo. Por lo que en esa época eran muy famosas y se contratan como extras a actores salvadoreños y como para las masas requerían de personas de tipo no grotesco, sino que denotaran alguna personalidad y se abocan a luchadores, de la arena metropolitana y allí se contratan a luchadores para que hicieran los dobles a los actores principales de la película que fue filmada en locaciones como Panchimalco que iba a ser el lugar

del tema de la película. En el libreto decía que los piratas habían llegado a costas no determinadas de este país y que en la iglesia de Panchimalco, que es una iglesia colonial que reunía las características coloniales, habían enterrado un tesoro.

También se filmó en el Lago de Ilopango que es como una entrada al mar, como una bahía. Se utilizó muy poca utilería. México se encargó de poner la utilería, vestuarios y espadas para caracterizar la época. Lo importante de esta película es que fue por primera vez que el pueblo salvadoreño empezó a conocer como se filma una película y lo más importante es que el pueblo de Panchimalco, siendo un pueblo tan cerrado, tan poco comunicativo por las costumbres ancestrales de ellos, logran convencerlos para que participen en la película y de tal manera que es el pueblo de Panchimalco el protagonista de la película. En una de las secuencias, pues atacan y logran sacar a los piratas del pueblo.

La película tiene bastantes errores de edición, en alguna secuencia aparece un pirata con reloj, en otra toma del parque balboa hacia la Puerta del Diablo se mira un autobús subiendo la cuesta. No se porque, los de edición no se dieron cuenta de esos errores. También en unas panorámicas de la Puerta del Diablo acababa de pasar un jet que iba dejando una estela de humo en el aire. La película fue un fracaso comercial; por fuentes fidedignas de la familia sé que costó un millón de colones, que en aquella época, era una gran cantidad de dinero. Ahora, si pasamos un millón de colones a dólares, pues no es nada y la película fue un total fracaso. Anda una copia por ahí que se le cayó el color, no se, nunca

la he visto y me parece que es ilógico que un negativo que fue filmado a color se encuentre ahora en blanco y negro, salvo, pues, el tipo de emulsión que se uso haya degradado tanto la película ¿Qué paso? No se.

También trabajaron en esa película actores de buena talla del teatro de El Salvador como don Edmundo Barbero, Antonio Lemus Simún que aparece en una escena mosqueteril. Los interiores de la parte española que llamamos de la película de los Nobles Hacendados, fue filmado en el Patronato Pro – Patrimonio Cultural que esta aquí en SISA. La casa tenia unos decorados neocoloniales y allí filmaron una secuencia de la película, lo demás fue utilería salvadoreña, pues aquí tenemos excelentes piezas de antigüedades que sirvieron para ambientar esos lugares.

La película tuvo algún éxito en El Salvador, porque la gente la fue a ver por ver como era la Puerta del Diablo. Para mi familia fue un fracaso por supuesto a nivel centroamericano, dicen algunas gentes; algunos investigadores, que tuvo algún éxito, pues la Pellymex tenia que distribuirla, pero la actuación era bastante mediocre, desde el doblaje, que era una película doblada al español, pero dicen que los lipstick, o sea los labiales no concuerdan. Los norteamericanos hablaban en inglés y los salvadoreños en castellano, o sea, que había una mezcla, por lo que tenia, que haber un doblaje; por eso le pusieron subtítulos.

**¿Cuánto tiempo de duración tiene la película?**

La película tenía una duración de una hora y veinte minutos, es decir, era un largometraje; se me ha olvidado el nombre del guionista y director. Esta película también se filmó en locaciones exteriores; en casas particulares como la casa de los Pinto que posteriormente fue la casa Pro – Patrimonio Cultural, pero antes también fue una casa de citas, después que los Pintos vendieron la casa fue una famosísima casa de citas llamada “Forty Five”.

Según el guión, el tesoro estaba enterrado en la iglesia y el pueblo de Panchimalco protestó porque había que quitar unos ladrillos del piso que eran de barro cocido y que con el paso de los años de tanto trapearlos se habían abrigantado, así que tenían una textura bastante brillante y al párroco no se le pagó nada, sino que al pueblo de Panchimalco se les regalo comida. Se les dio en aquel tiempo, igual que en campañas presidenciales que se le regalaban tamales y cosas por el estilo; algunas toallas no se de que marca porque las HILASAL todavía no estaban. No se, si es cierto, pero dicen que hasta paños de los que ellos usaban les regalaron y no se, porque si ellos tenían telares de cintura y hacían sus telas.

Aparte del “Pirata Negro”, la segunda la película que se filma es “Cinco Vidas y un Destino”, esta se filma en diferentes lugares del país y trata de la fuga de unos reos en Metapán; el año exacto no lo recuerdo, pero tuvo que ser entre 1954 y 1960 porque fue durante la presidencia de Chema Lemus ya que él era aficionado al cine y tenia cierto parentesco con los Suvillaga y estos yo no se si se



engancharon a Coralía o ha Chema para que hicieran la película “Cinco Vidas y un Destino”.

La película fue filmada en exteriores, yo recuerdo que vi la película y la gente decía: ¿Bueno cómo es esto? estamos en Metapán” y como en edición se pueden hacer la maravillas que usted quiera. Aparecían los presos escapándose en Acajutla. Ese rompimiento de tiempo que es valioso en una película. La gente se preguntaba: “bueno ¿Cómo se han pasado tan rápido de Metapan a Acajutla?. Los actores creo que fueron: Columba Domínguez y Joaquín Cordero. No me recuerdo muy bien de la película porque yo siempre estaba en las filmaciones, pero en esa época estaba estudiando en el Liceo Salvadoreño. No estuve presente en la filmación.

Y la tercera película que se filmó “Solo de Noche Vienes”. Esta se empezó a filmar en Guatemala pero tuvieron problemas allá porque tenía secuencias en Antigua Guatemala, durante una procesión mataban a Julio Alemán; la actriz era Elsa Aguirre, si no me equivoco. Entonces la película quedo varada en Guatemala y las secuencias finales se tuvieron que hacer en El Salvador.

También aquí en El Salvador tuvieron la dificultad en que primeramente iban a matar a Julio Alemán frente a la iglesia de Guadalupe, pero la curía no dio permiso; entonces se termino grabando en una iglesia de Santa Tecla y allí matan a Julio Alemán. El guión trata de un romance de intrigas, un triangulo amoroso que creo tuvo mas éxito que las dos películas anteriores. Participó un hotel de la época

en los interiores y ocupan también la casa de la familia Duryea Moran del Mora para hacer algunos exteriores de la casa que aunque después en la edición se cortaba, parecía un set diferente, pero si aparecía la fachada preciosa como que fuera la arquitectura del Palacio Nacional, inclusive, allí aparecía un bartender del hotel de moda de aquel tiempo que ocuparon de modelo.

En esta película “Solo de Noche Vienes” fue cuando los hermanos Carcamo se dieron a conocer con el tema “Te Deseo Amor” que fue el tema de la película. Los artistas de la película estaban hospedados en el Hotel Capitalino; no recuerdo el nombre y esa noche cantaban los hermanos Carcamo y los escucharon y les pareció bien la voz y dijeron: “Que ellos canten el tema de la película” que fue “Te Deseo Amor”. De casualidad estaba yo con unos amigos en Corinto y vimos que llegó un equipo de producción de cine y jamás me imagine que iba a aparecer mi cara 30 segundos en la película y que veinte y pico años más tarde iba yo ser director de cine.

**¿Es decir en que Solo de Noche Vienes no tuvo ninguna participación Alejandro Cotto?**

Absolutamente ninguna participación. La historia de Alejandro es diferente. Aunque fue muy protegido por Coralia Parraga de Lemus, incluso, lo envió a estudiar a México dirección de cine. En la primera teleton llamémosle de aquella época que se llamaba “La Campaña del Buen Corazón” fue realizada en el edificio Darío que se cayó para el terremoto de 1986; ahí fue que se hizo la grabación y paso Alejandro Cotto, gritando veinte y pico de horas porque él ayudo mucho a la

Coralia en esas cosas benéficas. Ella quería mucho a Alejandro. Ella vive aun en Costa Rica; Chema murió allá, en Costa Rica.

Así que estas fueron las tres películas de estas co – producciones nacionales e internacionales que si bien tienen su merito: “Tratar de hacer un cine nacional”. Que como dicen los cineastas, incluso, yo pienso lo mismo; que aquí, no tenemos una infraestructura para hacer un cine nacional. Por ejemplo, aquí en televisión educativa hicimos un cine nacional para nivel educativo – informativo, mientras se tuvo un convenio con UNESCO – UNICEF y tuve la suerte de dirigir unas cincuenta películas para esa entidad, pero no comerciales, sino, eminentemente educativas que eran distribuidas en el área centroamericana y parte del Caribe y Suramérica.

Yo tuve la suerte de haber sido entrenado por Leduck; un cineasta francés que después de haber residido un año en El Salvador regresa a Francia porque en aquel tiempo teníamos mucha asesoría internacional. De 1970 a 1972 ya en 1976 me lanza Leduck Mazzoleni y me dedique a los documentales UNICEF – UNESCO, claro, un cine primero filmado en blanco y negro y luego a color que Adquirió la Televisión Educativa y con una duración cada película de 25 minutos.

Tengo en mi filmografía unas 50 películas que le dirigido que las cuales están en la cinemateca de UNICEF como de Naciones Unida. Participamos en varios festivales internacionales de televisión educativa pero no logramos ganar nada más que una mención honorífica. Salvo un premio que yo había ganado para

una película en donde incorpore cine: Gane el premio Japón 1974 pero retomando la historia del cine aquí no tenemos guionistas, presupuestos y ahorita si hay gente que ha estudiado cine como Guillermo Escalón, Paula Heredia y el hijo de Roque Dalton que ha estudiado en Cuba.

Existen películas experimentales que hicimos en canal 10 como “El Ausente no Sale” y “Barco de Papel” con actores de teatro que los quisimos adaptar al cine. Nos resulto muy bien, pero hay una gran diferencia entre un actor de teatro que se proyecta desde un escenario con voz importada hasta la ultima galería de un teatro y es dramático, cómico a que trabajar un genero de cine, donde la cámara se le acerca directamente al actor y que no quiere tanto maquillaje, salvo para una caracterización, como cuando rodaron a nuestra señora de Paris. Pero si los actores salvadoreños son muy buenos, para ya, en la parte del cine tiene su pero y sobre todo es que somos diferentes del cine a la televisión; son géneros que aunque están metidos en ese medio maravilloso de imágenes de sonido a veces no pegan.

La película que hizo David Calderón: “Los Peces fuera del Agua” la filmaron con actores de teatro también, pero bueno, manejar a tres personajes hora y media en la película, que fueron Isabel Dada, Hilda Lewin y Ernesto Mérida de Guatemala, pues, era dificilito el guión que escribió Calderón. Es que el era todo en la película: director, productor, guionista y perdió mucho dinero el. Los demás cines que se han hecho como el de Baltasar Polio; un cortometraje llenado sin lente, solo llenado con música: “El Gran Debut”, “Topitlzin”, “El Negro y el Indio”.

claro era para hacer proyectar un foro en algún evento cultural y no para proyectarlas en algún cine a nivel comercial.

### **¿Con qué película obtuvo canal 10 el premio Japón?**

Se gano el premio Japón con la teleclase “La Vaquita” en 1974. Nosotros participamos en el sistema de cine televisivo en el Japón y tuve el honor de ganar ese premio. En estos azares de la televisión educativa de ires y venires se perdió la placa y el pergamino que nos dieron; allí estaba a la entrada de la televisión y un día se perdió con esta vorágine que se tuvo. Hubo bastantes problemas cuando llega CONCULTURA y ya con el gobierno de Cristiani se solidifica más la televisión porque después de haber nacido durante la época de oro llega un momento especial en que llegamos a la cúspide y allí nos quedamos tambaleando con el problema de la guerra y sus consecuencias hasta que volvimos de nuevo con el gobierno de ARENA a retomar nuestro trabajo.

### **¿Le tomaron alguna fotografía cuando recibió el premio?**

No. Es que no fuimos a Japón a recibirlo, sino que lo enviaron. De la teleclase se hizo la versión en castellanos y en japonés. Era un video al que se le incorporo cine a la parte de la animación; dura veinte minutos y trata del proceso digestivo de la vaca, incluso, una argentina hizo la voz de la vaquita.

### **¿Talvez se podría pedir una certificación?**

Claro, que si podría pedirse una certificación directamente. Si podemos contactar con la embajada de Japón para que vean que sí hemos ganado el premio Japón.

## **¿En qué año fue inaugurado canal 10?**

La televisión educativa canales 8 y 10 nace a nivel de escritorio en 1963, pero por el problema educativo de la época nombraron como primera directora a la Dra. Irma de Chávez Velasco, pero había otra problemática que había detectado el Ministro de Educación de los años 60's; el Profesor Revelo Borja y quiso hacer una reforma educativa en el país. Dado que Walter Benéke había estado de embajador en Japón traía nuevas ideas de estudio como la televisión educativa que ya funcionaba en Japón; es la nueva alternativa para resolver los problemas de educación en el país; entonces, se crea la Televisión Educativa entre 1963 a 1969 en la ciudad Normal Alberto Masferrer.

Es Punta del Este, Uruguay, durante la presidencia de Sánchez Hernández, el presidente Jhonson de los Estados Unidos acepta que El Salvador sea el piloto para Centroamérica de la Televisión Educativa y se firma un convenio y nace la televisión educativa en un pequeño estudio en la Ciudad Normal Alberto Masferrer en San Andrés, donde hoy esta el batallón Atlacatl. Nace el cine y la televisión educativa juntos al unísono porque no habían cámaras portátiles, para salir a grabar; entonces, todos los apoyos visuales para las teleclases se hacían en cines de 16mm., Blanco y negro reversibles. Así que nace la televisión y el cine con una pequeña sección de cine fotografía y posteriormente por medio del convenio UNICEF – UNESCO se crea el departamento de producción cinematográfica para toda Centroamérica. Se inaugura canales 8 y 10 en 1972.

## **¿Cuántos años estuvieron produciendo documentales en la Televisión Cultural Educativa?**

Documentales en blanco y negro y a color se produjeron entre 1974 a 1986. Desde 1973 a 1978 se filma en formato de cine para UNICEF – UNESCO; terminado el convenio quedamos con una infraestructura de procesos cinematográficos, reactivos químicos, porque todo lo procesábamos aquí en el canal; todas las formulas de laboratorio dadas por la Kodack las manejábamos nosotros, o sea, que revelamos películas blanco y negro y en color en formato 16mm., con banda óptica y magnética; teníamos cámaras de animación, las cámaras de la época: Arriflex, Bolex, Fresolini, Cp16 y Auricon. O sea, que éramos un equipo completo de producción cinematográfico al terminar el convenio. Quedamos con una cantidad enorme de materiales y capacitación de personal: guionistas, técnicos, sonidistas, camarógrafos, maquilladores y el director por su puesto que era yo, capacitado para producir cine.

Así que empezamos a producir un cine nacional y tratamos de rescatar nuestro patrimonio cultural con sitios arqueológicos: San Andrés, Presa Cerrón Grande, EL Golfo de Fonseca y la última película que filmamos fue: “La Costa Salvadoreña”. En 1986 ya no teníamos presupuesto ya no le alcanzaba al país el presupuesto para hacer cine porque para hacer una película nos costaba en ese tiempo, Doscientos Mil Colones cada rollo de película y más el revelado, el procesado, la edición por medio de las movilaza, el corte de negativos, las anulaciones cuadro a cuadro, y es que era carísimo. Así que termina la producción de cine en 1986 con la película “La Costa Salvadoreña”.

La primera película que yo dirigí se llamo “Los Frutos de la Tierra” en 1974 16mm. en blanco y negro, dura 25 minutos y la primera a color se llamo “La Madre Tierra” que fue filmada por toda Centroamérica con nuestros equipos de cine; nos desplazamos por México, Centroamérica filmando en los caminos del istmo, sobre el área de nutrición estimulación temprana; todos los temas que a UNICEF le interesaba de los niños y a UNESCO, los temas para el patrimonio pro-cultural.

También hemos tenido menciones honoríficas con las películas de los jóvenes en los festivales de Bilbao, España; Lucerna, Suiza; Alberta, Canadá; Costa Marfil y Japón, menciones honoríficas y de participación. Nunca hemos ganado un premio internacional y creo que los únicos que han ganado premios por sus películas son Guillermo Escalón y Paula Heredia.

En el año de 1973 también hubo un salvadoreño que gano un Oscar; Andrés Gufreund la película se llamo: “El Lugar de los Hielos” y ganó el premio como productor. Andrés Gufreund es hijo de judíos – salvadoreños y trabajo en canal 10 en el año de 1972 – 1973. Estuvo aquí con nosotros y un año después gana un premio como productor, un Oscar en Estados Unidos. Hay un reportaje sobre eso. Fue a Hollywood a recibir el Oscar, incluso, su padre judío – salvadoreño también fue a Hollywood con Andrés a recibir el premio.

También le puedo mencionar el trabajo que ha hecho Alejandro Cotto con la ayuda de Coralia Parraga de Lemus, hizo: “El Rostro”, “Un Camino de Esperanza”, “El Carretón de los Sueños”, “El Lugar de las Anclas” y le colaboraron mucho.



Roberto Moran Chofran que ha sido un excelente cineasta salvadoreño, nos dio clase aquí en la televisión educativa y don Max Mejía Vides que también fue maestro mío; don Max en aquella película que hicieron tentativa “Barrabas” en la Puerta del Diablo. En la película trabajaba en aquel tiempo Roberto Arturo Menéndez que trabajaba con Eugenio Acosta Rodríguez con los personajes, uno como “Chico Tren” y Roberto Arturo Menéndez trabajaba como “Nanayaca”; hicieron la película Barrabas en la Puerta del Diablo. don Max Mejía Vides sabe toda la historia.

Don Roberto Arturo Menéndez ya no vive en el país, creo yo, pero Eugenio Acosta Rodríguez “Chico Tren” que ya no le gusta que le digan así. Junto con Don Max Mejía Vides hicieron muchas películas junto a Massi como: “El Refugio”, “Romero Albergue”, “El Buen Café Salvadoreño”, “La Revolución en Marcha”. Hicieron muchas películas para el gobierno de esa época (Chema Lemus y Oscar Osorio). Estas películas las patrocinaba el gobierno.

**¿Quiénes fueron los guionistas y directores de la producción fílmica de televisión educativa?**

Yo dirigí sesenta películas para UNICEF – UNESCO en siete años, diez en blanco y negro y cincuenta a color y dirigí cuarenta películas para Televisión Cultural Educativa.

**¿Aparte del documental que otro genero se produjo en televisión educativa?**

Se hizo cine experimental con actores de teatros como: “Barco de Papel” y “El Ausente no Sale”.

**¿A cuanto asciende el material fílmico producido por Televisión Educativa?**

Cuatrocientas películas es la producción con una duración de veinticinco minutos cada una en blanco y negro y a color.

**¿Qué instituciones patrocinaron la producción cinematográfica?**

UNICEF – UNESCO y el gobierno de El Salvador a través del Ministerio de Educación.

**¿Quienes fueron los colaboradores que tuvo en las producciones que dirigió?**

Los camarógrafos, sonidistas, iluminadores, técnicos, maquilladores, escenógrafos, utileros, artes escénicas etc. etc.

**¿Quienes fueron los actores que participaron en sus filmaciones?**

Eugenio Acosta Rodríguez, Dorita de Ayala, Patricia Comandari, Francisco Escobar, Walter, Dionisio y Edwin Pastore.

**¿Qué tipo de cámara de filiación fueron utilizadas?**

Bolex, Arriflex, Fresolini, Cp-16 y Auricon.



## **MAX MEJÍA VIDES**

NACIÓ: 29 DE MAYO DE 1918  
ORIGINARIO: SAN SALVADOR  
PADRES: JOSE MEJÍA ORIGINARIO DE  
SANTA ANA Y SU MADRE JESUS VIDES  
ORIGINARIA DE JUCUAPA.

Realizo sus estudios de Bachillerato en el Colegio García Flamenco, trabajo como escribiente en el Consulado de El Salvador en New York.

De 1952 a 1969 trabajo como editor guionista y camarógrafo para Don Alfredo Massi.

## **MAXIMINO MEJÍA VIDES**

**PRODUCTOR DE PUBLICIDAD:** Trabajó junto a Don Alfredo Massi filmando la mayoría de las bodas de los ricos e hicieron varias películas para el gobierno del Presidente Osorio como: “La Chorrera del Guayabo”, “El Refugio, La Palma”, “Ichanmichen”, documentales de 15 ó 20 minutos a color, sonoros. También hicieron los primeros comerciales en formato de cine en blanco y negro para Canal Seis, los primeros fueron mudos, después los hicieron sonoros. Don Max hizo el guión de los primeros dibujos animados en el país para anuncios publicitarios por encargo de Empresas ADOC, Café Listo, Telefonía Automática y Tico Tico (Veneno). Como camarógrafo filmo para Canal Cuatro las películas “El Hijo Prodigio” y “Barrabas”. Tiene patentados dos inventos: “Sistema de Sonido e Imagen Simultáneos” y “Sistema para Capturar La Energía de las Olas del Mar”. En 1969 se independizo de Alfredo Massi y tuvo su propio estudio “FILMAX” donde producía anuncios comerciales algunos dirigidos por Alejandro Cotto. FILMAX quebró en el año de 1986. Para poner su estudio de filmación Don Max hizo su propia maquina de revelar a color.

## ENTREVISTA MAXIMINO MEJÍA VIDES

**Entrevista realizada por:** José Antonio Martínez González  
**Fecha:** Jueves 6 de Febrero de 2003.  
**Duración:** 4:30 P.M. – 6:30 P.M.  
**Lugar:** Su Residencia.

### **¿En que año empezó usted a trabajar con Don Alfredo Massi?**

Yo me inicié como aficionado al cine filmándole a mis hijos las travesuras en 8mm. y tengo allí una cantidad de rollos que he pasado a videos entonces yo me relacioné con Massi y junto a él hicimos varias producciones allá por el año de 1952 ó 1953. Yo ya me había casado y de Sonsonate me vine a San Salvador. El ya tenía una empresa de fotografía que se llamaba Dayco Daglio y Compañía en sociedad con Bobby Daglio, después la sociedad cambió y llegó a tomar el nombre de Cine Foto Massi y Compañía, ya que estuve yo ahí involucrado. Entonces con él filmamos. Bueno, con decirle que filmamos a colores la mayoría de las bodas de los viejos de los catorce, eran fiestones que nos volábamos. Pero en la parte profesional hicimos varias películas para el gobierno en tiempos de Osorio: “La Chorrera del Guayabo.” Comenzamos a filmar desde que empezó a ser construido hasta que fue terminado y se hizo un documental sobre eso.

Así, hicimos varios documentales al Ministerio de Trabajo, entonces Humberto Romero Albergue era Ministro y él quería dejar recuerdo para la posteridad de todo lo que se había hecho de bienestar social, Así que se filmó un documental con Massi. “La Palma, El Refugio”, también de “Ichanmichen”; un

balneario llamado "Humberto Romero Albergue". Esos fueron pequeños documentales de quince a veinte minutos, a colores, sonoros. Porque cuando yo comencé con el cine era blanco y negro, el canal 6 estaba en el edificio central y para ellos hicimos los primeros comerciales de publicidad con Massi. No habían empresas de publicidad en aquel entonces y si habían no las recuerdo.

Entonces, nosotros con Massi prácticamente comenzamos hacer la publicidad. Cuando nos presentaban los proyectos llamábamos locutores. Hacíamos todo en el área de "IREM", todo blanco y negro y mudo. Posteriormente comenzamos a hacer cine sonoro. Quien le puede dar testimonio de esto es David Calderón, pues él también comenzó en el garaje de su casa desarrollando las películas y todo esto fue digamos "Una Época Heroica", donde con medios de fortuna hacíamos milagros, claro que no eran la perfección eran bastante rudimentarios.

A mi me toco hacer los primeros dibujos animados en el país y tengo por ahí en alguna parte en video los recuerdos de eso. El dibujo animado es lo que mas recuerdo no se si ustedes lograron ver: "JUMPING JACK". Fue uno de ellos, para la ADOC. El locutor fue Albertico Hernández un personaje histórico. Entonces, Albertico hace la voz de un conejo que aparece en pantalla. Estaba un bulldog en una casita que tiene una serie de gatos y conejos como pintados en la caseta los cuales sido las victimas del perro y el conejo en voz del locutor dice: "Que tipo tan cascorbo, como se ve que su mamá nunca lo calzo con Jumping Jack". Pego en una forma tan maravillosa que Roberto Palomo mas tarde me dijo

que lo hiciera a colores en 35mm, pero ya no hubo tiempo porque yo andaba metido en otras cosas.

Como le digo, trabajé con Massi. Se nos presentó uno de los proyectos importantes: Filmamos una película en canal 4 que se llamaba “El Hijo Prodigio”, pero la decoración era muy artificial y vino un gringo de apellido Satlo. Juan Satlo nos hizo esa crítica, entonces el hermano Pablo que era el que patrocinó esto, consiguió que Juan Satlo viniera al país y nos fuimos a la Puerta del Diablo y ahí se filmó “Barrabas” con personajes de ese entonces: Raúl Durán hizo el personaje de “Barrabas” y todavía vive. Esta allí, en las sociedades bíblicas.

Esta fue una película que más que todo usó el hermano Pablo fuera de El Salvador y era un tema bíblico, o sea, que las películas se produjeron para el hermano Pablo Phinken Binder y Satlo era productor de cine de California y había producido varias películas evangélicas. Resulta que el hermano Pablo le resultaba más económico filmar aquí que allá (EE. UU.). Por esa razón vino el aquí.

### **¿Cuánto tiempo de duración tenían esas películas?**

Eran cortos. Tú sabes que esas cosas no se hacen en largometraje, entonces duraban unos quince a veinte minutos.

### **¿Quiénes fueron los actores?**

Raúl Durán, era Barrabas y el otro, Carlos Arturo Menéndez (Nanayaca) hacía el personaje de Poncio Pilatos. El resto era gente de la iglesia del hermano

Pablo, no tenían experiencia en nada, ni siquiera en teatro. Puro corte y clavo. Las dos películas se hicieron más o menos en 1958.

“El hijo prodigo” estaba basada en la parábola del hijo prodigo que esta en la Biblia y el de “Barrabas” se centra cuando esta preso y lo liberan en lugar de Jesús. Le dan la libertad y condenan a Jesús, por supuesto que Jesús no sale en ningún momento. Solo la tragedia de Barrabas que esta preso, sus meditaciones y Poncio Pilatos comiendo uvitas así (en su pose de emperador).

**¿Más o menos cuántos fueron los actores que participaron en el Hijo Prodigo?**

No eran muchos, porque mas que todo era una visión con mensaje evangélico de aquel hombre que siendo todo un maleante, pero al darse cuenta que va hacer liberado y la motivación porque va hacer salvada y el agradecimiento de él, para quien pago la vida por él. Es una trama sencilla, nada complicada, sin mucho personaje; poca acción. Relativamente salen los soldados Romanos cuando lo meten en la cárcel, sencilla la trama.

**¿Para quiénes produjo usted comerciales?**

Con Alejandro Cotto hicimos varios comerciales para Mirasol, La Constancia, a varias empresas. La publicidad siempre tiene surtido. Le trabaje a la comercial Lemus Simún, sobre todo publicidades pequeñas a color en 16mm.

### **¿Qué comerciales produjo usted con Alejandro Cotto?**

Hicimos varios: “cerveza Pilsener” para el cincuenta aniversario de la Constancia, Aceite Orisol, Manteca Nieves; Cigarrillos Beltmon a ritmo de tango se filmo en la gradas del parque Cuscatlan. Un surtido. Allí la memoria ya no me....para Close-up a color, sonoro, Alejandro los dirigió.

También hice en 16mm., a color: “Sal Andrews”, “Mejoral”, “Cemento Cessa” “Mas Pan” y “Mercomun” actuaba y locutaba Albertico Hernández. En el de “Mejoral” actuaba la hija de Arbenz, que fue presidente de Guatemala. Al Banco Hipotecario también y fue locutor Francisco Medina Funes, “Camas Regina” actuaba Marta Laura Farrar, “Llantas Gigantes, S.A”. , “Leche Copinat”, “Sal de Fruta Eno”, “Banco Salvadoreño”, “Café listo”, “Automatic Electric”, “Algara”, “Sherwin Williams”, para “Freund”, “Kodack Fotoclub”, “Jugos Sonki”, “Camisas Wilson Italiana”, “Tónico Vigoron AP”, “Shell”, “Lotería Nacional de Beneficencia”, “Azúcar Sucaril para Adelgazar”, “Jabón Victoria”, “Jabón para Lavar Jabonal”; también Antonio Lemus Simún actuó y locuto “Detergente Drive y palangana” (huacal) y “Detergente Rinso”.

### **Usted a la hora de producir los comerciales ¿trabajo con guión o se los elaboraban?**

Bueno, comenzamos con Massi haciendo nosotros el guión y todo. Un día Llego el Kit Meléndez que le hiciéramos un comercial para el veneno que el embotellaba, el cual se llamaba: “tico tico”. El Kit tenia un modo especial de hablar. a todo mundo le decía Kit. A Osorio le decía el “Kit Osorio”, al papá el “Kit



amoroso” porque era bien enamorado el viejo. Pues, llego a que le hiciéramos un comercial y a mi aquello no me gustaba ¿cómo voy hacer un comercial para veneno?. Pero en eso estaba allí Albertico Hernández y de broma en broma comenzó a decir unas cosas. Entonces pensé: aquí podemos hacer un comercial de dibujos animado con este. Al ratito comenzamos a pilear, allí con el comercial, y ya, salio el comercial, Era un cuento de tres actos.

Mire, esos famosos “tico tico y Federico” pego tanto, que mi hermana que tenia su grupo de canasta allí nomas, frente donde los Murguía; dice que se reunían y la manera de saludar y preguntar por el marido eran: ¿y cómo esta tú Federico? Le decían. Así es como pego un comercial para veneno que era el “tico tico”.

**¿Quiénes le colaboraron en su trabajo, aparte de Alejandro Cotto?**

Roberto Moran Chofran, con el hicimos varias producciones. Como mi Hobby era reparar cámaras, curioso no.

**¿Podría mencionar algunos nombres de las personas que participaron en los comerciales que filmo?**

OH si, recuerdo Antonio Lemus Simún que también hizo un comercial de Rinso, Lotería. Con Albertico hicimos una gran cantidad de comerciales, también con Leonardo Heredia, pero hicimos muy poco con él. Más de alguna locución de algún comercial con Radio Reloj que todavía es locutor.

**Entre el trabajo que usted tiene archivado, ¿cuanto es a color y cuanto en blanco y negro?**

La mayoría es a color, porque lamentablemente como todo era viejo tuve que pasarlo a video, entonces es poco lo que tengo en blanco y negro.

**Del material de que usted tiene, ¿cuanto esta en buen estado y cuanto no?**

Lo que yo guarde eran las pruebas que siempre se hacen por si algo sale mal, pues de se corrige a la hora en el cine. Le estoy hablando de cine, no de video. El video automáticamente le regula la iluminación y todo en el cine, a la hora de copiarlo, hay negativos más densos que otros; entonces a las copadoras hay que darles instrucciones de aumentar o disminuir la luz, entonces cuando se copia se programa y a veces una escena hay que hacerla más clara, si esta muy oscura hay que emparejarla. Entonces, se hacían copias de pruebas que son las que me han quedado. No son muestras.

**¿Qué lo motivo a trabajar con el Sr. Massi?**

Usted sabe que uno desarrolla ciertas inclinaciones. Yo desde que estaba en secundaria me hice radio aficionado. En aquel entonces, en tiempos de Martínez y me gusto siempre la electrónica y la fotografía. Cuando yo tenia unos quince o veinte años estaba estudiando primaria creo o secundaria y quería hacer gelatina sensible para hacer la película, pues, no comprarla, sino que hacerla en casa y compre cloruro de plata, e hice en lo oscuro la mezcla y todo. Total que esa era mi chifladura.

**¿Usted recuerda cómo eran las proyecciones que se hacían, o desde cuándo proyectaban en algunos teatros de El Salvador ?**

Mire, cuando yo era un bebe, un cipote me iba a galerías y cuando podía iba a luneta alta, porque también estaba la butaca del palomar. Los cines famosos en mi tiempo eran; El Principal, era un desmadre, ahí se oían las cosas más irreverentes que usted podía oír. Yo estaba ahí cuando proyectaron una película de Chaplin que se llamo "Queremos Cerveza". Era tanta la afluencia que la luneta y las Galerías se desprendieron y se vinieron abajo porque eran los edificios de madera. No estaban contruidos para grandes afluencias y los pobres de abajo recibían todas las porquerías e insultos que tiraban de arriba. Eso era en la parte física, de ahí, pues, la marimba y el telón eran de caja, una de las películas que más me impresiono fue una que se llamaba "Sin novedad en el frente"; era un largometraje mudo y todos los efectos que le hacían ahí de cohetes y volados.

**¿Quiénes hacían los efectos?**

La marimba hacia ciertos efectos, pero también habían otros que le ayudaban como disparar al aire porque "Sin Novedad en el Frente" era de la Primera Guerra Mundial, de Erick María Lamarque. Uno de los cines que era el más bonito era el Apolo, pero este ya sonoro. Pero yo recuerdo cuando el Nacional y el Principal eran totalmente mudos. El principal tenia esa característica que nunca faltaba la marimba que acompaña y las películas de vaquero eran las que más le gustaban a la mara ahí.

Era lo máximo. Hubo una época de oro del cine norteamericano donde descollaron buenas estrellas de cine y buenos actores, no era la basura que están

poniendo hoy de sexo y tanta cosa. En los 50's yo vivía en New York. En ése entonces. Pude ir a ver a Rolsent Glen Melher y a todos esos grandes en el Teatro Paramount. Yo me fui del 40 al 46, al regresar vine a trabajar con Massi y comenzamos a trabajar con él ya en serio y le hice que comprara una máquina de revelar.

Después me independice luego de la guerra con Honduras en el 69' yo ya me independice y puse mi propio estudio que se llamó "FILMAX"; ubicado frente al Cheles; en una casita pequeña y ahí hice mi propia cámara de revelar a color. Yo la fabrique de ahí seguí produciendo muchos comerciales hasta el año de 1980 que tuve que cerrar el negocio por la guerra. Los diarios se habían reducido a unas cuantas páginas. Como publicistas no había dinero para la publicidad, la carga normal era demasiado para mi y tuve que indemnizar a los muchachos y cerrar el negocio.

### **¿Hizo usted algunos estudios sobre cine?**

No. Sin embargo, logre una patente cinematográfica, cosa rara. Les voy a explicar: mire, en el cine la cinta cuando pasa en el proyector, lleva la imagen, lleva el sonido, pero la imagen y el sonido nunca van a la par, porque cuando es proyectada la imagen es un movimiento intermitente que no le permite grabar el sonido o reproducir un sonido a la par. Bueno, entonces, más adelante es el proyector, cuando la película adquiere un movimiento suave y firme, un movimiento uniforme; allí se graba el sonido y es una diferencia de 24 cuadros entre la imagen y el sonido, entonces esto representa un problema a la hora de

cortar la película. Usted le corta sonido que no le corresponde a esa imagen; el sonido que se ha cortado, pues, va a otro lado y la imagen aquí. Entonces la pila era como llevarla a la par, para que así, antes de que se cortara tener las dos a la par.

Luego. Tú sabes que primero se hace un negativo, del negativo se sacan copias y duplicados, entonces teniendo esto separado así y pudiéndole editar el negativo a la copia se le adelanta el sonido y entonces ya queda normal; esa era la onda: editar el negativo que cortaba la imagen y el sonido a la par. Entonces, allí, a la hora de sacar el positivo sencillamente adelantaba y ya estaba normal. Ese fue mi invento, ¿Cómo lo logre?. Bien sencillo, si las cosas son sencillas, eso me valió la patente.

Como me decía Massi perdí el bus. Si lo hubiera patentado cuando tuve la primera idea: aunque nunca la hubiera puesto en práctica, pero que si quiera la hubiera patentado. ¿Qué quiero decir? Que había algo allí. Apenas empecé a trabajar con Massi tuve esa idea y estábamos editando las películas sonoras cuando me di cuenta del problema y pensé como resolverlo, pero a él no le pareció tan sencillo que me dijo: “Ya lo deben haber inventado los gringos”. Cinco años después ya era muy tarde. Un día me arme el aparato y se lo mostré yo a él y fue quien me motivo a que lo patentara, pero la tecnología ya había avanzado tanto que era obsoleto, se llama: “Sistema de Sonido e Imagen Simultáneos” patentado en Estados Unidos el 3 de enero de 1956.

### **¿Y esta otra patente de que es?**

Esta es de otra cosa. Sirve para capturar la energía de las olas del mar y se llama “Capturando la energía de las olas del mar”, por ahora, parece que no le ha interesado a nadie este volado.

### **¿Ha realizado estudios de Ingeniería?**

No. Yo e adquirido mis estudios de forma autodidacta. Pero estude el bachillerato en el García Flamenco, inclusive, estudiamos Cosmografía. A mi me encantaban las matemáticas; nunca le tuve miedo al Álgebra, ni a la Trigonometría, ni a la química. Lo único que cambio el rumbo de mi vida hace treinta años es que tuve una experiencia espiritual. Me hice cristiano, eso tal vez, es lo más significativo de mi vida.

### **¿Qué tipo de cámara utilizo?**

La primera cámara que yo tuve fue una bolex que tiene la ventaja que puede disparar cuadro a cuadro, cuando hice las primeras animaciones de Tico Tico para el Kit Meléndez, luego Café Listo con Albertico, hicimos tres versiones: una en español, otra en chino, y otra en francés. También otro éxito para aquellos tiempos en que la televisión era blanco y negro comenzábamos a ponerle sonido, un sonido algo chueco con mucho ruido; hicimos para ADOC “Jumping Jack “, otro cuando estaba comenzando aquí la telefonía automática; dibujamos un negrito y dice: “Malabumga Malabumga” y sale el locutor y dice: “que la telefonía automática que aquí y que allá y que no se que”. Después tuve una Bolex y luego una Arriflex.

### **Del trabajo junto a Don Alfredo Massi, ¿cuales recuerda más usted?**

Justamente con Paparacho Mejía hicieron una combinación. Y Paparacho era el locutor y Massi el Camarógrafo y parece que para aquel entonces eran unas cámaras grandes, sonoras, de 35mm y no recuerdo como fue que trajeron esa cámara.

Parece que era alquilada y con esa hicieron varios números de lo que se llamo LOROTONE, que se debió el nombre a una Lora que salía allí, los primeros Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe que en tiempos de Martínez se realizaron aquí, Massi los filmo, lastimosamente el primer problema es que, en aquel tiempo, las películas eran hechas con nitrato de celulosa y el nitrato con facilidad se enciende, en cambio el acetato no se quema hasta que ya tiene demasiado calor. Massi filmaba y mandaba los rollos a Chicago a revelar, luego venia y los pasaban en el cine. En una ocasión le vino un video con una observación que debía haber algo malo en el equipo, porque se oye un sonido con una frecuencia de mil ciclos. Eran las chicharras las que cantaban mientras filmaban y no se dieron cuenta.

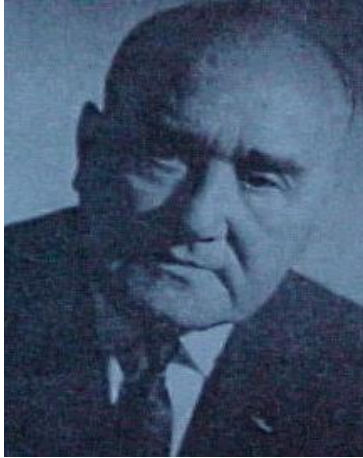
Massi fue a Nicaragua cuando tomo posesión el Tacho Somoza, el viejo. En aquellos tiempos se fue con la cámara y fuimos todos. Filmó solo, fue algo que él hizo fuera del país. A mí me tocó filmar cuando Kennedy llegó a Costa Rica. Me contrato este chero ¿cómo se llama?... Pero para un noticiero Norteamericano y prácticamente paso una cosa curiosa, era tal, la afluencia de gente allí, de estudiantes y toda clase de gentes que yo tuve que levantar la cámara en brazos

hasta donde pude; llevaba un rollo de 35mm. de mil pies una velocidad tremenda. No fue cuestión de estar por pedacitos. Así que lo que hice fue tomar cuando paso frente a mi y se fue de paso y allí se me acabo el rollo. Pero si no logro filmar así no hubiese logrado tener la imagen de Kennedy bien cerca, después en otro rollo hice la toma de todo y curiosamente el noticiero norteamericano utilizo toda la toma que yo hice de mil pies, porque era bien elocuente el entusiasmo de los estudiantes que habían llegado a recibirle al aeropuerto.

También filme algunos partidos de fútbol con el periodista Roger Archila y ya ni recuerdo que partidos, pero le hemos hecho casi de todo. Bueno, con Alfredo hicimos varios documentales. A mi me toco escribir los guiones, los textos. Yo tenia un poco de coco de liz literario para escribir. Yo fui varias veces a Estados Unidos a New York, al laboratorio; llevando los rollos de películas al hotel y allí ponía la grabación a los rollos y en una empresa que nos daba buen servicio. Ellos mandaban a revelar las películas a modo de realizar las pistas de sonido, después me daban todo a mí y en el hotel se dieron cuenta, porque alquilaba los aparatos para editar y allí editaba yo la película. Eso me dio la oportunidad de viajar varias veces a Estados Unidos y conocer mucha gente allá y practicar el ingles una de las cosas que más me gustaba.

También filme en la frontera entre Honduras y El Salvador el 14 de julio de 1969: "Nuestro Clamor Por Los Derechos Humanos", blanco y negro 16mm.; versión en ingles y en español de la guerra de El Salvador contra Honduras. El narrador fue Paco Medina Funes.





### **ALFREDO MASSI**

NACIÓ: 2 DE OCTUBRE DE 1899  
ORIGINARIO: SAN REMO ITALIA  
SU PADRE: CARLOTA PASCARELLAY AUGUSTO MASSI  
ORIGINARIOS DE ROMA, ITALIA

Participo en la Primera Guerra Mundial como soldado de infantería. Junto a su hermano Enrico Massi formaron la Escuela de Aviación en El Salvador también fundo el conservatorio de Música y fungió como secretario del mismo, murió el 7 de enero 1981

### **ALFREDO AGESILAO AUGUSTO LUIGI MASSI PASCARELA**

PRODUCTOR Y DIRECTOR. Llego a El Salvador en 1973, pero el 4 de octubre de ese año murió su hermano Enrico por lo que se regreso a Italia y volvió a El Salvador en el año de 1927 dedicándose a la fotografía, al cine y al tenis. En 1928 filmo el recorrido que realizo desde Brasil hasta New York por tierra en un vehículo Stude Baker el argentino Barone. En 1930 se asoció con los hermanos Alfredo y Federico Mejía para producir el Noticiero LOROTONE que se exhibía en los cines como extra después de cada película. En su archivo fílmico existen en buen estado 26 películas en 35mm y 58 en formato de 16mm sin contar con el basto número de comerciales de publicidad que dirigió para diferentes empresas salvadoreñas. Don Alfredo fundó su propia empresa “Cine Foto Massi y Compañía”.

## **ENTREVISTA SRA. LUCÍA MASSI**

**Entrevista realizada por:** José Antonio Martínez González  
**Entrevista:** Señora Lucía Massi Paniagua  
**Fecha de la Entrevista:** 08 de Febrero del 2003  
**Entrevista sobre el señor:** Alfredo Massi  
**Duración:** de 11:25 A.M. – 1:20 P.M.

**¿Cuál era en nombre completo del señor Alfredo Massi?**

R/ El se llamó, Alfredo Agesilao Augusto Luigi Massi

**¿Cuándo Nació?**

R/ Nació en San Remo, Italia; el día 02 de Octubre de 1899

**¿Quiénes fueron sus padres?**

R/ Sus padres fueron Carlota Pascarrella y Augusto Massi.

**¿Ellos tuvieron otros hijos?**

R/ Sí, Enrico Massi, nacido el día 29 de Agosto de 1897; quien fue aviador, héroe de la primera guerra mundial y pionero de la aviación en El Salvador. Alfredo, peleó en la misma guerra como soldado de infantería.

**¿Cuándo emigro el señor Alfredo Massi a El Salvador?**

R/ Alfredo vino a América, arribando a la Habana, Cuba a principios del año de 1923, habiéndose quedado un par de meses ahí. Durante ese tiempo aprendió el Español, además del Italiano; hablaba perfectamente el Francés: su hermano Enrico había llegado primeramente a Honduras y fue invitado a El

Salvador por el Presidente Quiñónez, habiéndose decidido quedarse aquí, donde finalmente Alfredo llegó.

**¿A que se dedico el señor Massi cuando vino a El Salvador?**

R/ Hasta Octubre del año 1923, Alfredo coopero con Enrico, para formar la primera Escuela Militar de Aviación, habiéndoles encargado el Gobierno encontrar un terreno para instalar la misma.

**¿A que se debe que el señor Massi regreso a Italia?**

R/ Cuando Enrico murió el día 04 de Octubre de 1923, Alfredo regreso a Italia. Regreso a El Salvador en el año de 1927, donde volvió a colaborar con el Gobierno, habiendo fundado el conservatorio de Música con los profesores Perotti; y fungido como secretario del mismo.

**¿Qué nos podría agregar sobre algunas otras actividades que realizo el señor Massi a su regreso a nuestro País?**

R/ Bueno, al año siguiente acompaño al Argentino Barone a New York, por tierra, quien manejaba un Studebaker, siendo patrocinado por dicha fabrica; de hecho él filmo durante todo el viaje por tierra hasta New York. El señor Barone manejo un carro Studebaker del año 1924 desde Río de Janeiro, Brasil. Fueron recibidos y homenajeados por el Alcalde de New York, así como por la Compañía StudeBaKer en el Hotel Waldorf Astoría. El señor Barone, salió en 1927 y paso por El Salvador en Octubre de 1928 y arribaron en marzo de 1929.

**Luego de ese viaje a Estados Unidos ¿a que se dedico?**

R/ A su regreso se dedico a la Fotografía, al cine, al tenis; habiendo trabajado con diferentes compatriotas italianos. Fue campeón nacional de Tenis y se dedico durante algún tiempo a instructor en El Salvador Tenis Club .

### **¿Cuándo él inició su carrera Fílmica?**

R/ En los años 30`s, comenzó seriamente con su carrera fílmica, siendo el pionero del cine en El Salvador, se asocio con los hermanos Alfredo y Federico Mejía para filmar un noticiero que se presentaba en los cines de El Salvador, llamado LOROTONE. Él era el Cameranman y su familia tiene en archivo prácticamente todas las películas de dicho noticiero filmado en 35mm. así como documentales de la labor desempeñada por los diferentes Presidentes de El Salvador, de los años 1950 a 1960.

### **¿Dónde tenía él su estudio de Cine?**

R/ Su estudio de Cine lo tuvo en la planta baja de su casa; era un estudio de cine para elaborar comerciales de Televisión, trabajando directamente con las compañías que lo contrataban. De hecho formo su empresa de Cine foto Massi & Compañía. En 1953, habiendo sido representante de afamadas marcas de cine, fotografía y sonido, BELL & HOWELL, así como de las motonetas Vespa.

### **¿Cuándo Falleció?**

R/ El falleció el 07 de Enero de 1981.

### **¿En que formato de película filmo el señor Alfredo Massi?**

R/ El filmo en 35mm y en 16mm.

## **JOSÉ MANUEL GARCIA**

NACIÓ: 23 DE AGOSTO 1973  
ORIGINARIO: SAN SALVADOR  
ESTUDIOS: DISEÑO GRAFICO  
INSCRIPCION Y  
REALIZACION  
DE PAGINA WEB, REALIZACION OT SHET DIGITAL.  
SU PASATIEMPO ES LEER TODA CLASE DE LITERATURA.

## **JOSÉ MANUEL GARCÍA**

DIRECTOR DE DOCUMENTALES. Es licenciado en comunicaciones graduado de la Universidad José Matías Delgado, diseñador grafico instruido por Jorge Daltón en Educación y Orientación cinematográfica.

En el año de 1999, filmó, dirigió, edito y creo el guión de “Enrico un Sueño una Vida” en video Betacam con una duración de 15 minutos 17 segundos para la Asociación de Periodistas contraportada que ya desapareció. Este documental esta inspirado en la vida del Aviador Enrico Massi de origen Italiano.

En junio de 2002, dirigió otro documental “Video Memoria del Festival de Poesía 2002 “Para la fundación Poetas de El Salvador”. Es una memoria visual de lo que fue el Festival en el mes de junio tiene una duración de 20 minutos 19 segundos. Entre sus proyectos esta realizar un documental de la vida de los salvadoreños sobrevivientes de la Segunda Guerra Mundial Vietnam y Corea.

José Manuel manifiesta que su inspiración para dirigir estos documentales fue el deseo de querer contar una historia o la necesidad creativa que le quema por dentro lo ha llevado a contar historias a través del video además del trabajo de Jorge Dalton. El genero de su predilección es el documental porque tiene una gran flexibilidad al momento de contar una historia tiene un gran espacio para darle un toque romántico, sentimental o dramático.

## **ENTREVISTA JOSÉ MANUEL GARCÍA**

**Entrevista realizada por:** José Antonio Martínez González

**Fecha:** 8 de Febrero del 2003

**Duración:** 2:30pm. – 3:30pm.

**Lugar:**

### **¿Cuales han sido sus actividades antes de dirigir documentales?**

Lectura de cuanto caía en mis manos. Ejercí un poco de periodismo, pero fue desagradable y eso no lo quiero volver a repetir.

### **¿Ha realizado alguna clase de estudios sobre cine?**

Si. Unos cursos de orientación y educación con Jorge Dalton han sido prácticamente la base para hacer cine, para poder contar una historia, para inclusive, desarrollar un ojo con la cámara con los criterios de dicción. Es una base muy importante.

### **¿Qué otra clase de estudios a realizado?**

Diseño grafico lo que es inscripción y realización de paginas Web, realización Ot Shot digital y licenciatura en comunicaciones en la Universidad Matías Delgado.

### **¿Cuándo realizo su primer film y quien lo patrocino?**

Mi primer film lo hice en 1999. Es la biografía de Enrico Massi, lo patrocino la Asociación de Periodistas Contraportada que ya desapareció, lastimosamente y me quedaron a mi los derechos del film, que dura 15 minutos y 17 segundos.

### **¿Quiénes actuaron en la película?**

La familia Massi, Doña Lucia y Fiorella, Doña Matilde de Massi, Baltasar LLort y Doña Orbelina de Flores, tía abuela de Jorge Dalton. Fue una agradable sorpresa ver que el hermano de Enrico Massi fue un productor, un director de cine documental con un archivo desde 1920 hasta 1970 que esta relativamente en buen estado.

### **¿Cuánto tiempo duro la filmación?**

Creo que fue un mes de investigación, un mes de preparación y cuatro maratónicos días de filmación. Se hizo con dos mil colones que prácticamente se fueron en comida y gasolina, todo fue regalado; alguien me presto el micrófono y la gente que participo fue poniendo sus equipos; casi, casi, gratis, una cámara Beta cam 310 con todo y micrófono, luces y el transporte fue casi gratuito. La cámara claro, la puse yo.

### **¿En que consiste el guión?**

Prácticamente fue una especie de ficha biográfica de Enrico: su vida, el momento de su muerte. Sobre todo, hago énfasis, que él estuvo nada más que seis o siete meses en el país y dejo una huella muy profunda dentro de la vida de los capitalinos.

### **¿cuántos films a realizado?**

Han sido dos: "Enrico; un Sueño una Vida" y el año pasado hice uno para la fundación Poetas de El Salvador, que es una memoria visual de lo que fue el festival del 17 al 22 de junio que probablemente se exhiba en este próximo Festival.

Estoy trabajando en otro sobre la vida de los salvadoreños sobrevivientes de la Segunda Guerra Mundial, Vietnam y Corea. Esta en proceso.

### **¿Ha solicitado ayuda a alguna institución privada o gubernamental para los documentales que ha dirigido?**

Bueno, ya decía que la de Enrico la financió una ONG. Y si, como no; pedí ayuda a la Universidad Nacional para un documental sobre el General Martínez, pero mala suerte. A veces las historias se dan, a veces no se dan y se termino por podrir el proyecto; lo tengo allí engavetado. Pero eso sí, fue una respuesta inmediata de la Universidad, inclusive, para la producción desde un inicio ellos pusieron a disposición todos los recursos; fueron muy cumplidos, muy cabales pero lamentablemente Cesar Menéndez era el productor del documental, pero en esos días se fue de viaje y quedo allí engavetado el proyecto.

### **¿Trabaja usted con guión?**

Si y los hago yo, y es que aquí hay que hacer de todo: cámara, poner luces, colocar micrófonos. Tipo, Hombre circo.



### **¿Qué formato de película utiliza en las filmaciones?**

Beta cam es el formato profesional más utilizado aunque no es el más barato este es un formato para cámara de video porque yo pertenezco a la generación del video, entonces los dos documentales son a color y he usado fragmentos de la película blanco y negro por razones estéticas, casi, casi, caprichosas, por ejemplo. Las tomas del documental de Enrico en el cementerio, para darle un toque de nostalgia son blanco y negro, pero el documental es a color.

### **¿Qué lo motivo a filmar documentales?**

La desesperación de querer contar una historia o la necesidad creativa que le quema a uno terriblemente por dentro lo lleva a contar la historia, ya sea con una cámara de cine, una cámara de video o lo que sea y ver también el trabajo de Jorge Dalton fue muy estimulante, porque rompió lo que era el periodismo con lo que es la nota periodística que solo llegaba a ser muy burda, muy sosa y muy simple.

### **¿Cuál es el género cinematográfico de su preferencia?**

El documental es mi debilidad porque tiene una gran flexibilidad al momento de contar la vida del sujeto en cuestión y tiene un gran espacio para darle un toque romántico, sentimental o dramático. Depende muchas veces de cómo se levante uno y el ojo y el humor que se ande.

**¿Cómo se llama el segundo documental y cuanto tiempo de duración tiene?**

Se llama "Video Memoria de la Fundación del Festival de Poesía 2002". Se hizo en junio de 2002 y dura 20 minutos y 19 segundos.

**¿Cuál es el argumento?**

Tuve la fortuna de no ocupar voz en Off y tuve la fortuna de romper con la monotonía de la voz en off por lo que es básicamente entrevista con los poetas y con la gente que llego a ver la lectura de los poemas, el sentir de los poetas internacionales que vienen a El Salvador y de repente dice: "me han aplaudido por leer mis poemas cuando en otras partes del mundo no me paran bola y aquí la gente tiene una gran receptividad" y tratar de captar todos esos sentimientos que sin una guía cronológica, sin una voz en off que este allí marcando un nuevo reto, una adaptación muy libre, muy personal y muy caprichosa.

Tengo un amigo; Carlos Cañas, es una librería andante y me contó que Maribel Arrieta, la baronesa de Turket que fue finalista de miss Universo cuando se realizo en El Salvador en mil novecientos y la feria, actuó en México y tiene tres, cuatro o cinco películas cómicas, que uno las puede comprar por internet. Hay una compañía en México que se dedica a distribuirla por \$50.00 ó \$60.00 le mandan a usted su VHS con las películas de Maribel Arrieta, un lote de afiches de la película "Palo", le mandan los boletos de las entradas de la película y toda la cosa. Es que Carlos Cañas a metido mucho la mano en lo que es el cine pero es

un investigador histórico. Bueno creo que a una mujer tan bella como Maribel Arrieta cualquier cosa se le disculpa.